

CA1
EA81
-U57

Winter/Spring
1989

Spring 1990

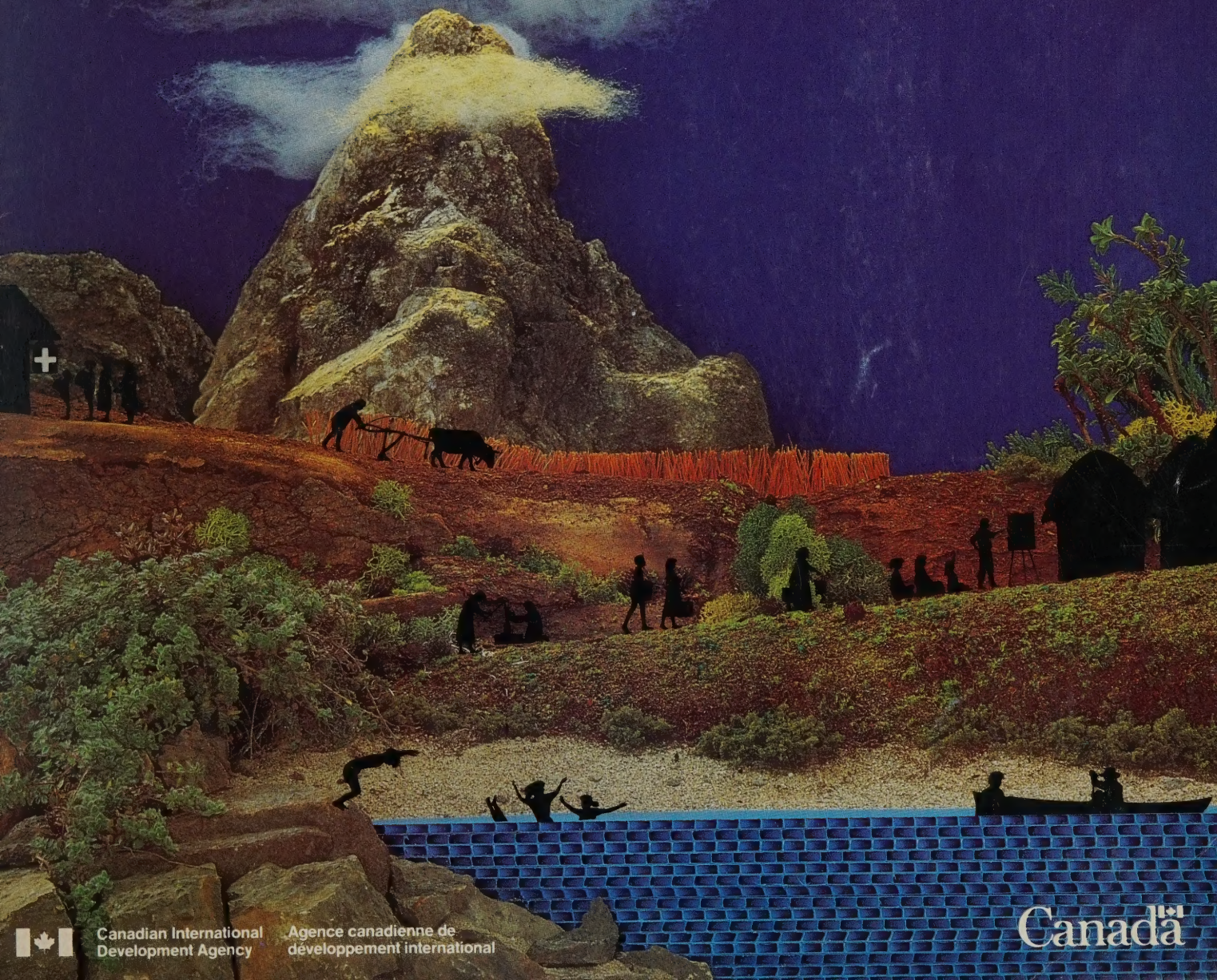
CIDA

Under the Same Sun

UNDER THE SAME SUN

CAI
EA81
-U57

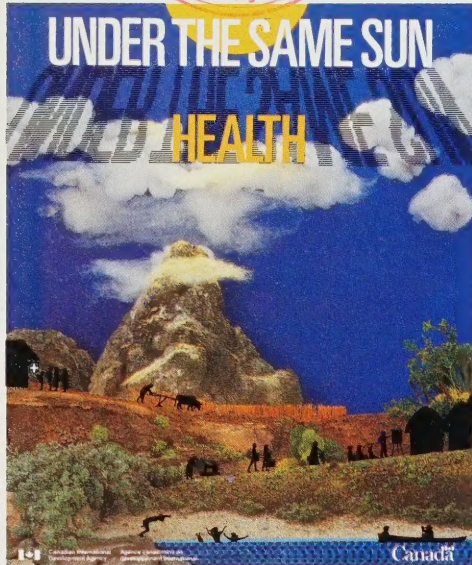
HEALTH



Canadian International
Development Agency

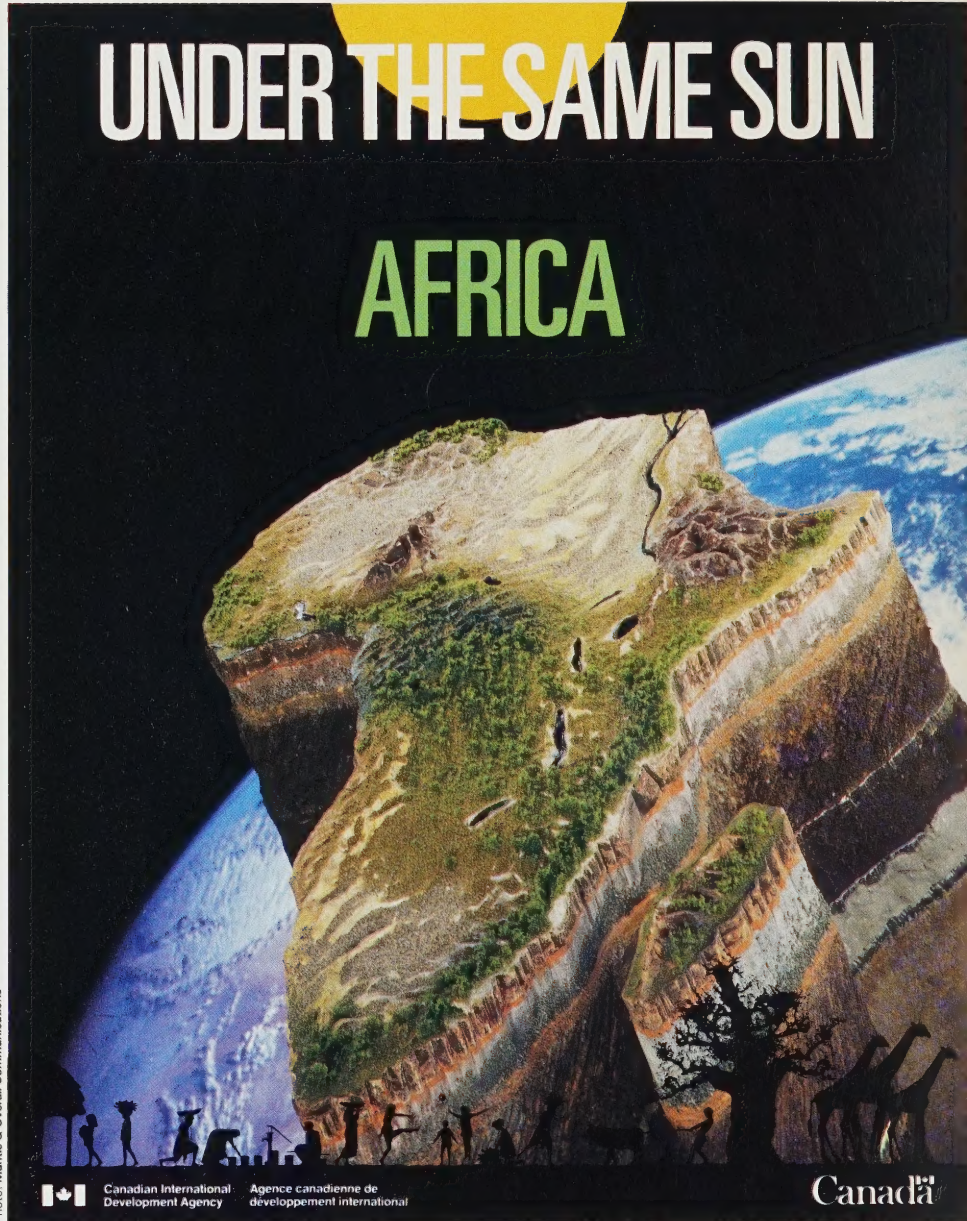
Agence canadienne de
développement international

Canada



Clean water, hygienic habits, healthy food, disease prevention, training and adequate health care — health means all of these things.

Previous issue:
water



What continent has volcanoes covered with snow year-round, a huge desert, the longest river and some of the largest lakes in the world?

What continent is the birthplace of humanity?

Africa: we will help you discover this continent in our next issue. You may find a few surprises.

UNDER THE SAME SUN TABLE OF CONTENTS



Introduction	2
A War for Life	3
Enemies at large	4
Health in the Bush	7
Shivaji's Message	9
What would you do if...?	11
Tropical Trade Off !	12
Tell me	14
Country Profile: Costa Rica	16
Poster	18



WINTER 1989

Under the Same Sun
is published three times during the
school year under the general
direction of **André Champagne**

Magazine published by the Canadian
International Development Agency
under the authority of the Minister for
External Relations and International
Development, the Honourable
Monique Landry.

Editorial team:

Michèle Matteau editor-in-chief

Karen Benoit

Pattie Lacroix

Jo Ann Lévesque

Jean-Luc Maltais

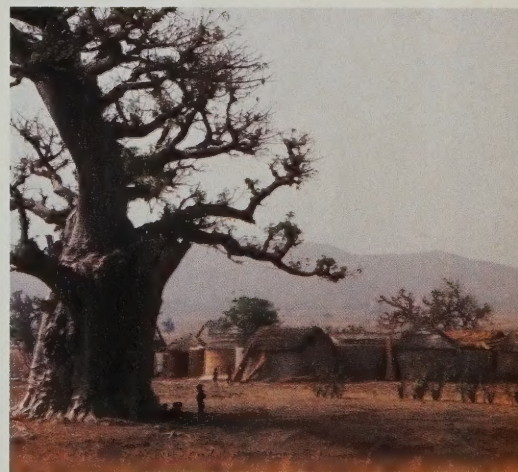
André Pion

Nicole Vaillancourt

Pedagogical supervisor: **Michel St-Germain**

Photo editor: **Peggi Armstrong**

Art director: **Lucie Chantal**



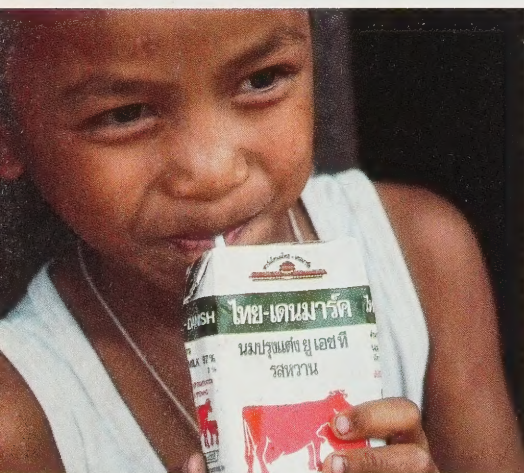
All articles can be reprinted unless otherwise indicated. Opinions expressed are not necessarily CIDA's. If you live in Canada and would like to receive **Under the Same Sun** regularly, write to **Under the Same Sun** Youth Editions, P.O. Box 1310, Postal Station B, Hull (Québec), J8X 9Z9

© Minister of Supply and Services Canada 1988
ISSN 0840-6065



**-Hi, how are you?
-Cheers, to your health!
-Have a happy,
healthy New Year!**

These are expressions that you use or have heard used hundreds of times. At New Year's, you hear them used most often. This is because, for people, good health is a precious gift. Good health gives us the chance to develop physically and mentally, to work and enjoy life.



The rich and the poor; men, women and children; the people of industrialized countries and those of developing countries; everyone wants to live in good health.

Why is health such a serious problem in developing countries?

The organization and operation of a health system is very expensive, and developing countries are often very poor. Intense heat, excessive humidity, difficult access to safe drinking water, and unhealthy living conditions increase health problems. Viruses and parasites* attack more often.

Diseases spread more easily. Without health care, diseases become much more serious. People's work is affected. This is reflected in the country's economy, which becomes poorer still.



Is there no escape from this vicious circle?

Yes, if we consider human creativity. People can be quite creative when they put their minds to it.

Health is linked to many other areas: water, food, environment and education. The solution is neither swift nor easy. It has many aspects, like a tree with several branches.

Some diseases cannot be overcome without the participation of all the countries of the world — all fighting together against the same enemy! This is what occurs in global immunization campaigns. Man has already won one such battle - against smallpox. And this was accomplished in a relatively short time! This is one aspect of the solution.

Other diseases are much more difficult to conquer. Living conditions have to be improved and people have to be taught and trained to change their habits. It is an exhausting daily battle, in which it is easy to lose ground or become discouraged.

Often, the same battle must be begun again. This is the primary health care solution. In order to meet the costs of an adequate health system, a poor country sometimes must make a clear and distinct choice. This is what Costa Rica has done.

Contagious and endemic* diseases cause millions of deaths each year. They cause terrible physical suffering for the persons affected, and terrible moral suffering for the people around them. They incur fantastic costs in countries where all resources, human and financial, are needed.

A country cannot improve its standard of living without the willingness and vitality of its inhabitants. People must have not only the desire to work, but also the strength to work. A disease, no matter what kind, causes weakness and a lack of energy. Often, it also causes serious and permanent disabilities, which prevent people from actively participating in their country's economy.

The first step toward good health is prevention. A healthy environment, balanced diet and an awareness of the main causes of disease cost less than curing them. These costs are in terms of time, money and human energy.

Yes, living in good health is indeed a universal desire. Disease and the suffering it brings are truly enemies of humanity. Throughout the ages, epidemics have caused more deaths than those caused by military attacks. The Spanish Flu of 1918-19 claimed 15 million victims, almost twice as many as the number of people killed in World War I (1914-18).

Health is the best thing one person can wish for another. Because, with good health, dreams can become realities.

Happy 1989 and ... may it be a happy, healthy New Year!

A WAR FOR LIFE!

by André Pion



In order to put this idea into practice, the consent and cooperation of all countries were needed. If just one country refused, smallpox would have a refuge to prepare new attacks by contagion. In 1967, this universal vaccination project came into being. That year, the health organizations of all countries in the world gave themselves 10 years to completely eradicate smallpox. The world war against smallpox had begun; it was a war for life.

To vaccinate the children of developing countries, millions of doses of vaccine were produced and donated

victory and breathe a huge sigh of satisfaction. Smallpox had disappeared from the face of the Earth.

This victory first belongs to Dr. Jenner. But it is also, and above all, mankind's first great victory, using the power of solidarity and mutual aid.

Vaccination will one day help eliminate other diseases, such as tuberculosis, diphtheria, polio, measles, and perhaps even AIDS.

The battle against smallpox? It was truly a world war, and the first one to produce thousands of survivors.

It took 175 years of fighting and research to put a final end to one of the most deadly massacres in human history.

From the beginning of time, it has killed millions of people. It has disfigured thousands of people. The scars it leaves are deeper and more numerous than those caused by acne. Its name is feared by all. This thing, this criminal, is smallpox.

In 1796, an English country doctor named Edward Jenner discovered the principle of vaccination. He made the discovery while seeking a cure for human smallpox. He inoculated volunteers with a vaccine. *Vaccinia* is the name given to the virus that causes cowpox; this virus does not cause cowpox in humans. However, it does cause the human body to produce antibodies that effectively fight human smallpox.

In 1801, already 100,000 people were protected by the Jennerian method, which was later called vaccination. The idea caught on. Soon, people in Europe were no longer dying from smallpox. The same became true of North America. It was not until 1958, at a World Health Organization (WHO) conference, that a Soviet delegate proposed fighting the disease on a global scale, to eliminate this terrible killer called smallpox.



by countries such as Canada, the Soviet Union, the United States, and so on. A huge army of hundreds of doctors and nurses volunteered to help out in this enormous operation. In 1971, the battle raged in Latin America. Smallpox was completely wiped out. The combat moved on to Asia. In 1975, smallpox was conquered in Asia. The fight continued on in Somalia, where smallpox had entrenched itself in its last stronghold. Finally, in 1977, the WHO and all the world's doctors could proclaim

In Canada, children cannot go to kindergarten or grade one before being vaccinated against smallpox. Ask your parents.

To travel abroad, one must have a certificate of vaccination against smallpox.

The total cost of eliminating smallpox: \$200 million in 13 years. Since 1977, the elimination of smallpox has enabled the governments of the world together to save ... \$1 billion.

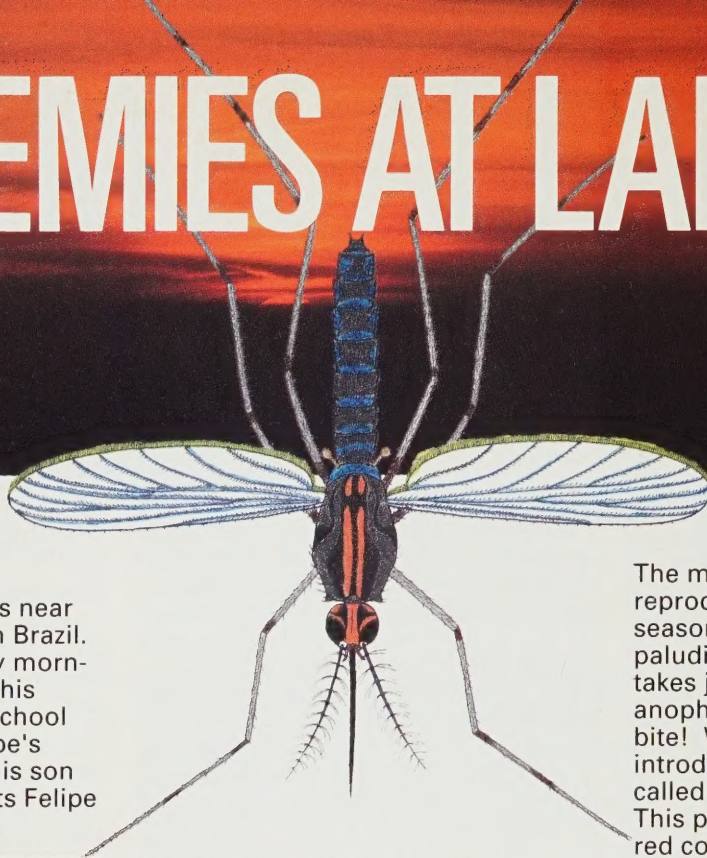
to proliferate: to multiply in abundance.

ENEMIES AT LARGE

by Michèle Matteau

The Flying Enemy

Felipe is 12 years old. He lives near the Amazon River, in northern Brazil. At around seven o'clock every morning, he walks to the school in his village. His friend Joao quit school and is now working. But Felipe's father, Manuel, insisted that his son continue his studies. He wants Felipe to have an easier life than his.



CIDA photo: Pat Morrow

has started. Felipe loves this season. One hour of rain each day and nature's colors become more vibrant.

Today, Felipe is not hungry. He has a headache. Yesterday he also complained of feeling sick. As soon as he gets home from school, he heads for his hammock. His mother is worried. What has happened to this son who is always so lively? While serving lunch to her younger children, she hears a cry. She rushes over to Felipe. He is all curled up in his hammock, his teeth are chattering and he is shivering despite the 30°C temperature of the hut. An hour later Felipe is sweating profusely. He has a high fever. Every joint in his body aches. Felipe's mother knows what this means: Felipe has malaria.

The mosquitoes that carry malaria reproduce in water. During the rainy season, they proliferate*. Malaria (or paludism) is easily contracted. It takes just one single bite from an anopheles mosquito -- one mosquito bite! When it bit Felipe, the insect introduced a microscopic parasite* called plasmodium into his blood. This parasite penetrates the blood's red corpuscles and bursts them. That is how it attacks. The alternating periods of shivers and high fever can last several hours or several days.

If Felipe is not treated, the parasite will destroy many red corpuscles and his spleen will become enlarged. Felipe will then suffer from anemia*; he will lose strength and will have more and more attacks. Malaria is never really cured. But Felipe's mother knows that the dispensary has medication that can help her son.



A million children under 5 years of age die of malaria each year.

To conquer malaria, the water where anopheles mosquitoes reproduce has to be cleaned up. Insecticides have to be used. But all this is expensive...

CIDA photo: Peter Bennett

CIDA photo: Anthony Scullion, Colombia



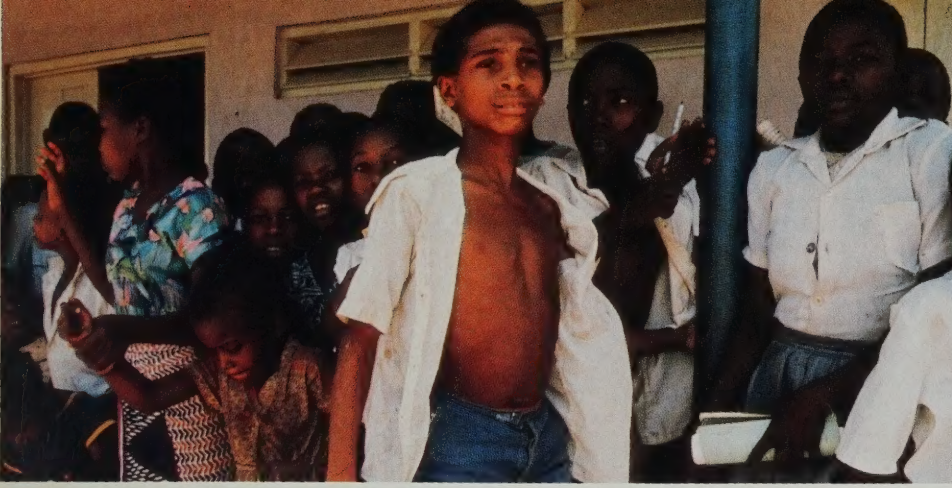
Felipe usually returns home at the beginning of the afternoon. His mother gives him a plate of rice and beans, which he devours, seated on a mat with his brothers and sisters.

Then it is time for a siesta. When he wakes up he does his homework first. If he has any time left, he will go out and fly his kite before sundown. He must go quickly, because the sun disappears early in the tropics. It drops below the horizon in a matter of minutes, like a ball rolling downhill. Felipe is very proud of his kite. He made it himself with Joao, at Christmas time.

The long summer vacation has ended now. In February, Felipe had to return to school. The rainy season



amoeba: a single-celled organism that lives in water and in the ground. It can also live in the human intestine and cause various illnesses.



The Crawling Enemy

Dotto takes his place in line with his classmates. Like them, he is holding a small plastic cup. He is waiting to see the nurse who comes regularly to his school to analyze the students' urine samples. On the island of Zanzibar, off Tanzania, they are waging an open battle against bilharzia. Blood in the urine is one sign of the disease. Through early detection, the disease can be treated more effectively.

Dotto knows about this disease. His sister Aasha suffered from it. She had terrible itching and a very high fever. She also got very, very thin.

Prevention is better than treatment. The health officer explained this to the villagers. He told them about the dangers of contaminated water. They must stop bathing and doing their laundry in their bare feet in the pond near the village. It has to be cleaned up first. This means that it will be necessary to get rid of the water that has been polluted with excrement. It also means that all the mollusks living in the pond will have to be killed. The teacher repeats this often in class. It is in shallow water, such as in this pond, that an aquatic mollusk, a tiny snail, releases the larvae that cause bilharzia.

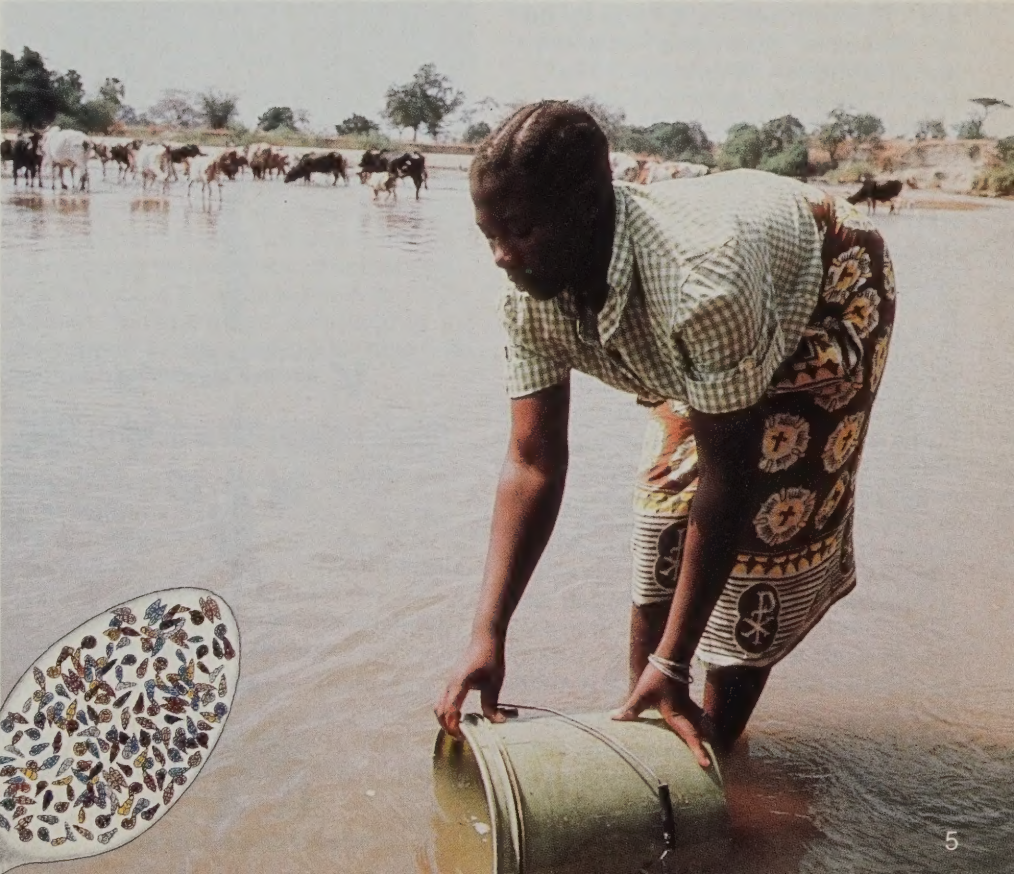
Dotto and his friends now know the cycle of this disease. A parasite* lives in contaminated pools and water bodies. The eggs of this parasite are absorbed by the snails. Inside the mollusks' intestine, the eggs develop and become larvae. The mollusks then release these larvae into the village pond. When people come in contact with the contaminated water, the larvae enter their bodies through the skin. Then the larvae spread through the blood to the liver.

If the person with bilharzia is not treated, the liver, intestines and bladder will harden and the person could die. This is what happened to Aasha....

Now it is Dotto's turn to see the nurse. He hands the nurse his small white plastic cup. The urine is passed through a filter. Then the filter is examined under the microscope to determine the presence or absence of the parasite. If the disease is diagnosed, Dotto will immediately receive the medication needed to cure it.

Dotto is a little nervous waiting for the verdict. But, the nurse has already returned, smiling. Everything is fine... once again.

CIDA photo: David Barbour, Tanzania



Do you know what endod is?
It is a berry. Ethiopians pick it while it is still green and dry it in the sun. When ground up and placed in water, these berries produce a foamy detergent which can be used for doing laundry.

How is this related to bilharzia?
Scientists have just found that this foam kills the mollusks that carry bilharzia larvae. Research in this field is currently under way. We'll keep you posted...

The Crawling Enemy
Bilharzia affects 300 million people every year. A million of them die from it. The chemicals needed to kill the snails cost \$25,000 per tonne. The chemical treatment of bilharzia costs about \$30 per person.





The Invisible Enemy

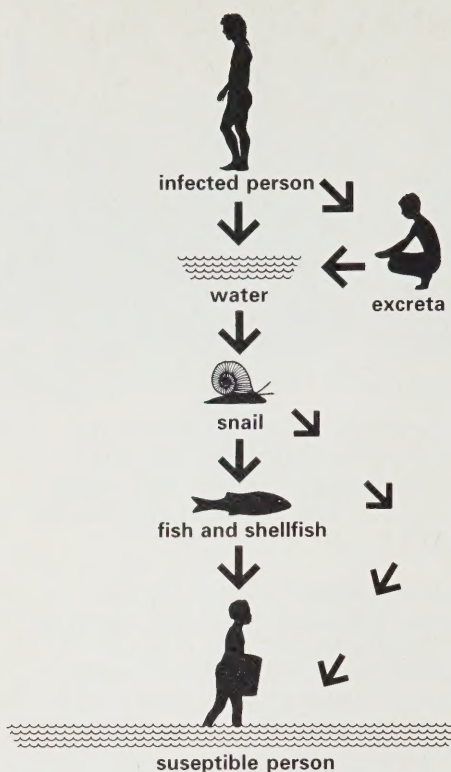
It does not take much; for example, some dirty water absorbed into the body while a child is playing in the mud around the well. This is probably what happened to Khalida, a 2 year-old Bengali girl who is suffering from a terrible case of diarrhea. Her stools are liquid. She has a fever. She is vomiting. She is losing so much water that she is dehydrating; that is, she is losing her body's vital water and salts. If she is not treated immediately, she will grow weaker and thinner, and will suffer from malnutrition. Her digestive system will deteriorate and she will die, as do millions of children in the world each year.

This is not the first time Khalida has had diarrhea. Her mother, Hasina, has saved her with what she calls a miracle formula. She knew nothing of this formula until the village health officer, her cousin Kumar, taught it to her. This formula could have saved her two sons, if only she had known about it sooner. Khalida will live. Hasina ate better when she was pregnant with Khalida. She also nursed Khalida for over a year to give her a better chance of survival.

Hasina has learned to prepare this miracle formula herself. She boils some water. She fills a clean container with a little over a litre of water. She adds two large pinches of salt. Then she tastes the water. It must taste salty, but just a little — not as salty as tears are. She measures out some sugar in the same way. There must be eight times more sugar than there is salt. This is very important. Hasina gives the liquid in small amounts to Khalida; she gives a little each time, but at regular intervals. This treatment is called ORT (oral rehydration therapy). It is simple. It is inexpensive. It can be prepared at home. Hasina is confident that her little girl will get better.

And she will also know how to protect the "other one"..., because Hasina is expecting another baby.

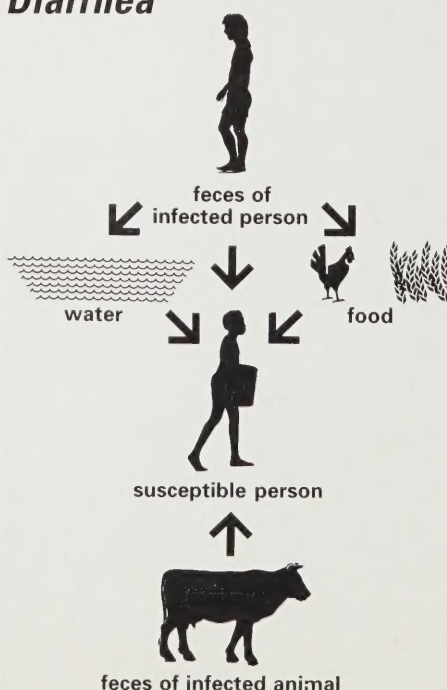
Bilharzia



Diarrhea, bilharzia and malaria are three endemic* diseases that afflict developing countries.

Climate is a major factor. In fact, intense heat allows bacteria, viruses and certain insects to survive and reproduce abundantly. Look at the differences in seasons here in Canada. During heat waves*, bacteria proliferate* and speed up the pollution of lakes and rivers.

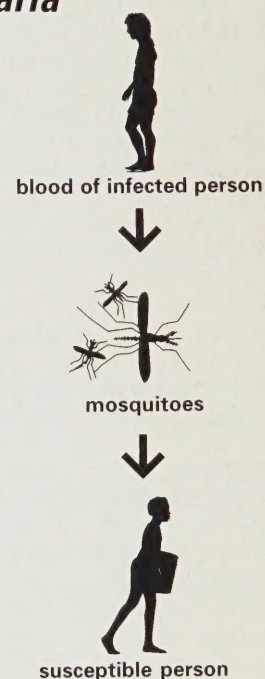
Diarrhea



Intense heat in June and July considerably increases the chances that beaches will be closed in August. Imagine what happens in countries where high temperatures last for the whole year.

Serious problems also arise when transportation and storage make access to safe drinking water difficult. Eliminating liquid and other waste is also a considerable problem. One cannot speak of health, without first working to solve these problems. What good is treating a child, only to see him or her, once recovered, jumping into an infested pond or drinking polluted water?

Malaria

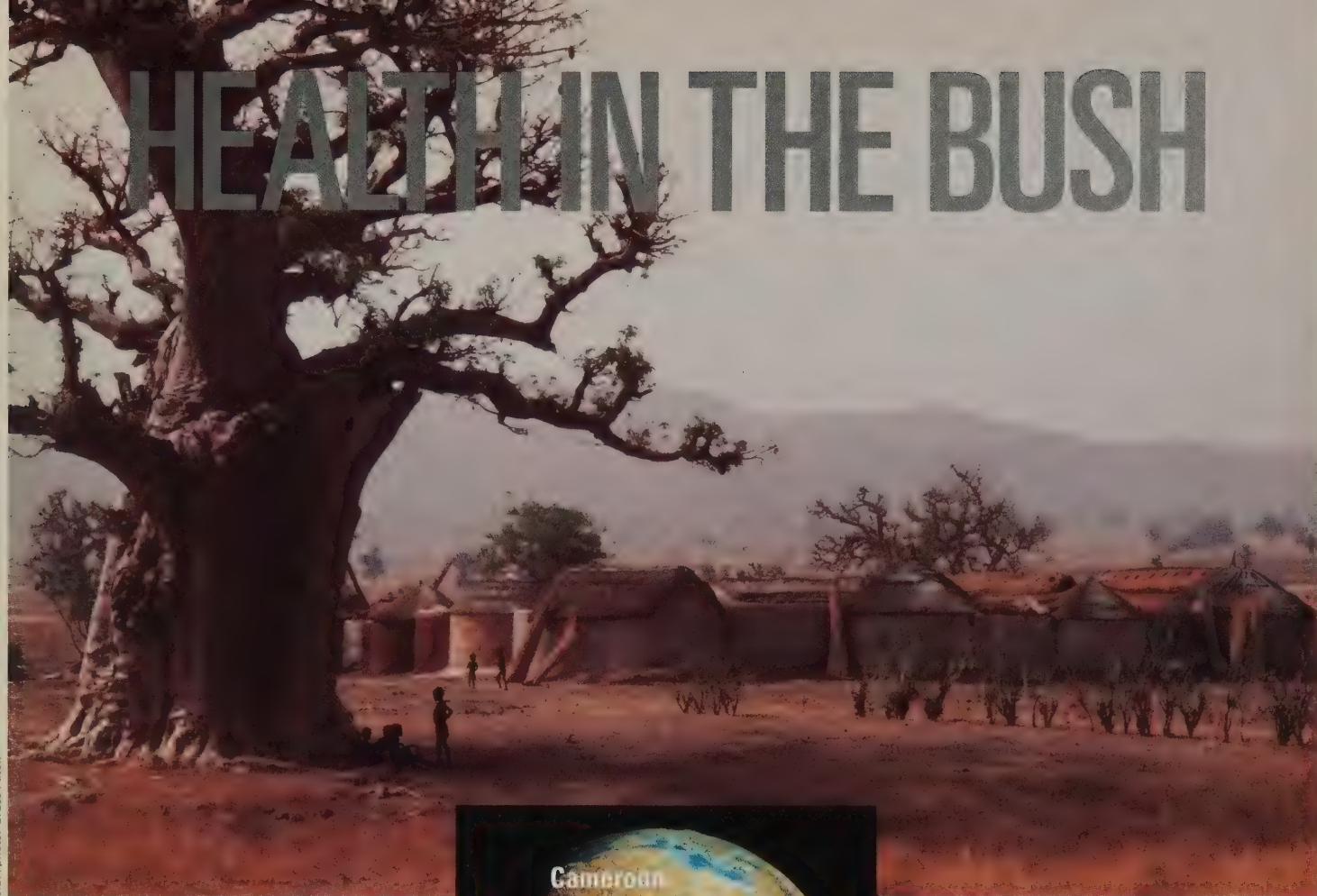


In addition to these diseases we have just spoken of, developing countries have to face other devastating and debilitating* diseases. Besides endemic* diseases, there are also contagious diseases that attack worldwide. Diphtheria, whooping cough, tetanus, polio and measles are still very active. You have probably been vaccinated against the viruses that cause these diseases. But, millions of children have not yet been vaccinated, and the enemy is still at large.

The Invisible Enemy

Diarrhea kills between five and ten million children under five years of age each year. In other words, this deadly disease strikes ten times every minute.

HEALTH IN THE BUSH



CIDA photo: Bruce Paton

by Jo Ann Lévesque
based on comments by
Simone Ouellette

Simone Ouellette is a nurse specializing in tropical medicine. From 1965 to 1974, she worked with children in Tunisia. In 1975, she had the opportunity to assist in the creation of a primary health care dispensary in Cameroon. Here, she reveals the details of almost 10 years of experience.*

Discovering Gobo

Gobo and its surroundings are located on Cameroon's Sahelian plain, near the Logone River, which flows along the border between Cameroon and Chad. The village of Gobo is about 40 km from the closest city, Yagoua. There are no paved roads leading there. The hospital, therefore, is about a ten-hour walk. Each year, torrential rains pour down on this region. The Logone River overflows and floods the plain. The people are then cut off from the rest of the world for three to four months.

Simone arrived in Gobo in December 1975. She was quite surprised at the small 4 X 15 metre dispensary that the men of the village had built for her. The equipment was very limited: three tables, a few benches and a bag of medications that had been do-



nated by international organizations. She just had time to set down her kit (containing stethoscope, microscope, and syringes) and meet the two African "nurse's aides" assigned to the project before leaving to meet the people of the region.

Meeting the People

Simone found that this northern rural region had two ethnic groups: the Mouseys and the Massas. She counted approximately 22,000 people in small villages who depended on agriculture, fishing and raising small livestock to earn a living.

She discovered that the inhabitants of this region live in circular-shaped huts made from dried earth. The roofs are covered with straw. The

floors are hard-packed dirt. The people sleep on straw mats, when they have them.

Simone noticed that the 1,000 inhabitants of Gobo had access to three hand-dug wells. Those living in the outlying villages were often quite far from a source of safe drinking water. This meant that the women had to walk 10 to 12 km each day to fetch just 20 litres of water. And, the container itself weighs 20 kg.... Simone also found that most of the villages had no latrine.

Women and Children First

Simone immediately noticed that the living conditions of these communities were quite uncertain. Greatly affected by drought which lasts eight to nine months per year, they barely managed to survive. She also observed that the people were threatened by parasites*.

These parasites are worms or amoebas* which live in the intestines of human beings and cause many diseases. A minimum of hygiene is often sufficient to eliminate these parasites*.

Simone was shocked to learn that many children were dying of tetanus



DISPENSAIRE



CIDA photo: Michel Dompierre

Latrines were built to eliminate human contact with excrement. Wells were built and maintained. Personal hygiene was taught. Straw mats were made for everyone.

In addition, each community built a special hut - a protection centre for mothers and children. In this special hut, the health officers received the mothers and their babies for weighing and routine examinations. Simone trained the "matrons". The women stopped giving birth directly on the hard-packed dirt floors of the huts. A plastic cover was spread over the ground to protect the mothers and the newborns from tetanus. Umbilical cords were cut with disinfected blades.

Initiatives such as these enable people in remote locations to take responsibility for their own health. Of course, in serious cases, the health officers referred people to the dispensary, where Simone had more time to see them.

Africanization of Health Care

In 1984, after 10 years of hard work, Simone left the region. She knows that there is still a lot to do. A change of attitude takes a long time; education that respects the local culture is a great undertaking.

Simone is proud of what has been accomplished. She has left a well-equipped dispensary behind. The equipment was provided by Canadian non-governmental organizations. Most important for her, however, is the fact that the dispensary in Gobo and the health care provided to the inhabitants of that region are now the responsibilities of a Cameroonian nurse and health officers.

six days after they were born. Tetanus is caused by a micro-organism that lives in the soil. It enters the human body through a wound and then attacks the nervous system. How did these newborns contract tetanus? Simone soon realized that the midwives were cutting the babies' umbilical cords with any cutting object found laying on the ground or with an old rusty blade.

Alarmed by the frightening number of children dying after birth, the village women came to see Simone. "You have come to ensure that our children are healthy; so, we want to give birth at the dispensary", they said. Simone preferred to train the village midwives, or "matrons". She wanted to teach them to use sterilized instruments so that they could help the mothers give birth at home without danger of infection. But, considering the fear these women felt, she could not refuse their request. For a certain length of time, she agreed to deliver babies in Gobo. Thus, the dispensary started off by giving life.

Popularity of the Dispensary

Simone's reputation grew, and not just among the women and children. All the people of the region came to consult her. It was not unusual to see nearly 200 people waiting for a consultation.

The population's health needs were so great and the dispensary so limited in personnel that Simone thought about having the village communities participate in their own health care.

Training Health Officers

With the consent of the village chiefs, Simone trained 13 health officers. These volunteers, chosen by the villagers, became responsible for health in each community.

In 13 villages, the people were soon receiving advice for making their habits and ways of living more sanitary. Results were quickly achieved.

SHIVAJI'S MESSAGE



by Pattie Lacroix

The sun is coming up here in the Western Ghats region, located in the hilly western coastline of India. It's shining on the ancient soils of Mahad Taluka in the State of Maharashtra. There are 167 villages in this taluka or county, where about 143, 000 people live.

The waters of the Arabian Sea roll against the western border of this area. It is cut through by a large rocky area, called the Deccan Plateau of the Sahyadi mountain range.

Here, over three centuries ago, the legendary Maharashtra hero, Shivaji Maharaj, created the Maratha nation. Shivaji was undoubtedly one of medieval India's greatest warriors. He always realized the importance of the environment to conquering his enemies. Consequently, he made full use of the lay of the land to build major forts, supported by thick forests in his struggle to establish his new kingdom.

Shivaji knew how important the land was to the well-being of his people. He often compared trees to children and told his many subjects to take special care of them. This was the beginning of a strong emotional bond between the environment and the villagers. A bond that has lasted even until today.

Today, way up in the hills where Shivaji once roamed, lives thirteen year old Rajen in the village of Kambuli. It is six o'clock in the morning.

Rajen has just been rolled out of his floor bed mat by his eight-year- old sister Lata.

Each morning, Rajen and Lata walk with their mother to the community water tap at the far end of the village, to gather water for their day.

Over a year ago, Rajen's father left to find work in nearby Bombay City. He has not returned home once during this time. Occasionally, he sends a little money home to Rajen's mother. Rajen's mother is like many of the women in Kambuli, who have been left alone to raise their children in a very harsh environment.

Some of the water that Rajen and Lata will gather today will be used for watering the local school's kitchen garden. This small square plot of land has been planted with vegetables like cucumbers and carrots, as part of a village health care program that was started two years ago in Kambuli.

A village health program was started in this area because many diseases like malaria, malnutrition, tuberculosis, skin diseases and diarrhea, claim the lives of one-quarter of the children before they reach the age of five. Most of the diseases that cause the children in this region to die each

Photo Pattie Lacroix, India





Trees have a vital role to play in the health of rural communities like Mahad Taluka, where more than 70 % of the people are small family farmers. Each day, when Rajen waters his tree, he is enriching the soil because his tree acts like an anchor which holds down the soil and prevents it from washing away during the heavy rain period of May to September, known as the monsoons. This in turn helps keep all of the nutrients in the soil and make it fertile so that it can grow vegetables in the kitchen gardens and other crops.

As part of the village health program, many of the women in the village of Kambuli have been taught simple food preservation techniques, so that they and their children can continue

to eat nutritious food even during the dry season when the rains do not come.

Another part of this program includes the digging of compost pits for burning garbage and the building of simple sanitation drains to keep the village water as clean as possible.

This village health program means that everyone is involved in creating a clean and healthy environment to live in.

Hundreds of years ago, Shivaji, the founder of these villages, tried to tell his people the importance of caring for their environment. A long time has passed since Shivaji spoke these words, but today the students of the hills of Kambuli are hearing his message.

year can be prevented. None of the area's clinics are located in the hills where Rajen and Lata live. The people in their village must walk as far as 20 km in very hot weather to reach the nearest doctor. Because of this, the villagers have realized that they must take care of themselves and the first step to doing this is improving the environment in which they live.

For the past couple of years, local aid agencies and social workers have been working in villages like Kambuli, teaching thousands of rural villagers, like Rajen and his family, the connection between a healthy environment and a healthy person.

Fifty per cent of the taluka's population is below 14 years of age, so if any health program was to work, it had to address the health needs of the area's children. That is why a kitchen garden was planted beside each village pre-school. Vegetables grown in these gardens are used for a school lunch program. Village students themselves are responsible for watering and for weeding these garden plots.

The older students, like Rajen, are active in a village social forestry project. Saplings were donated to Kambuli and each student is in charge of planting and watering one tree.

Photo Pattie Lacroix, India



WHAT WOULD YOU DO IF...?

by Nicole Vaillancourt

Jeannette is a 16-year-old Haitian mother. She lives in the small rural community of Jeanty. She is from a very poor family and had dreamed of one day attending the village school. She wanted to learn to read and write, but, since she is the eldest in a large family, she had to go to work in the fields when she was young.

This morning, Jeannette will not go to the market to sell, as she usually does every day. Her little 9-month-old daughter, Lucille, was sick all night. She holds the child's hot little body in her arms. She can tell that Lucille has lost her energy. She has a high fever. She is coughing and moaning a lot. What worries Jeannette even more is that Lucille has refused to eat for three days. Also, the fact that her daughter has diarrhea terrifies Jeannette, as it does all mothers. She absolutely must go to the village's small dispensary, in Grand-Goâve, to have her child treated. Fortunately, health care is free, but she must still bring a few gourdes* to pay for the medication.

The walk from Jeanty to Grand-Goâve takes an hour and a half. She wraps Lucille in the small white blanket that her grandmother had given her for the child's baptism. She walks quickly. Every minute counts. From time to time, a tear streams down her face....

Photo: Lucie Chantal, Haiti



And what if her baby meets the same fate that met her little niece, Marie-Ange? She caught pneumonia and died when she was barely one year old.

She arrives at the dispensary. She must wait two hours in a small room full of mothers and children. Finally, a young nurse in a white lab-coat calls her name and motions for Jeannette to follow him into the office. Without saying a word, he takes the baby into his arms. He stretches out the limp little body on a table and, with a stethoscope, listens to her chest and abdomen. Then he asks Jeannette how long her child

has had a fever. When did she start refusing to eat? How long have her stools been liquid? Is there blood in her diarrhea? She answers him as best she can.

Silence. Finally the nurse looks at her and announces that Lucille is suffering from an acute respiratory infection: bronchiolitis. He also tells her that she must treat the child's diarrhea right away, before she dehydrates too much. Jeannette is terrified. The doctor reassures her and explains that, with medication, Lucille can be saved.

A few minutes later, Jeannette is at the dispensary's pharmacy. The auxiliary prepares the prescription. Jeannette must give her child:

- 5 ml per day of sulfa drugs, administered in 3 doses, one every 8 hours.
- 5 ml of penicillin, 4 times per day, and
- 30 ml of glucose water every 6 hours.

The medication must be administered carefully for 10 days. Jeannette cannot read the instructions on the bottle. She has no watch, no alarm clock, and no instruments for measuring.

The auxiliary must find a way for Jeannette to recognize which medication, at what time and what amount she must give her daughter.

If you were the auxiliary, what would you do?

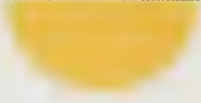





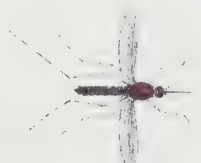


*Haitian money



Photo: Mantle & Overall Communications

TROPICAL TRADE OFF!

FINISH

<p>36</p>  <p>You Survived !</p>	<p>35 You've had a relapse.</p> 	<p>34</p>	<p>33 The cure didn't help - you've been reinfected with another disease.</p> 	<p>32</p>
<p>19 You've been cured, start again.</p> 	<p>20</p> 	<p>21 You're in a critical stage of your disease - skip a turn.</p> 	<p>22</p> 	<p>23</p>
<p>18 You've been given treatment in an urban hospital.</p> 	<p>17</p>  <p>You're out of the game</p>	<p>16 A dispensary has been built in a nearby village. You receive health care.</p> 	<p>15</p> 	<p>14</p>
<p>1 You have contracted bilharzia - you could experience fatigue, fever, diarrhea, painful urination and abdominal pain. Parasite eggs could later damage your liver and spleen.</p>  <p>Move to block 5.</p>	<p>2 You have contracted filariasis - you could experience fever and inflammation of the lymph nodes. Obstruction of the lymphatic system can later cause swelling.</p>  <p>Move to block 5.</p>	<p>3 You have contracted sleeping sickness - you could experience fever and enlarged lymph glands, followed eventually by drowsiness due to infection of the central nervous system.</p>  <p>Move to block 8.</p>	<p>4 You have contracted river blindness - you could experience itchy skin and the formation of skin nodules. Later, the eyes are affected and this can lead to blindness.</p>  <p>Move to block 8.</p>	<p>5</p>

START

Today, besides diarrhea, the main killers are measles, tetanus, whooping cough, diphtheria, poliomyelitis and tuberculosis. These illnesses claim at least four million children a year, due mainly to increased vulnerability caused by malnutrition. A further 4.5 million are disfigured or disabled as a result of disease.

We will assume that all participants have somehow survived or been immunized against these diseases. But nobody's safe yet.

Let's assume that you live in tropical Africa. This means that you are also exposed to all kinds of other diseases. We will only include the major ones: bilharzia, sleeping sickness, leishmaniasis, river blindness, filariasis and malaria.

These diseases are transmitted by the bites of insects (except bilharzia) making insects the vectors of the diseases. In the case of bilharzia, the vector is a snail.

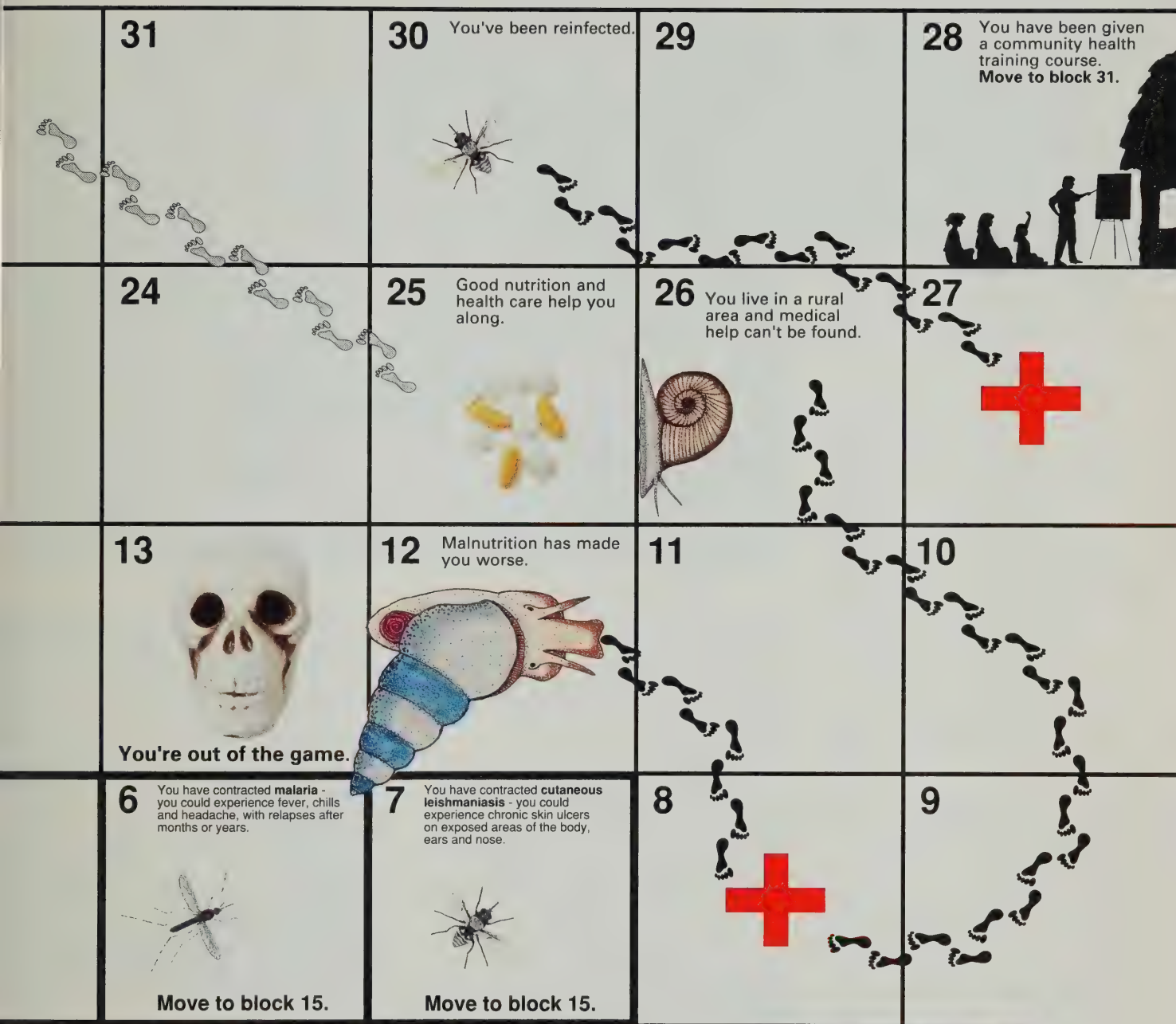
Objective of the Game

This exercise is to make you aware that disease in developing countries is almost impossible to avoid, and that proper treatment is most likely impossible to obtain.

How to Play

You will need:
 - 2 to 6 players
 - a dice
 - markers or tokens for each player

Playing is simple. The rules are the same as for Snakes and Ladders. However, surviving is the tough part.



Bilharzia (schistosomiasis) is a water-borne parasitic disease contracted by roughly 10% of the population in developing countries. Children 5 to 19 years of age have the highest rate of infection. The disease is caused by a tiny parasitic flatworm, which lives part of its life-cycle in freshwater snails. It infects man during its larval stage when it burrows into the skin and enters the blood stream. It eventually matures in the veins of the bladder or bowels and can reach 1 to 2 cm.

Filaria is a disease caused by parasitic infestation. It is transmitted by night-biting mosquitos. It is endemic* to tropical Africa, Asia and the Pacific Islands.

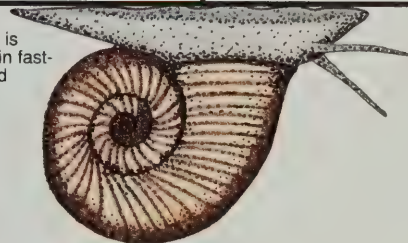
African sleeping sickness is a parasitic disease transmitted by the tsetse fly. It is endemic* to tropical Africa.

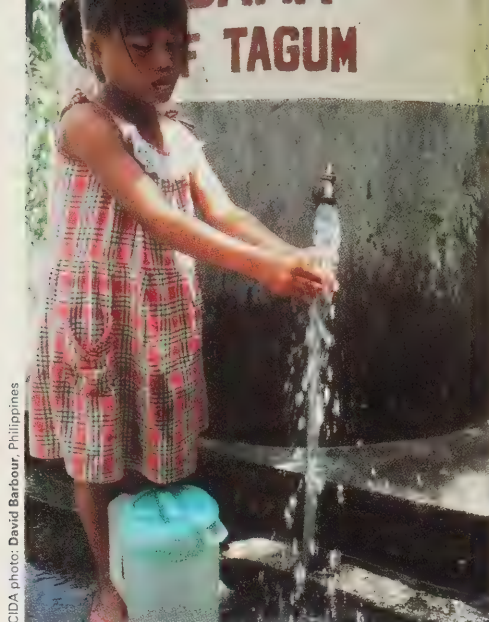
River blindness is caused by a parasitic worm. It is transmitted by the bite of a black fly, which breeds in fast-flowing streams. It is endemic* to tropical Africa and Central America.

Malaria, meaning "bad air", is caused by a blood parasite which is transmitted by the Anopheles mosquito. It occurs in tropical countries.

Cutaneous leishmaniasis is a parasitic disease transmitted by the sandfly. It is endemic* to tropical Africa, Asia, and South America.

We would like to thank the direction of Pugwash Magazine who graciously gave us permission to reproduce and adapt this game.





CIDA photo: David Barbour, Philippines

by Jo Ann Lévesque
and Jean-Luc Maltais

What is health?

You probably do not ask yourself this question very often, because, for you, good health is perhaps normal. Physically, health is eating healthy food when you are hungry, drinking and washing with clean water, exercising, and regaining your energy after a good rest.

From a social and psychological point of view, health is being able to live in harmony with oneself and others in a stimulating environment that helps the individual to develop.

Health is a state of physical, mental and social well-being that one tries to maintain for a long time, all one's life if possible.

What can we do together to maintain health?

Society has a means of maintaining its health. This is what we call public health.

Public health is the set of skills and the technical means that humans have perfected to prevent diseases. In order for us to live longer and for our lives to be of better quality, all of mankind must work toward the same end, in mutual cooperation.

Diseases can be prevented by creating a clean environment and by taking measures which lead to health and hygiene. We are fighting against contagious diseases. Personal hygiene is being taught. We are organizing medical and nursing services to detect diseases as quickly as possible, or better still, to prevent them.

TELL ME...

CIDA photo: Bruce Paton, Botswana



anemia: a condition of deficiency in the blood which causes

What is disease?

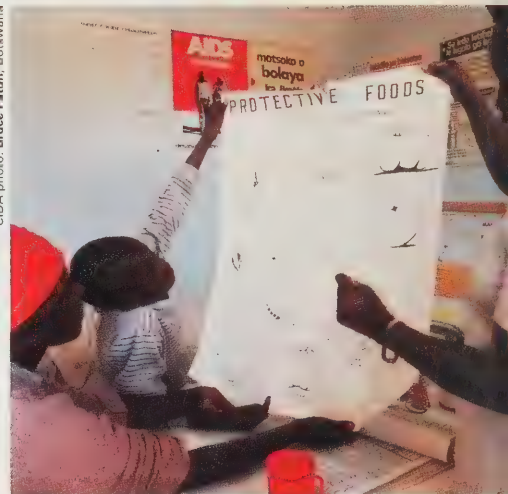
It is a change in the state of health. The individual's state of well-being is disturbed by a physical or mental disorder that affects one or more organs.

There is a difference between acute and chronic diseases. An acute disease is a state of imbalance in health, which lasts for a relatively short period and does not prevent the affected individual from resuming normal activity after recovery.

Chronic diseases affect human beings over a long period and have permanent effects on the individual's state of general health.

An individual's illness may have a strong social impact. Often, a chronic illness reduces the individual's ability to work. If several persons in a region are seriously affected, by blindness for example, the whole community is also affected. Production decreases. Goods deteriorate and eventually become scarce. Poverty rages and the health situation gets even worse.

CIDA photo: Bruce Paton, Botswana



What are the means that have been developed to cure diseases and maintain good health?

There are several of them. Some are quite simple, while others are complex. Some are more efficient than others and some are less costly. In order to properly understand the complicated issue of health care, one must examine what happens in what we call developed countries. Then we will see what health care in developing countries is about.

Developed countries

In rich countries, such as our own, health care is varied and well organized. It is carried out by specialists. There are many hospitals that are well staffed with personnel and equipment. Many other private and governmental organizations work in the fields of individual and public health. Private firms conduct medical research and manufacture medicines and all kinds of medical equipment.

We should have the best health in the world. However, on closer inspection, we see that this is not necessarily the case. It seems that we spend so much time, effort and resources on curing diseases that we forget the importance of the preservation of health.

Developing countries

Current scientific and technical skills should enable us to provide better health to everyone everywhere. In many countries, however, there are several disadvantaged groups which have no access whatsoever to health care. These people live in the poor sections of cities or in remote rural locations.

Our health systems are not suited to the political, social, economic and cultural contexts of these countries. They need a flexible, less costly health system which is adapted to their particular problems and is capable of serving the greatest number of individuals and communities. This type of system is being used more and more frequently, and it is based on primary health care.

What is primary health care?

To answer this question, we must first explain what health care is.

Health Care

Health care involves treating acute and chronic diseases. It means helping people who have been ill to recover their health. Through detection, it aims to prevent disability and disease at all levels. Its main goal is to maintain health by teaching people hygiene, nutrition and everything necessary to enable them to take charge of their own health. There are three types of health care.

Primary Health Care

This involves basic care. It includes the detection and simple treatment of diseases. Disease prevention is also part of primary health care. People are instructed on measures they can adopt to help them stay healthy and treat certain diseases themselves. Primary care can even be admini-

CIDA photo: Peter Bennett, Nicaragua



stered at home by a member of the family. It is also available in urban areas or villages where a dispensary has been set up. This is the type of health care we are discussing in this issue.

Secondary Health Care

This special care is usually more elaborate and more complex. It is given in an institution to people who are ill and have been referred there by primary health care services, which cannot treat them.

Tertiary Health Care

This highly specialized care uses very advanced medical science to treat serious and specific illnesses. It includes cardiological medicine and neurosurgery, for example. It is considered to be high technology medicine.

Can you give us some specific examples of primary health care in developing countries?

In primary health care centres, vaccinations are given against the principal endemic* diseases: tetanus, tuberculosis, polio, measles, whooping cough. Diarrhea is another serious problem that is treated at

primary health care centres. The treatment is called oral rehydration therapy and is discussed in another article in this issue.

Mothers are encouraged to breast-feed their children. It improves children's resistance to infections and gives them a better chance of becoming robust and healthy.

Women are also encouraged to wait longer between childbirths. This element of better planning reduces the infant mortality rate and enables women to develop better health. Advice on nutrition and domestic hygiene is also given.

People are taught to recognize the symptoms of certain diseases in order that they may detect them and get to a dispensary as soon as possible.

Primary health care is rarely administered by doctors. They are too few in number and would not be able to adequately fulfill their duties without the support of other people working together on a team. Primary health care is group work, requiring the services of the nurse, midwife, nurse's aide (auxiliary), community health officer and sometimes even the traditional practitioner (healer).

In developing countries, as here, the family represents the principal health officer. It deals with hygiene, nutrition, detection of diseases and first aid. The family medicine cabinet and first aid kit that we know so well are just like primary health care dispensaries.

Primary health care is a good solution. In addition to curing illnesses, it also helps prevent diseases and educates people about health. It is easily accessible and relatively inexpensive. It enables people to help themselves and each other.

CIDA photo: David Barbour, Philippines



COSTA RICA

Official name:	Republic of Costa Rica
Capital:	San José
Official language:	Spanish
Ethnic peoples:	White, Métis, American Indian
Religion:	Roman Catholic
Independence:	September 15, 1821

Costa Rica is a Central American country; it is bordered on the east by the Caribbean Sea and on the west by the Pacific Ocean. The Caribbean coast is a great low plain and the Pacific coast is composed of plains and mountains. The Cordillera Talamanca occupies the interior of the country. This mountain range is part of the fire girdle and thus has several active volcanoes.

The climate is equatorial; there is a dry season and a rainy season. The plains in the east are very hot and rainy; the west coast is drier, but just as hot. In the interior, the higher altitudes bring cooler temperatures.

A Country without an Army!

Costa Rica is unique in the Americas. In 1948, the government abolished the army in order to allocate all funds to health and education. It is one of the few developing countries whose health indicators are on a par with those of industrialized countries.

Costa Rica's social security system is very similar to the one we have in Canada. Its Social Security Fund administers programs for old-age pensions, disability insurance, life insurance, unemployment insurance and assistance to poor families. It provides families with food, low-rental housing and income supplements.

Costa Rica's Ministry of Health practises preventive medicine, particularly in rural locations. It has established a network of health centres, each serving 1,000-2,000 people. These centres are responsible for vaccination, first aid, disease detection, and the distribution of information on hygiene and nutrition. Other programs carried out by the Ministry are concerned with nutrition and education for pre-school children.



Safe drinking water is supplied to 75 % of the country. Diarrhea and tuberculosis are still the two most common diseases.

Costa Rica's great progress is threatened by the effects of the economic recession of 1982. The prices of its exports have dropped considerably.

The government has had to borrow from the International Monetary Fund to balance its budget. Health and social security are expensive and the budgetary balance is precarious.

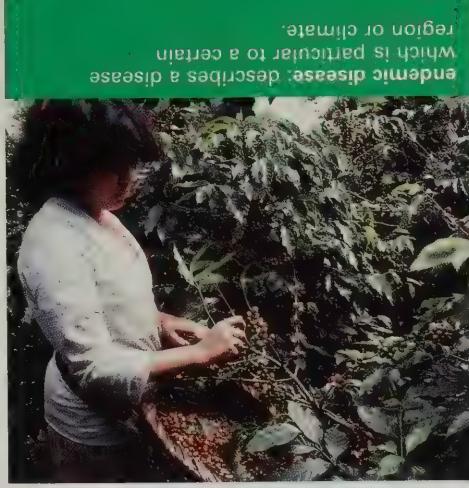
However, despite economic difficulties, Costa Rica has remained unique: it still has no army!

	Costa Rica	Canada
Surface area:	50,900 km ²	9,976,000 km ²
Population:	2.3 million	25.9 million
Density:	45.19 inhab./km ²	2.6 inhab./km ²
Per capita GNP:	US\$1,290	US\$12,310
Life expectancy:	74	76
Infant mortality for 1,000 live births:	18	9
Literacy rate:	90%	99%
Number of inhabitants per doctor:	1,220	550
Daily calorie intake:	3,186	3,482

(Daily calorie requirements for 13-19-year-olds: Girls: 2,400; Boys: 3,000)



CIDA photo: Patricio Baeza, Costa Rica



endemic disease: describes a disease which is particular to a certain region or climate.

CIDA photo: Patricio Baeza, Costa Rica

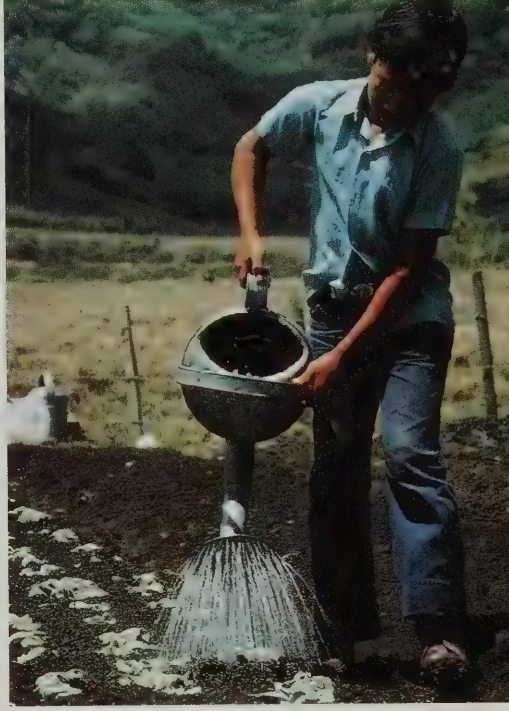


CIDA photo: Patricio Baeza, Costa Rica

CIDA photo: Patricio Baeza, Costa Rica



CIDA photo: Ron Polling, Costa Rica



CIDA photo: Patricio Baeza, Costa Rica



CIDA photo: Ellen Talmie



HEALTH 1989 LA SANTÉ 1989
UNDER THE SAME SUN SOUS UN MÊME SOLEIL

1-877-968-7842
Canadian International Development Agency
Agence canadienne de développement international

Canada

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada
No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Les Editions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9

**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Québec
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Editions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9



Sous un même soleil

Es-tu abonné(e) au magazine SOUS UN MÊME SOLEIL? Si oui, donne ce coupon d'abonnement à une(e) amie(e). Si non, pour t'abonner tu n'as qu'à remplir ce coupon et nous le retourner. Cette revue est disponible sans frais.

Écrits en lettres moulées. Merci.

Es-tu un(e) adolescent(e) ? ☐ oui ☐ non ☐ autre

Êtes-vous un(e) éducateur(trice)*? ☐ oui ☐ autre

Si oui, indique ton année de naissance.

Si oui, indiquez le nom de l'organisme.

Prénom: _____

Nom: _____

Adresse: _____

No. d'app.: _____

Ville: _____

Province: _____

Code postal: _____

Santé 88 ☐ français ☐ anglais ☐ français

*L'abonnement de l'éducateur(trice) comprend un bulletin qui suggère des activités reliées à la revue.

Change of Address

Changement d'adresse

Attach here the label placed on the last issue of the magazine you received.

Collez ici l'étiquette apparaissant sur le dernier numéro du magazine que vous avez reçu.

Given Name: _____

Family Name: _____

Prénom: _____

Nom: _____

Old Address: _____

Ancienne adresse: _____

Apt. No.: _____

City: _____

Ville: _____

No. d'app.: _____

Province: _____

Old Postal Code: _____

Ancien code postal: _____

New Address: _____

Apt. No.: _____

City: _____

Ville: _____

No. d'app.: _____

Province: _____

New Postal Code: _____

Nouveau code postal: _____

New Address: _____

Apt. No.: _____

City: _____

Ville: _____

No. d'app.: _____

Province: _____

New Postal Code: _____

Nouveau code postal: _____

Change name or address as indicated

Remove this name and address from your mailing list

Veillez modifier le nom ou l'adresse

Veillez enlever le nom et l'adresse ci-contre de votre liste d'envoi

UNDER THE SAME SUN

Do you have a subscription to

UNDER THE SAME SUN? If you already have a subscription, give this coupon to a friend.
If not, you can subscribe by filling out this coupon and returning it to us.
This magazine is available at no charge.

Print in block letters. Thank you

Are you a teenager? ☐ yes ☐ no
If so, in what year were you born?

Are you an educator*? ☐ yes ☐ other
If so, what is the name of your organization?

Given Name:

Family Name

Address:

Apt. No.:

City:

Province:

Postal Code:

--	--	--	--	--	--	--	--

Health 88

Language

☐

English

☐

French

*The educator's edition includes a bulletin with suggested activities that complement the magazine.

**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Quebec
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Éditions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9







Photo ACDI: Patricio Baeza, Costa Rica



Photo ACDI: Ellen Tolmie



Photo ACDI: Patricio Baeza, Costa Rica



Photo ACDI: Ron Polling, Costa Rica



Photo ACDI: Patricio Baeza, Costa Rica



Photo ACDI: Patricio Baeza, Costa Rica

maladies endémiques: ce sont des maladies qui sont particulières à une région, à un climat.

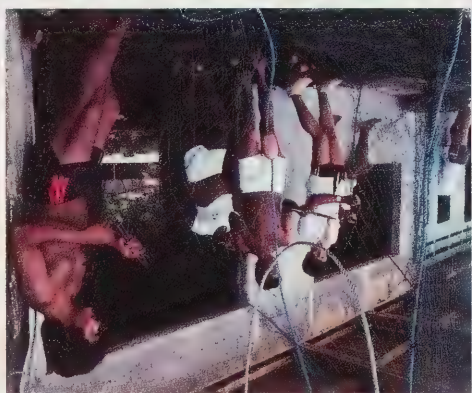
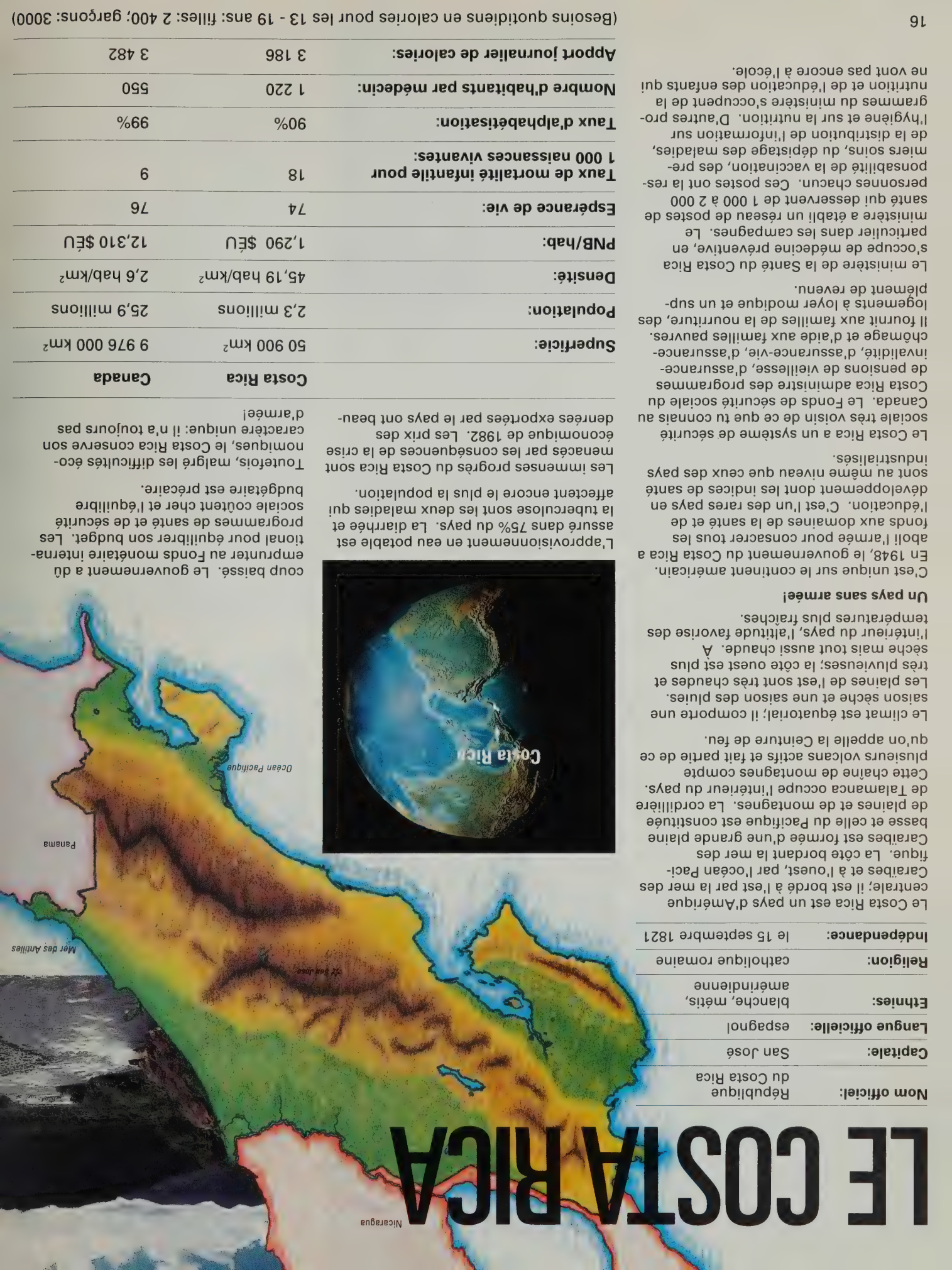


Photo ACDI: Patricio Baeza, Costa Rica



LE COSTA RICA

Nom officiel:	République du Costa Rica
Capitale:	San José
Langue officielle:	espagnol
Ethnies:	blanche, métis, amérindienne
Religion:	catholique romaine
Indépendance:	le 15 septembre 1821

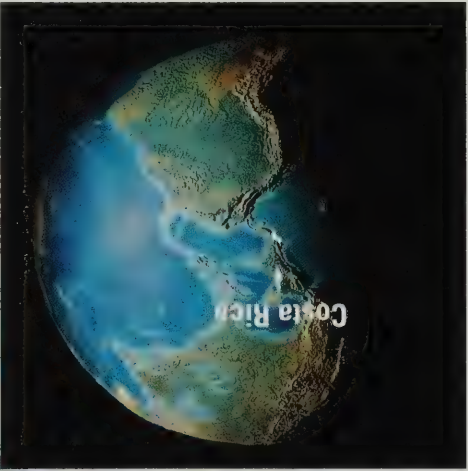
Le Costa Rica est un pays d'Amérique centrale; il est bordé à l'est par la mer des Caraïbes et à l'ouest, par l'Océan Pacifique. La côte bordant la mer des Caraïbes est formée d'une grande plaine basse et celle du Pacifique est constituée de plaines et de montagnes. La cordillère de Talamanca occupe l'intérieur du pays. Cette chaîne de montagnes compte plusieurs volcans actifs et fait partie de ce qu'on appelle la Ceinture de feu. Le climat est équatorial; il comporte une saison sèche et une saison des pluies. Les plaines de l'est sont très chaudes et très pluvieuses; la côte ouest est plus sèche mais tout aussi chaude. A l'intérieur du pays, l'altitude favorise des températures plus fraîches.

Un pays sans armée!

C'est unique sur le continent américain. En 1948, le gouvernement du Costa Rica a aboli l'armée pour consacrer tous les fonds aux domaines de la santé et de l'éducation. C'est l'un des rares pays en développement dont les indices de santé sont au même niveau que ceux des pays industrialisés.

Le Costa Rica a un système de sécurité sociale très voisin de ce que tu connais au Canada. Le Fonds de sécurité sociale du Costa Rica administre des programmes de pensions de vieillesse, d'assurance-invalidité, d'assurance-vie, d'assurance-chômage et d'aide aux familles pauvres. Il fournit aux familles de la nourriture, des logements à loyer modique et un supplément de revenu.

Le ministère de la Santé du Costa Rica s'occupe de médecine préventive, en particulier dans les campagnes. Le ministère a établi un réseau de postes de santé qui desservent de 1 000 à 2 000 personnes chacun. Ces postes ont la responsabilité de la vaccination, des premiers soins, du dépistage des maladies, de la distribution de l'information sur l'hygiène et sur la nutrition. D'autres programmes du ministère s'occupent de la nutrition et de l'éducation des enfants qui ne vont pas encore à l'école.



L'approvisionnement en eau potable est assuré dans 75% du pays. La diarrhée et la tuberculose sont les deux maladies qui affectent encore le plus la population. Les immenses progrès du Costa Rica sont menacés par les conséquences de la crise économique de 1982. Les prix des denrées exportées par le pays ont beau-

Costa Rica Canada

coup baissé. Le gouvernement a dû emprunter au Fonds monétaire international pour équilibrer son budget. Les programmes de santé et de sécurité sociale coûtent cher et l'équilibre budgétaire est précaire. Toutefois, malgré les difficultés économiques, le Costa Rica conserve son caractère unique: il n'a toujours pas d'armée!

Superficie:	50 900 km ²	9 976 000 km ²
Population:	2,3 millions	25,9 millions
Densité:	45,19 hab/km ²	2,6 hab/km ²
PNB/hab:	1,290 \$EU	12,310 \$EU
Espérance de vie:	74	76
Taux de mortalité infantile pour 1 000 naissances vivantes:	18	9
Taux d'alphabétisation:	90%	99%
Nombre d'habitants par médecin:	1 220	550
Apport journalier de calories:	3 186	3 482

(Besoins quotidiens en calories pour les 13 - 19 ans: filles: 2 400; garçons: 3000)

Des compagnies privées font de la recherche médicale et fabriquent des médicaments et toutes sortes d'équipe-

Nous devrions donc avoir la meilleure santé au monde. Mais si on regarde les choses de plus près, on constate qu'ils n'en est pas nécessairement de même. Il semble que l'on mette tellement d'effort, de ressources et de temps à soigner la maladie que l'on oublie d'encourager les gens à conserver leur santé.

Les pays en développement

Les connaissances scientifiques et techniques actuelles devraient permettre d'assurer une meilleure santé à tous et partout.

Dans de nombreux pays cependant, plusieurs groupes défavorisés n'ont accès à aucune forme de soins de santé. Ces gens-là vivent surtout dans les quartiers pauvres des villes ou dans des campagnes éloignées.

Tels quels, nos systèmes de santé sont inapplicables dans le contexte politique, social, économique et culturel de ces pays.

Ces pays ont besoin de systèmes de santé souples, moins dépendieux, répondant à leurs difficultés propres et capables de desservir le plus grand nombre possible d'individus et de collectivités. Ce système, il se répand de plus en plus, et il est axé sur ce qu'on a appelé les soins de santé primaires.

Les soins de santé primaires, qu'est-ce que c'est?

Pour répondre à cette question, il faut d'abord savoir ce que sont les soins de santé.

Soins de santé

C'est, bien sûr, soigner les maladies aiguës et chroniques. C'est aider les gens qui ont été malades à recouvrer la santé. C'est prévenir, par le dépistage, la maladie à tous les niveaux et l'invalidité. C'est entretenir la santé en enseignant aux gens l'hygiène, la nutrition et toutes ces choses qui leur permettent de prendre eux-mêmes en charge leur propre santé. On compte trois types de soins de santé.

Soins de santé primaires

Ce sont les soins de base. Ils permettent de dépister les maladies et de donner des traitements simples. Ces soins permettent aussi de prévenir la maladie. C'est à ce niveau qu'on enseigne aux gens les mesures à prendre pour rester en santé et soigner eux-mêmes quelques maladies. Ces soins primaires peuvent même être administrés à la maison par un membre de la famille. Ils sont aussi accessibles dans les quartiers ou les villages, là où on a installé un dispensaire. C'est de ces soins-là dont on parle dans ce numéro-ci.



Photo ACDI: Peter Bennett, Nicaragua

Soins de santé secondaires
Ce sont des soins spécialisés. En général, ils sont plus élaborés et plus complexes. Ils sont donnés en institution à des malades référés par les services de soins primaires qui ne peuvent les traiter.

Soins de santé tertiaires
Ce sont des soins hautement spécialisés qui font appel à une science médicale très avancée pour soigner des maladies graves et précises: médecine cardiaque, neurochirurgie, etc... C'est la médecine de pointe.

Peux-tu me donner des exemples concrets de soins de santé primaires dans les pays en développement?

On y donne des conseils sur l'alimentation et l'hygiène domestique. On y enseigne comment reconnaître les symptômes de certaines maladies afin de les dépister et encourager ainsi les gens à se rendre au dispensaire le plus tôt possible.

Ces soins de santé primaires sont rarement produits par des médecins. Ceux-ci sont trop peu nombreux et ne parviennent pas à suffire à la tâche s'ils n'étaient appuyés par d'autres gens qui travaillent étroitement en équipe. C'est un travail collectif qui fait appel aux services de l'infirmière, de la sage-femme, de l'aide soignant (auxiliaire), de l'agent de santé communautaire et, quelquefois même, du praticien traditionnel (guérisseur).

Mais là-bas comme ici, la famille est le premier agent de santé. C'est elle qui s'occupe de l'hygiène, de la nutrition, du dépistage et des premiers soins. La pharmacie familiale et la trousses de premiers soins que l'on connaît bien chez nous sont autant de petits dispensaires de soins primaires.

Les soins de santé primaires sont une bonne solution: en plus de guérir, ils permettent de prévenir les maladies, accessibles et relativement peu dispendieux. Ils permettent aux gens sur place de s'aider eux-mêmes et de s'entraider.



Photo ACDI: David Barbour, Philippines

DIS-MOI...



Photo ACDI: David Barbour, Philippines

par Jo Ann Lèvesque et Jean-Luc Maltais

C'est quoi la santé?

Tu ne te poses probablement pas la question très souvent parce que pour toi, la santé est peut-être un état normal. Au point de vue physique, la santé c'est manger à sa faim une nourriture saine, variée et équilibrée, boire et se laver avec une eau propre, faire de l'exercice et retrouver son énergie après un bon repos.

Au point de vue psychologique et social, la santé c'est de pouvoir vivre en harmonie avec soi-même et les autres dans un milieu stimulant qui aide la personne à se réaliser.

La santé, c'est un état de bien-être physique, mental et social que l'on s'efforce de maintenir longtemps, toute la vie durant si possible.

Comment fait-on, tous ensemble, pour se maintenir en santé?

La société s'est donnée des moyens de maintenir la santé. On appelle cela la santé publique.

La santé publique, c'est l'ensemble des connaissances et des moyens techniques que les humains ont mis au point pour prévenir les maladies. Pour qu'on puisse vivre plus longtemps et que notre vie soit de meilleure qualité, il faut que tous les humains travaillent dans le même sens, en collaboration.

On vise à prévenir les maladies en créant un environnement propre, par des mesures d'hygiène et de salubrité. On lutte contre les maladies contagieuses. On enseigne les règles de l'hygiène personnelle. On organise des services médicaux et infirmiers afin de dépister le plus rapidement possible les maladies, ou mieux encore, les prévenir.

C'est quoi la maladie?

C'est un changement dans l'état de santé. Le bien-être de l'individu est dérangé par un trouble physique ou mental qui affecte un ou plusieurs de ses organes.

Il faut distinguer entre maladie aiguë et maladie chronique. La maladie aiguë est un état de déséquilibre de la santé dont la durée est assez brève et qui n'empêche pas l'individu touché de reprendre son activité normale une fois guéri.

La maladie chronique affecte l'humain qui en est atteint sur une longue période et laisse des traces permanentes sur son état de santé général.

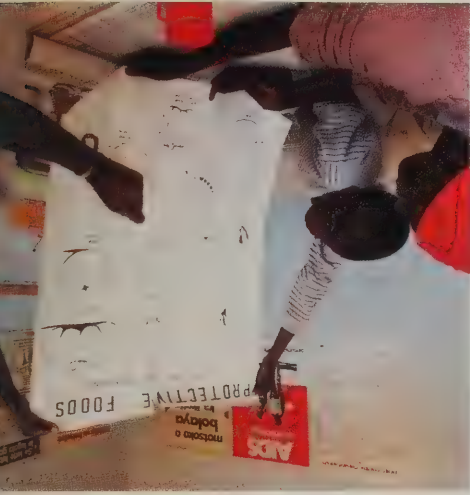
La maladie d'un individu peut avoir un dur impact social. En effet, l'individu atteint d'une maladie chronique voit souvent sa capacité de travail diminuer. Si, dans une région, plusieurs personnes sont atteintes gravement, de cécité par exemple, c'est toute la communauté qui s'en ressent. La production diminue. Les biens se détériorent et viennent à manquer. La pauvreté sévit et la situation de la santé s'aggrave encore davantage.

Quels sont les moyens que les hommes se sont donnés pour soigner la maladie et maintenir une bonne santé?

Ils sont nombreux. Certains sont simples, d'autres plus complexes. Certains sont



Photo ACDI: Bruce Paton, Botswana



plus efficaces que d'autres, certains moins coûteux aussi. Pour bien comprendre la question compliquée des soins de santé, il faut examiner ce qui se passe dans les pays dits développés. Par la suite, nous verrons de quoi ont l'air les soins de santé dans les pays en développement.

Les pays développés

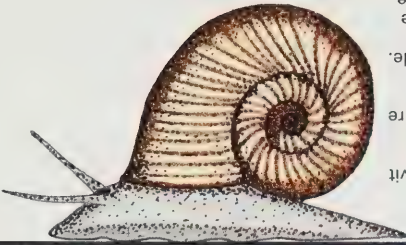
Dans les pays riches, comme le nôtre par exemple, les soins de santé sont multiples et bien structurés. Ils sont pris en charge par des spécialistes. Les hôpitaux sont nombreux et bien dotés en personnel et en équipement. Plusieurs autres organismes privés ou gouvernementaux s'occupent de la santé individuelle ou publique.

La bilharziose est une affection parasitaire d'origine hydrique que contracte environ 10% de la population des pays en développement. Le taux d'infection le plus élevé se rencontre chez les enfants de 5 à 19 ans. La maladie est causée par un minuscule ver plat Le parasite qui vit une partie de son cycle dans le corps d'escargots d'eau douce. Il infeste le corps humain à l'état de larve en passant à travers la peau pour s'installer dans le système sanguin. Il atteint sa maturité dans les veines de la vessie ou des intestins et peut atteindre de 1 à 2 centimètres.

La filariose est causée par une infestation de parasites. Elle est transmise par des moustiques nocturnes et se rencontre en Afrique tropicale, en Asie et dans les îles du Pacifique.

La malaria, qui signifie « mauvais air », est causée par un parasite qui se loge dans le sang, transmis par des moustiques appelés anophèles. La malaria est très répandue sous les tropiques.

La **leishmaniose cutanée** est une maladie parasitaire transmise par un insecte. On la rencontre en Afrique tropicale, en Asie, en Amérique centrale et en Amérique du Sud.



La maladie africaine du sommeil est une maladie parasitaire transmise par la mouche tsé-tsé. Elle sévit en Afrique tropicale.

La cécité des rivières est causée par un ver parasitaire transmis par la piqure d'une mouche noire qui se reproduit le long des rivières à cours rapide. On la retrouve en Afrique tropicale et en Amérique centrale.

Rends-toi à la case 15.



9 Tu as contracté la malaria. Tu peux avoir de la fièvre, des frissons et des maux de tête, et connaître des rechutes après des mois ou des années.

Rends-toi à la case 15.



Tu as contracté la **leishmaniose cutanée**. Tu peux souffrir d'ulcères cutanés chroniques sur les parties exposées de ton corps, sur les oreilles et sur le nez.

Tu es éliminé(e).



12 Ton état se détériore à cause de la malnutrition.



LL

6

8

oi

LL

24

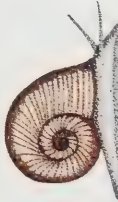


25 Une bonne alimentation et ton bon état de santé jouent en ta faveur.

27

26

Tu vis en zone rurale
où tu ne peux obtenir
d'assistance médicale.



62

30

Tu as été réinfecté(e).



31

Tu as suivi
formation e
communau
Rends-toi à
la case 31.

28

DÉPART

Après la diarrhée, les maladies qui, à l'heure actuelle, font le plus de victimes sont la rougeole, le tétanos, la coqueluche, la diphtérie, la poliomyélite et la tuberculose. Ces maladies causent, chaque année, la mort d'au moins 4 millions d'enfants que la malnutrition rend particulièrement vulnérables. Il faut aussi compter 4,5 millions d'enfants qui restent défigurés ou handicapés après avoir contracté l'une de ces maladies.

Supposons que tous les participants et toutes les participantes à notre jeu aient survécu à ces maladies ou aient été immunisés contre elles. Mais personne ne doit s'estimer en sécurité pour autant.

Si vous vivez en Afrique tropicale, vous êtes toujours exposés à une foule d'autres maladies. Nous ne retiendrons que les plus répandues : la bilharziose, la maladie du sommeil, la leishmaniose, la cécité des rivières, la filariose et la malaria. Ces maladies sont

transmises par des piqûres d'insectes (à l'exception de la bilharziose) qui en deviennent les « vecteurs ». Dans le cas de la bilharziose, le vecteur est un escargot.

Objectif du jeu :
Le jeu a pour but de faire prendre conscience qu'il est pratiquement impossible d'éviter de contracter certaines maladies dans les pays en développement, et qu'il est plus souvent qu'autrement impossible de se faire traiter convenablement.

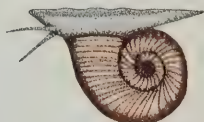
Règles du jeu

Il te faudra :

- un dé de 2 à 6 joueurs

- Les règles sont simples, ce sont les mêmes que celles du jeu des Serpents et échelles. Ce qui est difficile, c'est d'arriver à survivre.

Rends-toi à la case 5.



1 Tu as contracté la bilharziose. Les symptômes sont la fatigue, la fièvre, la diarrhée, une miction douloureuse et des douleurs abdominales. Les oeufs des parasites pourraient ultérieurement endommager ton foie et ta rate.

Rends-toi à la case 5.



2 Tu as contracté la filariose. Les symptômes sont la fièvre et une inflammation des ganglions lymphatiques. L'obstruction du système lymphatique peut ultérieurement causer de l'œdème.

Rends-toi à la case 8.



3 Tu as contracté la maladie du sommeil. Tu peux avoir de la fièvre et souffrir d'une enflure des glandes lymphatiques puis, plus tard, de somnolence attribuable à l'infection du système nerveux central.

Rends-toi à la case 8.



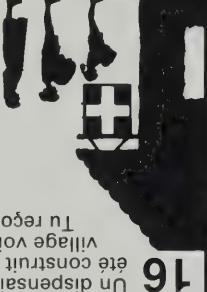
4 Tu as contracté la cécité des rivières. Tu peux souffrir d'irritation cutanée et développer des nodules sous-cutanés. Au bout d'un certain temps, les yeux sont affectés et la cécité est à craindre.



18 Tu as été traité(e) dans un hôpital situé en zone urbaine.



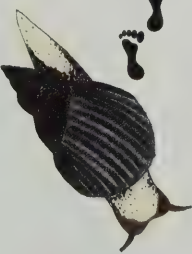
Tu es éliminé(e).



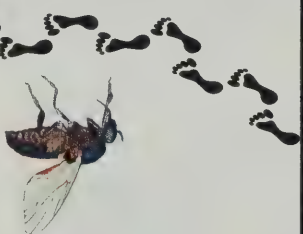
16 Un dispensaire a été construit au village voisin. Tu reçois des soins.



19 Tu es guéri(e). Recommence à la case 1.



35 Tu as une rechute.



21 Tu traverses une phase critique de ta maladie, passe un tour.



33 Le traitement n'a pas donné de résultat- tu as contracté une autre maladie.

Tu as survécu!

FIN

SOUS LES TROPIQUES!



QUE FERAIS-TU...?

par Nicole Vaillancourt

Jeannette est une jeune maman haïtienne de 16 ans. Elle habite une petite communauté rurale du nom de Jeanty. Issue d'une famille très pauvre, elle rêvait de fréquenter un jour l'école du village. Elle voulait apprendre à lire et à écrire mais, étant l'aînée d'une grosse famille, très tôt elle a dû travailler au champ.

Ce matin, Jeannette n'ira pas vendre au marché comme elle le fait maintenant tous les jours. Sa petite fille de 9 mois, Lucille, a été malade toute la nuit. Elle tient le petit corps chaud de l'enfant dans ses bras. Elle sent qu'elle manque d'énergie. Lucille a une forte fièvre. Elle tousse et râle beaucoup. Ce qui inquiète davantage Jeannette, c'est que Lucille n'a rien voulu manger depuis 3 jours. Aussi, que sa fille soit atteinte de diarrhée la remplit d'effroi! Comme toutes les mères. Elle doit absolument se rendre au petit dispensaire du village, à Grand-Goave, faire traiter son enfant. Héureusement, les soins sont gratuits, mais il faut tout de même apporter quelques gourdes* pour payer les médicaments.

De Jeanty à Grand-Goave, la marche est d'une durée d'une heure et demie. Elle a enveloppé Lucille dans une petite couverture blanche que sa grand-mère lui a donnée pour le baptême de l'enfant. Elle marche d'un pas très rapide. Chaque minute compte. De temps en temps, une larme coule sur son visage... Et s'il fallait que son bébé subisse le même sort que Marie-Angé, sa petite nièce: une pneumonie l'avait emportée alors qu'elle avait à peine un an.



Photo Lucie Chantal, Haïti

Elle arrive au dispensaire. Elle doit attendre 2 heures dans une petite salle bondée de mères et d'enfants. Enfin, un jeune infirmier vêtu d'une blouse blanche l'appelle et lui fait signe de le suivre dans son bureau. Sans dire un mot, il prend l'enfant dans ses bras, il étend le petit corps flasque sur une table et, à l'aide d'un stéthoscope, ausculte sa poitrine et son abdomen. Il demande alors à Jeanette depuis combien de temps son enfant a la fièvre? Depuis quand émet-elle de manger? Depuis quand refuse-t-elle de manger? Sa diarrhée continue-t-elle du sang? Elle lui répond du mieux qu'elle peut.

Que ferais-tu si tu étais à la place de l'auxiliaire?

Les médicaments doivent être donnés soigneusement pendant 10 jours. Mais Jeannette ne peut pas lire les indications sur une bouteille. Elle ne possède ni montre, ni réveille-matin, ni instrument de mesures.

- 5 ml par jour de sulfamide répartie en 3 doses administrées chacune à 8 heures d'intervalle,
- 5 ml de pénicilline administrée 4 fois par jour, et
- 30 ml d'eau de glucose administrée toutes les 6 heures.

Quelques minutes plus tard, Jeannette se retrouve à la pharmacie du dispensaire. L'auxiliaire prépare l'ordonnance. Jeanette devra donner à son enfant :

Silence. Enfin, l'infirmier la regarde et lui annonce que Lucille souffre d'une infection respiratoire aiguë, la bronchite. Aussi, il lui dit qu'il faut soigner sa diarrhée sans faute, avant qu'elle ne se déshydrate trop. Jeannette est affolée. Le médecin la rassure et lui explique qu'à l'aide de médicaments, Lucille peut être sauvée.

* argent haïtien





Photo Patte Lacroix, Inde

Afin d'assurer la réussite du programme, il va de soi que chacun doit contribuer à rendre l'environnement propre et sain. Il y a des centaines d'années, Shivaï, le fondateur des villages de la région, a essayé de faire comprendre à son peuple à quel point il est important de prendre soin de son environnement. Il y a longtemps que Shivaï a livré son message. Mais, dans les collines de Kambuli, les écoliers d'aujourd'hui entendent encore sa voix.

Dans le cadre de ce programme de santé communautaire, un grand nombre de villageoises de Kambuli ont appris des techniques simples de préservation des aliments afin qu'elles-mêmes et leurs enfants puissent continuer de bien s'alimenter, même pendant la saison sèche. On procède également au creusage de fosses à compost où sont brûlés les déchets, et à l'aménagement d'égouts rudimentaires pour que l'eau dont se servent les villageois soit le plus propre possible.



Photo Patte Lacroix, Inde

pour aller consulter le médecin. Etant donné la situation, les villageois se sont rendu compte qu'ils devaient voir eux-mêmes à leur santé, et que la première étape consistait à améliorer leur environnement.

Depuis deux ans environ, des organismes locaux d'aide et des travailleurs sociaux ont entrepris d'enseigner à des milliers de villageois, comme Rajen et sa famille, le lien entre un environnement sain et la santé.

La moitié de la population du taluka n'a pas 14 ans. Pour avoir une chance de réussir, le programme de santé se devait donc d'être axé sur les besoins des enfants. C'est ainsi qu'on en est venu à aménager un potager à côté de chaque maternité. Le midi, les élèves mangent les légumes qu'ils y poussent. Ce sont eux qui voient à arroser et à désherber les potagers.

Les élèves plus âgés, comme Rajen, travaillent à un projet de foresterie sociale. On a fait don de jeunes plants au village de Kambuli, et chaque étudiant voit à planter un arbre et à l'arroser.

Les arbres jouent un rôle essentiel pour la santé des habitants des communautés rurales comme celle du taluka Mahad, où la population est constituée, à plus de 70%, de petits agriculteurs. Rajen arrose son arbre chaque jour, il enrichit le sol parce que son arbre agit comme une

LE MESSAGE DE SHIVAJI

par exemple des concombres et des carottes, poussent dans le petit carré de terre aménagé dans le cadre du programme de santé communautaire qui a débuté à Kambuli, il y a deux ans. C'est la solution qui permet de lutter contre de nombreuses maladies dont la malaria, la tuberculose, la diarrhée et les affections cutanées. Ces maladies s'ajoutent à la malnutrition pour emporter le quart des enfants avant l'âge de cinq ans. Or, il est possible de prévenir la plupart de ces maladies qui font mourir tant d'enfants, chaque année, dans la région.

Il n'y a aucun dispensaire dans les colonies où habitent Rajen et Lata. Les habitants du village doivent parfois marcher 20 km par une chaleur extrême

Tous les matins, Rajen et Lata se rendent à pied avec leur mère à l'autre bout du village chercher l'eau de la journée au robinet communautaire.

Il y a un an, le père de Rajen est parti chercher du travail à Bombay, la ville voisine. Il n'est pas encore revenu une seule fois chez lui. Parfois, il envoie un peu d'argent à la mère de Rajen. Celle-ci se retrouve dans la même situation que bon nombre de femmes de Kambuli qui sont seules à élever leurs enfants dans un milieu très hostile.

Une partie de l'eau que Rajen et Lata iront chercher aujourd'hui servira à arroser le potager de l'école locale. Des légumes,



par Pattie Lacroix

Le soleil se lève sur les Ghats occidentaux, qui longent la côte ouest de l'Inde. Il brille sur les terres anciennes du taluka Mahad, dans l'Etat du Maharashtra. Il y a 167 villages dans ce taluka ou comté, où habitent quelque 143 000 personnes.

Les eaux de la mer d'Arabie viennent battre le littoral à l'ouest de la région traversée par une vaste zone rocheuse, le plateau du Deccan, qui fait partie de la chaîne de montagnes Sahyadri.

C'est ici qu'il y a trois siècles, le héros légendaire du Maharashtra, Shivaji Maharaj, a créé la nation Maratha. Shivaji a sans doute été l'un des plus grands guerriers médiévaux de l'Inde. Il a toujours compris l'importance de l'environnement dans ses conquêtes. Dans sa lutte pour fonder son nouveau royaume, il a su exploiter pleinement le terrain. Ainsi, il a choisi, pour ériger d'importantes fortifications, des endroits protégés par des forêts très denses.

Shivaji savait à quel point la terre était importante pour son peuple. Souvent, il comparait les arbres à des enfants et il encourageait ses nombreux sujets à en prendre un soin particulier. C'est ainsi que s'est créé un lien émotif très fort entre l'environnement et les villageois, un lien qui subsiste encore de nos jours.

Aujourd'hui, tout là-haut, dans les collines que Shivaji parcourait, vit Rajen, 13 ans, du village de Kambuli. Il est six heures du matin. Rajen vient de se faire repousser de sa natte par Lata, sa jeune sœur de 8 ans.



Photo Pattie Lacroix, Inde

DISPENSAIRE



parasite: être vivant qui vit aux dépens d'un autre, qui s'en nourrit, qui peut affaiblir et même détériorer l'organisme où il vit.

humain par une plaie et il s'attaque au système nerveux. Comment des nouveau-nés peuvent-ils contracter le tétanos? Simone se rend bientôt compte que les sages-femmes coupent le cordon ombilical de l'enfant avec n'importe quel objet tranchant trouvé par terre ou avec une vieille lame rouillée.

Les femmes des villages, alarmées par le nombre effrayant d'enfants qui meurent en naissant, viennent voir Simone: «Tu es venue ici pour que nos enfants aient la santé, alors nous voulons accoucher au dispensaire». Simone préférerait préparer les accoucheuses des villages, «les matrones». Elle voudrait leur enseigner à se servir d'instruments aseptisés pour que les mères puissent donner naissance chez elles, sans danger. Mais, devant la peur des femmes, elle ne peut qu'acquiescer à leur demande. Pour un certain temps, elle accepte de faire les accouchements à Gobo. Le dispensaire démarre donc en donnant la vie.

La formation d'agents de santé

Avec l'accord des chefs de villages, Simone forme 13 agents de santé. Ces agents bénévoles, choisis par les villageois, deviennent les responsables de la santé dans chaque communauté.

Dans 13 villages, les habitants reçoivent bientôt des conseils pour rendre leurs habitudes de vie plus saines. Les résultats

La popularité des soins au dispensaire

La réputation de Simone grandit, et non seulement auprès des femmes et des enfants. Tous les habitants de la région viennent aussi la consulter. Il n'est pas rare de voir près de 200 personnes attendre pour une consultation.

Les besoins de la population en matière de santé sont tellement grands, le dispensaire tellement limité en personnel que Simone songe à faire participer les communautés villageoises à leurs propres soins de santé.

Une africanisation des soins de santé

De plus, chaque communauté construit une case spéciale: le centre de protection maternelle et infantile. Dans cette case spéciale, les agents de santé reçoivent les mères et leurs bébés pour la pesée et pour l'examen de routine. Simone peut enfin former trois «matrones». Les femmes cessent d'accoucher directement sur la terre battue des cases. Une couverture de plastique, étendue sur le sol, protège les mères et les nouveau-nés du tétanos. Le cordon ombilical est coupé avec une lame désinfectée.

De telles initiatives permettent à ces habitants, éloignés de tout, de prendre la responsabilité de leur propre santé. Bien sûr, lorsque les cas sont graves, les agents de santé réfèrent les gens au dispensaire où Simone a maintenant davantage de temps à leur consacrer.

Photo ACOD: Michel Dompierre

Simone est fière de ce qui fut accompli. Elle laisse un dispensaire bien équipé. L'équipement a été fourni par des organisations non gouvernementales canadiennes. Le plus important pour elle, cependant, c'est que le dispensaire de Gobo et les soins de santé fournis aux habitants de cette région, sont désormais la responsabilité d'une infirmière et d'agents de santé camerounais.

Simone découvre que les 1 000 habitants de Gobo ont accès à trois puits creusés manuellement. Ceux des villages périphériques, eux, sont souvent éloignés d'une source d'eau potable. Cela oblige les femmes à marcher de 10 à 12 km chaque jour pour ne ramener que 20 litres d'eau seulement. Et la jarre pèse elle-même 20 kg... Simone observe aussi que la plupart des villageois n'ont pas de latrines.

Simone constate que cette région rurale du nord abrite deux ethnies: les Mousseys et les Massas. Elle compte environ 22 000 habitants dispersés dans de petits villages. Ces tribus vivent de l'agriculture, de l'élevage du petit bétail et de la pêche.

Simone constate rapidement les conditions de vie précaires de ces communautés. Affrêtées par la sécheresse qui dure de 8 à 9 mois par année, elles ne réussissent qu'avec peine à survivre. Elle constate aussi que les habitants sont menacés par les parasites*.

En effet, il existe des vers et des amibes* qui vivent dans les intestins des êtres humains et qui causent de nombreuses maladies. Un minimum d'hygiène suffit souvent à éliminer ces parasites*.

Simone s'étonne quand elle s'aperçoit du grand nombre d'enfants qui meurent du tétanos 6 jours après leur naissance. Le tétanos est provoqué par un microbe qui vit dans le sol. Il pénètre dans le corps

À la découverte de Gobo

Gobô et ses environs sont situés dans la plaine sahélienne du Cameroun, près du fleuve Logone qui coule à la frontière du Cameroun et du Tchad. Le village de Gobô est à environ 40 km de Yagoua, la ville la plus proche. Il n'y a aucune route goudronnée pour s'y rendre. L'hôpital est donc à quelque 10 heures de marche. Chaque année, des pluies torrentielles s'abattent sur cette région. Le fleuve Logone déborde et inonde la plaine. La population est alors coupée du reste du monde pendant 3 à 4 mois.

En décembre 1975, Simone arrive à Gobo. Quelle n'est pas sa surprise lorsqu'elle aperçoit le petit dispensaire d'environ 15 m par 4 m que les hommes du village lui ont construit. L'équipement est très réduit : trois tables, deux banquets et un sac de médicaments donnés par des organisations internationales. Le temps de déposer sa trousse (stéthoscope, micro-



Photo CRDI/ Nail McKee, Bangladesh

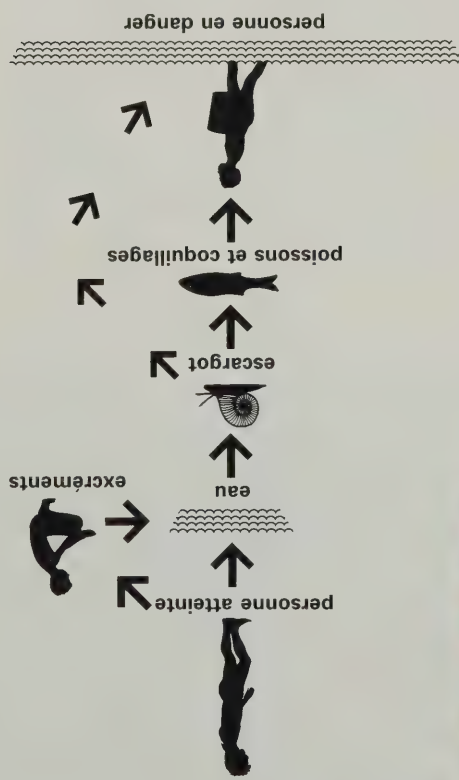
L'ennemi invisible

Il ne suffit pas de grand-chose. Par exemple, absorber de l'eau souillée en jouant dans la boue autour du puits. C'est probablement ce qui est arrivé à Khalida, une petite Bengali de 2 ans qui souffre d'une terrible diarrhée. Ses selles sont liquides. Elle a la fièvre. Elle vomit. Elle rejette tant d'eau qu'elle est en train de se déshydrater, c'est-à-dire de perdre l'eau et les sels indispensables à son corps. Elle refuse de manger. Si elle n'est pas traitée immédiatement, elle s'affaiblira, maigra et souffrira de malnutrition. Son système digestif s'altérera et elle mourra, comme des millions d'enfants dans le monde, chaque année.

Ce n'est pas la première fois que Khalida souffre de diarrhée. Sa mère, Hasina, l'a sauvée grâce à ce qu'elle appelle la recette miracle. Une recette qu'elle ne connaissait pas jusqu'à ce que l'agent de santé du village, son cousin Kumar, la lui enseigne. Une recette qui aurait pu sauver ses deux fils, si seulement elle l'avait connue plus tôt. Khalida, elle, vivra. Hasina s'est mieux alimentée pendant qu'elle était enceinte. Puis, elle a allaité Khalida pendant plus d'une année pour lui donner de meilleures chances de survie.

Hasina a appris à préparer elle-même la recette miracle. Elle en remplit un récipient propre qui contient un peu plus d'un litre. Elle y ajoute 2 grosses pinçees de sel. Elle goûte. L'eau doit être salée mais juste un peu. Moins que les larmes. De la même manière, elle mesure le sucre. Il doit y avoir 8 fois plus de sucre que de sel. C'est très important. Hasina donne de petites quantités de ce liquide à Khalida. Peu à la fois, mais à intervalles réguliers. Ce traitement s'appelle le TRC, c'est-à-dire la thérapie par réhydratation orale. Il est simple. Il ne coûte pas très cher. Il peut être préparé à la maison. Hasina est confiante: sa petite fille guérira. Et elle saura protéger aussi «l'autre»... Car

Bilharziose

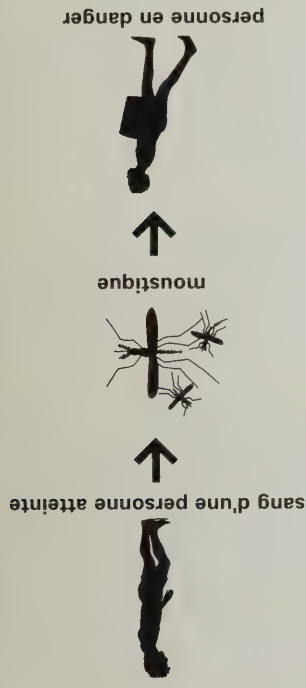


La diarrhée, la bilharziose et la malaria sont trois des maladies endémiques* qui affligent les pays en développement. Le climat y est pour beaucoup. En effet, la grande chaleur permet à des bactéries, à des virus et à certains insectes de survivre et de se reproduire abondamment. Observe la différence entre les saisons, ici même au Canada. Lors des canicules*, les bactéries prolifèrent* et elles accélèrent la pollution de l'eau des

Diarrhée



Malaria



lacs et des rivières. De grandes chaleurs en juin et juillet font augmenter considérablement nos chances de voir les plages fermées en août. Alors, imagine ce qui arrive dans les pays où la grande chaleur sévit l'année durant. Il y a aussi les graves problèmes engendrés par les difficultés d'accès à l'eau potable, par son transport et sa conservation. L'élimination des eaux usées et des déchets est aussi un problème d'envergure. On ne peut parler de santé sans travailler d'abord à régler ces problèmes. À quoi bon soigner un enfant si, aussitôt rétabli, il court se jeter dans l'étang infesté, ou boire de l'eau polluée?

Outre les maladies dont il est question dans ces histoires, les pays en développement ont à faire face à d'autres maladies dévastatrices et débilitantes*. Aux maladies endémiques* s'ajoutent les maladies contagieuses qui attaquent partout sur la planète. La diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la poliomyélite, le rougeole sont encore très actives. Toi, tu as probablement été vacciné(e) contre les virus de ces maladies. Mais des millions d'enfants n'ont pas encore été vaccinés, et les ennemis courent toujours.

L'ennemi invisible

La diarrhée tue entre 5 et 10 millions d'enfants de moins de 5 ans, chaque année. Cela signifie que cette maladie meurtrière trappe 10 fois, à chaque minute...

Si la personne atteinte de bilharziose n'est pas traitée, son foie, son intestin et sa vessie durciront et elle pourra en mourir. C'est ce qui est arrivé à Aasha...

Dotto a pris place dans le rang avec ses camarades de classe. Comme eux, il attend de rencontrer l'infirmier qui vient à l'école régulièrement pour analyser l'urine des élèves. Sur l'île de Zanzibar, au large de la Tanzanie, on a entrepris une lutte ouverte à la bilharziose. La présence de sang dans l'urine est l'un des signes de cette maladie. En dépistant tôt le mal, on peut le traiter plus efficacement.

Dotto connaît cette maladie. Sa soeur, Aasha en a souffert. Elle avait de terribles démangeaisons et une très forte fièvre. Elle avait aussi beaucoup maigri.

La prévention vaut mieux que le traitement. C'est ce que l'agent de santé a expliqué aux villageois. Il a parlé des dangers de l'eau contaminée. Il ne faut plus se baigner ou faire la lessive pieds nus dans l'étang près du village. Il faut d'abord l'assainir. Cela veut dire qu'il ne faut plus y déverser les eaux souillées par les excréments. Cela veut dire aussi qu'il faut tuer tous les mollusques qui y vivent. L'enseignant le répète souvent en classe. C'est dans des eaux peu profondes comme celles de l'étang qu'un mollusque aquatique, une sorte d'escargot minus-cule, libère les larves qui donnent la bilharziose.

Dotto et ses camarades connaissent maintenant le cycle de cette maladie. Un parasite* vit dans les eaux contaminées des mares et des cours d'eau. Les œufs d'escargots. Dans l'intestin de ces mollusques, les œufs se développent et deviennent des larves. Les mollusques les libèrent alors dans l'étang du village. Quand les personnes pénètrent dans l'eau contaminée, les larves traversent leur peau. Elles se répandent ensuite dans le sang et arrivent au foie.

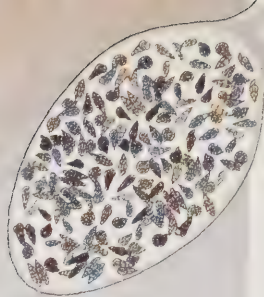


Photo ACIDI: David Barbour, Tanzania



L'ennemi rampant
La bilharziose affecte 300 millions de personnes chaque année. Un million d'entre elles en meurent. Les produits chimiques qui servent à tuer les escargots coûtent 25 000 \$ la tonne. Le traitement chimique de la bilharziose coûte approximativement 30 \$ par personne.

verte et la font sécher au soleil.
Une fois broyées dans l'eau, ces
baies donnent une mousse déter-
gente qui sert pour la lessive.

Un scientifique vient de constater qu'au contact de cette mousse, les mollusques infestés par les larves portuses de la bilharziose meurent. On poursuit actuellement des recherches dans ce domaine. Une histoire à suivre...



Dotto arrive maintenant devant l'infirmier blanc. L'urine est passée à travers un filtre. Puis, le filtre est examiné au microscope afin que la présence du parasite puisse être détectée. Si la maladie est diagnostiquée, Dotto recevra immédiatement les médicaments nécessaires à sa guérison.

Dotto est un peu inquiet en attendant le verdict. Mais, déjà l'infirmier revient. Il lui sourit. C'est que tout va bien... cette fois encore.

maine. Une histoire à suivre...

DES ENNEMIS EN LIBERTÉ

par Michèle Matteau
L'ennemi volant

Felipe a 12 ans. Il habite près du fleuve Amazone, dans le nord du Brésil. Vers 7 heures chaque matin, il marche à l'école de son village. Son ami João a abandonné l'école, lui. Il travaille déjà. Mais Manuel, le père de Felipe insiste pour que son fils poursuive ses études. Il veut que Felipe ait une vie plus facile que la sienne.

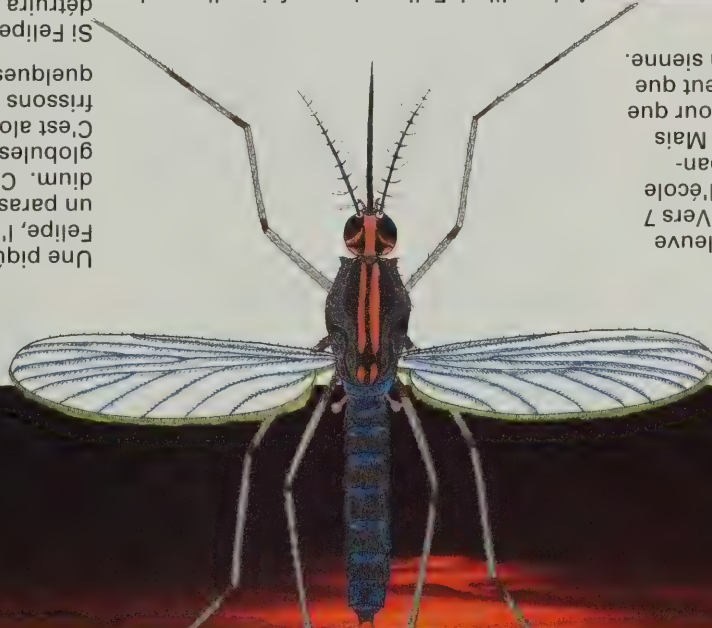


Photo ACDI, Peter Bennett

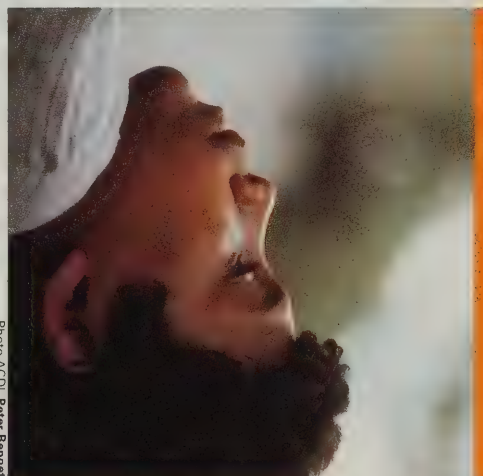


Illustration: Jacques

Aujourd'hui, Felipe n'a pas faim. Il a mal à la tête. Hier aussi il s'était plaint de maux. Aussitôt revenu de l'école, il se dirige vers son hamac. Sa mère s'inquiète. Ce fils toujours enjoué, que lui arrive-t-il? Pendant qu'elle sert les plus jeunes, elle entend une plainte. Elle accourt vers Felipe. Recroqueville dans son hamac, il claque des dents et frissonne malgré les 30°C qu'il fait dans la hutte. Une heure plus tard, Felipe transpire abondamment. Il a une forte fièvre. Il a mal dans toutes les articulations de son corps. La mère de Felipe connaît ces symptômes, elle sait ce que cela signifie: Felipe a contracté la malaria...

Les moustiques porteurs de malaria se reproduisent dans l'eau. Pendant la saison des pluies, ils prolifèrent*. La malaria (ou paludisme) se contracte facilement. Une simple piqûre d'anophèle.



Photo ACDI, Anthony Scullion, Colombie

Felipe rentre ordinairement à la maison au début de l'après-midi. Sa mère lui donne alors une assiette de riz et de haricots qu'il dévore, assis sur une natte avec ses frères et sœurs. Puis, c'est la sieste. Au réveil, il fait d'abord ses devoirs. S'il lui reste du temps, il va ensuite faire voler son cerf-volant avant la tombée du jour. Il faut faire vite car le soleil disparaît tôt sous les tropiques. Il tombe derrière l'horizon en quelques minutes, comme un ballon qu'on échappe. Ce cerf-volant, Felipe en est très fier. Il l'a fabriqué lui-même avec João, à la Noël.

Mais les longues vacances d'été sont terminées maintenant. En février, Felipe a dû retourner en classe. La saison des pluies a commencé. Felipe aime cette saison. Une heure de pluie chaque jour et la nature reprend des couleurs plus vives.



Un million d'enfants de 0 à 5 ans meurent de la malaria chaque année.

Pour enrayer la malaria, il faudrait assainir les eaux où se reproduisent les anophèles. Il faudrait aussi employer des insecticides. Mais tout cela coûte cher...

Une piqûre de maringouin. En piquant Felipe, l'insecte a introduit dans son sang un parasite* microscopique, le plasmodium. Ce parasite pénètre dans les globules rouges du sang et les fait éclater. C'est alors la crise. Cette alternance de frissons et de forte fièvre peut durer quelques heures ou quelques jours. Si Felipe n'est pas traité, le parasite détruira beaucoup de globules rouges et sa rate gonflera. Felipe souffrira alors d'anémie*, il perdra ses forces et subira des crises de plus en plus nombreuses. La malaria ne se guérit pas vraiment. Mais la mère de Felipe sait qu'il a des médicaments et qu'ils pourront aider son fils.

Photo ACDI, Pat Morrow

amibe: être vivant unicellulaire qui vit dans l'eau et dans le sol. Il peut aussi vivre dans l'intestin humain et causer diverses maladies.

UNE GUERRE POUR LA VIE!



par André Pion



Photo ACIDI Par Morrow, Perou

Il a fallu 175 ans de lutte et de recherches pour mettre un point final à l'un des massacres les plus meurtriers de l'histoire humaine.

Depuis le début des temps, ELLE a tué des millions de personnes. ELLE a défiguré des gens par milliers en leur laissant des cicatrices plus nombreuses et plus profondes que celles de l'acné. Ce ELLE porte un nom qui était craint de tous; cette criminelle, ce ELLE, c'est la variole.

En 1796, le docteur Edward Jenner, médecin de campagne anglais, découvrait le principe de la vaccination. Il fit cette découverte en cherchant un remède contre la variole humaine. Il inocula* à des volontaires un « vaccin ». Vaccin, c'est le nom du virus de la variole des vaches; ce virus ne donne pas la variole des vaches à l'être humain. Cependant, il permet au corps humain de développer des anticorps qui luttent efficacement contre la variole humaine.

En 1801, il y avait déjà 100 000 personnes protégées par la méthode jennérienne appelée plus tard la vaccination. L'idée faisait son chemin. Bientôt, en Europe, on ne mourait plus de la « petite vérole ». Il en fut de même pour l'Amérique du Nord. Il faut attendre 1958, lors d'une réunion de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), pour qu'un délégué soviétique propose d'abattre définitivement, à l'échelle de la planète, cette terrible meurtrière qu'était la variole.

Afin de mettre cette idée en pratique, il fallait l'accord et la collaboration de tous les pays. Si un seul refusait, la variole aurait un refuge pour préparer de nouvelles attaques par contagion. En 1967, ce projet de vaccination universelle vit le jour. Cette année-là, les organisations de santé de tous les pays de la planète se donnèrent 10 ans pour supprimer totalement la variole. La guerre mondiale contre la variole commençait; c'était une guerre pour la vie.

Pour vacciner les enfants des pays en développement, des millions de doses de vaccins furent produites et données par des pays comme le Canada, l'Union soviétique, les Etats-Unis, etc. Une

immense armée, composée de centaines de médecins et d'infirmières coopérants, est allée donner un coup de main pour cette énorme opération. En 1971, la bataille faisait rage en Amérique latine. La variole fut complètement anéantie. Le combat déménagea en Asie. En 1975, la variole était écrasée en Asie. La bataille se transporta en Somalie où la variole s'était retranchée dans son dernier bastion. Et enfin, en 1977, l'OMS et tous les médecins de la planète pouvaient crier victoire et pousser un immense soupir de satisfaction. La variole avait disparu de la surface de la Terre.



Photo ACIDI David Barbour, Tanzanie

Cette victoire est d'abord celle du docteur Jenner. Mais elle est aussi et surtout la première grande victoire de l'espèce humaine qui a découvert la force de la solidarité et de l'entraide. La vaccination permettra, un jour, de faire disparaître d'autres maladies comme la tuberculose, la diphtérie, la poliomyélite, la rougeole et peut-être même le SIDA. Le combat contre la variole? C'était une vraie guerre mondiale. La première à faire des milliers de vivants.

Au Canada, on entrait à la maternelle ou en première année que lorsqu'on était vacciné contre la variole. De-mande à tes parents. Pour voyager à l'étranger, il fallait un certificat de vaccination contre la variole.

Le coût total de l'élimination de la variole: 200 millions \$ en 13 ans. Depuis 1977, l'élimination de la variole permet aux gouvernements de la planète d'économiser ensemble ... 1 milliard \$.

-Bonjour, comment ça va? -A ta santé! -Bonne année, bonne santé!

Des expressions courantes que tu utilises ou que tu as entendues des centaines de fois. Pendant les fêtes du Nouvel An, elles se multiplient. C'est que la santé est un don précieux pour les humains. Avec la santé, vient la possibilité de pouvoir se développer physiquement et intellectuellement, de travailler, de jouer de la vie.



Photo ACDI: David Barbour, Thaïlande

Sans soins, elles frappent plus sérieusement. Le travail des gens s'en ressent. Cela se reflète sur l'économie du pays qui s'appauvrit encore.



Photo ACDI: David Barbour, Tanzanie

Un cercle vicieux: pas moyen d'en sortir?

C'est compter sans la créativité des humains. Car les humains peuvent être créatifs quand ils s'en donnent vraiment la peine.

La santé est liée à bien d'autres domaines. Ceux de l'eau, de l'alimentation, de l'environnement et de l'éducation. La solution n'est ni facile ni rapide. C'est un arbre à plusieurs branches.

Certaines formes de maladies ne peuvent être vaincues qu'avec la participation de tous les pays du monde. Tous ensemble, contre le même ennemi! Comme dans les campagnes mondiales de vaccination. Les hommes ont déjà gagné l'une de ces guerres: celle entreprise contre la variole. Et en bien peu de temps! C'est un aspect de la solution.

L'organisation et le fonctionnement d'un système de santé coûtent très cher et ces pays sont souvent très pauvres. La grande chaleur, l'humidité excessive, les difficultés d'accès à l'eau potable, les habitations insalubres accentuent les problèmes sanitaires. Les virus, les parasites* attaquent davantage. Les maladies se répandent plus facilement.

Pourquoi le problème de la santé est-il si aigu dans les pays en développement?

Vivre en santé, c'est le désir de tous. Des riches comme des pauvres, des femmes, des hommes et des enfants, des gens des pays industrialisés comme des habitants des pays en développement.

Un pays ne peut améliorer son niveau de vie sans la volonté et le dynamisme de ses habitants. Il faut toujours que les gens aient non seulement le désir de travailler mais qu'ils en aient aussi la force. Une maladie, quelle qu'elle soit, engendre la faiblesse, le manque d'énergie. Souvent, elle provoque des handicaps sérieux et permanents qui empêchent la personne de participer activement à la vie économique de son pays. La première étape vers la santé s'appelle la prévention. Un environnement sain, une alimentation équilibrée, des habitudes de vigilance face aux principales causes de maladies: cela coûte beaucoup moins cher que la guérison de ces maladies. En temps, en argent et en énergie humaine.

Les maladies endémiques* et contagieuses causent des millions de morts chaque année. Elles sont la source de terribles souffrances physiques pour la personne affectée. Elles sont à l'origine de terribles souffrances morales pour les gens qui l'entourent. Elles occasionnent des coûts fabuleux à des pays qui ont besoin de toutes leurs ressources financières et humaines.

est facile de perdre du terrain, de se décourager. Et il faut souvent recommencer la même lutte. C'est la solution des soins de santé primaires. Pour assumer les coûts d'un système de santé adéquat, un pays pauvre doit parfois faire un choix clair, tranché. C'est ce qu'a fait le Costa Rica.

Oui, vivre en santé, c'est un souhait universel. La maladie et la souffrance qu'elle entraîne sont les véritables ennemis de l'homme. A travers les âges, les épidémies ont toujours fait plus de morts que les attaques millitaires. La grippe espagnole de 1918-1919 a fait 15 millions de victimes, soit presque 2 fois plus que la Première Guerre mondiale (1914-1918).

Le plus beau souhait qu'un être humain puisse faire à un autre c'est celui de la santé. Car la santé permet toutes les espérances.

Bonne année 1989 et... bonne santé!



Photo ACDI: Ellen Tolmie, Colombie

SOMMAIRE

Sous un même soleil

2	Avant-propos
3	Une guerre pour la vie!
4	Des ennemis en liberté
7	La brousse en santé
9	Le message de Shiva!
11	Que ferais-tu...?
12	Sous les tropiques!
14	Dis-moi...
16	Esquisses de pays: le Costa Rica
18	Affiche centrale

HIVER 1989

Sous un même soleil
est publié trois fois durant l'année scolaire sous la direction
d'André Champagne

Revue publiée par l'Agence canadienne de développement international et autorisée par la ministre des Relations extérieures et du Développement international, l'honorable Monique Landry

Équipe de rédaction:

Michèle Matteau, rédactrice en chef

Karen Benoit

Pattie Lacroix

Jo Ann Lévesque

Jean-Luc Maltais

André Pion

Nicole Vallancourt

Direction pédagogique: Michel St-Germain

Service photo: Peggi Armstrong

Direction artistique: Lucie Chantal

Tout article peut être reproduit à moins d'indication contraire.
Les opinions exprimées ne sont pas nécessairement celles de l'ACDI. Toute personne, domiciliée au Canada, qui désire recevoir régulièrement copie de la revue *Sous un même soleil* est priée d'écrire à *Sous un même soleil*, Éditions Jeunesse, C.P. 1310, Succursale B, Hull (Québec), J8X 9Z9

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988
ISSN 0840-6065



Numéro déjà paru:
l'eau

De l'eau propre, des habitudes
d'hygiène, une alimentation saine,
une formation à la prévention des
maladies et des soins adéquats,
c'est tout cela la santé.

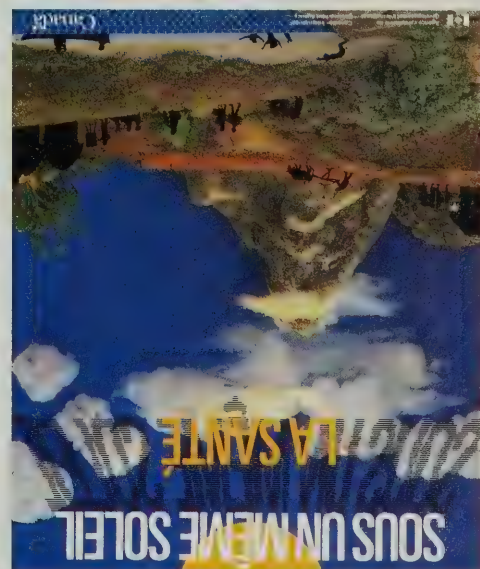


Photo: Mantle & Overall Communications

Sur quel continent trouve-t-on des
volcans coiffés de neiges éternelles,
un désert immense, le plus long
fleuve et parmi les plus grands lacs
du monde?

Quel continent est le berceau de
l'humanité?

L'Afrique: un continent que nous
t'aiderons à découvrir dans notre
prochain numéro. Quelques sur-
prises t'attendent peut-être...



Photo: Mantle & Overall Communications



SOUS UN MÊME SOLEIL LA SANTÉ

Canada

Canadian International
Development Agency

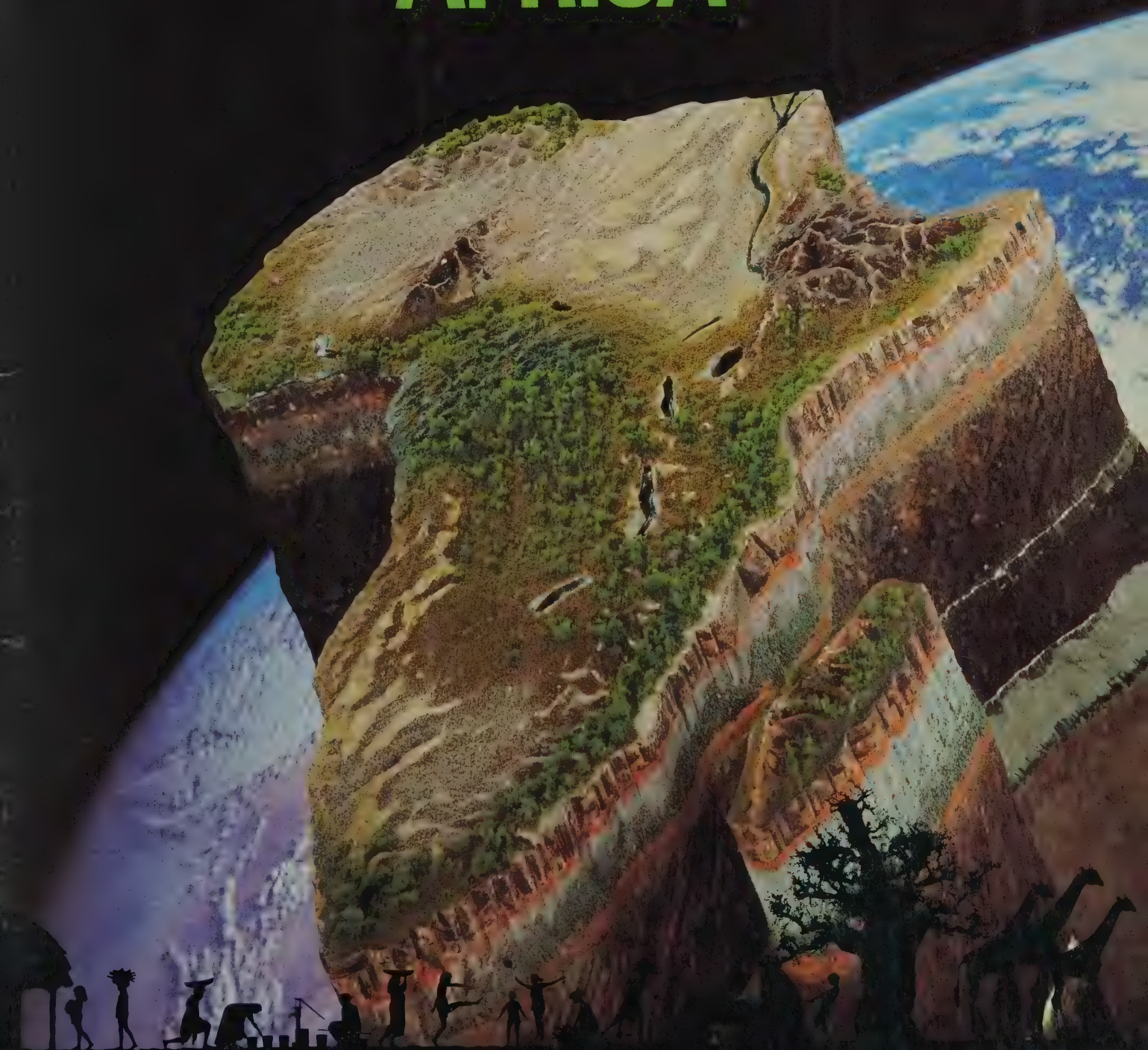
Agence canadienne de
développement international



UNDER THE SAME SUN

AFRICA

CAI
EAS
-UET



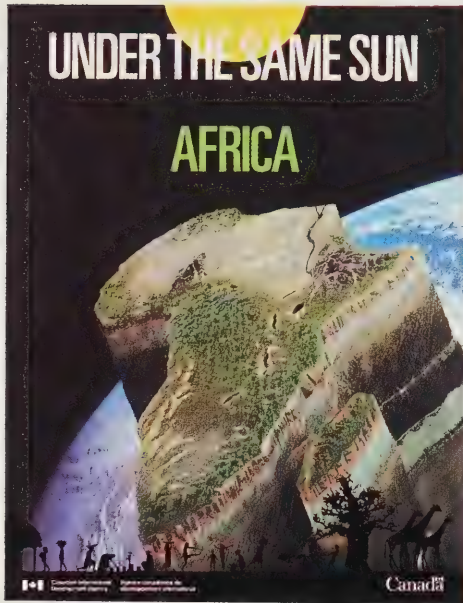
Canadian International
Development Agency

Agence canadienne de
développement international

Canada



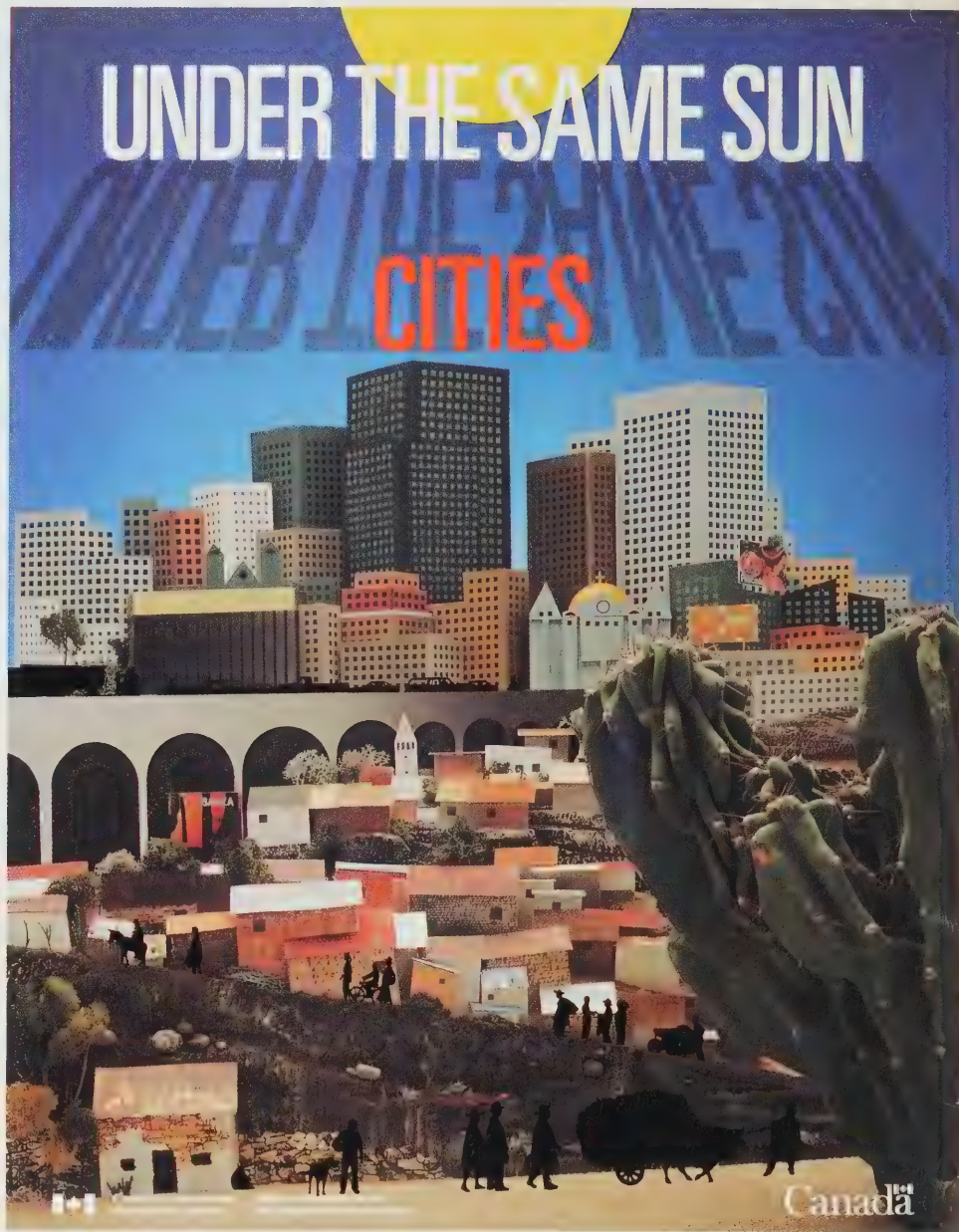
Photo: Mantle & Overall Communications



Africa — a continent coming into its own. A continent that wants to be heard...and a continent to discover...

Previous issues:
Water
Health

Photo: Mantle & Overall Communications



What is a city?
 A city is a living thing. It is born, it grows, it sustains itself, it suffers, and sometimes it dies.

Like all living things, it also has the power to solve its problems. The imagination and resourcefulness of its inhabitants often produce the best solutions.

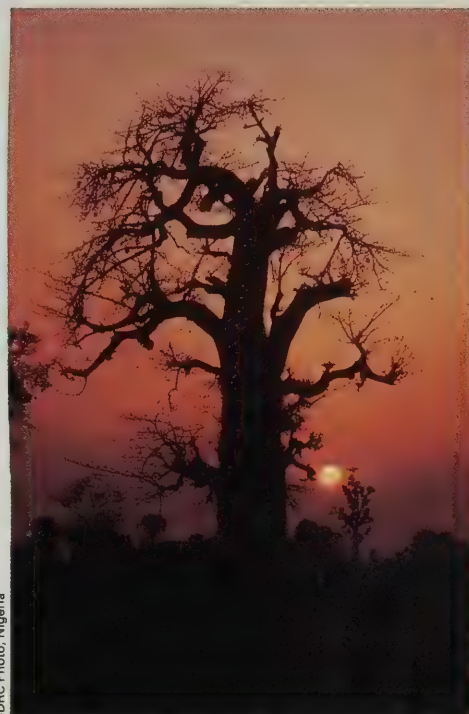
UNDER THE SAME SUN

TABLE OF CONTENTS



CIDA Photo: Paul Chasson, Kenya

Introduction	2
A Voyage in Time	3
Africa 1989	5
A Day in the Life of Samuel	8
Everywhere the Same!	10
Let's Play ...	11
Different Faces	12
Growing up and Surviving	16
Tell Me...	18
Solution of the Game	21
At the Market	22
Exploring Words	23
Continent Profile	25
Poster	30



IDRC Photo, Nigeria

SPRING 1989

Magazine published by the Canadian International Development Agency under the authority of the Minister for External Relations and International Development, the Honourable Monique Landry.

Under the Same Sun is published three times during the school year under the direction of **André Champagne**

Editorial team:

Editor-in-chief: **Michèle Matteau**

Guy Bélanger, Karen Benoît, Rachelle Chréien, Pattie Lacroix, Lucie Lalanne, Louis Lessard, Jo Ann Lévesque, Jean-Luc Maltais, André Pion

Pedagogical advisor: **Michel St-Germain**

Photo editor: **Peggi Armstrong**

Art director: **Lucie Chantal**

All articles can be reprinted unless otherwise indicated. Opinions expressed are not necessarily CIDA's. If you live in Canada and would like to receive **Under the Same Sun** regularly, write to: **Under the Same Sun**, Youth Editions, P.O. Box 1310, Postal Station B, Hull (Quebec), J8X 9Z9

© Minister of Supply and Services Canada 1989
Cat. No. E94-29/1-1E
ISBN 0-662-16440-7



CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia



CIDA Photo: Michel Faugère



CIDA Photo: Michel Dompierre, Mali

Africa — a continent three times the size of our country. It is a land of contrasts: regions with snow year-round, hot savanna grasslands, lush forests, high green plateaus, and tropical islands. Besides having the largest desert, it also has some of the largest lakes and most abundant rivers in the world.

Africa — the cradle of humanity, its inhabitants represent a variety of histories, languages, cultures, traditions and beliefs.



CIDA Photo: David Barbour, Egypt

Africa — a continent that we hear a lot about, yet it remains a great mystery, a great unknown.

Africa — a continent of some fifty countries, descended from great civilizations, yet it has some terrible wounds that still have not healed.

Africa — a continent that abounds in natural resources, yet faces constant shortages.



CIDA Photo: Bruce Paton, Botswana

Africa offers adventure!

Africa — its story, its landscapes and its people. Come and learn about its hopes and despairs.

You will meet Bartholomew, Samuel and Felicity and catch a glimpse of their daily lives. Children on school vacation will invite you to take part in their games or accompany them during a day of work as street vendors.

Africa is dynamic and not afraid of work.

Africa wants to come into its own, to develop according to its current needs, while remaining true to its past and its traditions.

Africa wants to find its own solutions to its problems. Africa wants something more than charity: justice and fair trade. Africa is a continent about which we Canadians have a great deal to learn.

So, come with us. Imagine, after a long flight, your plane finally landing on a strip, somewhere on this continent.

What can you see at the end of the strip? A panther chasing some frightened gazelle? A dense forest laced with graceful vines? Caravans cutting a trail through the sand? The huts of an isolated village? Perhaps...

But, just beyond, you are just as likely to see a city with skyscrapers reaching upwards. A modern city, like one you might find in North America. This is also a part of Africa.

Come, with us.

The real discovery begins...



CIDA Photo: Paul Chiasson, Senegal

A VOYAGE IN TIME

by André Pion

The Beginnings of Time

The history of Africa does not begin with

the arrival of the white man on the continent. Rather, it is the history of humanity that begins in Africa. In the beginning, we were all Africans. The oldest hominid* remains found to date are 3.5 million years old. They were uncovered in Tanzania and Ethiopia. After millions of years of evolution, some members of a more evolved species emigrated from Africa to other continents. This was *Homo habilis*, or skilled man. Thousands of years later, around 50,000 B.C.¹, the species *Homo sapiens* appeared. He had the characteristics of present-day man.

A Green Sahara

The Africa of long ago was very different from that of today. In 7,000 B.C.,

the Sahara Desert did not exist. Paintings from this time period have been found in caves in southern Algeria. The paintings depict hundreds of animals and people. The people were dressed the same as Egyptians in that period. They had horses and carts. At the time, the central part of north Africa was inhabited from the Atlantic coast to the Nile. This part of the continent started to dry up around 4,000 B.C.

Land of Pyramids

In Egypt, around 3,000 B.C., the pharaohs reigned.

The great pyramids were built between 2,720 and 2,300 B.C. Ramses II ascended the throne around 1,200 B.C. Nefertari, one of his favourite wives, was black, as were many pharaohs, including the famous Tutankhamen. The reign of

the pharaohs ended around 30 B.C., with the death of Cleopatra, when it became a province of the Roman Empire.

Kingdom of Kush

In the south of Egypt, in Nubia, was a great kingdom, the kingdom of Kush,

which came into being around 650 B.C. and ended around 550 A.D. The production of iron and training of elephants brought great prosperity. The kingdom was often lead by women. The civilization of Kush produced one of the oldest alphabets known. This 23-letter alphabet has never been decoded. It still remains a mystery.

Flourishing Cities

A big port city flourished near what is now Tunis, in north Africa. This city was

called Carthage. It was founded in 814 B.C. and it became very wealthy. The Greeks took control of the commercial sector in 409 B.C. Later, the Romans attacked and destroyed the city and then rebuilt it. Carthage was a powerful city and a great intellectual centre in Africa.

There was also Alexandria. This city is still today the principal port in Egypt. Founded in 322 B.C., it also had a well-known university. Its

library included some 700,000 volumes. These books were hand-written, since printing was not invented until the 15th century. Many former students of Alexandria became famous: Archimedes and Euclid, for example.

Islam

Islam had a great impact on the central and western part of the continent. The Koran, the Muslim holy book, contains

rules to govern daily life, as well as the political and commercial life of individuals and their societies. Wherever Islam took root, life changed. By the end of the 16th century, Islam had become a state religion among most of the people of western Africa. Because of Islam, several cities became major trading centres and later, states. These were Hausa states. After a time, these states became emirates and sultanates, some of which are still in existence today. This is the case with Kano in Nigeria and NGaoundéré in Cameroon.

Mandingo Kings

In west Africa, great empires followed one after the other between 1250 and

1530. The Mandingo empire in Mali covered an area about the size of Ontario. The economy of this empire was based on the trading of gold.

The Mandingo kings bought merchandise from the Berber caravans from the east and north of Africa. In his travel notes, one Egyptian merchant described a Mandingo king as being clothed in purple silk. In that time period, silk was produced only in China. Another important empire was Songhai. It was a commercial empire based on three cities of which the most famous was Timbuktu. Today, the name of this city is synonymous with the end of the world.



Swahilis

The eastern coast of the continent was the birthplace of a people with great sailing abilities: the Swahilis. They

sailed on the Indian Ocean from Madagascar to Sri Lanka. It was they who brought silk and spices from the Orient. They invented, before the Europeans, the triangular sail which enables ships to sail against the wind. Chinese porcelain has even been found embedded in the walls of Swahili palace ruins.

Over the centuries, various African kingdoms rose and fell in quick succession. Each deserves mention, because each one of them added something specific to our universal knowledge. They developed a very rich cultural life, complex political systems and plans for urbanization. The traces of these civilizations show that some of their people were extraordinarily talented craftsmen.

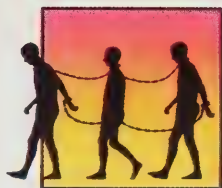


Europeans

Africa was neither discovered nor conquered. It was invaded and occupied. In 1498, Vasco da Gama came back

to the east coast of Africa and stopped at Kilwa, a Swahili port city. The city's wealth surprised the Portuguese sailors. Seven years later, in 1505, the Portuguese came back. They leveled the city and seized its riches. This destruction marked the beginning of the European intrusion into Africa. Until then, the blacks were always considered to be trading partners. Things were to change.

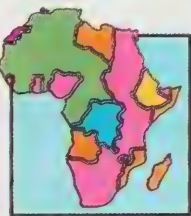
1 B.C. This means "Before Christ", whose birth occurred about 2,000 years ago. Thus, 4,000 B.C. is actually about 6,000 years ago.



Slavery

At the beginning of the 16th century, Europeans began to use Africans as slaves. In some places, this practice

lasted until 1880. Over 25 million blacks were deported as slaves. That is almost as many people as live in Canada! Slaves died by the thousands, under abominable conditions, on boats to America, Asia and Europe. Slavery was justified by economic reasons. Through it, the major European powers could accomplish two things at once. On one hand, the great plantations of America and Western Asia were guaranteed a cheap labour force. On the other hand, the Europeans found it easier to dominate the territory once the heartiest warriors had been deported.



Africa Broken

In 1884, at the Conference of Berlin, the European powers divided Africa according to the

artificial north-south borders they created. Each colony had access to the coast so that trade with Europe could flourish. These new borders did not respect the boundaries of tribal territories but had dramatic consequences for African people. Enemy tribes found themselves sharing the same country.

Or, one tribe would be split between two or more countries. It was thus for the Peul tribe, whose territory stretched from the Atlantic to the north of Cameroon. Today, this tribe is split up into six different countries!



Culture Shock

With much good faith and great zeal, the missionaries caused the disappearance of thousands of years of

religion and traditions. The European colonists imposed their customs, forms of government, ways of living and styles of dress, which were not suited to Africa. The funeral colour, for example, which was always white, was replaced with black,...as in Europe. Dark jackets, shirts and ties became the required dress for

certain functions. This was not the most appropriate dress when the temperature was 35 °C... in the shade!



Oral Tradition

By imposing writing, the Europeans erased one aspect of universal knowledge: oral African literature that the griots, a

type of poet-musician, used to sing. Over the generations, the history and genealogy of the African people was passed down by word of mouth from the griots. You learn history through your history books. Young Africans learned their history through listening to the griots. Today, these masters of the spoken word have all but disappeared.



Independence

The abolition of slavery did not put an end to the exploitation of Africa. Europeans continued to control the

colonies' command posts. In some of them, no technical training whatsoever was given to the Africans. The blacks were often seen as irresponsible children. It was not until the mid-1950s that Africa started to become politically liberated from Europe.

Examples:

Country	Year of Independence
Sudan and Morocco	1956
Equatorial Guinea	1958
Niger	1960
Tanzania	1961
Algeria	1962
Nigeria and Kenya	1963
Zambia	1964
Angola and Mozambique	1975

The occupation had lasted for 450 years. Full of hope, the new African states awoke to the 20th century and to freedom.

After twenty years, what has happened?

AFRICA 1989

by Jo Ann Lévesque

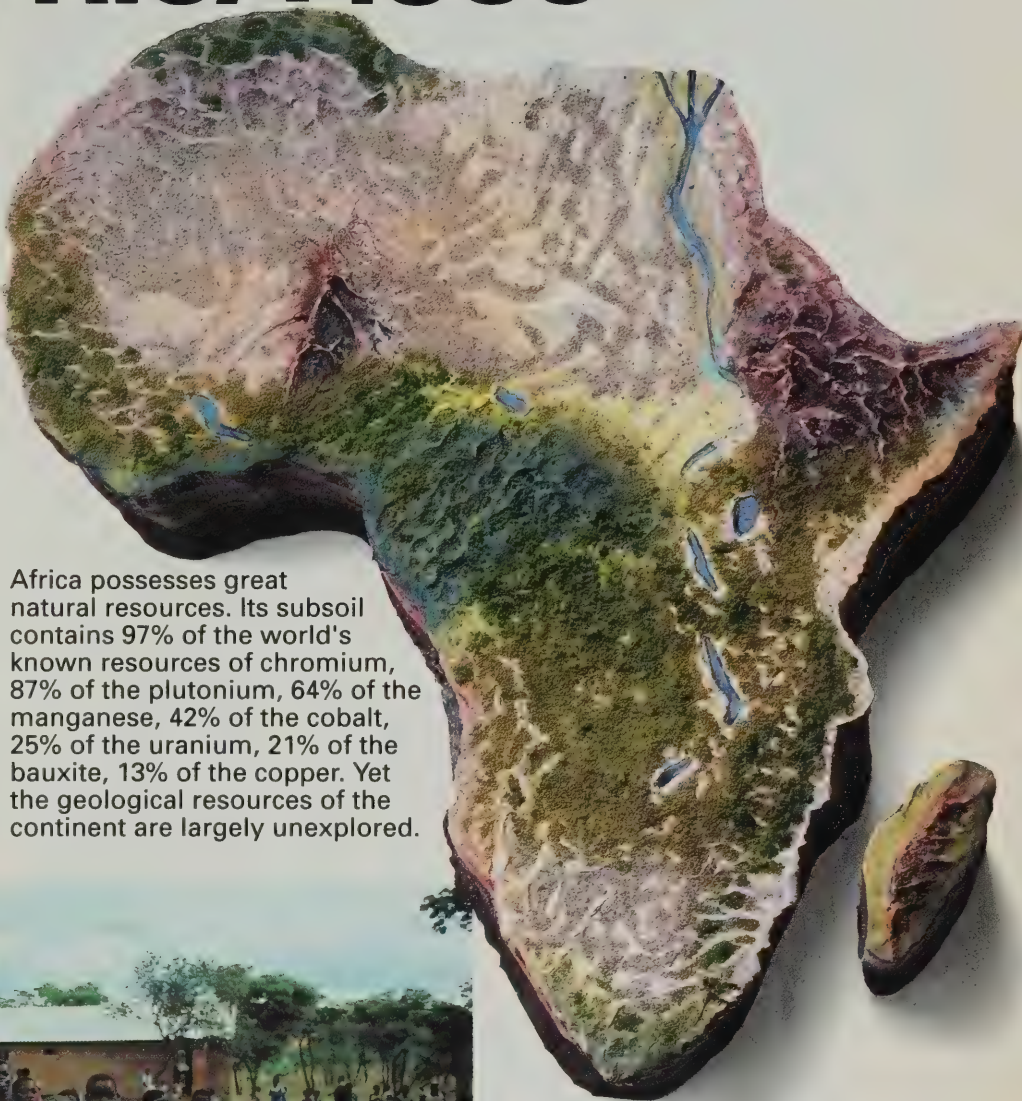
Africa is Rich

Africa is the second largest continent in the world. It is made up of 52 countries. Its population is estimated at over 600 million inhabitants. Imagine that close to half of this number are young people under 15 years of age. **Africa is young.**

Africa is the continent where the black race originated. Blacks are the majority there. But, there are also white people in the north and the south of Africa. **Africa has a great variety of faces!**

Africa is a continent of extraordinary cultural diversity. Several hundred ethnic groups* are spread over this vast territory. Each has its own language, religion, habits and customs. **Africa has a great variety of cultures.**

Africa is a vast land in which 70% of the people live in rural areas. The majority of its inhabitants work the land, raise cattle or fish for a living. **Africa is rural.**



Africa possesses great natural resources. Its subsoil contains 97% of the world's known resources of chromium, 87% of the plutonium, 64% of the manganese, 42% of the cobalt, 25% of the uranium, 21% of the bauxite, 13% of the copper. Yet the geological resources of the continent are largely unexplored.



CIDA Photo: Bruce Paton, Zimbabwe

Africa has some very modern aspects: 52 governments, 52 capitals, numerous industries, hospitals, many primary health care centres, and countless primary and secondary schools and universities. **Africa is a continent with fantastic potential.**

Africa is a continent with incredible natural resources.

Africa produces 70% of the world's cocoa, 33% of the world's coffee and 50% of the world's palm oil. **Africa has wealth in its soil.**

Heir to hundreds of traditional cultures, Africa has always contributed to man's cultural wealth. For example, it has influenced and still influences music around the world (jazz, blues, rock). Young, dynamic and hard-working, **Africa has wealth in its people.**

Africa in Crisis

Twenty-eight of the 42 poorest countries in the world are African. Three types of crisis explain the poverty in countries south of the Sahara.

(1) Ecological Crisis

A country's most precious resource is its soil, because food production depends on it.



CIDA Photo: Bruce Paton, Ghana

Most of the people in sub-Saharan* countries are farmers living directly off the land. In the 1970s and 80s, drought has hit the 24 countries south of the Sahara, and has dried out land that once flourished. Insufficient amounts of rain threaten the sub-Saharan* soil. And, when the rain comes, it often brings an invasion of locusts that destroy farmers' crops. Since they are constantly threatened by famine, farmers cannot let the land lie fallow*. With hundreds of thousands of farmers continuously working their small plots, the land becomes worn out, impoverished and deteriorates to a point where it can no longer produce anything. Further degradation of the soil can occur due to the combined effect of wind and water. This is called erosion. This, along with overuse of the land, threatens 80% of the land in Africa. Desertification worsens this perilous situation with the soil. **Sub-Saharan* agricultural land is in danger of dying.**

(2) Financial Crisis

Debt can become a major obstacle for a country. It can hinder the government's public welfare initiatives and hold back its economic growth.

Countries south of the Sahara have an enormous debt to developed countries. At present, they cannot repay this debt. The debt is caused by the countries' economic structures. In fact, the development of a country is based on the sale of two or three types of raw materials*. The prices of these raw materials*, set by industrialized countries, have not been lower in 30 years. The receipts from the sale of these products have decreased so much that developing countries are having difficulty paying back even the interest on the borrowed capital (money owed). Insufficient receipts and the need to purchase food to supplement agricultural

production have driven sub-Saharan* countries into financial crisis. These countries are poorer than they were 25 years ago. **Debt is making sub-Saharan countries poorer.**

(3) Human Crisis

Overwhelming debt and deteriorating farmland create a dramatic situation for these people.

African farmers have the lowest incomes in the entire world. Six out of ten people suffer from acute undernourishment. Africans south of the Sahara die younger than anyone else in the world. One in five children dies before reaching four years of age. Parents can only hope that at least a few of their children will reach adulthood. Many women aged 15 to 44 are pregnant every year. In fact, African families have an average of seven children. **Sub-Saharan* Africa is fighting for survival.**

With the population increase, people are trying to escape difficult living conditions. In the countries south of the Sahara, the rate of population increase is the highest in the entire world. Such an increase has serious effects on the workload of women and on the responsibilities of the various governments.

3.1 The Role of Women

Women play a key role in looking after children. Women's work also provides 60 to 80% of the family's nutritional needs (water, food). Women work very hard, but they are often the least appreciated. **African women are the pillars of the countries south of the Sahara.**

3.2 Debt

The direct result of a high rate of population increase is that there are more mouths to feed. At the same time, the land south of the Sahara is also threatened. Consequently, these countries must buy food from foreign

countries. This increases their debt. **The high rate of population increase counteracts the economic growth of sub-Saharan* countries.**

3.3 Government Responsibility

A high rate of population increase forces governments to create additional services, in fields such as health and education (individual training, and additional medical and educational institutions) which exceed the countries' purchasing power. But the governments are already overwhelmed by an alarming number of problems: services in all fields often do not exist in rural areas and are inadequate in the cities. Today, seven out of ten Africans do not have access to safe drinking water and have no sanitary facilities (toilets). This general poverty can only lead to public discontent. In some countries, civil war is another factor that aggravates human crises.

Land erosion, enormous debt, high rate of population increase, and inadequate services are the causes of the human crisis in Africa.



CIDA Photo: Paul Chasson, Senegal

The Legacy of the Past

The crisis that Africa is experiencing can be explained partly by past foreign domination. But, since independence, another factor has been that some of the leaders have made questionable political choices.

(1) Colonial Past

Foreign powers, such as France, Great Britain, Germany, Belgium, Portugal, Spain and Italy, have dominated African countries for a long time. In the last century, in order to avoid wars amongst themselves, these powers divided the continent. The current picture of Africa, with its artificial borders, illustrates this strategy.

The purpose of this domination was to exploit Africa's resources and supply the growing industries in the big European cities. Almost all African businesses and industries were foreign-owned. Extracted minerals and plantation harvests (cocoa, coffee, and so on) went to foreign markets. This is the profile of the current African economy: an economy specialized in the production of raw materials* and export crops completely dependent upon foreign markets.

Too busy exploiting Africa's resources, the colonizers often neglected to train the Africans or set up health programs for rural communities. **Africa's colonial past still has a great effect on its economy and the welfare of its people.**

(2) Independence

In the 1960s, Africans gained their political freedom. They were politically free, but they lacked specialists in all fields, and particularly in government administration.

CIDA Photo: Paul Chissano, Zambia



The leaders idealized the industrial model of developed countries. At the cost of fantastic loans, they believed they could develop modern-day Africa into an industrial Africa. But they forgot one important thing. Developed countries had taken centuries to build. In Africa, they were starting from scratch. They had to build roads and establish industries. They had to train technicians and administrators. They had to organize the entire country.

At the beginning of the 1980s, the threat of ecological, financial and human crises finally prompted the leaders to modify their development strategies.

Questionable political orientations are also the cause of Africa's hunger, debt and poor living conditions.

Africa's Future

Africa has all the potential to solve its nutritional, economic, and human difficulties. In 1986, the African governments unanimously adopted a plan of action that would emphasize agricultural development. The developed countries committed themselves either by cancelling part of the debt owed by African countries, or by putting off payment of the debt and providing the countries with supplementary funds for their new initiatives. **The future has much in store for Africa.**

Such a contrast of hopes and difficulties cannot but encourage solidarity. For Canadians, this solidarity can take the following forms:

- becoming aware that Africa's problems are global problems and not just specific to that continent;
- becoming an informed citizen, with an awareness of world situations; and
- believing in our capacity for action and mutual aid, because "from a universal perspective, don't we all have the same address?"

There is a little Africa in all of us.



A DAY IN THE LIFE OF SAMUEL



by Pattie Lacroix

It is six o'clock in the morning. The song *Born in the USA* blasts out from the small black transistor radio that sits on the ledge of the open window. Thirteen-year-old Samuel Bissé is sweeping the wooden floor of his house. Keeping time to the music, Samuel dances across the floor. He jabs at the dust that has collected under the table and chairs that are scattered throughout the long narrow room.

Samuel lives in the tiny West African country of Cameroon, thousands of kilometers away from Canada. But, even here, Samuel and all his friends have heard of Bruce Springsteen. Although there are very few T.V. sets in Cameroon, many houses have a radio that plays music from around the world.

Cameroon is a tiny country, about the size of Newfoundland. But it has more than 10 million inhabitants.

A cool breeze floats in through the window as Samuel finishes his morning chores. It is September and soon the heavy rains, known as monsoons, will begin. It is also the time of year for Samuel to begin school in the tiny village of Ilanga. The village school is called College-Ta-Neal, which means Father Neal School. The school is named after its founder, a Presbyterian minister who started up the school in the 1950s.

Samuel lives in a two-storey wooden house along with his father, mother



CIDA Photo: David Barbour

and brother, Robert. All of them live on the top floor of the house. The bottom floor houses the school's office and the girls' dormitory. Here girls, who come from far away villages, live together during the school term. There is a separate square cement building that serves as the boys' living quarters. Both the boys and the girls who live at the school have little portable burners on which they cook their food.

Each morning after Samuel sweeps the floor, he and Robert collect water for the day. They swing their red plastic buckets by their sides as they walk to a water tap in a field by their house. All of the school's 125 students use this tap too. The tap is connected to a nearby stream by underground pipes. One time, there was a break in the pipe so the students had to dig a big long ditch down to the pipe and fix the leak.

After a quick breakfast of coffee and bread, Samuel gets dressed in his school uniform. At his school, the boys wear dark blue pants and light blue shirts. The girls wear the same type of shirts with dark blue skirts. After dressing, Samuel grabs his exercise books and rushes off to his first class which begins at 8:30 each morning. He shouts out to his mother: "Mama, I'm off. Watch how fast I can run!"

Samuel doesn't have to run very far because the main school building is only about 100 meters outside his front door...



CIDA Photo: David Barbour

There are four grades in Samuel's school. He is in the lowest grade, which is about the same as grade six here in Canada. Samuel's father is Pastor Bissé, the principal of the school.

The students at the school nicknamed Samuel "Pastor", after his father. But Samuel has a good sense of humour and it doesn't bother him to be called this. In fact, Samuel is quite well-known for the ghost stories that he tells. He even likes to be called the "Pastor of stories".

"I can make up scary stories quicker than anybody in the whole school!" Samuel likes to proclaim.

At College-Ta-Neal, the main school building is a small low white cement building with a tin roof. When it rains heavily the noise of the rain pounding off of the roof is so loud that the teacher cannot be heard in the class.

The classrooms at Samuel's school don't look very much like the ones here in Canada. There, none of the classrooms have glass in the windows; the windows are wide open.

The students sit on wooden benches with long wooden tables as their desks. It is not uncommon for a bird to fly in through the window or for a grey lizard to fall from one of the wooden ceiling beams and land on Samuel's notebook.

In class, Samuel studies history, geography, math, science, English

Photo: Pattie Lacroix



and French. Cameroon was at one time settled by the British and then later by the French. In fact, both French and English have been declared the official languages of Cameroon. This makes it a bilingual country just as Canada is. Samuel can speak French and a little bit of English. But at home, he and his family usually speak their local tribal language called Bhasa.

After school, the boys play in a school soccer league. Soccer is as popular in Cameroon as hockey is here in Canada. Many of the boys play in their barefeet because they cannot afford to buy any running shoes.

Everyday it gets dark around seven o'clock in Cameroon. At this time, Samuel and his brother light the three lanterns in the house. There is no electricity on the school grounds so students must study by lantern light.

Around 8:30 at night, Samuel and his family have supper which usually consists of rice, fish and bread. After supper, Robert turns on the radio and Samuel plops down in a chair straining to read his comic book in the dim lantern light.

Tonight, his friend Colbert has come to visit him. They talk about what they will do when they finish school.

"I want to go to university," Samuel tells his friend.

"Well, I'm going to take over our farm as soon as I can," explains Colbert.

Over half of the people who live in Cameroon are like Colbert's family. These people live on small farms in small villages. Farms are passed

down through the family to the oldest son.

Colbert and Samuel sit talking and laughing together. Bats swoop in through the open windows. As the bats flutter past the two friends, they make eerie shadows on the wall, above the boys' heads.

Samuel is quick to spot these dark moving shadows. Soon, Samuel's imagination starts working and he begins to tell Colbert one of his famous ghost stories.



CIDA Photo: Doug Curran

"Deep, deep in the jungle lives a giant lizard that only comes out of the stream at midnight...", whispers Samuel.

Samuel continues to weave his scary tale while Colbert listens.

Robert turns the radio off and sits down beside his younger brother to listen to the story. It is late now. Samuel's voice is the only thing that can be heard. The three sit very close together. Caught up in the story, they no longer notice the bats' shadows dancing on the walls of Samuel's house, in Cameroon.



EVERYWHERE THE SAME!

by Jo Ann Lévesque

No Borders

Bambé and Abosolo are crouched facing each other, playing one of their favourite games. The shadow of a rock protects them from the sun's hot rays. Abosolo has a pebble in his hand and is digging three holes of about 3 cm each. With a quick movement of his hand, he is trying to throw off his opponent by hiding the pebble in one of the three holes. His opponent, Bambé, must guess in which hole the pebble is hidden. Malians call this game *sey*.

Thousands of kilometres away, in Canada, Francis and Jacques are seated facing one another, each in a comfortable armchair. The pouring rain prevents them from going outside. They are playing magician. Francis tries to discover under which of three cups Jacques has hidden the ping pong ball.

Fascinating isn't it? Boys of different nationalities, languages, religions, and environments are playing the same game. It seems that children around the world play the same games.

At school, during playtime, Annic, just like Mairama, is drawing on the ground to play a game of marbles. The Canadian, Annic, uses chalk and the Cameroonian, Mairama, uses a stone to trace the voyage between the earth and the sky. The games of children around the world are similar

because they originated as ancient religious rituals that often date far back in human history. Games of chance, such as dice, come from ancient times, when people consulted oracles before making difficult decisions. Games also express people's great concerns in life. Isn't chess really a representation of a battlefield, with soldiers, knights and a king? Games reflect questions that human beings have had from the beginning of time.

Playing: Serious Work

As he does every morning, Kollo, a 10-year-old Kenyan, leads his herd of cattle towards the river. He is anxious to get there because, while the animals are watering, he bathes with his friends. On his way, Kollo carefully cuts down the upper part of a banana tree. He trims it and makes a float. After bathing, he gives it to the cattle...to eat.

Thousands of kilometres from there, Steve, a 10-year-old Canadian, is watching cartoons, as he does every Saturday morning. During the commercials, he looks out the window. The ground is covered with a white blanket of snow from the previous night's

storm. Steve excitedly telephones some of his friends.

He wants to try out the new toboggan that he got for his birthday.

Both Steve and Kollo are playing. The difference is that, for Kollo, playing involves responsibilities. In any case, by playing, both boys are developing skills that will help them to grow. Both are exercising their bodies through physical activity. Both are refining their relationships with their group of friends. They are learning the rules of conduct determined by the group. For example, Kollo knows that Aboua is the leader of the group. It is he who will decide whose turn it is to look after the herd. Our two friends are both using their mental abilities. Kollo and his friends leave their herd in a strategic place, where they can watch them. They can easily count the cows from where they are. Steve is thinking of a good slope for his toboggan. He also has to count the number that his toboggan will seat and invite the appropriate number of friends. Without being at school and without realizing it, both Kollo and Steve are performing mathematical operations. Through playing, they are learning and growing.

CIDA Photo: Paul Chiasson, Kenya





Every Saturday morning, Dipita and Brigitte do business. Dipita, a 12-year-old Senegalese girl, sells vegetables from her mother's garden at the village market. In this way, she is contributing to the family's income. Brigitte, a 12-year-old Canadian girl, delivers newspapers on Maple Street. She wants to save money to buy a new bicycle. Selling enables the two girls to discover what business is. Perhaps one day they will be business managers. Who knows?

Games are the privileged ground of trials, experiments, and learning of

all types, which develop new abilities in young people. Before assuming the responsibility for their small businesses, Dipita and Brigitte had to learn how to walk, read, count and communicate with people. Games reflect reality. It is through playing games that we subtly learn about reality and how to deal with it. By playing, we learn to live in society.

Bambé, Abosolo, Francis, Jacques, Annic, Mairama, Kollo, Steve, Dipita and Brigitte play the same games. Yet, they adapt them to the reality of their own environment. For the children of the planet, games are as necessary as food and love. They prepare children to become active citizens of the world tomorrow.

Let's Play an African Game

Here is a game played by tribes on the coast of Guinea. It is easy to make.

African puzzle

Object of the game

To pass the ring from one loop to the other. It's very simple,...when you know the secret.

Material

A piece of cardboard 20cm X 4cm

A ring about 4cm in diameter

A string about 35cm long

A pair of scissors

Construction

Make a small hole near each end of the cardboard. Make another hole in the centre large enough to fit four widths of string. Do not forget to put the ring on one loop before attaching the string. You can now try to pass the ring from one loop to the other. Good luck.



DIFFERENT FACES

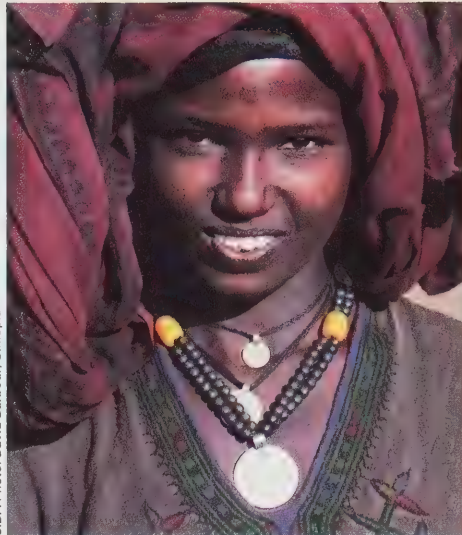
by Alain Latulippe

With her platter of oranges securely positioned on a cushion on her head, Felicity is heading surefootedly towards the big market at Akebe. She is 13 years old and is already quite tall. Her complexion is light brown and, interestingly, her face is dotted with freckles. The girl adjusts her skirt, a long piece of coloured cloth. Felicity is hurrying to meet her cousin to help her sell oranges. She is swallowed up in the swirl of sounds, odours, colours, people and activities that fill the market. She spots her cousin between a woman selling fried fish and another selling pots.

"M'bolo¹ Maria!" says Felicity.

"Ah! M'bolo Felicity."

Maria is already seated on her stool. She is a little older than Felicity, but she looks quite a bit like her. Maria also has a brown complexion, but no freckles. Maria is wearing a skirt and



CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia

a Michael Jackson T-shirt. The T-shirt is a little worn, but Maria likes it a lot. Felicity sits down on a small stool close to her cousin. Each armed with a razor blade, they meticulously, and with great precision, peel the fruit that they will offer to the passersby.

A customer approaches. The two young girls interrupt their animated conversation. The customer asks Maria for an orange. She hurries to finish peeling one for him. Felicity is attentively observing the majestic old man standing in front of her.

"No doubt he is a Senegalese wise man," Felicity thinks, noticing the ebony complexion of the old man. "How imposing he is," she thinks. "How his eyes seem to demand the respect of all!"

The man is wearing an immaculate white boubou which reminds Felicity of the bright white colour of egrets, those birds that she saw in the country with a classmate. The man hands Maria a coin of 100 CFA² francs and she thanks him. The cousins watch the imposing character as he walks away.

Soon, they resume their conversation. The two girls speak the "Fang" language, the language of their ethnic group*. In fact, Maria is on school vacation. She has come to see her aunt, Felicity's mother. Maria lives in

Equatorial Guinea, a small country in central Africa, which is a neighbour to Gabon. She attends the local school in Bata, where she studies in Spanish. Felicity goes to the Akebe school in Libreville. She studies in French! Strange?

This is because the two cousins were born in and live in different countries. Felicity was born in Gabon, where the official language is French. Maria was born in Equatorial Guinea, where the official language is Spanish. Felicity even has another cousin (on her father's side) who is Cameroonian! And yet, they are all part of the same family.

Felicity had a history lesson on this topic just last week. She was told that the colonizers of Africa divided up the territory without taking into account the original population distribution. These artificial borders gave individuals of the same family different nationalities. This is how the



CIDA Photo: David Barbour, Sudan

situation of Felicity and her cousins is possible. If the cousins had lived before Africa was split up by the Europeans, they would no doubt have been part of one big country. They would live in the Fang national territory. This great people of central Africa is found in the northwest of Gabon, in the continental part of Equatorial Guinea and in the south of Cameroon. A similar situation occurred in our country, when the great

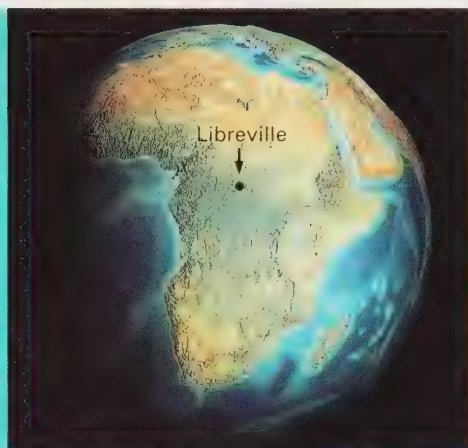


Photo: Mantle & Overall Communications

Libreville, the capital of Gabon, is sheltered in a bay on the coast. Although it is the most populous city in the country, with 300,000 inhabitants, it is still a relatively small city, compared with other African capitals. Akebe is a popular section of Libreville, where you can find all types of houses and boutiques, from the poorest to the most luxurious. The market at Akebe is renowned for its abundance of fresh foods: fish, meat, fruits, vegetables, as well as for its clothing and footwear. You can find almost anything there.

1. M'bolo is a greeting used by all Gabonese. Even foreigners use it. If you go to Gabon one day or if you meet someone from Gabon, say "M'bolo" to them. They will like that.

2. The CFA franc is the money used by the majority of francophone African countries. It is used in Gabon, Cameroon, Togo and Equatorial Guinea, among other places



Indian nations were divided with the creation of the border between Canada and the United States.

The continent of Africa is populated with such a great variety of people that if each of them had their own borders, there would be over 250 countries in Africa today!

"I really must learn Spanish one day!" exclaims Felicity.

The conversation of the orange merchants is once again interrupted by the arrival of a customer.

"Oh, it's my friend Misrak," whispers Felicity.

"M'bolo Misrak!"

"Ah! M'bolo Felicity."

"This is my cousin Maria, from Bata. She is on vacation."

Maria looks at Misrak. "She is very pretty: she has fine features, her hair is just slightly curled, and her complexion is so light. Her eyes are a beautiful almond shape!" Maria thinks to herself.

"My friend is Ethiopian," Felicity explains to her cousin.

Maria is fascinated. Bata is not a big city and Maria has never seen an Ethiopian.

Suddenly, there is a rumble of thunder announcing rain. Farther away, the sky is getting darker. Misrak does not waste any time. While watching the young Ethiopian walk away, Felicity thinks about the variety of people one meets in the city: stately gentlemen, such as the Senegalese man they met a while ago; children with light brown skin; redheads; women and men with fuzzy hair; and people with straighter hair, like the beautiful Misrak. And all of them are Africans! Even the Moroccan merchant who sold her the platter of oranges is also an African brother...

Felicity feels proud to be African and to live in a city that attracts so many foreigners. She tells herself that she

can learn many things from all these people.

"It would be great to travel around this continent of ours," she says to her cousin. "I know my own country very well, you know. I came first in Geography! But I would like to discover other African countries where people are different from us!"

Big heavy raindrops bring an end to the girl's musings. The two cousins straighten their skirts and pick up their stools. They cover the platters full of fruit with plastic and place them on their heads. Then they run for shelter, laughing. They have all the time to talk while waiting for the downpour to pass...



CIDA Photo: David Barbour, Sudan

African Names

Felicity and Maria are Christian names, and can be found everywhere in the world. Because they are Fang, the girls also have two other names: a traditional first name and a family name. Felicity is known as Obiang N'Guema Felicity. N'Guema is the name of her father and is used as a middle name. Obiang is the name of her grandmother. This name is used as her family name. The family name is chosen from the name of an ancestor or a relative who was well-known or who had some special quality. The name Obiang was given to her because her grandmother was a very generous person. Felicity's parents wanted their daughter to have this quality as well. This system of assigning names is the same for all the Fangs. This means that children from the same parents NEVER have the same family name.



CIDA Photo: Paul Chiasson, Rwanda

This little story of Felicity who lives in Libreville in Gabon could also have been that of Amina in Dakar, Kathy in Nairobi, Hassan in Lusaka, Khadiatou in Lagos, or Haroun in Casablanca. Dakar, Nairobi, Lusaka, Lagos and Casablanca are the big cities where people from the four corners of the continent live. From west to east, north to south, Africa and Africans are in constant movement.

Africa is much more than fifty countries. Africa is millions of individuals: from civilizations of fishermen, nomads, hunters, blacksmiths, artists and farmers.

From the heights of Kilimanjaro, to the deepest parts of the Sahara, or to the foot of the volcanoes in Rwanda, over 600 million African men and women make up a whole continent.

Africa has more than 600 million different faces!...

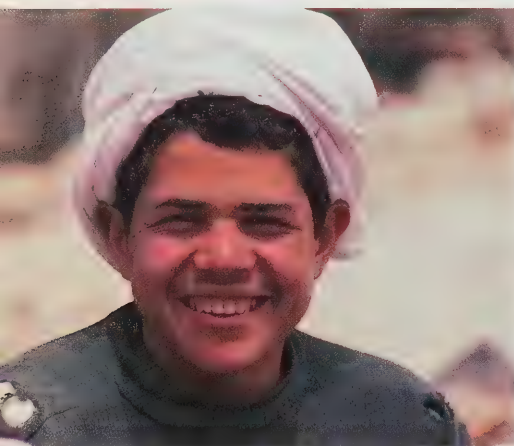
CIDA Photo: Bruce Paton, Ghana



CIDA Photo: David Barbour, Tanzania



CIDA Photo: David Barbour, Sudan



CIDA Photo: David Barbour, Sudan



CIDA Photo: Michel Faugere, Côte d'Ivoire



CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia



CIDA Photo: Paul Chiasson, Kenya



CIDA Photo: David Barbour, Egypt



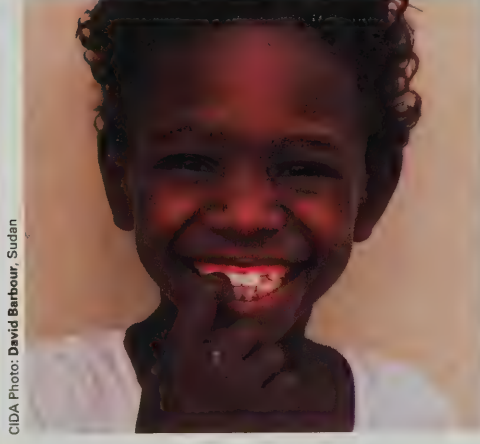
CIDA Photo: Michel Faugère, Niger



CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia



CIDA Photo: Bruce Paton, Nigeria



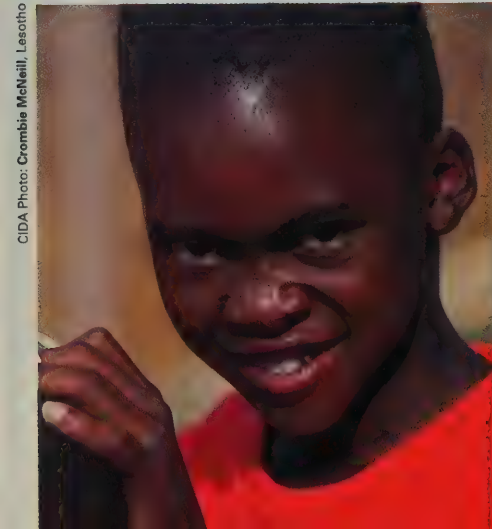
CIDA Photo: David Barbour, Sudan



CIDA Photo: David Barbour, Sudan



CIDA Photo: Crombie McNeill, Lesotho



CIDA Photo: Crombie McNeill, Lesotho



CIDA Photo: David Barbour, Egypt

GROWING UP AND SURVIVING

by Lucie Lalanne

Akossi-Woyo Bartholomew lives in Kidjipala, a tiny village in the Central African Republic. His family belongs to the Banda ethnic group*, one of five ethnic groups* that populate the region. In the local language, Sango, this country is called *Be Africa*. This means: "heart of Africa".

In the village of Kidjipala, people mainly farm for a living. The dry season is often long and intensely hot. At the beginning of

December, the thermometer reads over 40°C. Unlike the desert regions where the temperature drops considerably at night, nights in the savanna* are very warm. People sleep outside on mats made of woven straw.

During this season, the men repair their huts and go hunting. Since there are no refrigerators, meat is cured where it is caught, in the bush. The process consists of slowly drying the meat over a wood and coal fire. This way it can be kept for a month.

During the rainy season, people work on their plantations. They grow mainly cassava, which is their staple food. They also grow corn, peanuts, sesame and rice. These are the crops



CIDA Photo: David Barbour

that feed the family. They are called food crops. To supplement their incomes, the farmers work in the cotton or coffee fields. These products, which are processed or exported, are called cash crops.

The men of the village have built a school. It is a shelter built of baked earth bricks and covered with a straw roof. Miss Maria is the one who taught Bartholomew to read and write. She came to the village every week on her moped. She stayed from Monday until Thursday. When Bartholomew started his third year, a Central African teacher took over. Bartholomew went to the village school until age 13. He completed the elementary level courses quite successfully. But, he had to quit school in order to work.

Since then, Bartholomew has worked growing cotton. Although he is only 14 years old, he must already think about saving money to build a hut and pay the dowry for his future wife.

A very good cotton harvest can bring in \$150 to \$250. This is the cost of building a hut. This is also the price that a village family asks for a daughter's hand in marriage.

"If I work very hard and have a good harvest, in a few years I will have the money I need. I will become the head of a family."

Bartholomew is cultivating his own field. Cotton fields are grown by men and women alike. In June, he followed the advice of an agricultural expert and planted the cotton after clearing the land and removing the weeds. Then he sowed the field. He works long hours there each day. He puts his heart into his work. He is full of energy and ideas.

But, for several days now, Bartholomew has found the work more and more difficult. Although he is usually quite hearty, he now finds it very difficult to finish a day's work.

"With rest, everything will be all right," he tells himself as he goes to bed early.

He is suffering from a stomachache and intense diarrhea, but he does not tell anyone about it.

"Things will be better soon," he repeats to convince himself of this.

Days pass and his health does not improve. On the contrary, he is getting much thinner.

Worried, he goes to the neighbouring village to see a healer who has quite a good reputation. But, Bartholomew has waited too long before going to the healer. The parasites have multiplied in his body and have completely weakened it. The healer explains how to make a paste from ground papaya seeds and how to add it to a mash of cassava or rice.



Bartholomew goes back home, reassured. His sister prepares the treatment for him, as prescribed by the healer. Five days later, the diarrhea and stomachaches are gone. But, despite his youth and his desire to work, Bartholomew still feels a lack of energy. He waits for a few days. When his strength does not return, he decides to go to the city to be examined at the dispensary. He can sleep at his uncle's place. Still, he cannot arrive empty-handed. His mother suggests taking some cassava and a chicken. It takes two days to soak the cassava, remove the poisonous matter from the tubercles* and dry it in the sun. During these two days of waiting, the symptoms return.



The night before Bartholomew's departure, violent storms hit the region. The road is closed because of the rain. It is impossible to take the bush taxi. He must wait some more. Fortunately, Xavier, the agricultural expert, has a very light Renault which is authorized to travel sooner than the bush taxi. He agrees to take Bartholomew with him.



CIDA Photo: Bruce Paton

The city's dispensary is open for consultations only in the morning. It is too late today. Bartholomew is there at 7 o'clock the next day. Several people are already waiting. Magloire, the health technician, examines Bartholomew, now thin and totally lacking in energy. The diagnosis is clear: Bartholomew is suffering from anemia*. His blood is weakened because the parasites that cause the diarrhea feed on red blood cells.

Magloire explains to his patient that the healer's treatment was good, but that Bartholomew should have gone to see him at the beginning of his illness. The parasites are now very great in number. He gives him a prescription.

"Bartholomew, you must come tomorrow," Magloire says. "We are having an information meeting about parasites. It will help you understand what has happened to your body over the past few weeks. You will learn certain hygienic and nutritional practices that help prevent these diseases."

Bartholomew stays with his uncle for several days. He takes part in the dispensary course and all the meetings. He learns about the importance of latrines. He also learns how they are built, including the required dimensions and depth. He decides to explain all this to the village people when he returns.

Another examination reveals that the parasites have been eliminated. But, Bartholomew's strength is slow to return. He must stay in the city for another week. Bartholomew uses the

time to think about all that he has learned in just a few days.

His strength gradually returns. He feels much better. He is anxious to see his family and return to his cotton field. He hopes his family has taken care of his field during his absence. His renewed energy gives Bartholomew a sense of optimism. He sets out for his village dreaming of future harvests.

Bartholomew now understands that many diseases can be avoided. He



CIDA Photo: Bruce Paton

now knows that an illness neglected too long can ruin the most beautiful plans, break down the strongest will and shatter a person's future and that of his family. Bartholomew has made a serious decision. He is going to become the health officer for his village. It is a great responsibility. But he will put all his new-found energy into it.

TELL ME...

by Jean-Luc Maltais
and André Pion

Here are answers to some questions asked by young people from across Canada, who attended the study session at the Terry Fox Centre.

Where did the expression "Third World" come from and what does it mean?

Two Frenchmen started using the expression "Third World" in the 1950s. At first it was used to designate those countries that were poor, neglected, exploited and scorned.

Then, during the 1960s and 70s, the meaning of this expression became more specific. People started using "Third World" more and more to signify the third group of nations that were neutral countries and belonged neither to the capitalist nor the communist bloc.

Something should also be said about the expression "Fourth World". Around 1965, this was the expression used to designate the poor, disadvantaged, often sick people who lived in rich countries. These people had little or no education, were unemployed and without income, often without shelter or hope.

Since 1973, the expression "Fourth World" has been used to designate the group of poorest countries of the Third World — those which are not industrialized and do not possess either sources of energy or raw materials*.



CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia

We hear a lot about the drought in Africa. What caused this?

In Africa, improved health care and hygiene have lowered the mortality rate, for both children and adults. As a result, the population has greatly increased. This population explosion has heightened desertification. This phenomenon, in turn, has brought drought to vast stretches of the African continent. This problem is a relatively recent, but serious one.

Can you explain further?

Except in the big cities, where electricity and gas are available as sources of energy, Africans have always used wood for heating and cooking. They use wood in its natural form and in the form of charcoal. Wood is also the main material used to build frames for their huts.

Since Africans need wood, they cut down trees. And since there are more and more Africans, an increasing number of trees are being cut down. Greater expanses of land are thus being exposed to the sun and wind, making it difficult for the soil to regenerate and naturally renew the forest. The soil loses its moisture to the atmosphere. There are no more tree roots or roots from other types of vegetation to hold the soil in place. The soil for vegetation is then blown away or washed away by the rain.



CIDA Photo: Michel Dompiere, Mali

In Africa's mountainous regions, such as Ethiopia, erosion is hastened by the fact that there is no thin layer of fertile soil on the mountain plateaus. It rains less and less, because there is little water to evaporate. With dry soil, the region erodes and dies, becoming a desert.

Further, most of the vapour from the oceans is carried by the prevailing winds and falls as rain in the equatorial region. High mountain ranges in the Tropics of Cancer and Capricorn stop the clouds, contributing to the region's dryness, and thus to its increasingly desert-like characteristics.

Could Africa become one big desert?

Africans have learned that they must reforest the areas that are exposed to erosion. They have undertaken to plant trees to stop, as much as possible, the advance of the desert. They have already taken certain steps to conserve and use the existing forests more wisely.

But there are still problems to solve. Wood is still the primary source of energy for Africans. If they continue to cut down the forests at the current rate, using wood to meet only their basic needs, all the reforestation programs will have done no good and desertification will continue to spread.

What can be done?

Alternative solutions must be found. African governments have set up public awareness programs to make people aware of the problems of deforestation, desertification and drought. Simple techniques are taught. For example, how to build ovens out of baked earth. These ovens concentrate the heat and, therefore, require less wood than the traditional way of cooking over an open fire.

To fight against the advancing desert, countries have built dams on some of the larger rivers. These dams accumulate water in large reservoirs. The water is then channeled through a canal system to the interior of the region. The water gradually enters the soil to moisten it and give it new life. Once again the earth becomes fertile and productive.

Another method to fight against the desert is dune stabilization. Wind sweeps sand away and spreads it over land that is still fertile. To retain the soil and increase its fertility, trees

are planted. One type is the acacia. The roots of these trees keep the soil in place and help retain moisture. To help these trees grow strong in spite of the wind, each plant is surrounded with a woven basket. This is similar to the way we protect our shrubs during the winter by covering them with canvas or wooden shelters.

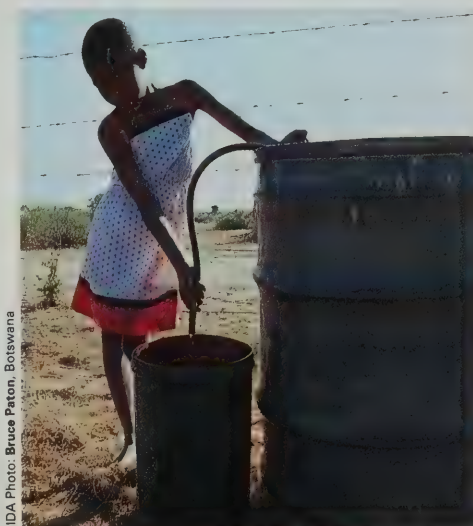
Windbreaks are also used. This is a type of fence made of entwined roots, reinforced with regularly spaced stakes. These fences serve the same purpose as our snow fences.

Some African countries have a rainy season. A lot of rain falls during that time. Why don't they save that water to be used in times of need?

The great rainy seasons occur in the equatorial region of Africa. This region does not experience drought. The forests are dense, abundant and lush. Unfortunately, this region is found only at sea level.

On the other hand, drought occurs in the regions along the two tropics, the Tropic of Cancer in the north and the Tropic of Capricorn in the south. These are high altitude regions. Because of gravity, water flows downhill, but man has used his ingenuity to devise means of bringing water uphill.

Dams can be built, as we have discussed. But they are expensive. Building dams also directly affects the environment and the population. In fact, when a dam is built, land is flooded, and the ecological balance of the region upset. Farmers are displaced and must go elsewhere to start again from scratch.



CIDA Photo: Bruce Paton, Botswana



CIDA Photo: Paul Chasson, Senegal

Water also causes another major problem, because it is easily contaminated. In Africa, the problem is easy to see: when heat warms water, it creates an ideal environment for bacteria and viruses to reproduce. In order for it to be safe for drinking, all water must be filtered and treated. Filtration and treatment are also expensive.

It is also difficult to transport water against its usual course of flow. But, aqueducts with pumps can be built. Of course, this is expensive. Water can be transported in tanker trucks. That too is expensive. Water can be stored in reservoirs. Again, expensive.

Is it an economic problem, then?

Yes. People are quite creative when it comes to finding technical solutions to the drought problem. Now they just have to be creative in finding the necessary financial resources to help conquer drought.

Africa has abundant natural resources. Why does this continent seem so poor?

Poverty and wealth are both relative notions. The definitions we give them vary greatly from one person to another, from one culture to another, and from one continent to another.

From a world perspective, Africa is well equipped with natural resources. On the whole, however, Africans seem poor by our standards of



CIDA Photo: Bruce Paton, Botswana

wealth and poverty. The first mistake not to make is to compare the countries of Africa with Canada. Africa's geography, history, politics, economies and cultures are very different from our own. This must be taken into account when we try to understand and explain the apparent poverty...or wealth of the African people. Let's examine the problem.

a) Geographical Reality

Africa is a continent that does not form a homogeneous* unit. Like the geography of the continent, the distribution of its natural resources is quite varied. Thus, one country may be very poor in terms of the natural resources found within the limits of its territory, while the topsoil and subsoil of its neighbouring country abounds in resources. It is like this the world over. Poverty is a geographical reality.

b) Educational Reality

It is one thing to have many natural resources. But it is quite another thing to be able to make use of them. To do this requires know-how in addition to people who are trained in several, very specific fields. In order to learn, they have to study in specialized schools. Sometimes, these training centres do not exist in their own country. In that case, they must have the financial means to obtain education abroad.

To be in a position to exploit its natural resources, a country has to build infrastructures*. But again, this takes know-how and the financial means. Poverty is an educational reality.

c) Economic Reality

Exploiting natural resources for domestic use is fine. Having one's products on a foreign market at an attractive price is better. To develop, a nation must not only be able to trade with other nations, but must also be able to do so freely and to its own advantage. It must be able to control the prices of its products, without individuals or other nations arbitrarily imposing prices from outside.

Without real economic power, someone could be sitting on a gold mine without being able to develop it. Even worse, others could rob them of this gold. This is the drama of poverty and under-development. Poverty is an economic reality.

The continent of Africa is rich in natural resources. It must now acquire the educational means and infrastructures* to develop the resources. Above all, it must obtain a real voice in international trade.

Are Africans poor?

If we are talking about per capita income, the answer is yes. If we are talking about courage, imagination, intelligence, a sense of work and sharing, or in short, human potential, the answer is no. We must also remember that the African way of thinking is quite different from our own. The traditional social structure dictates that when a person gets richer, he shares with his family. People who make good wages in the cities will come back to the villages to share what they have. One

demonstrates one's wealth by sharing it. The idea of wealth and the use one makes of it are thus attached to people's social and cultural realities.

In Africa, do they have the same modern conveniences we have?

In the capital cities and other large cities, you can find everything you find in Canada, except maybe for snowblowers! But, as you get away from the cities and into rural areas, modern conveniences become rarer.

However, modernization is coming to remote villages, first in the form of transportation (bicycles, cars, trucks); then carrying information, with radios and newspapers. The third area to be modernized is health services (dispensaries). Then the village becomes equipped with a modern well and mechanical pump. Fifth is electrification, and later still, the village will put in a water system.

How can Africa develop and maintain its culture and its ancestral traditions?

The disappearance of customs and traditions in a developing society is not just an African phenomenon. It is an acute problem that Canadian Inuit, among others, are experiencing. The important question to ask is the following: is the development of the country imposed from outside the country or is it something that the country itself wants?



CIDA Photo: Michel Faugère, Senegal

Over the centuries, Japan, for example, has always accepted what has turned out to be good for it in terms of foreign contributions. Since 1945, Japan has been adapting to the modern world. Today, it is a society on the leading edge of progress in which modernization co-exists with age-old customs and traditions, because the society has not had time to forget its traditions.

The picture in Africa is entirely different. The invasion of the African continent began in the 16th century. Colonizing nations imposed their religions, philosophies, ways of doing and social structures on Africa. Africans did not have a choice. They were exposed to a great mix of values and peoples. Further, the slave trade took away from Africa a good part of its strength in terms of human lives.

Domination by foreigners for approximately 450 years profoundly affected the continent. Many customs and traditions disappeared. Further, Africa was not as homogeneous* as Japan. Its diversity was in fact an obstacle to preserving or reviving its customs and traditions.

There are no easy answers to this question. The answers must be left to each country. It is a question of culture, respect for diversity, and justice and liberty. Each has its own solutions. The challenge is an immense one.

Why do Africans have so many children when they are poor and it is so difficult to meet their needs?

The reasons are social and economic.

Social Aspect

In Africa, the family is traditionally considered as a form of wealth. Having many descendants is a great source of pride. Elders are greatly respected. They are never excluded, neither subtly nor openly, from society. An African will look after his parents until they die. Because of this, a couple knows that the more children they have, the more security they will have in their old age.

Economic Aspect

It is a custom in Africa that children help out with the crops in the fields and plantations.

Since work in the fields is often divided according to sex, with women looking after the food crops and men looking after the cash

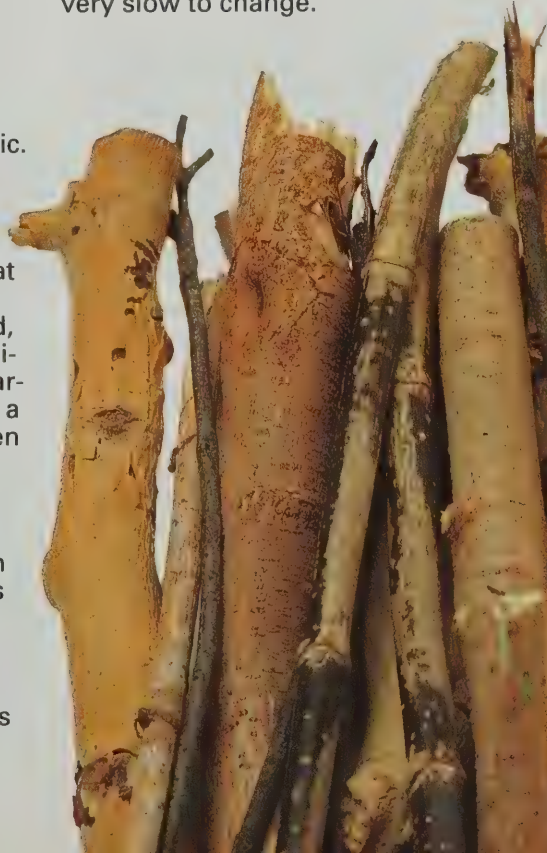


IDRC Photo, Nigeria

crops, a family likes to have many sons and daughters to ensure an adequate food supply and a better income. Child labour is a phenomenon that is accepted in developing countries. People seldom have a choice. Their survival is at stake. That is why children are so important.

Further, it was not so long ago that many children died at birth or during their first few years of life. Families had to protect against this sort of thing by always making sure that there were enough living family members. Again, it is a question of survival.

The progress of modern medicine has greatly contributed to the decline in infant mortality. People have not had time to accept the idea that birth control is essential. Changes have been very rapid, while attitudes are very slow to change.



Solution to African puzzle from page 11.

To pass the ring from A to C, loosen centre loop B (fig. 1).

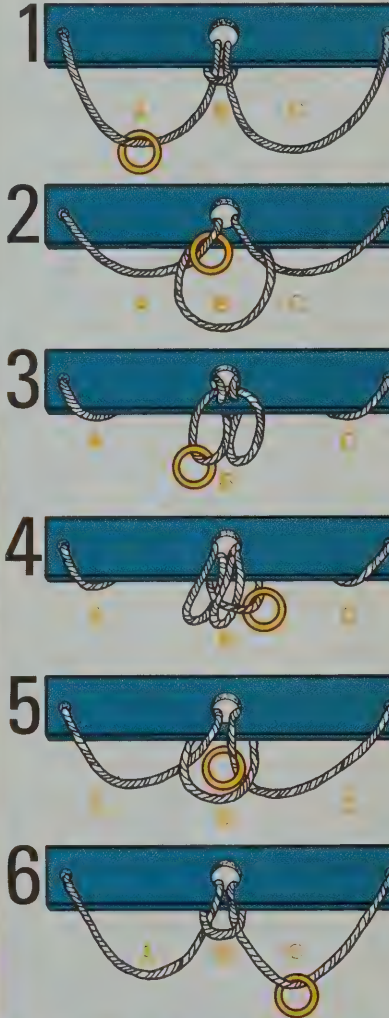
Slide the ring along loop A to the centre hole and hold the ring (fig. 2).

Pull loops A and C under the cardboard and towards the back until loop B passes through the centre hole from the back (loop B now appears as two loops in the front). You may need to help loop B go through the centre hole (fig. 3).

Slide the ring along the string through both loops coming out of the centre hole until the ring is to the right of the centre hole. Make the loops large enough to let the ring pass through (fig. 4).

Pull down on loops A and C. The ring will be trapped by loop B. Loosen loop B to let the ring slip through (fig. 5).

Re-tighten loop B. The ring will now be on loop C (fig. 6).



AT THE MARKET

by **Rachelle Chrétien**

I have just arrived in western Africa — Togo to be exact. I will be staying here for a good part of the summer. I need a lot of things — food, toiletries, writing materials. I go to the market in the city. It is the best place to find what I need.

of unfamiliar vegetables: taro, yautia, saphou, yams. Further along are but-tons, thread and needles. Now, I find myself in the spice section — there are pili-pili, salt blocks and pepper. Further still, the strong aroma of cas-sava leaps to my nostrils.

I zigzag through the street vendors, the shelves, and the plates on the ground. I am jostled around, carried along with the flowing human cur-rent. I feel as though I am navigating through a tempest of colours and sounds.

"Yovo!...Yovo!" exclaim children's voices.

I look around me in vain. Where are they?

In their language, Mina, yovo means "white". I quickly answer them, "Devio" (which means "children").

Bursts of laughter greet me. Finally I see them. They are no more than 7 years old. I come closer. At first, they are a little bit afraid.

"Hello," I say to them.

Then some of them join in a refrain learned by heart: "Hello. How are you? Fine, thank you."

All this in a single breath. Then they quickly return to their game in an open space at the end of the market area. They are playing hopscotch. Some are playing marbles. But instead of marbles, they are using sugar cubes or pop bottle caps.

"Yovo!"

Again? This time I turn around and see a smiling face. It is a young adolescent carrying a plate of fritters on her head.

"Fritter? They're three for 20 francs."

This is cheap, so I buy some.

Already, the young girl is making her way towards other customers.

This is how some Togo schoolchil-dren pass their vacation time. They play at hopscotch, marbles, bicycling and "foot", which is soccer.

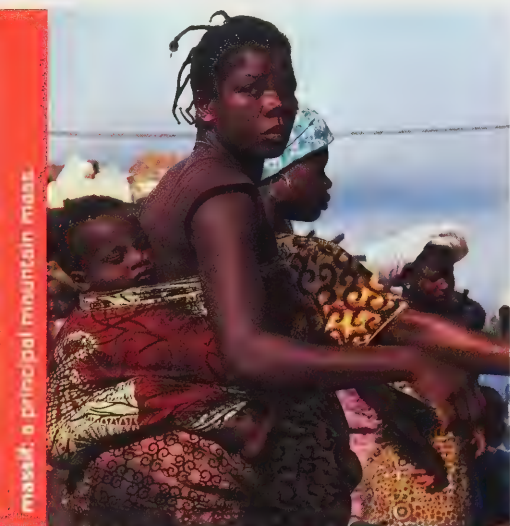
But, many of them must work for long hours selling in the market or in the streets. The small profits help to pay tuition for their return to school in September. At the begin-ning of the vacation, their mothers bought a thousand and one items for the children to sell. They sell fruit. But they also sell cigarettes, matches, pens, toothbrushes, peanuts, post-cards and sometimes...candies. They sell everything, everywhere: in the streets, at the market, at hotel entrances, at the seaside, in the park, in front of the theatres, at bus sta-tions, and on church steps.

They start around age eight. At age twelve, they have four good years of experience and many tricks up their sleeves to get you to buy their products.

However, candies do not bring as high a profit as pens or matches do. Can you guess why?

It is because the young vendors who sell candies in Togo sometimes, or often, yield to temptation. They eat a few goodies instead of selling them.... Then the profit margin decreases. Does this surprise you?

It doesn't surprise me. You see, we learn a lot by travelling. And I have seen that young people around the world are alike in many ways!



CIDA Photo: Danyel Thibault

The vendors' stalls are all set up in rows by 7 a.m. At that time of day it is already 30°C. The heat is stifling. They arrange their merchandise on makeshift tables. Some items are hung at the ends of the tables. Others are placed on the ground in containers of all types, sizes and colours. The aisles are full of people, especially women. There are saleswomen everywhere. My eyes dart continually left and right. A swarm of colours, a din of shouting and chattering bombards me. Here, metres and metres of beautifully coloured fabric; there, beauty products and pyramids of soap boxes. I see a whole assortment

EXPLORING WORDS

by André Pion

Illustrations: Louyse Lambert

What is a way to convey popular wisdom from one generation to the next which requires no books, complicated equipment, or expenditures, and is used by people around the world? It is the proverb.

A proverb is a form of imagery that uses a few words to convey a truth or give practical advice. Many of the morals of Aesop's fables have become proverbs. In western civilization, many proverbs come from Latin, the language of the ancient Romans. They were translated without their basic form being modified. This is the case with *Dura lex, sed lex*. In French, they say "**La loi est dure, mais c'est la loi**", and in English, "**The law is the law**". The proverb has not really changed because it is difficult to find a better or shorter way to say that one must obey the law.



The French proverb is "**Chat échaudé craint l'eau froide**"; while in English, we say, "**Once bitten, twice shy**".

Africans also have their own proverbs. For some people in eastern Africa, proverbs are a part of every day speech. Knowing something about a people's proverbs tells you something about their culture and about the people themselves. Here is a look at the fascinating world of African proverbs.

Everyday Expressions

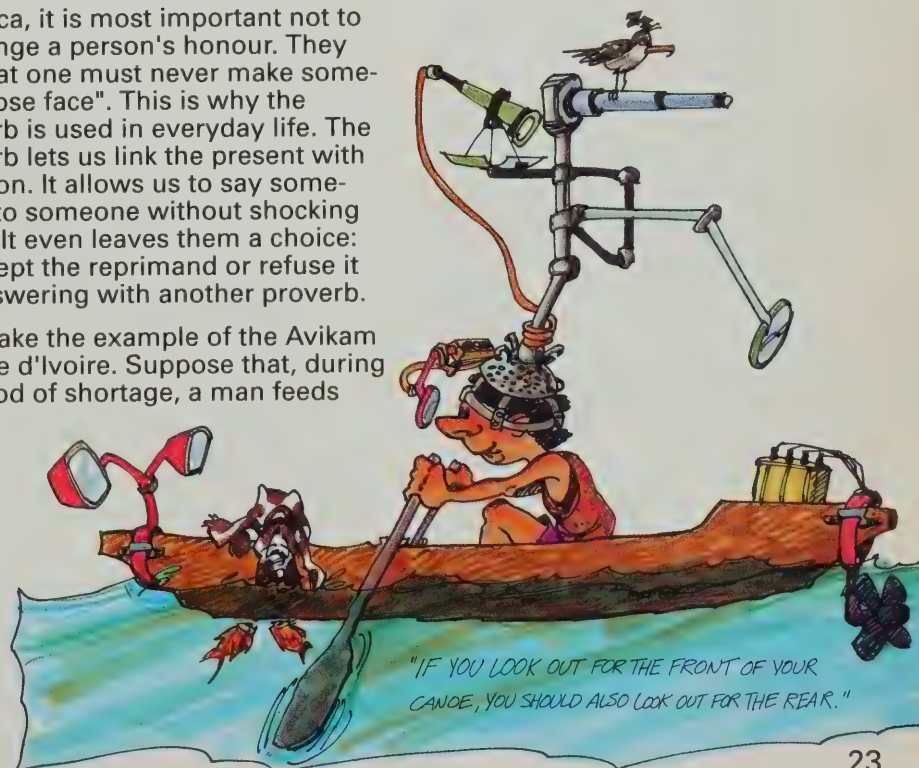
In Africa, it is most important not to challenge a person's honour. They say that one must never make someone "lose face". This is why the proverb is used in everyday life. The proverb lets us link the present with tradition. It allows us to say something to someone without shocking them. It even leaves them a choice: to accept the reprimand or refuse it by answering with another proverb.

Let's take the example of the Avikam in Côte d'Ivoire. Suppose that, during a period of shortage, a man feeds

the children of his second wife, but neglects those of his first wife. A village elder could say to him: "**If you look out for the front of your canoe, you should also look out for the rear.**" A canoeist must be the master of his whole craft, and so the father of a family must be attentive to the needs of his whole family. Generally, the advice of an elder is accepted. In any case, the father of a family might



Nevertheless, it is rare to find a proverb translated almost word for word. Usually, the idea is translated from one language to another, using a different form, according to cultural differences. For example, if a person experiences something unpleasant, it is likely that in later similar circumstances, they will be more careful.



"ONE DOES NOT GO OUT INTO THE RAGING WAVES."



choose to answer: **"Yes, but if your canoe is leaking, you must save those who do not know how to swim."** The father means that, in a difficult period, the eldest can look after themselves and one must help the youngest. In daily life, the proverb draws attention to a specific aspect of behaviour and advises on the way to act in a difficult situation.

The following four proverbs stress cooperation. Do you know the English equivalent of these proverbs?

"You cannot pick up a pebble with one finger" (Malawi)



"THOSE WHO WORK SMELL SWEET;
THOSE WHO ARE IDLE STINK."

"One bean does not make a whole meal" (Morocco)

"An axe does not cut down a tree by itself" (Burkina Faso)

"People helping each other can bring an elephant into a house" (Rwanda)

(The answers are under number (1) at the end of the article.)

Descriptive Expressions

Here are some proverbs that describe universal truths. Try to guess what they mean.

"Filth from people in high places spreads quickly" (Burundi)

"Nobody mourns an unnoticed death" (Burundi)

"The tons of rice one possesses cannot be taken on a trip" (Madagascar)

"One does not go out into the raging waves" (Benin).

(Answers 2,3,4 and 5 at the end of the article.)

Obvious Expressions

Because obvious situations are often the most difficult to describe, we use proverbs.

In Mali, they say of a civil servant who treats the public ruthlessly but spares those in his family: **"A vicious dog will not bite his own throat."** In Côte d'Ivoire, of a very serious situation that seems to have no solution, they say: **"The river is wide, but it can be crossed."** In Morocco, to describe a lazy youth who annoys the entire household: **"Those who work smell sweet; those who are idle stink."**

Some proverbs describe the relationships between human beings.

"Two hippopotamuses cannot share the same hole" (Côte d'Ivoire). This means that only one person can be in charge.

"The tortoise is friends with the snail: those with shells keep their shells close together" (Benin). Birds of a feather flock together.

Logical Expressions

"When you see a little old lady running in a field, if she is not chasing something, it's because something is chasing her" (Mali).

Several proverbs give the account of unusual situations. They reveal cause and effect. These situations are rarely natural. They are the result of human choice. "If you see that a leper has forgotten his sandals, it is because the ground where he took his first steps was smooth" (Mali). When someone does something very difficult, it is because there is some advantage in doing it.

"If the antelope is wandering, it is because his home is flooded" (Mali). One must choose the lesser of two evils.



"ONE BEAN DOES NOT MAKE A WHOLE MEAL."

Exploring the world of proverbs can become more and more fascinating, because **"appetite comes with eating"**. It can also be quite amusing. We learn a lot about people... and about ourselves. With a good supply of proverbs, we can subtly silence someone who is annoying us, but avoid hurting his pride.

Try it. You will soon become good at this little game. After all, **"practice makes perfect"**!

Possible Answers

- (1) Union is strength.
- (2) One bad apple can spoil the whole barrel.
- (3) What the eye doesn't see, the heart doesn't grieve over.
- (4) Money isn't everything.
- (5) Fools rush in where angels fear to tread.

CONTINENT PROFILE

by Louis Lessard
and Guy Bélanger

Did you know that the continent of Africa is the only continent crossed by the equator and the two tropics (Cancer and Capricorn)?

We often speak of Africa as if it were just one big country, but did you know that...

there are 52 countries in Africa;

the continent is three times the size of Canada;

Nigeria alone has four times as many people as Canada;

over 1,000 languages are spoken in Africa and 50 of these are spoken by over 1,000,000 persons;

Africa has the world's largest desert; and

Africa has 25% of the world's forest land and some areas even have snow year-round?

Africa is a vast continent to which access is difficult. It is made up of several massifs* of very ancient rock,



CIDA Photo: Danyel Thibesult, Côte d'Ivoire

another, except in the great deserts, such as the Sahara.

In intertropical* Africa, it is not the temperature that determines the seasons, but the amount of rainfall. The alternating wet summers and dry winters are what indicate seasonal changes in the climate.

For most of Africa, the crucial problem is water. It is estimated that 3/4 of the region south of the Sahara lacks water.

to navigate. The rate of flow of many rivers is often inadequate during the dry season and there are many waterfalls. Victoria Falls, for example, on the Zambezi River between Zambia and Zimbabwe, is twice as high as Niagara Falls. These rivers are very important to the African economy for two reasons: navigation is possible on certain sections of the large rivers and the rivers represent an enormous potential for hydro-electric power.

Africa has numerous energy resources that have not yet been exploited. Only 4.5% of its potential hydro-electric power is being used. In fact, Africa possesses close to 36% of the world's hydro-electric potential.

Climate and Environment

Because of its many plateaus, the continent's climatic conditions are the same over very large areas.

In Canada, it is easy for us to feel the difference in temperature between the summer and winter. In Africa, the climate is usually hot. There are only slight variations from one season to

which is identical to that found in the Canadian shield. These plateaus rise up from the coasts and form capes and cliffs around the edge of the continent.

Unlike the Saint Lawrence River, which allows ships to penetrate as far as the Great Lakes, African rivers are difficult



CIDA Photo: Michel Dompiere, Mali

In these regions, they have to store water for the dry season. They also need an efficient means of fighting the severe erosion that occurs during the tropical rains.

In fact, the soil in these regions is even more vulnerable than in the Canadian West.



CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia



CIDA Photo: David Barbour, Tanzania

factors are causing some of these animals and plants to become extinct. According to the United Nations, if no action is taken, 200 species of animals and plants will disappear. Like Canada, certain African countries have created national parks to protect these species. So far, the results have been encouraging. The African community must remain on guard to protect its unique flora and fauna.

Desertification

Desertification is one of the plagues that threaten the lives of man, animal and plant alike.

What is desertification? It is the transformation of a region into desert, due to human and climatic factors.

Climate is involved because rainfall is decreasing. Human beings are involved because they exert pressure on the environment with their expanding population and increasing demand for wood.

Each year, desertification claims an area the size of the province of Nova Scotia, mainly in Africa. The result is catastrophic. Threatened with famine, farmers and their herds must leave the affected region and try to find a more hospitable piece of land. Unfortunately, there is often nothing but more desolation elsewhere. Then, they are forced to abandon their herds and head for the cities, where they only add to the poverty of the shantytowns.

Irrigation systems must be developed to improve agricultural production. This requires much effort and investment on the part of the farmers, who are usually quite poor. While 99% of Canada's rural population have safe drinking water, only 10% of the African population have access to this vital element.

Safe drinking water is indeed very important: 80% of illnesses in Africa are due to poor water quality or to inadequate sanitary facilities.

For you, water is available at the turn of a tap. For several regions of the developing world, women spend over six hours per day just fetching water. Half of their energy is spent in this task alone.

In Africa, human activity is closely linked to the frequency of the rains. In Canada, precipitation falls as snow or rain all year round. In Africa, south of the Sahara, a region can have all the appearance of a desert during the dry season: the land is arid and the riverbeds are dried up. But once the rains come, water starts to flow in the streams and rivers and the vegetation instantly returns. The desert is transformed into pasture land.

Flora and Fauna

We all know that Africa has some incredible animals, such as elephants, giraffes and hundreds of species of multicoloured birds. But there are also fantastic species of plants, such as giant trees like the baobab. Various

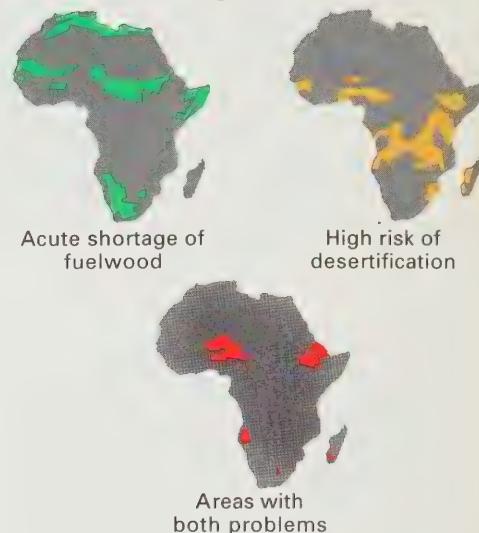
CIDA Photo: Bruce Paton, Botswana



Fuelwood

Wood is the main source of energy in Africa. It represents 2/3 of the total energy consumed by people in the continent. In some countries, it makes up 90% of all energy consumed. In Canada, it represents only 5% of the total. The rest of our energy comes from other sources, such as gas, oil or electricity.

Fuelwood Shortage and Desertification

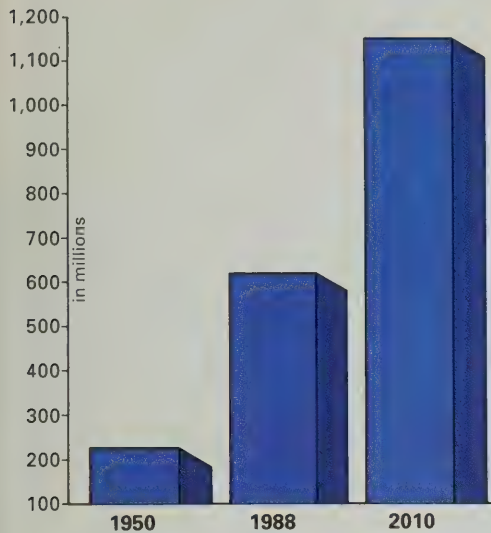


Sources: Wood for Energy, Forestry Topics Report No 1, FAD, 1983. United Nations Conference on Desertification, 1977.

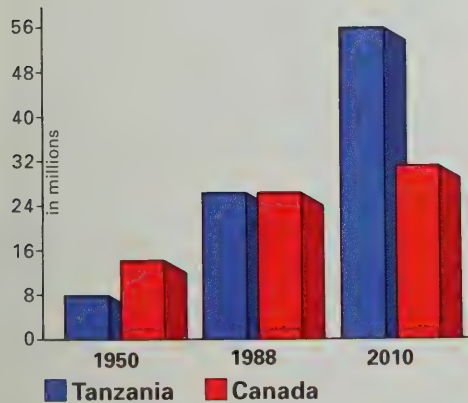
"Fuelwood", as it is called, represents the main fuel. It is used for essential purposes: cooking and heating. Wood is a renewable resource, but cutting down too much wood too often is using up the fuelwood resources in certain regions of the African continent.

Population Growth

In Africa, population is expanding more rapidly than anywhere in the world. In 20 years, the number of inhabitants will have doubled. That is a lot of people in a very short time!



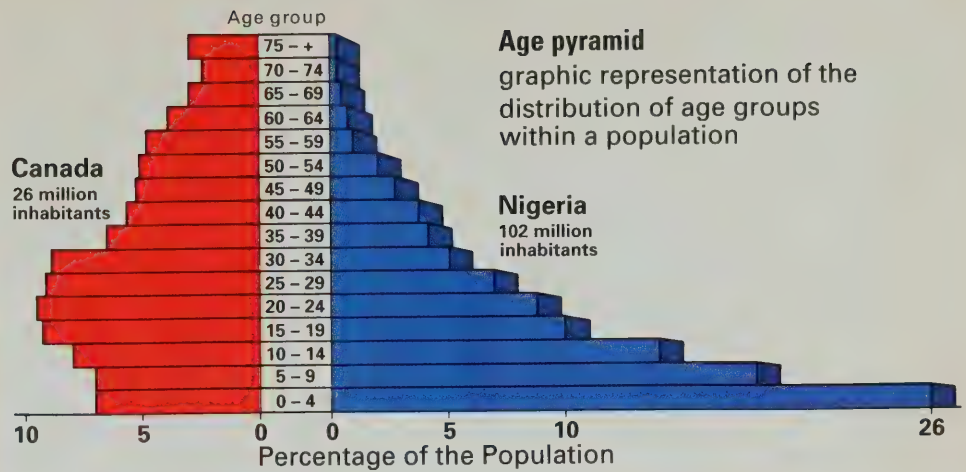
To illustrate this increase, let's look at a country with the same number of inhabitants as Canada. The population of Tanzania will increase by 30,000,000 inhabitants in 20 years. During the same period, the population of Canada will increase only by about 5,000,000 individuals.



Very rapid demographic growth in Africa will not present a problem of space. The great challenge will be to feed all of these people!

This age pyramid indicates that the average age in Nigeria is half that in Canada.

According to United Nations statistics, the average age in 1988 was 15.5 years in Nigeria, compared to 34.9 years in Canada.



Age pyramid

graphic representation of the distribution of age groups within a population

Agriculture and Population

African farmers must produce more and more food to feed Africa's ever-increasing population. From year to year, they are managing to increase food production.

But at present, Africa is the only region in the world where food production is not increasing as rapidly as the population. There is not enough food produced on the continent to feed all its inhabitants. This is what is called a "food deficit". The governments of African countries must buy and import foodstuffs. One African in four eats imported food. This is expensive. The money used to pay for this type of import cannot be invested in other sectors.

Overuse

The farmers' daily activities are all part of a struggle for survival. When the sun goes down, the farmers think only of the next day, a tomorrow

which will bring another hard day of work. This condition of poverty means that they can only make short-term plans.

The population explosion puts great pressure on the environment. Many human lives are in danger because of environmental degradation. But how can these men and women think of protecting the environment when every day they must look for fuelwood to cook their food? It is a fact of survival: no wood, no energy, no cooking, no food,...

Hunger and Poverty

In Africa, one person in six, or 100,000,000 individuals do not get enough food to allow them to lead an active and productive life.

The cause of this malnutrition is poverty. Food is not scarce, except in cases of disaster. But the poor in Africa, like those elsewhere in the world, do not have the means to buy enough food for adequate nutrition.





The income earned from exhausting work in the field is too low. People's health worsens and they produce less. Their income decreases even more. They are no longer able to satisfy their basic needs for food, shelter and clothing. They can no longer look after their health or provide their children with an education. When the children reach adulthood, they are forced into the same poverty. Without education and with uncertain health, people do not have access to better-paying jobs. They inherit poverty as others may inherit a fortune. The situation becomes chronic.

Agriculture and Economy

In Africa, agriculture employs about 75% of the population. In Canada, agriculture is an important economic activity, but it employs less than 5% of the working population. Africa is a great producer and exporter of agricultural products. It ranks among the world's top producers of cocoa, coffee and peanuts.

African agriculture is quite different from Canadian agriculture. It is carried

out with little mechanization. On most cultivated land, the ground is worked with a hoe. African agricultural techniques are the result of a long tradition and a good understanding of the environment.

Did you know that women are responsible for half of all the world's food production? In Africa they play an even greater role. They are responsible for processing and marketing 75% of all food produced on the continent.

Education and Health

When African countries gained their independence, only about 40% of young Africans were going to elementary school. A lot of progress has been made since then. Today, close to 85% attend elementary schools. Progress has been extremely rapid. Tens of millions of Africans are now finishing elementary school and going on to secondary school.

Reading and writing seem natural, but many people in Africa do not yet have these skills. In spite of the immense progress that has been made, one out of every four Africans aged 15 and over is illiterate. This represents 150,000,000 people.

Life expectancy in Africa is increasing. People are living longer. The infant mortality rate is decreasing: fewer children are dying from disease. These facts are encouraging. The number of young children vaccinated against infectious diseases is increasing yearly. Hundreds of thousands of lives have been saved through immunization.

Rural Versus Urban

In Africa, three out of four people live in the country. In Canada, three out of four people live in a city. The African continent has experienced very little urbanization compared

with western countries and other developing regions. Even though it has large urban centres and modern cities, Africa is a rural continent.

Nevertheless, Africa is transforming. It has the highest rate of urbanization in the world. In 30 years, one out of every two Africans will live in the city. A radical change in the way of living is under way. Rural Africa will have fewer and fewer agricultural workers to feed the growing urban population.



CIDA Photo: Crombie McNeill, Lesotho

Priorities

Africa's future depends on five priorities:

increasing agricultural production;

protecting the environment:
reforestation
fighting desertification
drinking water supply
sanitation;

improving infrastructures*
(especially in the transportation
and communication sectors);

improving availability of education
and training in rural areas; and
introducing new economic policies.

If you were African:

your chances of owning a radio
would be one in five

the chances of your family owning
a car would be one in 20

your chances of owning a
television would be one in 50.

If you were an African who was sick:

your chances of receiving the care
of a nurse would be 15 times less
than those of a Canadian

your chances of consulting a
doctor would be 30 times less than
those of a Canadian.



CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia

infrastructure. The installations that form the basic framework of a system. For example, power lines, roads, bridges, ports, and so on.



CIDA Photo: David Barbour, Tanzania



CIDA Photo: Doug Curran, Kenya



CIDA Photo: David Barbour, Sudan



CIDA Photo: Paul Chasson, Rwanda



CIDA Photo: Bruce Paton, Ghana



CIDA Photo: Bruce Paton, Ghana



CIDA Photo: David Barbour, Egypt



AFRICA 1989
UNDER THE SAME SUN

L'AFRIQUE 1989
SOUS UN MÊME SOLEIL



Canadian International
Development Agency

Agence canadienne de
développement international

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Editions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull, Québec
J8X 9Z9

**Business
Reply Mail**



**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Québec
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Editions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9



Sous un même soleil

Es-tu abonné(e) au magazine
Sous un même soleil? Si oui, donne ce coupon d'abonnement à un(e) ami(e).
Si non, pour t'abonner tu n'as qu'à remplir ce coupon et nous le retourner.
CETTE REVUE EST DISPONIBLE SANS FRAIS.

Écris en lettres moulées. Merci.

Es-tu un(e) adolescent(e)? ☐ oui ☐ non **Êtes-vous un(e) éducateur(trice)?** ☐ oui ☐ autre
Si oui, indique ton année de naissance. Si oui, indiquez le nom de l'organisme.

Prénom: _____ Nom: _____

Adresse: _____

No. d'app.: _____ Ville: _____

Province: _____ Code postal: _____

Afrique 89 Langue ☐ anglais ☐ français

*L'abonnement de l'éducateur(trice) comprend un bulletin qui suggère des activités reliées à la revue.

Change of Address

Attach here the label placed on the last issue of the magazine you received.

Collez ici l'étiquette apparaissant sur le dernier numéro du magazine que vous avez reçu.

Given Name: _____ **Family Name:** _____

Prénom: _____ **Nom:** _____

Old Address: _____ **Ancienne adresse:** _____

Apt. No.: _____ **City:** _____ **No. d'app.:** _____

Province: _____ **Old Postal Code:** _____ **Ancien code postal:** _____

New Address: _____ **Nouvelle adresse:** _____

Apt. No.: _____ **City:** _____ **No. d'app.:** _____

Province: _____ **New Postal Code:** _____ **Nouveau code postal:** _____

☐ **Change name or address as indicated**
Veuillez modifier le nom ou l'adresse

☐ **Remove this name and address from your mailing list**
Veuillez enlever le nom et l'adresse ci-contre de votre liste d'envoi

UNDER THE SAME SUN

Do you have a subscription to UNDER THE SAME SUN? If you already have a subscription, give this coupon to a friend. If not, you can subscribe by filling out this coupon and returning it to us. This magazine is available at no charge.

Print in block letters. Thank you

Are you a teenager? ☐ yes ☐ no
If so, in what year were you born?

Are you an educator*? ☐ yes ☐ other
If so, what is the name of your organization?

Given Name:

Family Name

Address:

Apt. No.:

City:

Province:

Postal Code:

--	--	--	--	--	--	--	--

Africa 89

Language

☐

English

☐

French

*The educator's edition includes a bulletin with suggested activities that complement the magazine.

**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Quebec
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Éditions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9





CIDA Photo: David Barbour, Ethiopia Photo ACD: David Barbour, Éthiopie



Photo ACDI : David Barbour, Soudan



Photo ACDI : David Barbour, Tanzanie



Photo ACDI : David Barbour, Egypte

Photo ACDI : Bruce Paton, Ghana



Photo ACDI : Paul Chisason, Rwanda



Photo ACDI : Doug Curran, Kenya



Photo ACDI : Bruce Paton, Ghana



Photo ACDI : David Barbour, Egypte

très peu urbanisé par rapport aux pays occidentaux et à d'autres régions en développement. Même si on y retrouve de grandes métropoles et des cités modernes, l'Afrique est un continent rural. Cependant, l'Afrique est en plein mutation. Elle a le taux d'urbanisation le plus élevé au monde. Dans 30 ans, un habitant sur 2 habitera la ville. Un changement radical dans le mode de vie est en train de s'opérer. La campagne africaine aura de moins en moins d'agriculteurs pour nourrir la population de plus en plus grande des villes.



Photo ACDI : Gambia McNeill, Lesotho

Priorités

Cinq priorités pour assurer l'avenir de l'Afrique:

accroître la production agricole;

protéger l'environnement;

reboisement

lutte contre la désertification

adduction d'eau potable

assainissement*;

améliorer les infrastructures*

(surtout dans les transports et les communications);

rendre l'éducation et la formation accessibles dans les campagnes;

appliquer de nouvelles politiques économiques.

Si tu étais Africain, tu aurais:

1 chance sur 5 de posséder une radio

1 chance sur 20 d'appartenir à une famille ayant une auto

1 chance sur 50 de posséder un téléviseur

Si tu étais un Africain malade, tu aurais:

15 fois moins de possibilités de recevoir les soins d'un infirmier ou d'une infirmière

30 fois moins de possibilités de consulter un médecin.

L'agriculture pratiquée en Afrique est bien différente de celle que nous pratiquons au Canada. Elle est très peu mécanisée. Sur la majeure partie des surfaces cultivées, le travail de la terre se fait à la houe. Les techniques agricoles africaines sont le fruit d'une longue tradition et d'une grande connaissance du milieu. Savais-tu que, dans le monde, les femmes sont responsables de la moitié de toute la production alimentaire? En Afrique, elles y jouent un plus grand rôle encore. Elles sont responsables de la transformation et de la commercialisation de 75% de toutes les aliments produits sur le continent.

Éducation et santé

Au moment de l'indépendance des pays africains, environ 40% seulement des jeunes Africains entraient à l'école primaire. Beaucoup de progrès ont été réalisés. Aujourd'hui, près de 85% des jeunes Africains fréquentent les établissements primaires. La progression a été extrêmement rapide. Des dizaines et des dizaines de millions d'Africains terminent leurs études primaires et vont maintenant à l'école secondaire.

Savoir lire et écrire te semble naturel. Mais cela n'est pas encore à la portée de tous sur le continent africain. Malgré les immenses progrès qui ont été faits, il reste qu'un Africain sur 4 âgé de 15 ans et plus est analphabète. Cette proportion représente 150 000 000 de personnes. L'espérance de vie en Afrique augmente. On y vit de plus en plus vieux. La mortalité infantile diminue: de moins en moins d'enfants meurent de maladies. Ce sont des faits encourageants. Le nombre de jeunes enfants vaccinés contre les maladies infectieuses s'accroît d'année en année. Des centaines de milliers de vies sont ainsi sauvées grâce à la vaccination. En Afrique, 3 personnes sur 4 habitent à la campagne. Au Canada, 3 personnes sur 4 habitent à la ville. Le continent africain est

n'ont pas les moyens d'acheter des aliments pour se nourrir convenablement. Les revenus obtenus du travail harassant de la terre sont trop faibles. Alors, leur santé décline. Ils produisent moins. Leurs revenus deviennent encore plus maigres. Ils ne sont plus capables de pourvoir à leurs besoins essentiels de nourriture, de logement, de vêtements. Ils ne peuvent plus voir à leur santé et faire éduquer leurs enfants. Devenus grands, les enfants sont plongés dans la même misère. Sans instruction, avec une santé chancelante, ils ne peuvent avoir accès à des emplois mieux rémunérés. Ils héritent de la pauvreté comme d'autres héritent d'une fortune. La situation devient chronique.

Agriculture et économie

En Afrique, l'agriculture fournit des emplois à environ 75% de la population. Au Canada, l'agriculture est une activité économique importante, mais moins de 5% de la population active travaille la terre. L'Afrique est un grand producteur et un grand exportateur de produits agricoles. Elle se classe, par exemple, parmi les premiers producteurs mondiaux de cacao, de café et d'arachides.

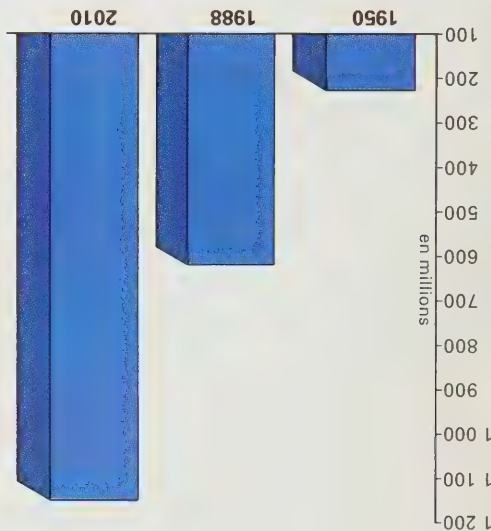


Photo ACDI : David Barbour, Éthiopie

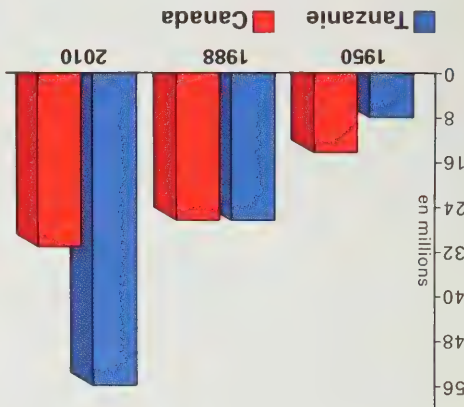
Photo ACDI : Bruce Paton, Botswana

Croissance démographique

L'Afrique est la région du globe où la population s'accroît le plus rapidement. Dans 20 ans, le nombre d'habitants y aura doublé. C'est beaucoup de monde, en bien peu de temps!



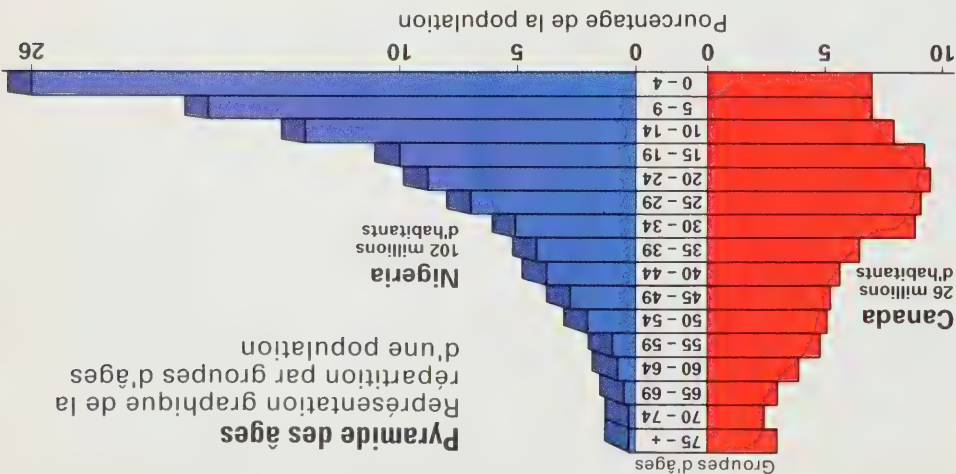
Pour mieux te faire comprendre le caractère explosif de cette croissance, prenons l'exemple d'un pays d'Afrique qui a aujourd'hui le même nombre d'habitants que le Canada. La Tanzanie verra en 20 ans sa population augmenter de 30 000 000 d'habitants. Durant la même période, le Canada verra la sienne n'augmenter que de 5 000 000 d'individus.



La croissance démographique très rapide sur le continent africain ne pose pas en soi de problème d'espace. Le grand défi est celui de nourrir tout ce monde!

Cette pyramide des âges indique que la population du Nigeria est en moyenne 2 fois plus jeune que celle du Canada. Selon les statistiques des Nations Unies, l'âge moyen en 1988 était de 15,5 ans au Nigeria et de 34,9 ans au Canada.

Agriculture et population



le soleil, les paysans ne pensent qu'au lendemain. Un lendemain qui sera encore une dure journée de labeur. Cette condition de pauvreté les oblige à ne planifier leur travail qu'à court terme.

L'explosion démographique impose une forte pression sur l'environnement. Plusieurs vies humaines sont en danger à cause de cette dégradation de l'environnement. Mais comment ces femmes et ces hommes peuvent-ils se préoccuper de protéger l'environnement quand, chaque jour, ils doivent trouver du bois de feu pour cuire les aliments? C'est une stratégie de survie: pas de bois, pas d'énergie, pas de cuisson, pas de nourriture...

Faim et pauvreté

En Afrique, une personne sur 6, soit 100 000 000 d'individus, ne mange pas suffisamment pour pouvoir mener une vie active et productive.

La cause de cette malnutrition est la pauvreté. Sauf dans les cas exceptionnels de désastres, les denrées alimentaires ne manquent pas. Mais les pauvres, en Afrique comme ailleurs dans le monde,



Photo ACDI - David Barbour, Éthiopie

Surexploitation

Toutes les actions que posent quotidiennement les paysans font partie d'une lutte pour leur survie. Lorsque se couche

Mais l'Afrique est, à l'heure actuelle, la seule région du monde où la production alimentaire n'augmente pas aussi vite que la population? Il n'y a donc pas assez d'aliments produits sur le continent pour nourrir tous les habitants. C'est ce qu'on appelle un «déficit alimentaire». Les gouvernements des pays africains sont dans l'obligation d'acheter et d'importer des denrées alimentaires. Un Africain sur 4 est nourri par des aliments importés. Cela coûte très cher. L'argent utilisé pour payer ces importations ne peut être investi dans d'autres secteurs.

Faune et flore

Nous savons tous qu'il y a des animaux extraordinaires en Afrique, comme les éléphants, les girafes et des centaines d'espèces d'oiseaux multicolores. Il y a

Tandis que chez toi, l'eau est disponible au robinet, dans plusieurs régions du monde en développement, chaque jour, les femmes passent plus de 6 heures au transport de l'eau. Elles consacrent plus de la moitié de leur énergie à cette tâche. L'activité humaine en Afrique est intimement liée à la fréquence des pluies. Au Canada, nous recevons les précipitations, sous forme de neige ou de pluie, tout au long de l'année. En Afrique, au sud du Sahara, une région peut avoir, durant la saison sèche, toutes les apparences d'un désert avec son sol aride et les lits de ses cours d'eau à sec. Mais les pluies arrivées, l'eau recommence à couler dans les ruisseaux et les rivières et la végétation renaît spontanément. Le désert se transforme en pâturage.

Des travaux d'irrigation doivent être entrepris afin d'améliorer la production agricole. Ceci demande beaucoup d'effort et d'investissements de la part des paysans qui sont généralement très pauvres. Tandis qu'au Canada, 99% de la population rurale a accès à l'eau potable, seulement 10% de la population rurale africaine a accès à cet élément indispensable à la vie. Il est très important de pouvoir se procurer de l'eau potable: 80% des maladies, en Afrique, sont attribuables à une mauvaise qualité de l'eau ou à de mauvaises installations.



Photo ACDI : David Barbour, Tanzanie

Désertification

également des plantes fantastiques, des arbres géants comme les baobabs. Mais, à cause de divers facteurs, ces animaux et ces plantes sont en voie d'extinction. Selon les Nations Unies, 200 espèces d'animaux et de plantes vont disparaître si aucune action n'est entreprise. Comme l'a fait le Canada, certains pays d'Afrique ont créé des parcs nationaux pour protéger ces espèces. Mais la communauté africaine se doit de rester vigilante afin de protéger cette faune et cette flore uniques au monde.

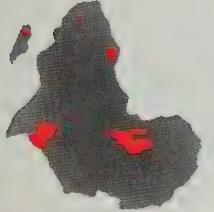
Un des fléaux qui menace la vie aussi bien des hommes et des animaux que celle des plantes est la désertification. Qu'est-ce que la désertification? C'est la transformation d'une région en désert sous l'action du climat et des êtres humains.

Le climat, parce que les pluies se font de plus en plus rares. Les humains, parce qu'ils imposent à l'environnement une forte pression par une population de plus en plus nombreuse qui a besoin de plus en plus de bois. La désertification toucherait chaque année, dans le monde et principalement en Afrique, une superficie égale à celle de la Nouvelle-Écosse. Le résultat est catastrophique. Les paysans menacés par la famine doivent quitter la région avec leurs troupeaux et tenter de trouver un coin de terre plus hospitalier. Malheureusement, ailleurs c'est souvent la désolation. Ils sont alors forcés d'abandonner les troupeaux pour se diriger vers les villes où ils vont grossir la misère des bidonvilles.

Appelé «bois de feu», cette source d'énergie est le principal combustible. On l'utilise pour des usages essentiels: la cuisine et le chauffage. Le bois est une ressource renouvelable. Mais une exploitation trop grande et surtout trop rapide fait que, dans de nombreuses régions du continent africain, les ressources en bois s'épuisent.

Sources: Wood for Energy, Forestry Topics Report No 1, FAD, 1983. Conférence des Nations Unies sur la désertification, 1977.

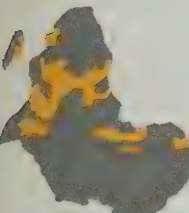
Pénurie de bois de feu et désertification



Pénurie aiguë de bois de feu



Risque élevé de désertification



Pénurie de bois de feu et désertification

Le bois est la première source d'énergie en Afrique. Il compte pour les 2/3 de la consommation totale d'énergie de ce continent. Dans certains pays, il fournit 90% de toute l'énergie consommée. Au Canada, il ne compte que pour 5%. Le reste de notre consommation d'énergie est assuré par d'autres sources comme le gaz, le mazout ou l'électricité.

Bois de feu



Photo ACDI : Bruce Paton, Botswana

matières premières: matières qui n'ont pas été transformées.

ESQUISSE DE CONTINENT

par Louis Lessard
et Guy Bélanger

Savais-tu que le continent africain est le seul continent qui soit traversé par l'équateur et les 2 tropiques* (Cancer et Capricorne)?

Nous parlons souvent de l'Afrique comme s'il s'agissait d'un grand pays, mais savais-tu...

qu'il y a 52 pays en Afrique;

que le continent est 3 fois plus grand que le Canada;

qu'à lui seul le Nigeria est 4 fois plus peuplé que le Canada;

qu'on y parle plus de 1 000 langues dont 50 sont parlées par plus de 1 000 000 de personnes;

qu'on y trouve le plus grand désert de la planète?

qu'on y trouve 25% des forêts du monde et même des neiges éternelles?

L'Afrique est un continent vaste et difficile d'accès. Il est constitué de plusieurs massifs, où l'on trouve de très anciennes roches, identiques à celles du Bouclier canadien. Ces plateaux s'élèvent à partir des côtes océaniques et forment des

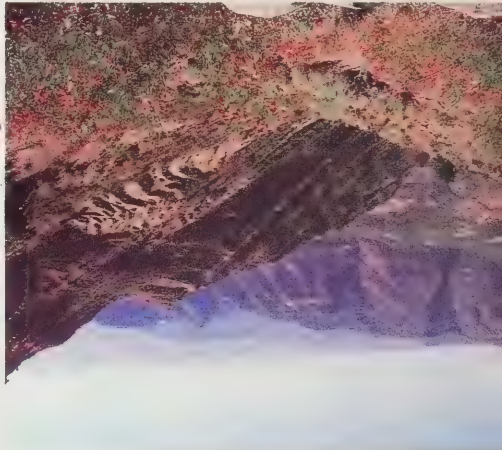


Photo ACDI : David Benour, Éthiopie

caps et de nombreuses falaises en bordure du continent.

Contrairement au fleuve Saint-Laurent qui permet aux navires de pénétrer profondément jusqu'aux Grands-Lacs, les fleuves africains, eux, sont de navigation difficile. On rencontre de nombreuses

L'Afrique possède de vastes ressources d'énergie encore inexploitées. La puissance hydroélectrique n'est cependant exploitée qu'à 4,5 %. En effet, l'Afrique possède près de 36% du potentiel hydroélectrique mondial.

Climat et environnement

En raison de ses nombreux plateaux, les conditions climatiques du continent sont identiques sur de larges étendues. Il nous est facile, au Canada, de sentir l'écart thermique, c'est-à-dire la différence de température qu'il y a entre l'hiver et l'été. En Afrique, le climat est généralement chaud. On n'y observe que de faibles

chutes le long de leurs parcours et leur débit* est souvent insuffisant durant la saison sèche. Par exemple, les chutes Victoria, sur le Zambèze entre la Zambie et le Zimbabwe, sont 2 fois plus élevées que les chutes Niagara. Ces fleuves sont très importants pour l'économie de l'Afrique pour 2 raisons: la navigation est quand même possible sur certaines sections des grands fleuves et ils sont porteurs d'un énorme potentiel hydroélectrique.

écarts d'une saison à l'autre, sauf dans les grands déserts comme le Sahara. En Afrique intertropicale*, ce n'est pas la température qui détermine les saisons mais le régime des pluies. L'alternance saison humide d'été et saison sèche d'hiver impose à la vie un rythme saisonnier. Pour la majeure partie de l'Afrique, le problème crucial est celui de l'eau. On estime que plus des 3/4 des régions situées au sud du Sahara manquent d'eau. Il devient alors nécessaire de

Photo ACDI : Michel Dompiere, Mali

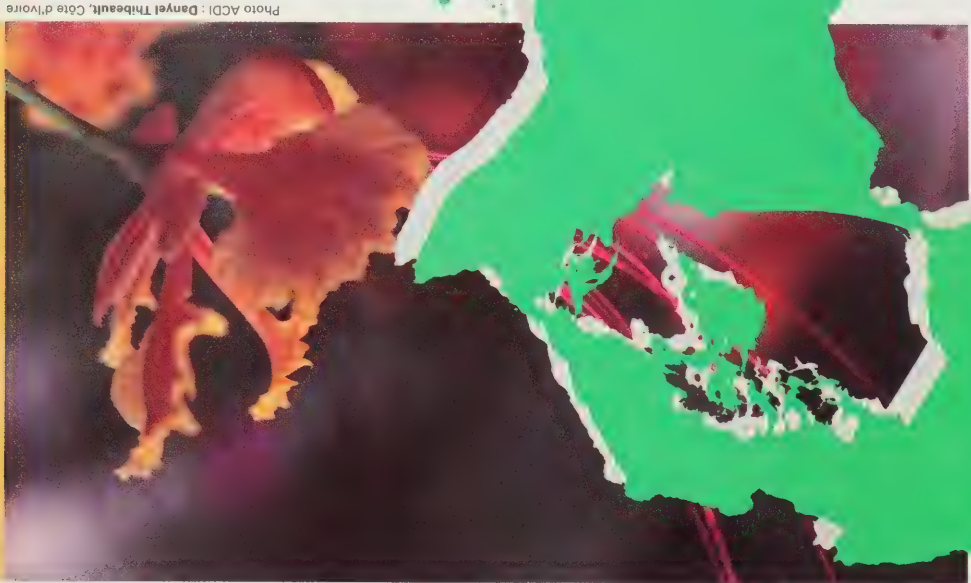


Photo ACDI : Danyel Thibault, Côte d'Ivoire

«Si tu vois que le lépreux a oublié ses sandales, c'est que l'endroit de ses premiers pas lui a plu» (Mali).

Quand quelqu'un fait quelque chose de très difficile, c'est qu'il a intérêt à le faire. «L'antilope erre sur la route; c'est que son abri est inondé» (Mali).

Entre deux malheurs, il faut choisir le moindre.

Explorer le monde des proverbes peut devenir de plus en plus passionnant, car «l'appétit vient en mangeant». De plus, c'est souvent très drôle. On en apprend beaucoup sur les peuples... et sur soi-même. Avec un bon bagage de proverbes, on peut même se permettre de clouer finement le bec à qui nous ennue. Tout en ménageant sa fierté.

Essaie. Tu devendras vite habile à ce petit jeu. Après tout, «c'est en forgeant qu'on devient forgeron»!



«UNE SEULE FEVE NE FAIT PAS UN PLAT.»

Réponses:

(1) L'union fait la force.

(2) Le mauvais exemple se répand vite.

(3) Quand on n'est pas personnellement touché par quelque chose, on ne s'y intéresse pas.

(4) Une personne connue chez elle peut être inconnue ailleurs.

(5) On ne court pas au devant des problèmes.

«Les tonnes de riz qu'on possède ne suivent pas en voyage» (Madagascar)

«On ne va pas au devant des flots en fure» (Bénin)

(tu trouveras les réponses en 2,3,4 et 5 à la fin de l'article.)

Paroles évidentes

Comme les situations évidentes sont souvent les plus difficiles à décrire, on a recours au proverbe.

Au Mali, on dira d'un fonctionnaire impitoyable envers le public mais qui épargne les gens de sa famille: «Même si le chien mord, il ne se mordra pas le cou». Si une affaire très grave semble ne pas avoir de solution, on dira en Côte-

d'Ivoire: «La rivière est large mais on peut la traverser». Au Maroc, pour

décrire un jeune paresseux qui ennue toute la maison, on dira: «Qui tra-

vaille embaumé, qui paresse pue». Certains proverbes décrivent les relations

entre les êtres. «Deux hippopotames ne peuvent entrer dans le même trou» (Côte d'Ivoire). C'est-à-dire qu'une seule personne peut com-

mander. «La tortue lie amitié avec l'escargot: les gens à coquille alignent leurs coquilles» (Bénin). Qui se ressemble s'assemble.

Paroles logiques

«Si tu vois une petite vieille courir dans un champ, si elle ne poursuit pas quelque chose, c'est que quelque chose la poursuit» (Mali).

Plusieurs proverbes rendent compte d'une situation insolite. Ils révèlent la cause et l'effet. Ces situations sont rarement naturelles. Elles sont le résultat d'un choix de l'être humain.

Paroles portait

« QUI TRAVAILLE ENBAÏME, QUI PARESSE PUE. »



(l'article.).

(tu trouveras la réponse en 1, à la fin de

«Ceux qui s'entraident emportent un éléphant dans la maison» (Rwanda).

«La hache seule ne peut couper l'arbre» (Burkina Faso).

(Maroc).

«Une seule fève ne fait pas un plat»

lou» (Malawi).

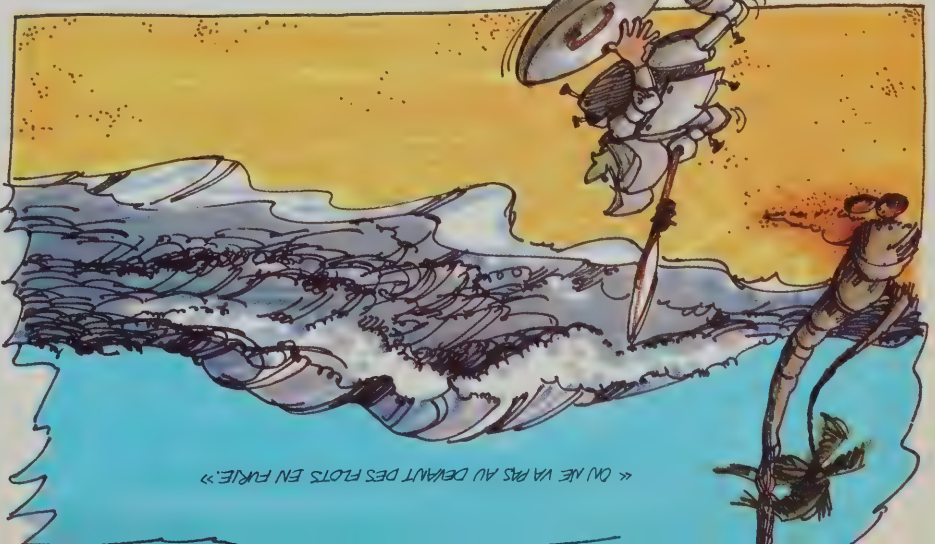
«Un seul doigt ne peut pas saisir un caill-

proverbes?

Connais-tu l'équivalent français de ces

sur la coopération.

Les 4 proverbes suivants mettent l'accent



« ON NE VA PAS AU DEVAINT DES FLOTS EN FURIE. »

«Personne ne pleure un mort inconnu» (Burundi).

«La crasse qui vient des grands se

Essaie de deviner ce qu'ils veulent dire:

des vérités universelles.

Voici quelques proverbes qui décrivent

PAROLES À EXPLORER

par André Pion

Illustrations: Louyse Lambert

Il est un moyen de transmettre la sagesse populaire d'une génération à l'autre. Un moyen qui n'exige ni livres, ni appareil-lage complexe, ni déboursés. Ce moyen, tous les peuples l'utilisent, c'est le proverbe.

Le proverbe est une formule imagée qui, en peu de mots, transmet une vérité ou un conseil pratique. Plusieurs des morales des fables de La Fontaine sont devenues des proverbes. Dans la civilisation occidentale, beaucoup de proverbes viennent du latin, la langue des anciens Romains. Ils ont été traduits sans qu'en soit modifiée la forme. C'est le cas de *Dura lex, sed lex*.

En français, nous disons «**La loi est dure, mais c'est la loi**»; en anglais, «**The law is the law**». Le proverbe n'a pas vraiment été modifié parce qu'il est difficile de dire mieux, ou en moins de mots, qu'on doit obéir aux lois.



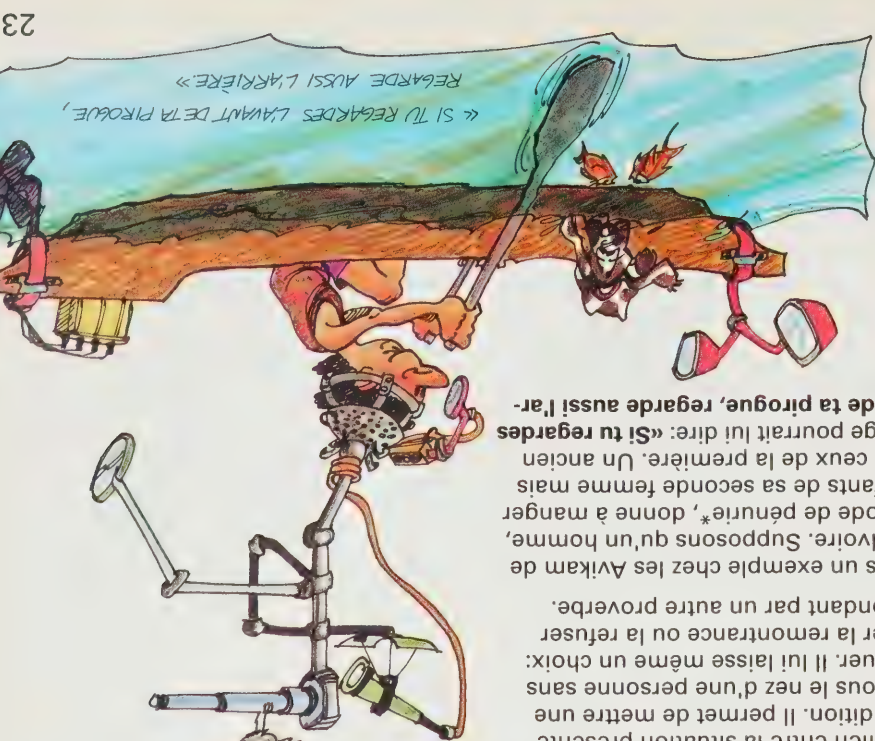
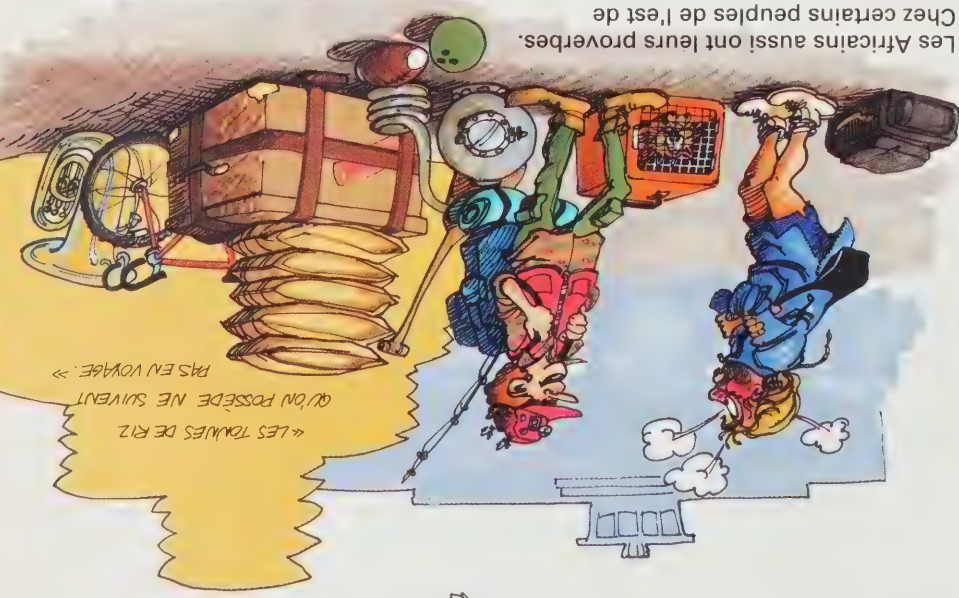
Il est rare cependant qu'un proverbe soit, ainsi, traduit presque mot à mot. Habituellement, d'une langue à l'autre, la même idée est transmise mais sous une forme qui respecte les différences culturelles. Par exemple, si une personne fait une expérience désagréable, il est probable que par la suite, dans des circonstances semblables, elle sera plus prudente. Le proverbe français dit: «**Chat échaudé craint l'eau froide**»; en anglais, on dit: «**Once bitten, twice shy**».

Les Africains aussi ont leurs proverbes. Chez certains peuples de l'est de l'Afrique, on parle même en proverbes. Connaître les proverbes d'un peuple, c'est connaître un peu de lui et de sa culture. Je te propose donc une exploration du domaine fascinant des proverbes africains.

Paroles du quotidien

En Afrique, il est de la plus haute importance de ne pas s'en prendre à l'honneur d'une personne. On dit qu'il ne faut jamais lui faire «perdre la face». C'est pour cela qu'on utilise le proverbe dans la vie de tous les jours. Le proverbe permet de faire le lien entre la situation présente et la tradition. Il permet de mettre une vérité sous le nez d'une personne sans la choquer. Il lui laisse même un choix: accepter la remontrance ou la refuser en répondant par un autre proverbe. Prenons un exemple chez les Avikam de Côte-d'Ivoire. Supposons qu'un homme, en période de pénurie*, donne à manger aux enfants de sa seconde femme mais néglige ceux de la première. Un ancien du village pourrait lui dire: «**Si tu regardes l'avant de ta pirogue, regarde aussi l'arrière**».

rière. Comme le pirogier doit être maître de toute son embarcation, le père de famille doit être attentif aux besoins de toute sa famille. Généralement, on accepte le conseil de l'ancien. Toutefois, le père de famille pourrait choisir de répondre: «**Oui, mais si ta pirogue coule, tu dois sauver ceux qui ne savent pas nager**». Le père indique qu'en période difficile, les aînés peuvent se débrouiller seuls et qu'il doit aider les plus jeunes. Le proverbe, dans le quotidien, attire l'attention sur un point précis du comportement et sur la façon d'agir dans une situation difficile.



AU MARCHÉ



par Rachelle Chrétien

Je viens tout juste d'arriver en Afrique occidentale. Au Togo plus précisément. J'y resterais une bonne partie de l'été. Il me faut un tas de choses. De la nourriture. De quoi entretenir mes vêtements. De quoi écrire. Je me rends au marché de la ville. C'est le meilleur endroit pour trouver tout ce dont j'ai besoin.



Photo ACDI : Danjeli Thibault

Les marchandes s'installent en rangée, dès 7 heures du matin. À cette heure-là, il fait déjà 30 °C. Une chaleur étouffante. Elles étalent leur marchandise sur des tables de fortune. Certains articles sont suspendus à des bouts de bois. D'autres sont déposés par terre dans des récipients et de toutes couleurs. Les allées sont pleines à craquer. Surtout de fermes. Il y a des vendeuses partout. Mes yeux n'en finissent pas de bouger vers la droite et vers la gauche. Un essaim de couleuvres et d'odeurs, une cacophonie de cris et de bavardages m'assaillent. Ici, des mètres et des mètres de tissus aux teintes attrayantes. Là, des produits de beauté et des pyra-

mides de boîtes de savon en poudre. Tout un assortiment de légumes que je ne connais pas: le taro, le macabo, le saphou, l'igname. Plus loin, des boutons, du fil, des aiguilles. Me voici dans la section des épices: du pill-pill, des blocs de sel, du poivre. Plus loin encore, la forte odeur du manioc qui sèche me saute aux narines.

Le zizague entre les vendeuses ambulantes, les étalages, les plats sur le sol. Je me sens bousculée, entraînée par un courant humain. Il me semble naviguer dans une tempête de couleurs et de bruits.

- Yoyo!... Yoyo!, crient des voix d'enfants. Le cherche en vain autour de moi. Où sont-ils?

Dans leur langue, le mina, yoyo veut dire «Blanc». Je leur réplique aussitôt: - Devio... (ce qui veut dire: les enfants). Des éclats de rire me répondent. Je les vois enfin. Ils n'ont pas plus de 7 ans. Je m'approche d'eux. Ils sont craintifs au début.

- Bonjour, leur dis-je. Alors, certains enchaînent comme en un refrain appris par cœur: - Bonjour. Comment ça va? Très bien. Merci beaucoup.

Tout cela d'un trait, sans presque respirer. Puis, vite ils retournent à leur jeu, dans un espace libre au bout du marché. Ils jouent à la marelle. Ils s'amusent aussi au jeu de billes. Mais les billes, celles cubées de sucre ou par des bouchons de bouteilles de boissons gazeuses.

- Yoyo! Encore? Je me retourne et j'aperçois une jeune adolescente qui porte sur la tête un plat rempli de beignets.

Moi, pas. On apprend beaucoup en voyant, tu vois. Et j'ai observé que les jeunes, où qu'ils vivent dans le monde, se ressemblent en beaucoup de choses!

C'est que les jeunes vendeurs de sucres au Togo succombent parfois... ou souvent, à la tentation. Ils mangent quelques friandises au lieu de les vendre... Alors, la marge de profit baisse. Cela te surprend?

- Des beignets? C'est 20 francs pour 3 beignets. Ce n'est pas cher. J'achète. Déjà, la jeune fille s'éloigne vers d'autres clients. Voilà donc comment certains écoliers togolais passent leurs vacances. Il y a la marelle, les billes, la bicyclette et le foot, c'est-à-dire le soccer. Mais, beaucoup d'entre eux doivent vendre, pendant de longues heures, au marché ou dans les rues. Les maigres profits serviront à payer les frais de scolarité à la rentrée de septembre. Au début des vacances, les mères ont acheté mille et un objets et les enfants, eux, les vendent. Ils vendent des fruits. Mais également des cigarettes, des allumettes, des stylos, des brosses à dents, des arachides, des cartes postales et parfois des...sucreries. Ils vendent de tout et partout. Dans les rues, au marché, à l'entrée des hôtels, sur le bord de la mer, au parc, devant les cinémas, aux stations d'autobus, sur le Perron des églises. Ils commencent vers l'âge de 8 ans. À 12 ans, ils ont donc 4 bonnes années d'expérience dans le commerce et plus d'un truc dans leur chapeau pour vous vendre leurs produits. On remarque, cependant, que les profits ne sont pas toujours aussi importants pour la vente des sucres que pour celles des stylos ou des allumettes. Tu devines pourquoi?

Solution du jeu « casse-tête africain » de la page 11.

Pour réussir à faire passer l'anneau de A à C, tire sur le noeud coulant du centre. (fig. 1)

Fais glisser l'anneau le long de la boucle A jusqu'au centre et retiens-la. (fig. 2)

Tire fortement vers l'arrière les boucles A et C: la boucle B va passer d'elle-même dans le trou central, par en-dessous et par l'arrière. Aide-la au besoin. (fig. 3)

Continue de faire glisser l'anneau vers la droite, en le faisant passer au travers des deux boucles qui dépassent du trou central.

Agrandis-les suffisamment pour permettre le passage de l'anneau. (fig. 4)

Tire à nouveau vers le bas les boucles A et C; l'anneau est alors prisonnier dans le noeud coulant B. Agrandis la boucle centrale pour laisser ainsi le passage libre à l'anneau. (fig. 5)

Resserre la boucle B; l'anneau est alors prisonnier du côté C. (fig. 6)

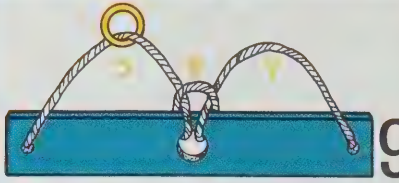
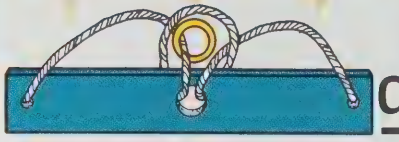
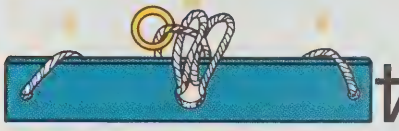
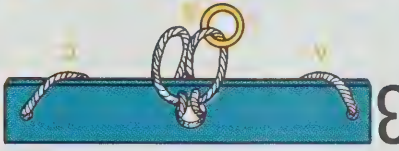
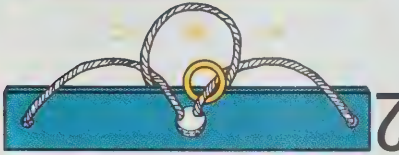
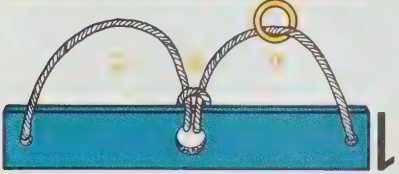


Photo CRDI : Nigeria

commerciales, une famille voudra avoir beaucoup de fils et de filles pour s'assurer une nourriture suffisante et un meilleur revenu. Le travail des enfants est un phénomène social accepté dans les pays en développement. Les gens n'ont guère le choix. C'est leur survie qui est en cause. Voilà pourquoi les enfants sont si importants.

D'autre part, il n'y a pas si longtemps, beaucoup d'enfants mouraient à la naissance ou au cours des premières années de leur existence. Les familles devaient se protéger contre ce phénomène en s'assurant qu'il y ait toujours assez de membres vivants. Question de survie, toujours.

Les progrès de la médecine moderne ont beaucoup contribué à diminuer la mortalité infantile. Les populations n'ont pas encore eu le temps d'accepter la nécessité du contrôle des naissances.

Le changement a été très rapide et les mentalités, elles, évoluent lentement.

Au cours des siècles, le Japon, par exemple, a toujours accepté ce qu'il y avait de bon pour lui dans les apports de l'étranger. Depuis 1945, le Japon s'est adapté au monde moderne. Il forme aujourd'hui une société à la fine pointe du progrès dans laquelle cohabitent la modernité et des coutumes et des traditions millénaires parce qu'il n'a pas eu le temps d'oublier ses traditions.

Le portrait de l'Afrique est fort différent. L'invasion du continent africain a commencé au 16^e siècle. Les nations colonisatrices ont imposé à l'Afrique leurs religions, leurs philosophies, leurs façons de faire et leurs structures sociales. Les Africains n'ont pas eu le choix. Ils ont eu à subir d'énormes brisages de valeurs et de populations. De plus, le commerce des esclaves a amputé l'Afrique d'une bonne partie de ses forces vives.

La tutelle des étrangers pendant quelque 450 ans a laissé de profondes empreintes. Beaucoup de coutumes et de traditions ont disparu. De plus, l'Afrique ne présente pas la même homogénéité que le Japon. Sa diversité constitue de fait un obstacle à la préservation ou à la renaissance de ses coutumes et de ses traditions.

Il n'y a pas de réponses faciles à cette question. Les réponses doivent être laissées à chaque pays. Question de culture, de respect de la diversité, de justice et de liberté. À chacun ses solutions. Le défi est de taille...

Pourquoi les Africains ont-ils tellement d'enfants alors qu'ils sont pauvres et peuvent difficilement subvenir à leurs besoins?

La raison est double. Elle est sociale et aussi économique.

Aspect social

En Afrique, la famille est considérée traditionnellement comme une richesse. Le fait d'avoir une nombreuse descendance est une grande cause de fierté. On y respecte beaucoup les aînés. Ceux-ci ne sont jamais exclus, ni brutalement ni en douceur, de la société. Un Africain subviendra aux besoins de ses parents jusqu'à leur mort. Ainsi, un couple sait que plus il aura d'enfants, plus il aura de sécurité dans sa vieillesse.

Aspect économique

Il est de coutume en Afrique que les enfants aident à la culture des champs et des plantations. Comme le travail des cultures est souvent divisé selon le sexe, les femmes s'occupant des cultures vivrières et les hommes des cultures

sa richesse. L'idée de la richesse et l'usage que l'on en fait se rattache donc à la réalité sociale et culturelle des peuples.

En Afrique, trouve-t-on les

mêmes commodités modernes

que chez nous?

Dans les capitales et les villes les moins durement peuplées, on trouve tout ce qu'on peut trouver ici, au Canada, sauf peut-être... les soufflantes à neige! Mais, lorsqu'on s'éloigne des villes pour pénétrer dans les campagnes, les commodités se font de plus en plus rares.

Cependant, le modernisme se manifeste, dans les villages éloignés, d'abord dans le transport (bicyclettes, voitures, camions); puis le secteur de l'information suit avec l'arrivée de la radio et des journaux; le 3^e secteur à se moderniser est celui des services de santé (dispensaires); puis le village se dote d'un puits moderne à pompe mécanique; en 5^e lieu vient l'électrification; plus tard, le village tente de s'offrir des services d'aqueduc.

Comment l'Afrique peut-elle se développer et garder sa culture et ses traditions ancestrales?

La disparition des coutumes et des traditions dans une société en développement est un phénomène qui ne se retrouve pas qu'en Afrique. C'est un problème aigu que vivent, entre autres, les Inuits du Canada. La question importante à poser est la suivante: le développement du pays est-il imposé de l'extérieur ou voulu de l'intérieur?



Photo ACDI: Bruce Paton, Botswana

c) Une réalité économique

Exploiter ses richesses naturelles pour son propre usage domestique, c'est bien. Avoir la possibilité d'écouler ses produits sur les marchés extérieurs à des prix avantageux, c'est mieux. Pour s'enrichir, une nation doit pouvoir non seulement commercer avec d'autres nations mais pouvoir le faire, à son avantage, et en toute liberté. Elle doit pouvoir contrôler les prix exigés pour ses produits sans que d'autres nations, ou de simples individus, ne les lui imposent arbitrairement de l'extérieur.

Les Africains sont-ils pauvres?

Le continent africain est riche en ressources naturelles. Il doit maintenant se donner des moyens éducatifs et des infrastructures* pour exploiter ces ressources. Il doit surtout s'assurer une véritable voix au chapitre du commerce international.

Si on parle de revenu par habitant, la réponse est oui. Si on parle de courage, d'imagination, d'intelligence, de sens du travail et du partage, en un mot de potentiel humain, la réponse est non. Il faut aussi penser que la mentalité des Africains est très différente de la nôtre. La structure sociale traditionnelle veut que lorsqu'une personne s'enrichit, elle partage avec sa famille. Les gens qui gagnent de bons salaires en ville reviennent au village partager leur avoir. On démontre que l'on est riche en partageant

L'Afrique est bien pourvue en richesses naturelles, globalement. Mais les Africains, dans l'ensemble, nous apparaissent pauvres par rapport à nos normes de richesse et de pauvreté. La première erreur à ne pas commettre est celle de comparer les pays d'Afrique et le Canada. La géographie, l'histoire, les politiques, les économies et les cultures du continent africain sont fort différentes des nôtres. Il faut en tenir compte lorsqu'on cherche à comprendre et à expliquer l'apparente pauvreté... ou richesse des peuples africains. Examinons le problème.

a) Une réalité géographique

L'Afrique est un continent qui ne forme pas un tout homogène. Comme la géographie du continent, la répartition des richesses naturelles est très diversifiée. Ainsi, un pays peut être très pauvre en richesses naturelles dans les limites de son territoire alors que le sol et le sous-sol du pays voisin regorge de ressources. Il en va ainsi partout dans le monde. La pauvreté, c'est une réalité géographique.

b) Une réalité éducative

C'est une chose que d'avoir beaucoup de richesses naturelles... C'en est une autre que d'être capable de les exploiter. Pour y arriver, il faut du savoir-faire, il faut être formé dans des domaines spécifiques et variés. Pour apprendre, il faut étudier dans des écoles spécialisées. Encore faut-il que ces centres de formation existent chez soi! Sinon, il faut avoir les moyens financiers d'aller s'instruire à l'étranger.

Pour être en mesure d'exploiter les richesses naturelles, il faut construire des infrastructures*. Mais là aussi, il faut du savoir-faire et d'énormes moyens financiers. La pauvreté, c'est une réalité éducative.



Photo ACDI: Michel Faugère, Sénégal



Photo ACDI : Paul Ohlsson, Sénégal

malgré le vent, on entoure chaque plant d'une sorte de panier tressé. Un peu comme on protège nos arbustes pour l'hiver en leur faisant un abri de toile ou de bois.

On aménage aussi des brise-vent. Il s'agit d'une espèce de clôture de racines tressées, retenue à intervalles réguliers par des piquets. Ces clôtures jouent pour le sable le rôle des clôtures à neige chez nous.

Certains pays africains connaissent une saison des pluies. Des quantités abondantes d'eau tombent alors. Pourquoi ne mettent-ils pas cette eau en réserve pour qu'elle puisse servir en temps de besoin ?

Les grosses saisons des pluies en Afrique surviennent dans la zone de l'équateur. Cette zone ne souffre pas de la sécheresse. Les forêts y sont denses, abondantes et généreuses. Malheureusement, cette zone se situe juste au niveau de la mer.

Par ailleurs, le gros de la vapeur provenant des océans retombe en pluie dans la zone équatoriale, poussée là par les vents dominants. La présence de chaînes montagneuses importantes à la hauteur des tropiques du Cancer et du Capricorne contribue à arrêter les nuages et donc, à garder cette zone sèche, et de plus en plus désertique.

L'Afrique pourrait-elle devenir un immense désert ?

Les Africains ont compris qu'il fallait reboiser les territoires exposés à l'érosion. Ils ont entrepris de planter des arbres afin d'abord de stopper le plus possible l'avance du désert. Ils ont déjà pris des mesures pour conserver et exploiter de façon rationnelle les forêts encore existantes.

région est rompu. Les paysans sont délogés ils doivent repartir à zéro, ailleurs.

L'eau pose un autre problème majeur : elle se contamine vite et facilement, par simple contact. En Afrique, le problème est particulier : la chaleur au contact de l'eau crée un milieu idéal qui permet aux bactéries et aux virus de se reproduire. Pour devenir potable, toute eau doit être filtrée et traitée. La filtration et le traitement des eaux, cela aussi coûte cher. Il est difficile de transporter l'eau à rebours de sa pente de coulee habituelle. Mais, on peut le faire par des aqueducs équipés de pompes. Il va sans dire que cela coûte cher. On peut transporter l'eau dans des camions-citernes. Cela coûte cher. On peut stocker l'eau dans des réservoirs. Cela coûte cher.

C'est donc un problème économique ?

Oui. L'être humain est plein d'imagination quand il s'agit de trouver des solutions techniques au problème de la sécheresse. Il lui reste à faire preuve d'autant d'imagination pour trouver les ressources financières pouvant aider à vaincre la sécheresse.

L'Afrique possède d'énormes richesses naturelles. Pourquoi ce continent nous apparaît-il si pauvre ?

La pauvreté et la richesse sont des notions relatives. Les définitions qu'on en donne varient considérablement d'un individu à l'autre, d'une culture à l'autre et d'un continent à l'autre.

Comme l'eau coule de haut en bas par gravité, l'homme, cet être parfois ingénieux, a trouvé des moyens techniques de faire prendre à l'eau le chemin inverse. On peut ériger des barrages comme on vient de le voir. Mais cela coûte cher. La construction de ces barrages a aussi des conséquences directes sur l'environnement et les humains. En effet, quand on construit un barrage, des terres sont inondées, l'équilibre écologique de la



Photo ACDI : Bruce Paton, Botswana

On tente d'enseigner aux gens des techniques simples. Par exemple, la construction de fours en terre cuite. Ces fours concentrent la chaleur et, de ce fait, exigent moins de bois que la cuisson traditionnelle sur feu ouvert.

Pour lutter contre le désert, des pays ont érigé des barrages sur certains grands cours d'eau. Ces barrages servent à accumuler l'eau dans de grands réservoirs. L'eau est ensuite acheminée à l'intérieur des terres par des réseaux de canaux. Ainsi l'eau humecte graduellement le sol, lui redonne vie. La terre redevient fertile et productive.

La stabilisation des dunes est un autre moyen de lutter contre le désert. Le vent emporte le sable et celui-ci se répand sur les terres encore fertiles. Pour retenir le sol et augmenter sa fertilité, on plante des arbres. Par exemple, des acacias. Les racines de ces arbres gardent le sol en place, l'aide à retenir l'humidité. Pour leur permettre de devenir robustes



En Afrique, l'amélioration des soins de santé et une meilleure hygiène ont fait

On entend beaucoup parler de sécheresse en Afrique. Qu'est-ce qui crée cette situation?

Depuis 1973, l'expression « quart monde » sert aussi à désigner l'ensemble des pays les plus pauvres du tiers monde, ceux qui sont non industrialisés et qui n'ont, sur leur sol, ni sources d'énergie, ni matières premières*.

Il faut dire deux mots de l'expression « quart monde ». On désigne d'abord ainsi, depuis 1965, les gens pauvres, démunis et souvent malades, vivant dans les pays riches. Ces gens sont peu ou pas instruits, sans travail, sans revenus, souvent sans logement et sans espoir. Depuis 1973, l'expression « quart monde » sert aussi à désigner l'ensemble des pays les plus pauvres du tiers monde, ceux qui sont non industrialisés et qui n'ont, sur leur sol, ni sources d'énergie, ni matières premières*.

Puis, au cours des années 60 et 70, le sens de cette expression s'est particulièrement enrichi. On s'est de plus en plus servi de l'expression « tiers monde » pour désigner le troisième groupe de nations, les pays neutralistes qui n'appartiennent ni au bloc capitaliste, ni au bloc communiste.

Deux Français ont commencé à utiliser l'expression « tiers monde » dans les années 50. À l'origine, cette expression servait à désigner, dans leur esprit, l'ensemble des pays pauvres, ignorés, exploités, méprisés.

D'où vient l'expression « tiers monde » et que signifie-t-elle?

Nous répondons ici aux questions de jeunes venus de partout au Canada et réunis en session d'étude au Centre Terry Fox.

par Jean-Luc Maltais et André Pion

Dans les régions africaines très montagneuses, comme en Éthiopie, l'érosion est accélérée par le fait qu'il n'y a qu'une couche très mince de sol fertile sur les plateaux des montagnes. Il pleut de moins en moins parce que l'évaporation

Comme l'Africain a besoin de bois, il coupe les arbres. Comme on compte de plus en plus d'Africains, de plus en plus d'arbres sont coupés. Des surfaces de plus en plus grandes sont alors exposées au soleil et au vent. Le sol peut difficilement se régénérer et renouveler naturellement la forêt. Il perd son humidité dans l'atmosphère. Comme il n'y a plus de racines d'arbres ou d'autres végétaux pour maintenir le sol en place, la terre végétale s'envole alors avec le vent ou elle est emportée par les pluies.

Sauf dans les grandes villes où l'électricité et le gaz sont disponibles comme source d'énergie, l'Africain a recours au bois depuis toujours pour se chauffer et cuisiner. Il utilise le bois sous sa forme naturelle et aussi sous forme de charbon de bois. Le bois est également le principal matériau utilisé dans la construction des charpentes des cases.

Explique-moi davantage.

baïsser la mortalité, tant chez les enfants que chez les adultes. La population a donc beaucoup augmenté. Cette explosion de population a accentué la désertification. Ce phénomène, à son tour, engendre la sécheresse sur de grandes étendues du continent africain. C'est un problème relativement récent mais préoccupant.

Photo ACDI : David Barbour, Éthiopie



Photo: Mantle & Overall Communications

DIS-MOI...



Barthélémy rentre chez lui, rassuré. Sa soeur lui prépare le traitement prescrit par le guérisseur. Au bout de 5 jours, les diarrhées et les maux de ventre ont disparu. Mais, malgré sa jeunesse et son désir de travailler, Barthélémy se sent toujours sans énergie. Il attend quelques jours. Comme ses forces ne lui reviennent pas, il décide d'aller à la ville se faire examiner au dispensaire. Il pourra dormir chez son oncle. Toutefois, il ne peut arriver les mains vides. Sa mère lui conseille d'apporter du manioc et un poulet. Il faut 2 jours pour tremper le manioc, débarrasser les tubercules de leurs matières toxiques et le faire sécher au soleil. Pendant ces 2 jours d'attente, les symptômes réapparaissent.



La nuit précédant le départ de Barthélémy, de violents orages s'abattent sur la région. La route est fermée par les barrières de pluie. Impossible de prendre le taxi-brousse. Il faut encore attendre. Heureusement, Xavier, le technicien agricole, possède une petite Renault très légère qui est autorisée à circuler plus tôt que le lourd taxi-brousse. Il accepte de prendre Barthélémy avec lui.

Photo ACDI : Bruce Paton

Le dispensaire de la ville n'est ouvert que le matin pour les consultations. Il est trop tard, aujourd'hui. Dès 7 heures le lendemain, Barthélémy est là. Plusieurs personnes attendent déjà. C'est un Barthélémy amaigri et sans aucune énergie qu'examine Magloire, le technicien de santé. Le diagnostic est clair: Barthélémy souffre d'anémie*. Son sang cause la diarrhée se nourrissent de globules rouges.

Magloire explique à son patient que le traitement du guérisseur était valable, mais qu'il aurait dû aller le voir dès le début de ses malaises. Les parasites sont maintenant en trop grand nombre. Il lui donne une ordonnance.

- Barthélémy, dit Magloire, tu devrais venir demain. Nous avons une séance d'animation sur les parasites. Tu pourras mieux comprendre ce qui s'est produit dans ton corps depuis quelques semaines. Tu pourras apprendre certaines pratiques d'hygiène et de nutrition qui t'aideront à prévenir les maladies. Barthélémy reste quelques jours chez son oncle. Il assiste, dans la cour du dispensaire, à toutes les réunions. Il se fait expliquer comment les construire, quelles sont les dimensions et la profondeur qu'il faut respecter. Il décide d'expliquer tout cela, à son retour, aux gens de son village.

Un nouvel examen révèle que les parasites ont été éliminés. Mais les forces de Barthélémy sont lentes à revenir. Il doit rester encore une semaine à la ville. Ce temps-là, Barthélémy l'emploie à penser à tout ce qu'il a appris en quelques jours.

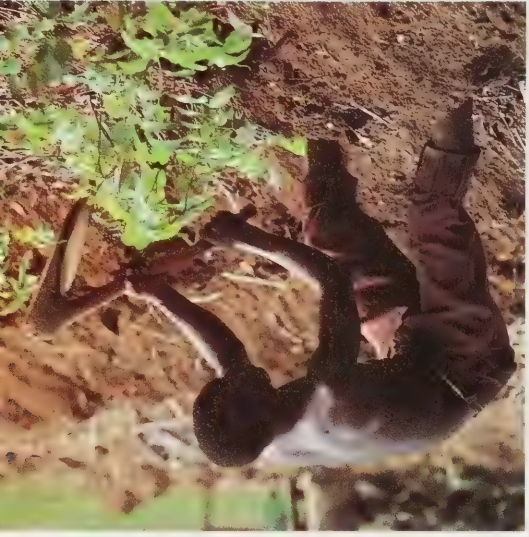
Photo ACDI : Bruce Paton



éducation: action d'amener les eaux d'un lieu à un autre

Ses forces lui reviennent graduellement. Il se sent beaucoup mieux. Il a hâte de retrouver sa famille. Il a hâte de retrouver son champ de coton. Il espère que sa famille a pu s'occuper de son champ pendant son absence... Son énergie toute nouvelle rend Barthélémy optimiste. Il prend la route de son village rêvant de récolte et d'avenir.

Barthélémy a compris qu'on peut éviter beaucoup de maladies. Il a compris qu'une maladie soignée trop tard peut ruiner les plus beaux projets, qu'elle peut venir à bout du plus grand courage et briser



L'avenir d'une personne et de sa famille. Barthélémy a pris une grave décision. Il va devenir l'agent de santé de son village. C'est toute une responsabilité. Mais il y mettra tout son dynamisme retrouvé.

GRANDIR ET SURVIVRE

par Lucie Lalanne

Akossi-Woyo
Barthélémy vit à
Kidjipala, un tout petit
village de la République
centrafricaine. Sa
famille appartient à
l'ethnie* Banda, une
des 5 ethnies* qui peu-
plent la région. Dans la
langue locale, le sango,
ce pays s'appelle *Be
Africa*. Cela veut dire :

Dans le village de
Kidjipala, on vit surtout
de l'agriculture. La sai-
son sèche est souvent
longue et torride. Le
thermomètre dépasse
les 40°C à partir du
début de décembre.
Contrairement aux

zones désertiques où la
température descend beaucoup la nuit,
dans la savane*, les nuits demeurent très
chaudes. Les gens dorment dehors sur
des nattes, des tapis faits de paille

tressée.

Durant cette saison, les hommes réparent
leur case et vont à la chasse. Comme il
n'y a pas de réfrigérateur, la viande est
boucanée sur place, dans la brousse. Le
procédé consiste à faire sécher doucement
la viande au-dessus d'un feu de bois et
de charbon de bois. Elle peut ainsi être
conservée pendant un mois.

En saison des pluies, les gens travaillent
dans leur plantation. Ils cultivent surtout
le manioc qui est l'aliment de base. À
cela ils ajoutent le maïs, l'arachide, le
sésame et le riz paddy. Ce sont des cul-
tures qui servent à nourrir la famille.



Photo ACDI : David Barbour

On les appelle des cultures vivrières.
Pour avoir un revenu supplémentaire, les
paysans travaillent dans les champs de
coton ou de café. Ces produits sont trans-
formés ou exportés. On appelle ces cul-
tures, des cultures commerciales.
Les hommes du village ont construit une
école. C'est un abri fait de briques de
terre cuite recouvert d'un toit en paille.
C'est mademoiselle Maria qui a appris à
Barthélémy à lire et à écrire. Elle venait
chaque semaine au village à mobylette.
Elle restait du lundi au jeudi. Quand
Barthélémy a commencé sa troisième
année, un instituteur centrafricain a pris
la relève. Jusqu'à l'âge de 13 ans,
Barthélémy a fréquenté l'école du village.
Il a terminé le cours primaire avec
d'assez bons résultats. Mais il a dû quit-
ter l'école pour travailler.
Depuis, Barthélémy travaille à la culture
du coton. Bien qu'il n'ait que 14 ans, il
doit déjà penser à économiser de l'argent
pour construire sa case et pour payer la
dot de sa future épouse.
Une très bonne récolte de coton peut
rapporter de 150 à 250 \$. C'est le prix de
la construction d'une case. C'est aussi le
montant que les familles du village récla-
ment lorsqu'une fille est demandée en
mariage.

- Si je travaille très fort et si j'ai de
bonnes récoltes, dans quelques années,
j'aurai l'argent nécessaire. Je deviendrai
chef de famille.
Barthélémy cultive son propre champ.
Les champs de coton sont cultivés aussi
bien par les hommes que par les femmes.
En juin, suivant les conseils du technicien
agricole, il a semé le coton après avoir
bien défriché le terrain et l'avoir débar-
rassé des mauvaises herbes. Puis, il a
ensemencé son champ. Il y travaille de
longues heures chaque jour. Il a du cœur
à l'ouvrage. Il est plein d'énergie et de
projets.

Mais depuis quelques jours, Barthélémy
trouve le travail de plus en plus difficile.
Lui, habituellement si vaillant, n'arrive
qu'à grand-peine à terminer une journée
de travail.
- Avec du repos, tout ira bien, se dit-il en
allant se coucher très tôt.
Il souffre de maux de ventre et de vio-
lentes diarrhées, mais il ne le dit à per-
sonne.

- Cela ira bientôt mieux, se répète-t-il,
comme pour se convaincre.
Les jours passent et sa santé ne
s'améliore pas. Au contraire. Il maigrit
beaucoup.
Inquiet, il se rend au village voisin chez
un guérisseur dont on lui a vanté les
mérites. Barthélémy a attendu trop
longtemps avant de venir. Les parasites
qui se sont développés dans son corps
l'ont complètement amorti. Le guérisseur
lui explique comment préparer une pâte
avec des graines de papayes pilées et
comment incorporer ensuite cette pâte à
une bouillie de manioc ou de riz.



Photo ACDI : Crombie McNeill, Lesotho



Photo ACDI : Crombie McNeill, Lesotho



Photo ACDI : Bruce Patton, Nigeria



Photo ACDI : David Barbour, Soudan



Photo ACDI : Michel Faugère, Niger



Photo ACDI : David Barbour, Égypte



Photo ACDI : David Barbour, Soudan



Photo ACDI : David Barbour, Éthiopie



Photo ACDI : David Barbour, Éthiopie



Photo ACDI : David Barbour, Soudan



Photo ACDI : Bruce Paton, Ghana



Photo ACDI : Paul Chisason, Kenya



Photo ACDI : David Barbour, Égypte



Photo ACDI : David Barbour, Tanzanie



Photo ACDI : David Barbour, Soudan

déforestation: déboisement sur de grandes surfaces qui peut nuire à l'équilibre écologique de la planète.

partir à la découverte des pays de tous ces gens qui sont comme nous Africains et Africaines et qui nous ressemblent si peu!

De grosses gouttes très lourdes mettent fin aux confidences de la jeune fille. Rajustant leur pagne, les deux cousines ramassent les tabourets. Elles posent sur leur tête les plateaux encore remplis de fruits, qu'elles ont pris soin de recouvrir d'une feuille de plastique. Puis, elles courent se mettre à l'abri en riant. Elles auront tout le loisir de bavarder en attendant la fin de l'averse...



Photo ACDI : David Barbour, Soudan

à Casablanca... Dakar, Nairobi, Lusaka, Lagos et Casablanca sont de grandes villes où vivent des gens des quatre coins du continent. D'ouest en est, du nord au sud, l'Afrique et les Africains sont en mouvement.

L'Afrique, c'est bien plus qu'une cinquantaine de pays. L'Afrique, c'est des millions d'individus issus de civilisations de pêcheurs, de peuples de nomades, de chasseurs, de forgerons, d'artistes ou d'agriculteurs.

Du haut du Kilimandjaro, du plus profond du Sahara, au pied des volcans du Rwanda, plus de 600 millions d'Africains et d'Africaines façonnent tout un continent.

L'Afrique, c'est plus de 600 millions de différents visages!...

Maria observe Misrak. « Comme elle est jolie: ses traits sont fins, ses cheveux sont à peine bouclés, son teint est si clair. Comme ses yeux en amandes sont beaux! », pense-t-elle.

- Ma copine est Éthiopienne, explique Félicité à sa cousine.

Maria est fascinée. Bata n'est pas une grande ville et Maria n'a jamais vu d'Éthiopiennes.

On entend, tout à coup, le grondement du tonnerre qui annonce la pluie. Au loin, le ciel s'assombrir. Misrak ne s'attarde donc pas. En regardant s'éloigner la jeune Éthiopienne, Félicité pense à la diversité des gens qu'on rencontre dans sa ville: les grands messieurs au teint foncé, comme le Sénégalais de tout à l'heure, des petits au teint brun clair, des rouquins, des femmes et des hommes aux cheveux crépus, aussi bien que des gens aux cheveux plus lisses comme la belle Misrak. Et tous et toutes sont des Africains et des Africaines! Même le marchand marocain qui lui a vendu son plateau d'oranges est, lui aussi, un frère africain...

Félicité se sent fière d'être Africaine et d'habiter une ville qui attire autant d'étrangers. Elle se dit qu'elle peut apprendre beaucoup de choses de tous ces gens.

- Comme cela doit être extraordinaire de pouvoir parcourir ce continent, NOTRE continent, confie-t-elle à sa cousine. Je connais bien mon pays, tu sais. Je suis la première en géographie! Mais j'aimerais



Photo ACDI : Paul Chasson, Rwanda



Photo ACDI : Paul Chasson, Guinée

d'eux possédait ses propres frontières, il y aurait aujourd'hui en Afrique, plus de 250 pays!

- Il faudrait bien que j'apprenne l'espagnol un jour!, s'exclame Félicité.

La conversation des marchandes d'oranges est encore interrompue par l'arrivée d'une cliente.

- Mais, c'est ma copine Misrak, chuchote Félicité.

- 'Mbolo Misrak!

- Ah! 'Mbolo Félicité.

- Je te présente ma cousine Maria, de Bata. Elle est en vacances.

Les prénoms en Afrique

Félicité et Maria ont des prénoms chrétiens, comme on en trouve un peu partout dans le monde. Parce qu'elles sont Fang, elles ont deux autres noms: un prénom et un nom de famille traditionnels. Félicité est connue sous le nom de Obiang N'Guema Félicité. N'Guema est le nom de son père et il est utilisé comme un second prénom. Obiang est le nom de sa grand-mère. Ce nom lui sert de nom de famille. Le nom de famille est choisi d'après celui d'un ancêtre ou d'un parent célèbre ou dont les qualités étaient remarquables. Obiang lui a été donné parce que sa grand-mère était une personne très généreuse. Les parents de Félicité ont voulu ainsi que cette qualité devienne celle de leur fille. Ce système d'attribution de noms est le même pour tous les Fangs. Ce qui fait que les enfants de mêmes parents ne portent JAMAIS le même nom de famille.

par Alain Latuippe

Son plateau d'oranges solidement installé sur le petit coussin qu'elle a sur la tête, Félicité se dirige d'un pas assuré vers le grand marché d'Akebe. Félicité a 13 ans et elle est déjà bien grande. Son teint est brun clair et, chose intéressante, son visage est parsemé de taches de rousseur. La jeune fille ajuste son pagne, ce long morceau d'étoffe colorée qu'elle porte comme une jupe. Félicité se dépêche d'aller rejoindre sa cousine, pour l'aider à vendre des oranges. Elle s'engouffre dans ce tourbillon de bruit, d'odeurs, de couleurs, de gens et d'activité qu'est le marché. Elle aperçoit sa cousine entre la marchande de poisson frit et le marchand de casseroles.

- *M'bolo*! Maria!, salue Félicité.
- Ahi *M'bolo* Félicité.

Maria est déjà installée sur son tabouret. Elle est un peu plus âgée que celle-ci mais elle lui ressemble beaucoup. Comme Félicité, Maria aussi a le teint brun, mais elle n'a pas de taches de rousseur. Maria porte un pagne et un tee-shirt de Michael Jackson. Il est un peu usé, ce tee-shirt,

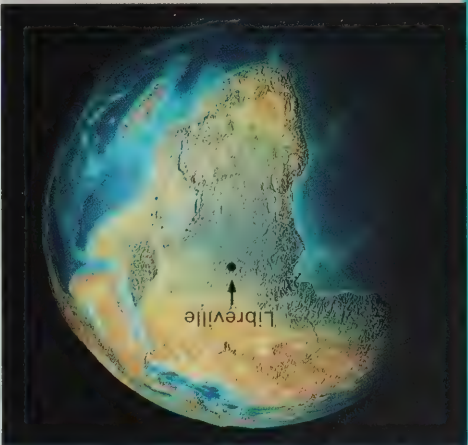


Photo: Mantle & Overall Communications

Libreville, la capitale du Gabon, est située au bord de la mer, dans le creux d'une baie. Bien que ce soit la ville la plus peuplée du pays, c'est encore une ville relativement petite avec ses 300 000 habitants, surtout si on la compare aux autres capitales africaines. Le marché d'Akebe est réputé pour l'abondance de ses produits frais: poissons, viande, fruits, légumes, mais aussi vêtements et chaussures. On y trouve de tout.

1. *M'bolo* est la salutation commune à tous les Gabonais. Même les étrangers l'utilisent. Si tu vas un jour au Gabon ou si tu rencontres un Gabonais ou une Gabonaise, dis-lui «*M'bolo*», cela lui fera plaisir!

- C'est sans doute un Sage sénégalais, pense Félicité en remarquant le teint d'ébène du vieillard. Comme il est imposant, pense-t-elle. Comme ses yeux semblent commander le respect de tous! L'homme porte un grand boubou blanc immaculé qui rappelle à Félicité la couleur éclatante et nette des pics-boeufs, ces oiseaux qu'elle a observés chez une camarade de classe, à la campagne. L'homme tend une pièce de 100 francs CFA à Maria qui le remercie. Les cousines regardent l'imposant personnage s'éloigner. Bien vite, elles reprennent leur conversation. Les deux jeunes filles parlent la langue fang, la langue de leur groupe ethnique*. En fait, Maria est en vacances à la maison. Elle est venue chez sa tante, la mère de Félicité. Maria habite en Guinée équatoriale, un petit pays d'Afrique centrale, voisin du Gabon. Elle fréquente l'école communale de Bata, où elle

mais Maria l'aime beaucoup. Félicité s'ins-talle sur un petit tabouret, tout près de sa cousine. Armées chacune d'une lame de rasoir, elles pèlent avec minutie et précision les fruits qu'elles vont offrir aux passants.

Un client s'approche. Les deux jeunes filles interrompent leur conversation animée. Le client demande une orange à Maria. Celle-ci s'empresse de finir de lui en peler une. Félicité observe attentive-ment le majestueux vieillard qui se trou-

ve devant elle.

- C'est sans doute un Sage sénégalais, pense Félicité en remarquant le teint d'ébène du vieillard. Comme il est imposant, pense-t-elle. Comme ses yeux semblent commander le respect de tous!

L'homme porte un grand boubou blanc immaculé qui rappelle à Félicité la couleur éclatante et nette des pics-boeufs, ces oiseaux qu'elle a observés chez une camarade de classe, à la cam-

pagne. L'homme tend une pièce de 100 francs CFA à Maria qui le remercie.

Les cousines regardent l'imposant per-

sonnage s'éloigner.

Bien vite, elles reprennent leur conversa-

tion. Les deux jeunes filles parlent la

langue fang, la langue de leur groupe

ethnique*. En fait, Maria est en vacances

à la maison. Elle est venue chez sa tante,

la mère de Félicité. Maria habite en Guinée

équatoriale, un petit pays d'Afrique cen-

trale, voisin du Gabon. Elle fréquente

l'école communale de Bata, où elle

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

300 000 habitants, surtout si on la com-

pare aux autres capitales africaines.

Le marché d'Akebe est réputé pour

l'abondance de ses produits frais:

poissons, viande, fruits, légumes, mais

aussi vêtements et chaussures. On y

trouve de tout.

Libreville, la capitale du Gabon, est

située au bord de la mer, dans le creux

d'une baie. Bien que ce soit la ville la

plus peuplée du pays, c'est encore une

ville relativement petite avec ses

3



Chaque samedi matin, Dipita et Brigitte font du commerce. Dipita, jeune Sénégalaise de 12 ans, vend les légumes du potager de sa mère au marché du village. Elle contribue ainsi aux revenus de la famille. Brigitte, jeune Canadienne de 12 ans, livre ses journaux dans la rue des Erables. Elle désire augmenter ses économies pour s'acheter une nouvelle bicyclette. La vente permet à ces deux jeunes de découvrir ce qu'est le commerce. Un jour, peut-être, elles deviendront directrices d'entreprise. Qui sait?

Les jeux sont un terrain privilégié d'essais, d'expériences, d'apprentissages de toutes sortes, qui développent ensuite

chez les jeunes des capacités nouvelles. Avant de pouvoir assumer la responsabilité de leur petit commerce, Dipita et Brigitte ont dû apprendre à marcher, à lire, à compter et à entrer en relation avec les gens. Le jeu, c'est une image de la réalité. En jouant, on apprend doucement à la connaître et à la maîtriser. Par le jeu, on apprend à vivre en société.

Bambé, Abosolo, Francis, Jacques, Annic, Mairama, Kollo, Steve, Dipita et Brigitte pratiquent les mêmes jeux. Cependant, ils les ont adaptés à la réalité de leur milieu de vie. Les jeux sont aussi essentiels que la nourriture et l'amour pour les enfants de la planète. Ils sont le terrain préparatoire de ceux qui, demain, seront d'actifs citoyens du monde.

Jouons à la manière africaine

Voici un jeu que pratiquent les tribus de la côte guinéenne. Il est facile à construire.

Le casse-tête africain

But du jeu

Il s'agit tout simplement de faire passer l'anneau d'un côté à l'autre. C'est très simple... lorsqu'on connaît le secret.

Matériel

Un carton rigide de 20 cm x 4 cm

Un anneau d'environ 4 cm de diamètre

Une ficelle d'environ 35 cm de longueur

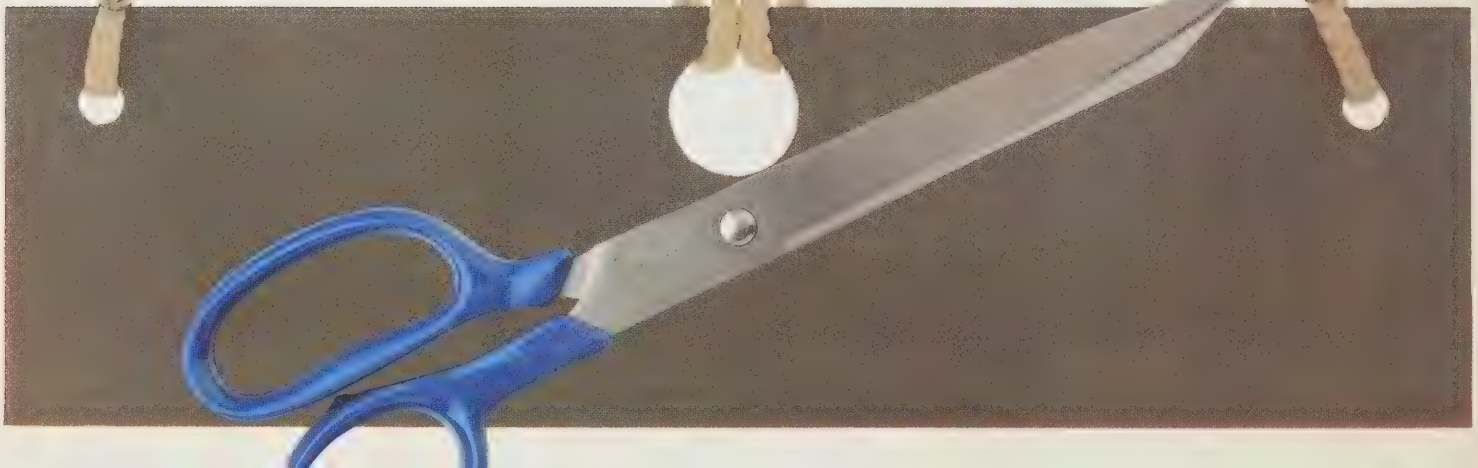
Une paire de ciseaux

Construction

Perce un petit trou près de chaque extrémité de ton carton.

Perce un autre trou, cette fois-ci au centre, assez grand pour permettre à quatre épaisseurs de ficelle de passer au travers. Avant d'attacher la dernière extrémité de la ficelle, n'oublie pas de passer l'anneau dans la boucle.

Tu peux maintenant essayer de faire passer l'anneau d'un côté à l'autre. Bonne chance.



PARTOUT LES MÊMES!

par Jo Ann Lèvesque
Sans frontières

Bambé et Abosolo sont accroupis l'un en face de l'autre et s'adonnent à un de leurs jeux préférés. L'ombre d'un rocher les protège des rayons ardents du soleil. Abosolo tient dans sa main un caillou et creuse 3 trous d'environ 3 cm chacun. Il essaie de dérouter son adversaire, en dissimulant, d'un rapide mouvement de la main, le caillou, dans un des 3 trous creusés dans le sable. Bambé, son adversaire, devra deviner dans quel trou se cache le caillou. Les Maliens nomment ce jeu, le *sey*.

À des milliers de kilomètres de là, au Canada, Francis et Jacques sont assis l'un en face de l'autre, chacun dans un confortable fauteuil. La pluie torrentielle les empêche d'aller dehors. Ils jouent au magicien. Francis essaie de découvrir sous lequel des trois verres Jacques a caché la balle de ping-pong.

Fascinant, n'est-ce-pas? Des garçons de nationalités, de langues, de religions, de milieux de vie si différents, s'amusent avec le même jeu. Les enfants du monde entier semblent pratiquer les mêmes jeux.

À l'école, pendant la récréation, Annie, tout comme Mairama, dessine sur le sol le jeu de la marelle. Annie, la Canadienne, utilise une craie et Mairama, la Camerounaise, prend une pierre pour tracer le voyage entre la terre et le ciel. Les jeux des enfants du monde se ressemblent parce qu'ils ont comme origine d'anciens rituels religieux qui remontent souvent

À des milliers de kilomètres de là, Steve, un jeune Canadien de 10 ans, regarde des dessins animés, comme à chaque samedi matin. Pendant une période d'annonces publicitaires, il regarde par la fenêtre. Le paysage blanchi de neige se repose de la

Jouer: un travail sérieux

très loin dans l'histoire de l'humanité. Les jeux où l'on tire au sort, comme le jeu de dés par exemple, viennent des temps antiques, quand les gens consultaient les oracles avant de prendre une décision difficile. Les jeux expriment aussi les grandes préoccupations humaines face à la vie. Le jeu d'échec n'est-il pas la reconstitution d'un champ de bataille, avec ses soldats, ses chevaliers et son roi? Les jeux sont à l'image des interrogations humaines et cela, depuis le début des temps.

Tous deux, Steve et Kollo, s'amusent. À la différence de Steve, Kollo aime les responsabilités au jeu. Toutefois, nos deux garçons développent en s'amusant des habiletés utiles à leur croissance. Les deux exercent leur corps par une activité physique. Les deux raffinent leur relation avec leur groupe d'amis. Ils apprennent les règles de conduite dictées par leur groupe. Par exemple, Kollo sait très bien qu'Aboua est le leader du groupe. C'est lui qui décidera qui, tour à tour, assurera le guet du troupeau. Nos deux amis exercent aussi leur capacité de réflexion. Kollo et ses camarades placent leur troupeau à un endroit stratégique, de surveillance facile. D'où qu'ils soient, ils peuvent aisément compter les vaches. Steve, lui, pense à une pente adaptée pour sa traîne. Il doit aussi calculer le nombre de places qu'elle contient et faire les invitations en conséquence. Sans être à l'école et sans s'en rendre compte, Kollo et Steve effectuent des opérations mathématiques. C'est en s'amusant qu'ils apprennent à devenir grands.



Photo ACDI - Paul Chissom, Kenya



Photo: Pattie Laroux

Le pasteur Bissé, le père de Samuel, est le directeur de l'école. Les élèves ont surnommé Samuel le «pasteur», à cause de son père. Comme Samuel a le sens de l'humour, cela ne l'offusque pas. En fait, Samuel est bien connu pour les histoires de fantômes qu'il raconte. Il aime qu'on l'appelle «le pasteur des histoires».

- Moi, je peux inventer des histoires qui font peur plus vite que n'importe qui dans toute l'école, aime-t-il affirmer.

Au Collège-Ta-Neal, le bâtiment principal de l'école est une petite construction basse, en ciment blanc, recouverte d'un toit de tôle ondulée. Lorsqu'il pleut à torrents, la pluie résonne si fort sur le toit que les élèves ont peine à entendre leur professeur.

Samuel repère vite ces ombres mouvantes. Son imagination s'enflamme aussitôt, et il se met à raconter à Colbert une de ses fameuses histoires de revenants.

- Loïn, très loïn dans la jungle, vit un lézard géant qui ne sort de son repaire qu'à minuit...chuchote-t-il.

Samuel tisse peu à peu son récit d'épouvante devant un Colbert subjugué. Robert ferme la radio et vient s'asseoir à côté de son jeune frère pour mieux entendre l'histoire. Il se fait tard...

Seule la voix de Samuel perce le silence.



Photo ACDI - Doug Curran

Les 3 garçons se rapprochent les uns des autres. Pris par l'histoire du lézard géant, ils ne remarquent plus les ombres des chauves-souris qui dansent sur les murs de la maison de Samuel, quelque part, au Cameroun...

l'anglais. Mais à la maison, sa famille et lui parlent la langue tribale de la région: le bhassa.

Après l'école, les garçons se joignent à la ligue de soccer de leur école. Le soccer est aussi populaire au Cameroun que le hockey au Canada. Plusieurs garçons jouent pieds nus car ils n'ont pas les moyens de s'acheter des espadrilles.

Au Cameroun, la noirceur tombe tous les soirs aux environs de 19 heures. À cette heure, Samuel et son frère allument les lanternes de la maison. Il n'y a pas d'électricité à l'école et les élèves doivent étudier à la lueur des lanternes.

Aux environs de 20h 30, chaque soir, Samuel et sa famille dînent. Leur repas est généralement composé de riz, de poisson et de pain. Après dîner, Robert écoute la radio et Samuel, recroqueville sur une chaise, s'efforce de lire une bande dessinée à la faible lumière de la lanterne.

Ce soir, son ami Colbert est venu le visiter. Ils parlent de ce qu'ils feront lorsqu'ils auront fini l'école.

- Je veux aller à l'université, dit Samuel à son ami.

- Moi, je veux prendre la relève à la ferme, le plus vite possible, lui dit Colbert.

Plus de la moitié des habitants du Cameroun sont comme Colbert et sa famille. Ils vivent sur de petites fermes, dans de petits villages. Ces fermes sont légères, de génération en génération, aux fils aînés de la famille.

Colbert et Samuel parlent et rient. Des chauves-souris se glissent à l'intérieur de la maison par les fenêtres ouvertes. En battant des ailes au-dessus de la tête des deux amis, elles projettent des ombres étranges sur les murs.



En classe, Samuel étudie l'histoire, la géographie, les mathématiques, les sciences, l'anglais et le français. Le Cameroun a d'abord été une colonie britannique avant de devenir une colonie française. Alors, le français et l'anglais sont devenus les deux langues officielles du Cameroun. Le Cameroun est donc un pays bilingue, tout comme le Canada.

Samuel parle le français et un peu

UNE JOURNÉE DANS LA VIE DE SAMUEL

par Pattie Lacroix

Il est 6 heures du matin. Le petit transisteur noir placé sur l'appui de la fenêtre ouverte émet bruyamment la chanson *Born in the USA*. Samuel Bissé, 13 ans, est en train de balayer le plancher de sa maison. Il se déplace en dansant au rythme de la musique. Il passe le balai d'un coup sec sous la table et sous les chaises éparpillées dans l'étroite pièce.

Samuel vit au Cameroun, un tout petit petit pays de l'Afrique occidentale, à des kilomètres du Canada. Mais, même ici, Samuel et ses amis ont entendu parler de Bruce Springsteen. Bien qu'il y ait un très petit nombre de téléviseurs au Cameroun, dans de nombreux foyers on possède une radio qui joue des airs venus des quatre coins du monde.

Le Cameroun est un pays à peine grand comme Terre-Neuve. Mais il compte plus de 10 millions d'habitants.

Une brise fraîche entre par la fenêtre alors que Samuel termine les travaux domestiques qu'il effectue chaque matin. C'est le mois de septembre et bientôt les pluies torrentielles, appelées moussons, commenceront à tomber. C'est également pour Samuel le mois de la rentrée scolaire dans le minuscule village d'Illanga.

L'école du village est appelée le Collège-Ta-Neal, ce qui signifie l'école Père Neal. On lui a donné le nom du pasteur presbytérien qui l'a fondée dans les années 50. Samuel vit dans une maison en bois de deux étages avec son père, sa mère et son frère Robert. Ils occupent le second étage. Le rez-de-chaussée abrite le bureau de l'école et le dortoir des filles.

Ici, les filles qui viennent des villages éloignés logent ensemble pendant le trimestre. Tout près de là, un bâtiment carré, en ciment, sert de résidence aux garçons. Les garçons et les filles qui sont logés à l'école possèdent de petits réchauds sur lesquels ils font cuire leurs aliments.

Chaque matin, après avoir balayé, Samuel va, avec Robert, chercher l'eau dont on a besoin pour la journée. Ils balancent leurs seaux en plastique en se dirigeant vers le robinet situé dans un champ près de leur maison. Tous les 125 élèves de l'école prennent également de l'eau de ce robinet qui est relié, par des tuyaux souterrains, à une rivière toute proche. Une fois, le tuyau a fui. Les élèves ont dû creuser un long et large fossé pour l'atteindre et le réparer. Après un petit déjeuner rapide constitué de café et de pain, Samuel revêt son uniforme scolaire. À son école, les garçons portent un pantalon bleu foncé et une



Photo ACDI : David Barbour

chemise bleu pâle. Les filles portent le même genre de chemise et une jupe bleu foncé. Aussitôt habillé, Samuel saisit son cahier et sort précipitamment. Son premier cours commence à 8h 30 chaque matin.

Il crie à sa mère: - Marman, je m'en vais. Regarde comme je peux courir vite!

Samuel n'a pas à courir très loin. Le bâtiment principal de l'école n'est qu'à une centaine de mètres de la maison...

L'école de Samuel compte 4 classes. Lui, il est en première année, ce qui correspond à peu près à la 6^e année au Canada.

Photo ACDI : David Barbour

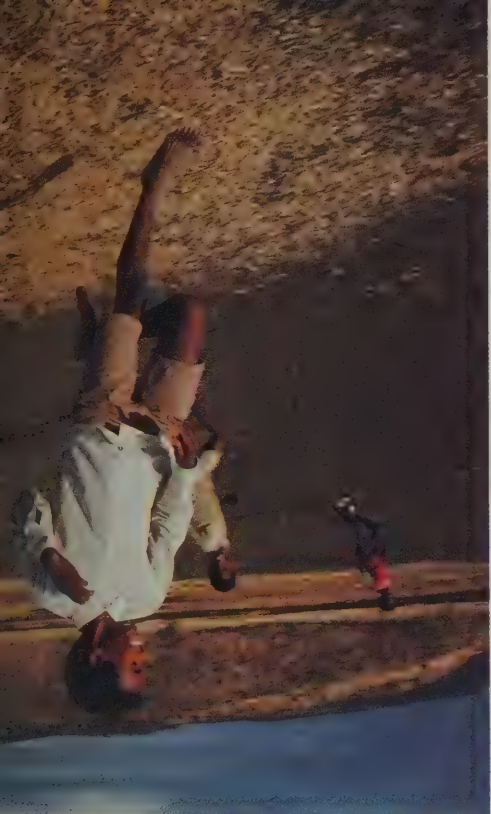


Photo: Mantle & Overall Communications

Un sol en érosion, une dette énorme, une forte croissance de la population, des ressources insuffisantes sont les causes de la crise humaine en Afrique.

L'héritage du passé

Cette Afrique en crise s'explique d'abord par un passé de domination étrangère. Mais aussi, depuis les indépendances, par les choix politiques discutables de certains de ses dirigeants.

1- Un passé colonial

Les pays africains ont été dominés pendant très longtemps par des puissances étrangères: France, Grande-Bretagne, Allemagne, Belgique, Portugal, Espagne, Italie. Au siècle dernier, afin d'éviter des guerres entre elles, ces puissances se sont divisées le continent. Le portrait de l'Afrique actuelle, avec ses frontières artificielles, illustre cette stratégie.



Photo ACDI - Paul Chasson, Zambie

2-Les indépendances

Les domaines et de créer des programmes de santé pour les collectivités rurales. Le passé colonial pèse encore sur l'économie et le bien-être des Africains.

Dans les années 60, les Africains se sont retrouvés libres politiquement. Politiquement libres, oui, mais avec une pénurie de spécialistes dans tous les domaines, particulièrement dans le domaine de la gestion d'un pays. Les dirigeants ont idéalisé le modèle industriel des pays développés. C'est à coût d'emprunts fabuleux qu'ils envisageaient de développer l'Afrique des temps modernes: l'Afrique industrielle. Mais ils avaient oublié quelque chose d'important. Les pays développés avaient mis des siècles à se bâtir. En Afrique, tout était à faire. Il fallait construire des routes, mettre des industries en marche. Il fallait former des techniciens et des administrateurs. Il fallait organiser le pays tout entier.

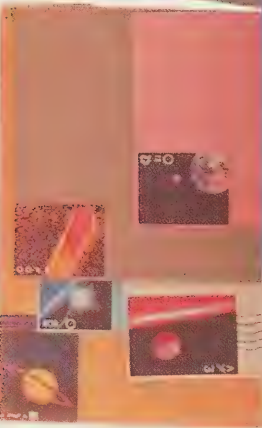
La domination avait pour but d'exploiter les ressources africaines pour alimenter l'industrie naissante des grandes villes européennes. Presque tous les commerces et toutes les industries africaines appartenaient aux étrangers. Les minéraux extraits et les récoltes des plantations (cacao, café, etc.) étaient destinés aux marchés extérieurs. C'est ainsi que s'est dessiné le profil de l'économie africaine actuelle: une économie spécialisée dans la production de matières premières* et de cultures commerciales complètement dépendante des marchés extérieurs. Trop occupés à exploiter les richesses de l'Afrique, les colonisateurs ont souvent négligé de former des Africains dans tous

L'avenir de l'Afrique

Au début des années 80, la menace d'une crise écologique, financière et humaine amenait finalement les dirigeants à modifier leur stratégie de développement. Des orientations politiques discutables sont aussi la cause d'une Afrique qui a faim, qui est endettée et qui vit dans de pénibles conditions.

pleine d'avenir. Un tel contraste de difficultés et d'espoirs ne peut qu'éveiller la solidarité. Une solidarité qui pourrait se concrétiser ainsi pour les Canadiens: prendre conscience que les problèmes de l'Afrique ne sont pas seulement africains mais planétaires; devenir un citoyen informé des réalités mondiales; et enfin, croire à notre capacité d'action et d'entraide, car «vu du cosmos, n'avons-nous pas tous la même adresse?»

L'Afrique, c'est un peu chez nous...



Une Afrique en crise

Vingt-huit des 42 pays les plus pauvres au monde sont africains. Trois crises expliquent cette pauvreté des pays au sud du Sahara :

1- Une crise écologique

Le sol est la ressource la plus précieuse d'un pays, parce que c'est de lui que dépend la production des aliments qui servent à nourrir la population.

La majorité de la population des pays subsahariens* habite à la campagne et vit des produits de la terre. Or, pendant la dernière et la présente décennie, 24 pays au sud du Sahara, aux terres jadis florissantes, ont été affligés par la sécheresse.

L'insuffisance des précipitations d'eau guette encore le sol subsaharien*. Mais lorsque les pluies arrivent, elles amènent souvent une invasion de sauterelles qui détruisent les récoltes des paysans.

Toujours guettés par la famine, ceux-ci ne peuvent donner de repos à leurs terres. Le travail continu de certaines de milliers d'agriculteurs sur leurs petits lopins de terre, résulte en une usure, un appauvrissement, une détérioration du sol, qui n'est plus en mesure de produire quoi que ce soit. De plus, il existe une dégradation du sol due à l'action combinée du vent et de l'eau. C'est l'érosion. Jointe à la surexploitation des sols, l'érosion menace 80% des terres du continent africain. La désertification vient aggraver la situation périlleuse du sol. Le sol arable subsaharien* est en danger de mort.

2- Une crise financière

L'endettement d'un pays peut devenir un sérieux obstacle. Il peut entraver les initiatives d'un gouvernement en faveur du bien-être de sa population et nuire à sa croissance économique*.

Les pays au sud du Sahara ont une dette énorme envers les pays développés. Une dette qu'ils ne peuvent actuellement rembourser. Cette dette a été engendrée par la structure de l'économie des pays. En effet, le développement du pays est



Photo ACD : Buena Pardon, Ghana

basé sur la vente de 2 ou 3 produits de matières premières*. Les prix de ces matières premières*, fixés dans les pays industrialisés, n'ont jamais été aussi bas depuis 30 ans. Les recettes de la vente de ces produits ont diminué à tel point que les pays en développement parviennent difficilement à rembourser même les intérêts sur le capital emprunté (argent dû). Des recettes insuffisantes ainsi que l'achat de vivres pour compléter la faible production agricole ont plongé les pays subsahariens* dans une crise financière. Ces pays sont plus pauvres qu'il y a 25 ans. La dette appauvrit les pays subsahariens*.

3- Une crise humaine

Une dette étouffante et un sol en danger de mort créent une situation de vie dramatique pour ces peuples.

Les paysans africains ont les plus faibles revenus du monde entier. Six personnes sur 10 souffrent de façon aiguë de sous-alimentation. Les Africains au sud du Sahara meurent plus jeunes que partout ailleurs. Un enfant sur 5 meurt à la naissance ou avant d'atteindre l'âge de 4 ans. Les parents espèrent qu'au moins quelques-uns de leurs enfants vivront jusqu'à l'âge adulte. De nombreuses femmes, âgées de 15 à 44 ans, y sont donc enceintes chaque année. De fait, les familles africaines comptent en moyenne 7 enfants. L'Afrique subsaharienne* lutte pour sa survie.

Par cette croissance de la population, les gens tentent de déjouer de difficiles conditions de vie. La croissance de la population des pays au sud du Sahara est donc la plus forte du monde entier. Une telle croissance a de sérieux effets sur la charge de travail des femmes, sur la dette et sur la responsabilité des gouvernements.

3.1- Le rôle des femmes
Les femmes jouent un rôle clé dans le bien-être des enfants. Par leur travail, elle satisfont aussi de 60 à 80% des besoins alimentaires (eau, nourriture)

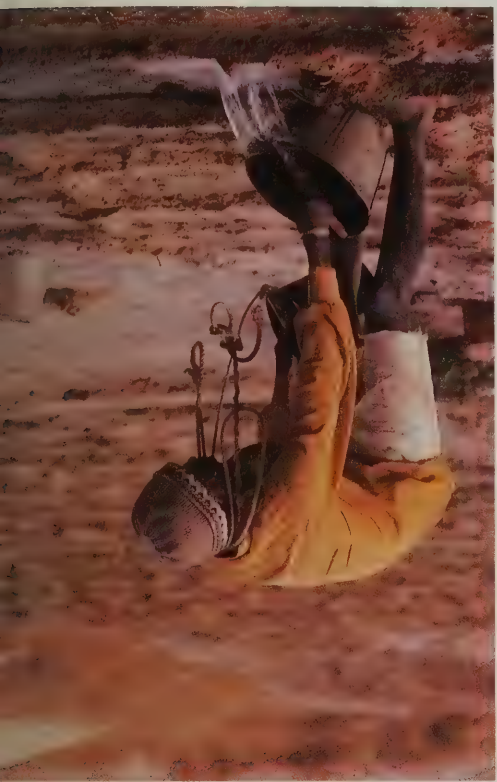


Photo ACD : Paul Chasson, Sénégal

3.3- La responsabilité des gouvernements
Une forte croissance de la population exige des gouvernements la création de ressources additionnelles, entre autres, dans les domaines de la santé et de l'éducation (formation d'individus, création d'établissements médicaux et scolaires supplémentaires) qui dépassent la capacité monétaire des pays. Mais les gouvernements sont déjà submergés par un nombre effrayant de problèmes : les ressources dans tous les domaines sont souvent inexistantes à la campagne et insuffisantes à la ville. Aujourd'hui, 7 Africains sur 10 n'ont pas accès à de l'eau potable et

de la famille. Elles travaillent très dur mais elles restent souvent les plus dévalorisées. Les femmes africaines sont les piliers des pays au sud du Sahara.

3.2- La dette
Encore plus de bouches à nourrir, c'est la conséquence concrète d'une forte croissance de la population. Or, le sol au sud du Sahara est en péril. Ces pays achètent des aliments aux pays étrangers. Cela vient alourdir la dette. La forte croissance de la population nuit à la croissance économique des pays subsahariens*.

n'ont pas d'installations sanitaires (toilettes). Cette pauvreté généralisée ne peut conduire qu'au mécontentement de la population. Dans certains pays, la guerre civile vient aggraver la crise humaine.

AFRIQUE 1989

par Jo Ann Lèvesque
Une Afrique riche

L'Afrique est le deuxième plus grand continent au monde. Il englobe au total 52 pays. Sa population est estimée à plus de 600 millions d'habitants. Imagine, près de la moitié de cette population est constituée de jeunes qui ont moins de 15 ans. **L'Afrique est jeune.**

L'Afrique est le continent d'origine de la race noire. Les Noirs y sont en majorité. Mais on retrouve aussi des gens de race blanche au nord et au sud de l'Afrique. **L'Afrique a tant de visages!**

L'Afrique est un continent d'une diversité culturelle extraordinaire. Plusieurs centaines d'ethnies sont dispersées sur ce vaste territoire. Chacune a sa propre langue, sa religion, ses habitudes et ses coutumes. **L'Afrique a tant de cultures!**

L'Afrique est cette vaste étendue où 70% de la population vit à la campagne. La majorité des habitants travaillent la terre, élèvent le bétail ou pêchent pour subvenir à leurs besoins. **L'Afrique est rurale.**

L'Afrique possède d'importantes richesses naturelles. Son sous-sol contient 97% des réserves mondiales connues de chrome, 87% du plutonium, 64% du manganèse, 42% du cobalt, 25% de l'uranium, 21% de la bauxite, 13% du cuivre et les ressources

L'Afrique est un continent au potentiel fabuleux.



Photo ACBI : Bruce Paton, Zimbabwe

géologiques de ce territoire sont en grande partie inexploitées. **L'Afrique est un continent aux réserves naturelles immenses.**

L'Afrique présente certaines facettes très modernes avec ses 52 gouvernements, ses 52 capitales, ses nombreuses industries, ses hôpitaux, ses multiples centres de soins de santé primaires, ses innombrables écoles primaires et secondaires

L'Afrique fournit 70% de la production mondiale de cacao, 33% de celle du café et 50% de celle de l'huile de palme. **L'Afrique est riche de ses sols.**
Héritière de centaines de cultures traditionnelles, l'Afrique a toujours contribué à la richesse culturelle de l'humanité. Par exemple, elle a influencé et influencé encore la musique mondiale (jazz, blues, rock). Jeune, dynamique et travaillieuse, **L'Afrique est riche de ses gens.**



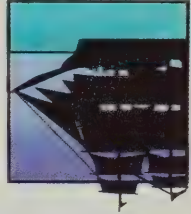
mandingues achetaient les marchandises de l'est et du nord de l'Afrique. Dans ses carnets de voyages, un marchand égyptien décrivait un roi mandingue vêtu de soieries pourpres. Or, à cette époque, seule la Chine produisait de la soie! Un autre empire important était celui de Songhay. C'était un empire commercial centré autour de 3 villes dont la plus célèbre était Tombouctou. Aujourd'hui, le nom de cette ville reste synonyme de bout du monde.



Les Swahilis

La côte est du continent a vu naître un très grand peuple de marins: les Swahilis. Ils naviguaient sur l'océan Indien depuis Madagascar jusqu'à Sri Lanka. Ce sont eux qui apportèrent d'Orient les soieries et les épices. Ils ont inventé, avant les Européens, la voile triangulaire qui permet de naviguer contre le vent. Dans les ruines des palais swahilis, on a même trouvé, incrustées dans les murs, des porcelaines chinoises.

Au cours des siècles, les divers royaumes africains se succédèrent rapidement. Ils mériteraient tous d'être cités, car chacun d'eux a apporté quelque chose de particulier à la connaissance universelle. Ils développèrent une vie culturelle très riche, des systèmes politiques complexes et des plans d'urbanisation. Les vestiges de ces civilisations montrent les extraordinaires talents d'artistes de leurs peuples.



Les Européens

L'Afrique ne fut ni découverte ni conquise. Elle fut envahie et occupée. En 1498, Vasco de Gama remonta la côte est de l'Afrique et s'arrêta à Kilua, une ville portuaire swahili. La richesse de la ville étonne les marins portugais. Sept ans plus tard, en 1505, les Portugais sont de retour. Ils rasant la ville et s'emparent des richesses. Cette destruction marque le début de l'intrusion européenne en Afrique. Les Noirs avaient toujours été, jusque-là, considérés comme des partenaires commerciaux. Les choses vont changer.

1. Le signe ~ signifie avant notre ère, une ère qui dure depuis presque 2 000 ans. ~ 4 000 veut donc dire: (4 000 + 2 000) il y a 6 000 ans.

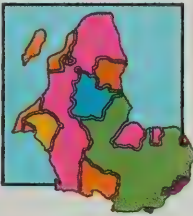
L'esclavage

Début du 16^e siècle: des Européens commencent à utiliser les Noirs comme esclaves. Cette pratique durera, en certains endroits, jusqu'en 1880. Plus de 25 millions de Noirs furent déportés comme esclaves. Presque autant que la population du Canada! Ils mourront par milliers sur les bateaux les menant vers l'Amérique, l'Asie et l'Europe, et cela dans des conditions atroces. C'est pour des raisons économiques que naît ce type d'esclavage. Les grandes puissances européennes pouvaient ainsi jouer sur 2 tableaux. D'une part, on assurait, pour l'exploitation des grandes plantations d'Amérique et d'Asie de l'Ouest, une main d'œuvre facile de dominer un territoire, les plus robustes guerriers ayant été déportés.



L'Afrique morcelée

En 1884, à la conférence de Berlin, les puissances européennes se partagent l'Afrique. Elles lui imposent des frontières artificielles, orientées nord-sud, pour que chaque colonie puisse disposer d'une sortie sur la mer. Le commerce colonial avec l'Europe pouvait fleurir. Ces nouvelles frontières ne respectaient pas les territoires des tribus. Ces découpages ont entraîné des conséquences dramatiques pour les peuples africains. Certains tribus ennemies ont été forcées de partager le même territoire; d'autres tribus ont vu leur population répartie dans plusieurs pays différents. Ainsi en fut-il du territoire des Peuls, qui s'étendait de l'Atlantique au nord du Cameroun. Cette tribu est aujourd'hui répartie dans 6 pays différents!



La tradition orale



En imposant l'écriture, les Européens ont effacé une partie de la connaissance universelle: la littérature orale africaine que les griots, ces poètes-musiciens, chantaient. Au fil des générations, l'histoire et la généalogie des peuples africains passaient de bouche de griot à oreille de griot. Toi, tu apprends l'histoire de ton pays dans des livres. Les jeunes Africains apprenaient leur histoire en écoutant les griots. Aujourd'hui, ces maîtres de la parole ont presque entièrement disparus.

Le temps des indépendances



L'abolition de l'esclavage ne mit pas un terme à l'exploitation de l'Afrique. Les postes de commande des colonies étaient tenus par des Européens. Dans certaines colonies, aucune formation technique ne fut donnée aux Africains. Les Noirs étaient souvent vus comme de mauvais élèves. Il faudra attendre le milieu des années 50 pour voir l'Afrique commencer à se libérer politiquement de l'Europe.

Quelques exemples:

Pays:

Année de l'indépendance	Soudan et Maroc	Guinée équatoriale	Niger	Tanzanie	Algérie	Nigeria et Kenya	Zambie	Angola et Mozambique
1956								
1958								
1960								
1961								
1962								
1963								
1964								
1975								

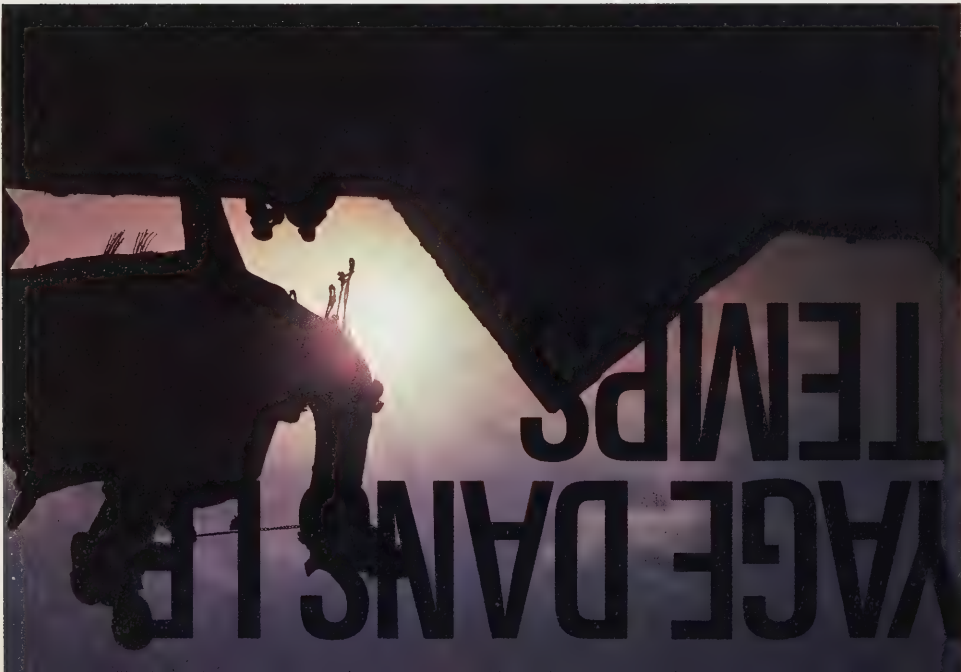
Le choc culturel



En toute bonne foi et avec un grand zèle, les missionnaires faisaient disparaître religions et traditions millénaires. Les colons européens imposaient des coutumes, des formes de gouvernement, des façons de vivre ou de s'habiller totalement inadaptées à l'Afrique. Ainsi, la couleur du deuil, qui avait toujours été le blanc, fut remplacée par le noir... comme en Europe. Le port du veston foncé, de la chemise et de la cravate devinrent obligatoires dans

L'occupation avait duré 450 ans. Les nouveaux Etats africains s'éveillaient, pleins d'espoir, au 20^e siècle et à la liberté. Vingt ans plus tard, qu'est-il advenu?

certaines fonctions. Ce n'est pas l'habilement le mieux adapté quand il fait 35 °C... à l'ombre!



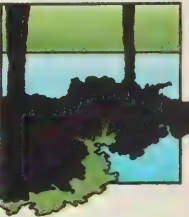
par André Pion

La nuit des temps

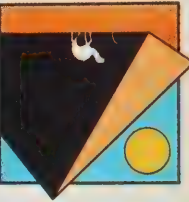


L'histoire de l'Afrique ne commence pas avec l'arrivée de l'homme blanc sur ce continent. C'est plutôt l'histoire de l'humanité qui commence en Afrique. À l'origine, nous sommes tous des Africains. Les plus vieux ossements d'hominiens*, trouvés jusqu'à maintenant, ont 3,5 millions d'années. Ils ont été mis au jour en Tanzanie et en Éthiopie. Après une évolution de plusieurs millions d'années, certains membres d'une espèce plus évoluée émigreront d'Afrique vers d'autres continents. C'est l'*Homo habilis*, l'homme habile. Des milliers d'années plus tard, vers ~50 000*, apparaîtra enfin l'espèce humaine avec ses caractéristiques présentes: l'*Homo sapiens*.

Un Sahara verdoyant



L'Afrique d'hier était fort différente de celle d'aujourd'hui. En ~7 000, le désert du Sahara n'existait pas. On a trouvé, dans des grottes du sud de l'Algérie, des peintures datant de cette époque sur lesquelles on peut voir des centaines d'animaux et de personnes. Ces gens sont habillés de la même façon que les Égyptiens de l'époque. Ils ont des chevaux et des chars. Le centre nord de l'Afrique était peuplé, à l'époque, de la côte Atlantique jusqu'au Nil. L'assèchement de cette partie du continent commence vers ~4 000.

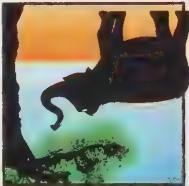


Au pays des pyramides

En Égypte, vers ~3 300, commence le règne des pharaons. Les grandes pyramides sont érigées entre ~2 720 et ~2 300. Ramsès II monte sur le trône vers ~1 200. L'une de ses femmes préférées, Nefertari, était de race noire comme plusieurs pharaons dont le très célèbre

Toutankhamon. L'Égypte des pharaons disparaît, en ~30, à la mort de Cléopâtre, et devient une simple province de l'empire romain.

Le royaume de Cough



Au sud de l'Égypte, en Nubie, s'étendait un grand royaume qui vit le jour aux environs de ~650 et qui disparut vers 550 de notre ère: le royaume de Cough. La production du fer et le dressage des éléphants d'Afrique lui donnèrent une grande prospérité. Ce royaume était souvent dirigé par des femmes. La civilisation de Cough a produit l'un des plus vieux alphabets connus. Cet alphabet de 23 lettres n'a jamais pu être décodé. Il demeure toujours un mystère.

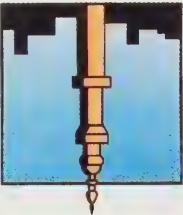


Des villes florissantes

Une grande ville portuaire fleurissait près de ce qui est aujourd'hui Tunis, en Afrique du Nord. Cette ville s'appelait Carthage. Elle avait été fondée en ~814 et elle était devenue très riche. Les Grecs se sont emparés de ses comptoirs commerciaux en ~409. Plus tard, ce sont les Romains qui la combattent, la détruisent puis la reconstruisent. Carthage a été une ville puissante et un grand centre intellectuel d'Afrique.

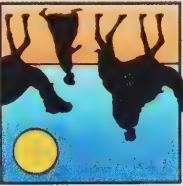
Il y avait aussi Alexandrie. Cette ville est encore de nos jours le premier port d'Égypte. Fondée en ~332, elle possédait

L'Islam



L'Islam eut un impact important sur le centre et l'ouest du continent. Le Coran, le livre sacré des musulmans, comporte des règles qui régissent la vie quotidienne, politique et commerciale des individus et de leurs sociétés. Là où l'Islam s'implantait, la vie changeait. Dès la fin du 16^e siècle, l'Islam était devenu une religion d'État chez la plupart des peuples de l'Afrique de l'Ouest. Grâce à l'Islam, plusieurs villes devinrent d'importantes centres commerciaux et plus tard, des États. Ces États sont devenus des émirats et des sultanats dont certains ont survécu jusqu'à maintenant. C'est le cas de Kano au Nigeria et de Ngoundéré au Cameroun.

Les rois mandingues



À l'ouest de l'Afrique, de grands empires se succédèrent entre 1250 et 1530. L'empire mandingue du Mali couvrait une superficie à peu près égale à celle de l'Ontario. L'économie de cet empire était fondée sur le commerce de l'or. Les rois

L'Afrique, c'est un continent. Un continent trois fois grand comme notre pays. Une terre de contrastes. L'Afrique offre au regard des neiges éternelles, de chaudes savanes, des forêts luxuriantes, de hauts plateaux verdoyants et des îles tropicales. Aussi bien que le plus grand désert, elle possède quelques-uns des plus grands lacs et des plus généreux fleuves de la planète.

L'Afrique, berceau de l'humanité, présente tout autant de diversité entre ses habitants, leurs histoires, leurs langues, leurs cultures, leurs traditions et leurs croyances.



Photo ACDI : David Barbour, Égypte

L'Afrique, un continent dont on parle beaucoup mais qui reste un grand mystère, un grand inconnu. L'Afrique, un continent d'une cinquantaine de pays, héritier de grandes civilisations, mais aussi de terribles blessures encore mal cicatrisées. L'Afrique, un continent aux ressources naturelles immenses qui a pourtant à affronter de constantes pénuries*.

L'Afrique, une aventure que nous t'offrons!

Une Afrique qui raconte son histoire, décrit ses paysages et ses gens, te fait part de ses difficultés et de ses espoirs.

Il y a là Barthélémy, Samuel et Félicité que tu rencontreras dans leur vie de tous les jours. Il y a aussi des écoliers en vacances qui t'invitent à partager leurs jeux ou à les suivre dans leur journée de travail, comme marchands ambulants.

Une Afrique dynamique qui n'a pas peur du travail.

Une Afrique qui veut devenir elle-même, se développer selon ses besoins actuels tout en restant fidèle à son passé et à sa vie traditionnelle.

Photo ACDI : Paul Chasson, Sénégal

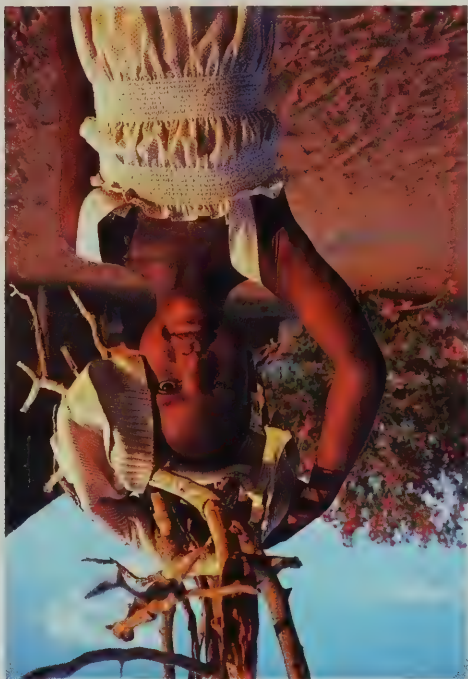


Photo ACDI : Bruce Paton, Botswana

Une Afrique qui veut trouver ses propres solutions à ses problèmes. Une Afrique qui veut plus que la charité: la justice et l'échange. Une Afrique dont nous, Canadiens et Canadiennes, avons beaucoup à apprendre.

Alors, laisse-toi guider. Imagine qu'après de longues heures de vol, l'avion se pose enfin sur une piste, quelque part sur ce continent...

Qu'aperçois-tu au bout de la piste? Une panthère poursuivant quelque gazelle apeurée? Une forêt dense où se balancent des lianes gracieuses? Des caravanes sillonnant le sable? Les cases d'un village isolé? Peut-être...

Mais au bout de ton regard, pourrait tout autant surgir une ville avec ses bras de gratte-ciel. Une ville moderne comme tu en trouves sur le continent américain. C'est aussi cela l'Afrique.

Viens, suis-nous.

La vraie découverte commence...

Photo ACDI : Michel Dompierre, Mali

SOMMAIRE

Sous un même soleil

2	Avant-propos
3	Un voyage dans le temps
5	Afrique 1989
8	Une journée dans la vie de Samuel
10	Partout les mêmes!
11	Jouons...
12	Visages
16	Grandir et survivre
18	Dis-moi...
21	Solution du jeu
22	Au marché
23	Paroles à explorer
25	Esquisses de continent
30	Affiche centrale

Photo CRDI : Nigeria



Revue publiée par l'Agence canadienne de développement international et autorisée par la ministre des Relations extérieures et du Développement international, l'honorable Monique Landry.

Sous un même soleil est publié trois fois durant l'année scolaire sous la direction d'André Champagne

Équipe de rédaction:

Rédactrice en chef: Michèle Matteau

Guy Bélanger, Karen Benoit, Rachelle Chrétien, Patrice Lacroix, Lucie Lalanne, Louis Lessard, Jo Ann Lévesque, Jean-Luc Maltais, André Pion

Direction pédagogique: Michel St-Germain

Service photo: Peggi Armstrong

Direction artistique: Lucie Chantal

Tout article peut être reproduit à moins d'indication contraire. Les opinions exprimées ne sont pas nécessairement celles de l'ACDI. Toute personne, domiciliée au Canada, qui désire recevoir régulièrement copie de la revue *Sous un même soleil* est priée d'écrire à: *Sous un même soleil*, Éditions Jeunesse, C.P. 1310, Succursale B, Hurl (Québec), J8X 9Z9

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1989

ISBN 0-662-95096-8

N° de cat. E94-29/1-1F

Photo ACDI : David Barbour, Éthiopie



Photo ACDI : Paul Chasson, Kenya

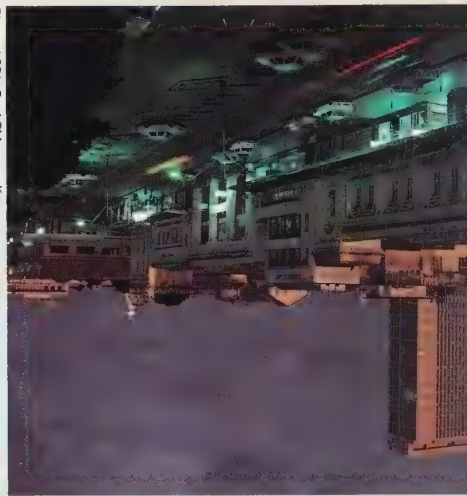


Photo ACDI : Michel Faugère



Numéros déjà parus:
L'eau
La santé

L'Afrique, un continent qui émerge.
Un continent qui veut se faire entendre. Un continent à découvrir...

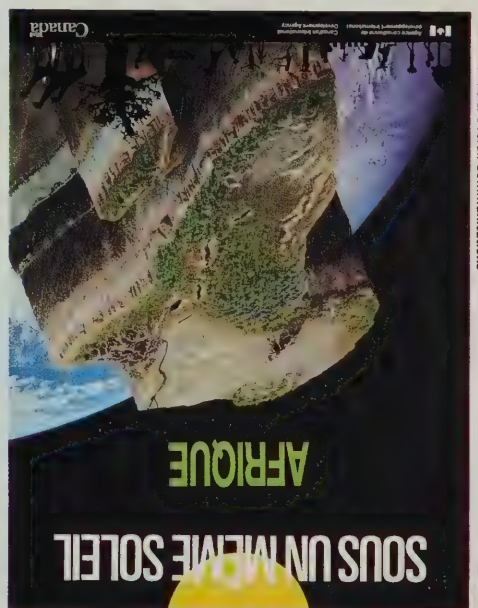


Photo: Mantle & Overall Communications

Qu'est-ce qu'une ville?
Une ville est un être vivant. Elle
naît, grandit, s'alimente, souffre
et parfois, meurt.

Comme tout être vivant, elle a aussi
le pouvoir de porter remède à ses
problèmes. C'est souvent grâce à
l'imagination et à la débrouillardise
de ses habitants que s'élaborent les
meilleures solutions.

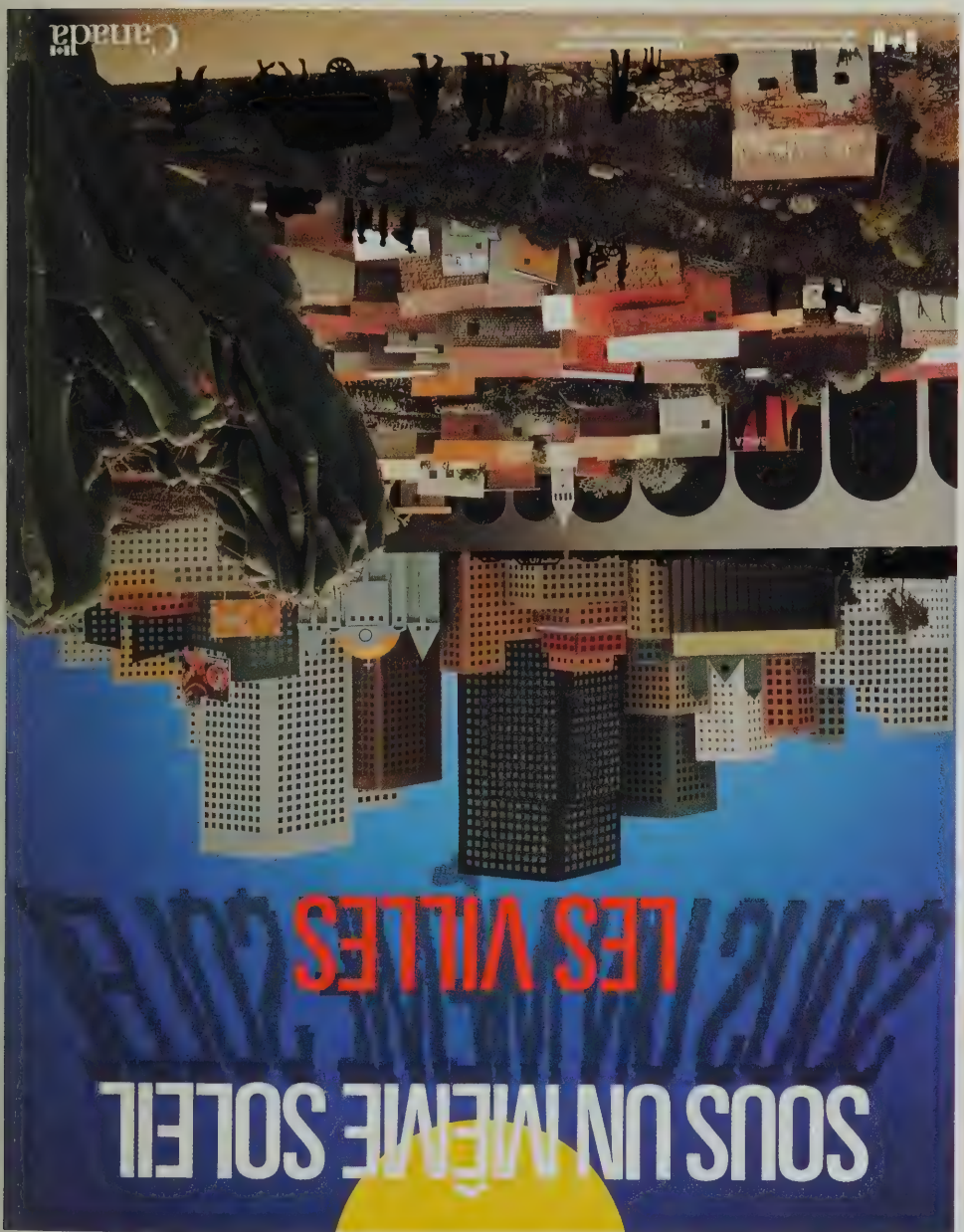


Photo: Mantle & Overall Communications

SOUS UN MÊME SOLEIL

AFRIQUE



Agence canadienne de
développement international

Canadian International
Development Agency

Canada

UNDER THE SAME SUN

CAI
EA 81
- U57

ASIA



Canadian International
Development Agency

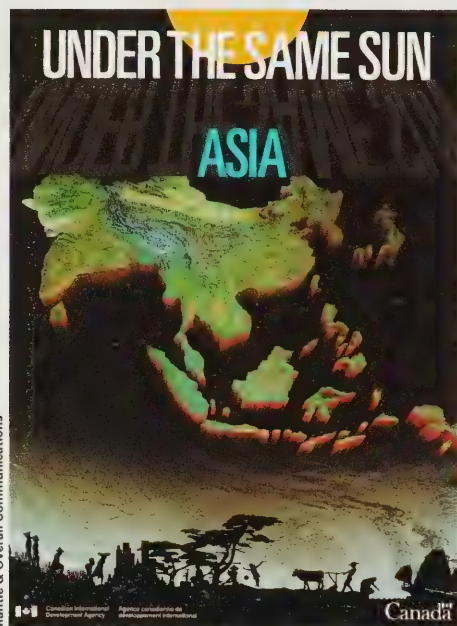
Agence canadienne de
développement international

Canada

Current Issue

Next Issue - Fall 1990

Previous Issues:



Water

Health

Africa

Cities

Eureka!

Asia — one of the Earth's great landmasses, a huge continent, a wide variety of landscapes, a diversity of many fascinating peoples...an entire world to discover.

Food, water, sleep, shelter and contact with others — these are the basic necessities of...life!

Human beings have always looked to their environment and found many ways to satisfy these vital needs.

People and nature are interdependent. We live in a delicate balance with our generous environment.

Human beings are consumers of the environment!

Note

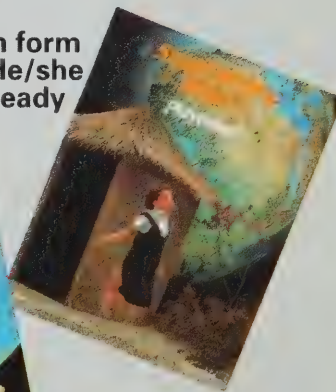
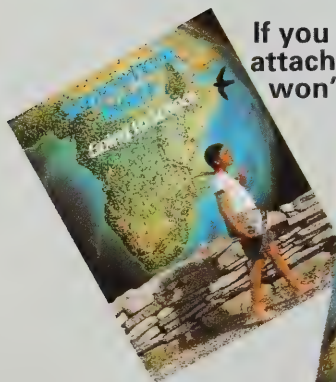
As you read the magazine, you'll notice that some words are marked with an asterisk (*). These are words you might not use every day or come across very often in your reading. If you already know them, great! If you don't know their exact meanings, you'll find them throughout the magazine. Look carefully...

Somewhere Today

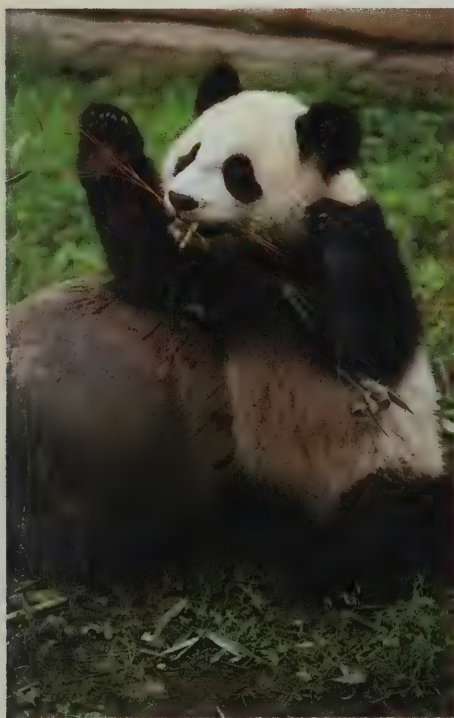
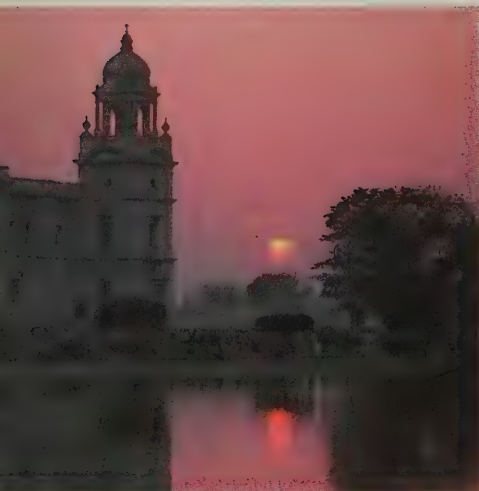
A great new magazine for children aged 8 to 11. It's about the daily lives of children around the world.

Do you have a friend who would like to receive this magazine free?

If you do, give him or her the subscription form attached to the middle of this magazine. He/she won't need a stamp, the postage has already been paid for.



UNDER THE SAME SUN TABLE OF CONTENTS



Introduction	2
Once Upon a Time in the East	3
An Explosion?	6
A Picture is Worth 1,000 Words	10
Living Treasures	12
Kaleidoscope	16
The Threatened Tapestry	18
Suitcases and Luggage	22
Smouldering Craters	24
Solution of the Game	25
Gifts from Asia	26
Extremely... Extreme!	28
A Taste of the Future	29
Poster	30



SPRING 1990

This publication is authorized by the Minister for External Relations and International Development, the Honourable Monique Landry.

Under the Same Sun is published three times during the school year by Youth Editions Group
Canadian International Development Agency
P.O. Box 1310, Postal Station B
Hull, Quebec J8X 9Z9

Chief, publications: **David Prévost**

Coordinator: **Michèle Matteau**

Editor-in-chief: **Jean-Luc Maltais**

Editorial team: **Karen Benoît, Kevin Conway, Raymond Laprée, André Leclair, Stéphane Lessard, Jo Ann Lévesque, Donna Miniely, Louise Morin, André Pion, Hebe Warren**

Pedagogical advisor: **Michel Saint-Germain**

Photo editor: **Peggi Armstrong**

Art director: **Lucie Chantal**



All articles may be reprinted unless otherwise indicated. Opinions expressed are not necessarily CIDA's. If you live in Canada and would like to receive this magazine regularly, write to the address above.

Welcome, my friends! Come with us for a few minutes to marvel at a magnificent sight: Asia!

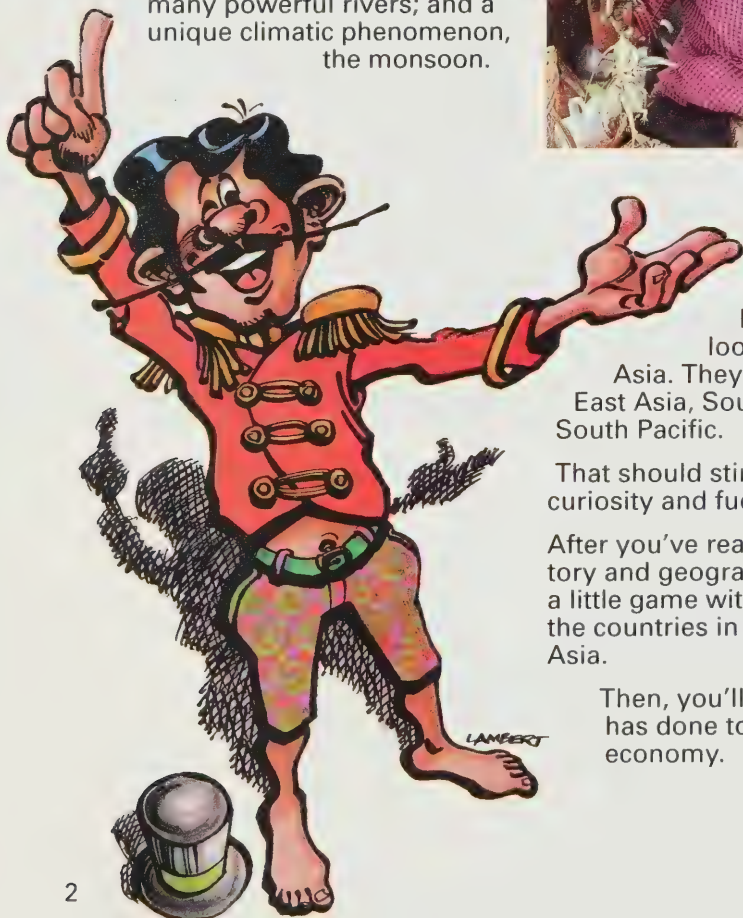
...Not the mysterious and faraway Orient, the dreamland east of Europe, which many bold explorers and adventurous merchants seeking silk and spices visited for centuries... No, something far more!



CIDA Photo: Roger Lemoine, Bangladesh

The Asia we invite you to discover with us is quite real. It stretches from Afghanistan in the west all the way to the islands of the Pacific in the east.

Asia — the largest continent in the world! A continent of many different features: vast expanses of cold; great damp, tropical jungles; the highest mountains in the world; many powerful rivers; and a unique climatic phenomenon, the monsoon.



With a population nearing 4 billion people, Asia is also the most populous continent on Earth. Nearly 60% of the world's people live there. Asia has many different races, religions, cultures and languages. Asia is a continent of intensity and extremes!

It is also a continent to explore, a continent of mystery and fascination; the birthplace of many civilizations and home to a great number of discoveries and inventions. Long before the West gained importance, Asia was a vast area where people met, intermingled and traded. Like the other continents, its greatest asset is and always has been its people. They are clever and resourceful, studious, well-disciplined and determined, and there are so many of them! They are truly Asia's treasure!

For Canadians, Asia is more than simply "over there". Asians visit us, export goods and, in some cases, immigrate to Canada. They also invest in our country. Our ties to Asia are becoming closer.



CIDA Photo: David Barbour, Thailand

Because we cannot take in everything at once and since we don't want to lose our way, let's look at 4 regions of Asia. They are South Asia, East Asia, Southeast Asia and the South Pacific.

That should stimulate your curiosity and fuel your imagination!

After you've read a little of the history and geography, you can play a little game with us: try to identify the countries in the 4 regions of Asia.

Then, you'll learn what Asia has done to develop its own economy.



CIDA Photo: David Barbour, Thailand

You'll see how some Asian countries are helping their millions of citizens get an education and maintain their health.

With your own eyes, you will see some examples of the continent's great cultural wealth.

Gwoyap, Francisco and Kavita will tell you about their concerns for their environment.

As they wait for their return flight, two Canadians, Louiselle and Charles, talk about their impressions after travelling in Asia.

You'll see how this continent is a land of extremes — and of political and social tension.

This presentation will show you many wonderful Asian people who live, laugh and sometimes suffer. Afterwards, you will understand why the 21st century may very well focus on Asia.

Come one, come all! See Asia! One of the Earth's great landmasses to define and discover. Billions of people to meet; all part of our human family, yet each one unique.

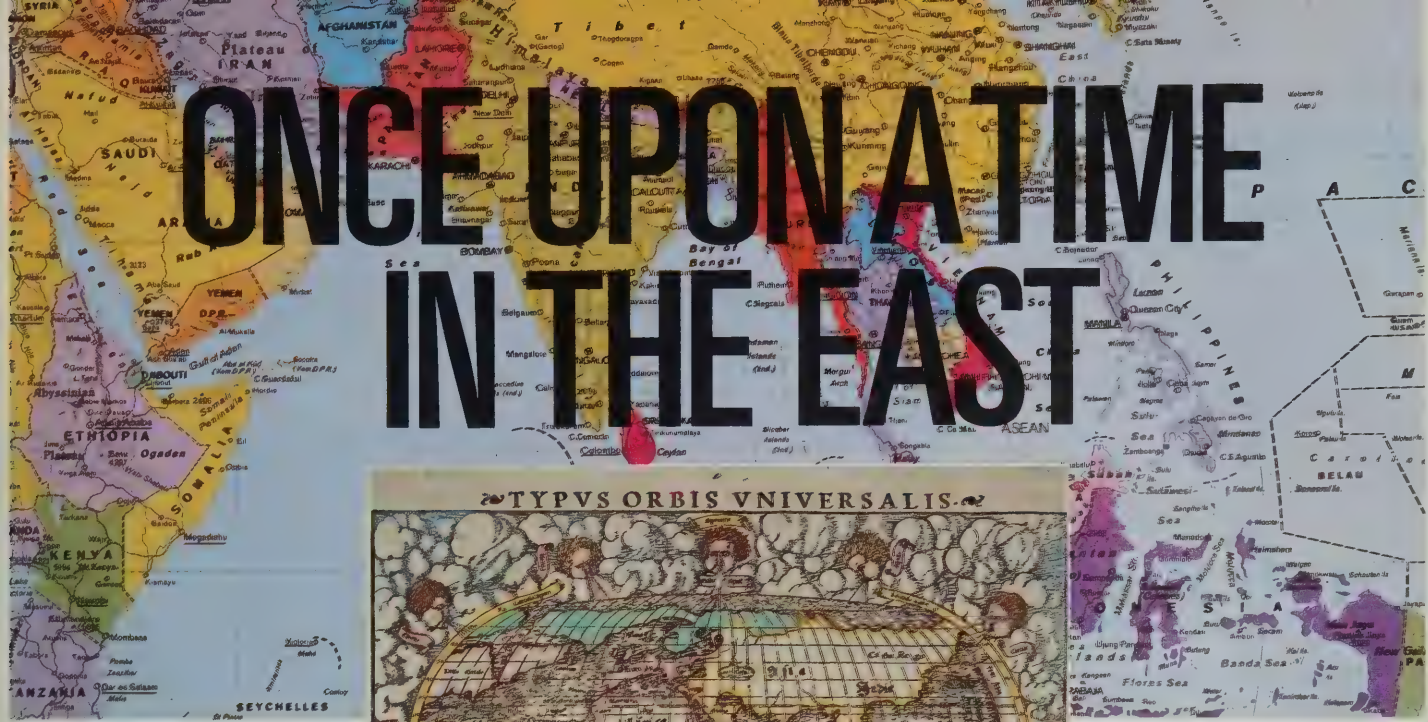
Come right this way, all you who are curious! Our show begins!

Jean-Luc Maltais



CIDA Photo: Hélène Tremblay, Papua New Guinea

ONCE UPON A TIME IN THE EAST



by André Pion

If you want to get an idea of what Asia is like, take a look at its geography and history. An overall picture of these 2 things will help you get to know the continent.

Lofty Peaks



Photo: National Archives of Canada, NMC 8099

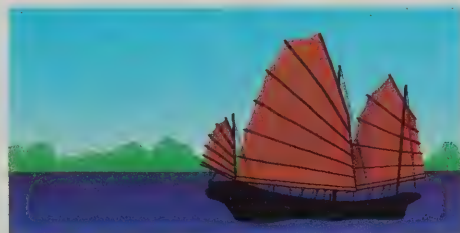
Many islands lie to the east and southeast of Asia. Some of these islands are coral reefs. Others, such as Japan, Indonesia and the Philippines are volcanic. They make up the most active part of the Pacific "Ring of Fire", the string of volcanoes that encircles the Pacific. Volcanic eruptions and earthquakes are quite frequent on these islands.

Despite what its name might imply, the Pacific Ocean is not a peaceful ocean. The substrata of this ocean's floor is very unstable, and causes much activity in the Ring of Fire. Underwater earthquakes cause tidal waves, called "tsunamis". New islands are regularly formed by underwater eruptions. Violent hurricanes sometimes originate in the Pacific and Indian Oceans. These storms are called typhoons.

range lies along the borders of Afghanistan, China and the USSR. These are the Altai Mountains. The Himalayas make up the third and most extensive range. They are often called the "Roof of the World". Fourteen of the world's 20 highest peaks are found in this range. The Himalayas extend from eastern Afghanistan to eastern India.

Many plateaus separate these mountain ranges. On the largest plateau is the Gobi Desert, the largest cold desert in the world.

Water, Water Everywhere



Asia's alluvial plains often make the headlines. The rivers in these areas are well known for their floods! The Ganges regularly floods Bangladesh. The Mekong bathes Cambodia and the south of Viet Nam. The waters of the Yellow and Yangtze Rivers often overflow onto China's coastal plains.



CIDA Photo: Roger Lemoyne, Bangladesh



CIDA Photo: Pat Morrow, China

The Asian landscape is composed of a series of mountain ranges, plateaus, alluvial* plains and islands. If you look at a map of Asia, you can see 3 main mountain ranges. The first stretches from east of Afghanistan to the centre of China. This is the Kunlun range, a natural barrier that divides China into north and south. To the north, a second

Alluvial: Composed of or relating to clay, silt, sand or gravel deposited by flowing water.

Droughts and Snowstorms



Asia can be divided into 3 main climatic regions, characterized by 3 types of weather: monsoon, dry and cold. The monsoon is a wind which sometimes blows in off the sea. When it does, it brings torrential rains. When this wind blows from the land, it brings heat and drought. The monsoon affects part of India, Bangladesh and Southeast Asia.



CIDA Photo: Pat Morrow, Indonesia

Dry Asia has a hot climate. Rainfall is limited. This dry area covers Afghanistan, Pakistan and central India. But there is also snow in Asia. This is cold Asia. Northern China and northern Japan are snow-covered in the winter.

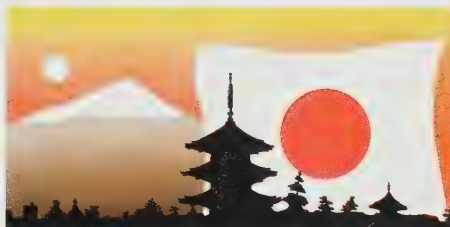


CIDA Photo: Pat Morrow, China

Let's trace the course of history. Many events have greatly changed the face of Asia.

ASIA The Conscience of the Soul

The Wind of Wisdom



Did you know that in many Japanese companies, the employee respects his boss as a child would respect a father? The company is like a second family. These people have enormous respect for their elders and for authority.

This way of thinking comes partly from Shintoism, the predominant religion of Japan for many years. The origins of this religion date far back in time. However, it is known that Shintoism was strongly influenced by Confucian thought.



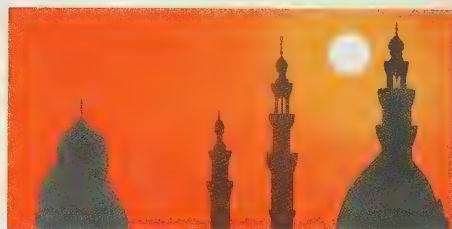
CIDA Photo: Pat Morrow, China

Confucius was Chinese. His teachings were based on respect for one's ancestors and respect for authority. This wise man said: "If you give a man a fish, he will have food for a day; if you teach him how to fish, he will have food for a lifetime." Confucian thought was full of images and easy to understand. It spread quickly. The wind of wisdom swept through Asia.



CIDA Photo: Bangladesh

The Veda Gust



India's development was different. Why? Because one of this country's fundamental bases is Hinduism, India's oldest religion.

Around 1500 B.C.¹, the Aryans, from Iran, invaded India. They brought their language, Sanskrit, along with religious texts, the Vedas. These texts describe a religion that recognizes thousands of gods and a society divided into different classes called castes.

At first, there were only 4 castes. At the time of India's independence in 1947, there were several hundred. Priests were at the top of the social ladder, and the "untouchables", rejected by society, were at the very bottom. The people of one caste could not exchange skills and knowledge with people from other castes. This system, which at one time had its advantages, did not allow the same type of development which had taken place in other countries.



CIDA Photo: Robert Semeniuk, Thailand

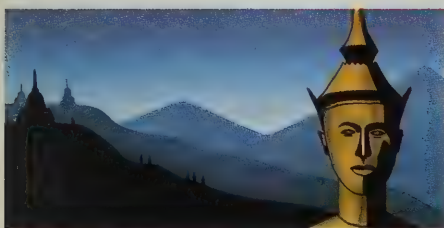
ASIA

A Political Conscience

A Communist Typhoon



The Buddhist Breeze



Buddha was the son of a prince. He left his family and his fortune in search of the Truth. His teachings included renouncing pleasures, disregarding the self, and respecting all forms of life. To him, this was the way to happiness.

Buddhism was born from the teachings of this great master of thought. This religion spread very rapidly across the entire continent. It changed the lives of a great number of people in Asia.

ASIA

An Economic Conscience

The Wafting Aroma of Spice



CIDA Photo: Pat Morrow, Nepal

Trade between Asia and Europe existed at the time of the Greeks. Things changed when the Europeans started travelling by sea. They came in search of pepper, but they discovered many other spices.

The first arrivals were the Portuguese, closely followed by the English, French, Dutch and Spanish. Each of these European powers occupied a part of Asia: the English, India, Pakistan, Bangladesh and Sri Lanka; the French, Viet Nam, Laos, Cambodia, and several Pacific archipelagoes; the Dutch, Indonesia; and the Spanish moved into the Philippines. In 1898, the United States bought the Philippines from Spain. Only Nepal, continental China, Thailand and Japan remained free from European colonization.

From the end of World War II until the middle of the 1970s, the countries of Asia gradually gained their independence.

In 1912, after over 700 years of invasion and foreign domination, China dethroned its emperor and was declared a republic. First, the Chinese people attempted to establish a democratic government. Then, in later years, various political groups tried to obtain power. One of these groups, the Chinese Communist Party, was lead by Mao Zedong.

In 1949, after a long struggle, Mao Zedong founded the People's Republic of China, on communist thought. Today, North Korea, Viet Nam, Laos, and Cambodia have communist governments.

Asia's Future

Since the end of World War II, Asia has been rebuilding. Asians' faith in the future is the vital element of their development.

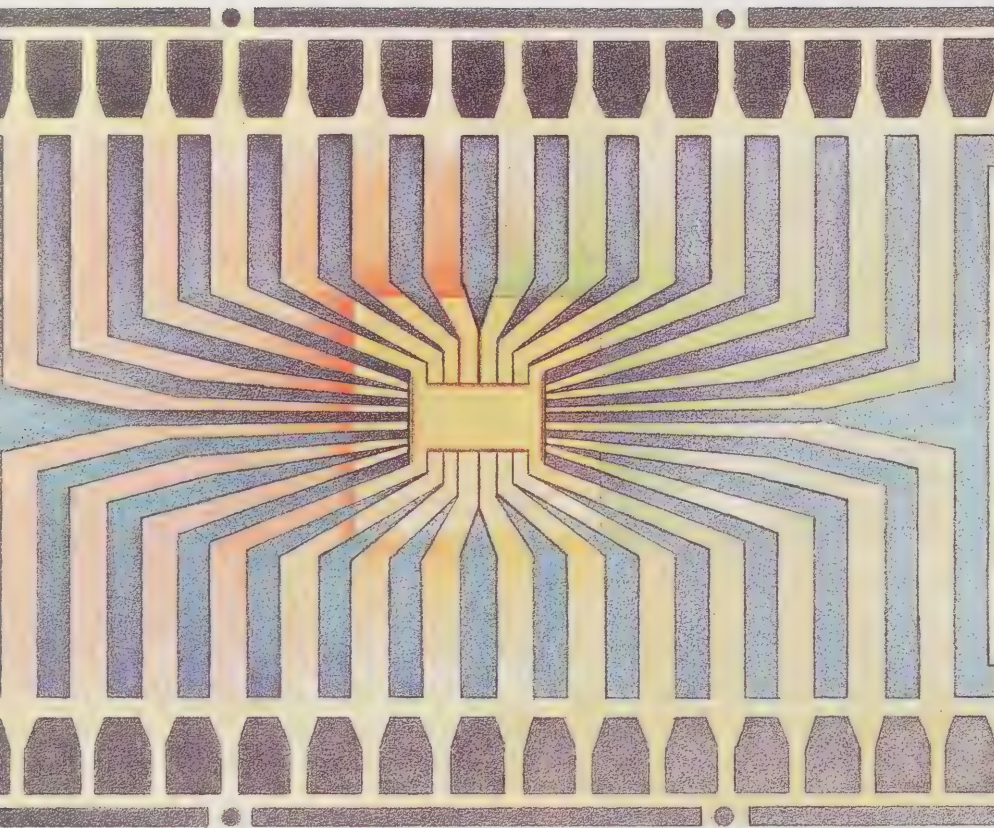
This development may be carried out differently in different countries. Many factors affect the rate of economic growth and the well-being of people. But one thing is certain: Asia is moving forward and fervently preparing to leap ahead into the 21st century.

1. B.C. This means "Before Christ", whose birth is said to have occurred about 2,000 years ago. Thus, 1,500 B.C. is actually about 3,500 years ago.



CIDA Photo: Pat Morrow, China

AN EXPLOSION?



Japanese goods and saving money contributes to Japan's wealth. Money stays in the country.

In order to maintain this wealth and even increase it, Japan must trade with many countries. You can probably imagine how powerful an influence an economic giant such as Japan could have on its neighbouring countries!

The Dormant Dragon

Hello! I represent China. I am truly impressive. In area, my country is the third largest in the world. And did you know that one out of every 5 people in the world is Chinese? My country's huge population makes a very interesting market. Because of this, many countries want to invest in China. Imagine the din of over 1 billion cassette decks, radios and televisions all being used at the same time, if everyone in China had one?

My country is communist. Near the end of the 1970s, my government decided to make some major changes in its economic strategy. Gradually, individual initiative was

by Jo Ann Lévesque

No! It's the sound of billions of people working. Asia's economy is progressing at a fantastic rate! Their products are reaching all 4 corners of the globe.

Asians work hard — on their farms, at their trades and in their factories. Thanks to their efforts, their living conditions are improving. For many Asian countries, the Japanese "miracle", the result of a technological revolution, has been a source of inspiration.

The Japanese "Miracle"

Hi! I'm a Japanese semi-conductor. I help electricity flow through computers and televisions. I'm the "memory" of modern societies, on the leading edge of technology and progress! I'm used a lot in Japan.

My country is very clever, productive and innovative. It is a major competitor of other industrialized countries. Japan is a well-known economic power, one of the wealthiest countries in the world.

It is also the first Asian country to have such power.

After World War II, my country was on the brink of ruin. Today, it has one of the world's most stable economies. Amazing! What happened? Well, it's quite simple actually. In the 1950s, my government changed its development objectives. Because Japan has very few natural resources, the government decided to use its greatest strength: its citizens. Foreign investment poured into the country. Education for all became a major priority. Japan built a solid industrial base for itself.

Our economy grew and grew. Gradually, our people learned to master the technology of the most advanced countries. Then we perfected this technology; we innovated it.

Today, everyone in my country works. We have one of the highest per capita incomes in the world. Since the prices of Japanese products are fairly stable, families can buy goods and save money. The workers' practice of purchasing

Mantle & Overall Communications



encouraged. More schools were built. My country welcomed foreign investment and international exchanges.

The result? My people's standard of living greatly increased. Farmers' wages tripled, and the number of rural poor was reduced by one-half. In 1986, there were 15 million rural businesses. The number of small private businesses climbed from 180,000 to 11 million. Ten years ago, China was selling its natural resources. Now it sells manufactured goods. In 1988, the sale of products made in our factories was the main source of income in my country. Incredible!

But this rapid growth also causes problems. As wages have increased, so have the prices of goods. The price increases have eaten into the workers' incomes. And yet, my country needs to modernize in order to be more competitive. We have to improve our communications networks. Our factories need to upgrade their technology. There is still a lot of work to do. But just wait until I'm wide awake!



Mantle & Overall Communications

Restless Tigers

Hello! I'm an island off the southern coast of China. I still belong to Great Britain, but soon I'll return to China. Who am I? Hong Kong, of course! I am one of Asia's "4 tigers".

The other tigers are Taiwan, South Korea and Singapore. We are called tigers, because we are flexible and alert. We quickly understood the need to develop industries well-suited to our situation and to do it rapidly. We are newly industrialized countries.

What is truly impressive is the fact that we have been able to develop our industries in a matter of years. Today, our manufactured goods are sold around the world. Why? Because our products are of good quality. Our cost of living and our workers' wages are lower than those elsewhere. This allows us to be more competitive on the foreign market.

To meet this competition, foreign companies, especially from Japan and the United States, are setting

up in our countries. This creates employment and wealth. Our people buy goods, but they also save money — to invest. Did you know that the people of Taiwan and Singapore are the biggest savers in the world?

But not everything is perfect in our countries. There are still a lot of poor people. Also, the prices of goods are increasing too rapidly. These increases gradually eat away at our workers' wages. Our people are becoming dissatisfied and want changes made. Also, some countries are restricting the entry of our goods to their markets. Yet, our business sense tells us how to deal with these protective measures. To maintain our economic momentum, we are creating favourable links with other Asian countries. We are flexible and know how to adapt.



Mantle & Overall Communications



Illustration: Mantle & Overall Communications

Lumbering Bears

Hi! Just listen to those felines! They hardly have any natural resources, just like Japan. Guess who provides them with these raw materials? We do, of course! If those countries are "tigers", then we are "bears". We are very strong. We are the "4 bears" of Southeast Asia: Thailand, Malaysia, Indonesia and the Philippines.

Actually, exchanges are starting to pay off. Japan invests a lot in our countries. Japanese companies are very interested in our markets. The "tigers" also invest in our countries. They are associated with several of our companies.

We profit from all these transactions. Our people are working. We are benefitting from the know-how of others. The sale of our manufactured goods is increasing at a phenomenal rate. We invest the profits in our countries, on such things as roads, electricity, and telephone networks. Let's not forget that we are still developing countries.

Most of our people still work the land for a living. And the sale of our products, such as rice, palm oil, wood, tin and rubber, still brings in a good profit for our economies.

Our development is progressing very well. For several years now, we have been working to improve health care, increase the number of sanitation facilities, and so on. Education for all is one of our priorities.

We also have some restless neighbours in our region. Viet Nam, Cambodia, Laos and Myanmar* have faced serious internal and external conflicts for several years. Even today, they are still unsettled.

These conflicts have hindered their development. Hoping to resolve their problems, these politically unsettled countries have chosen a communist approach. These countries border on ours. And some of our people are easily upset. Investors are very wary of conflicts.

Elephant Steps

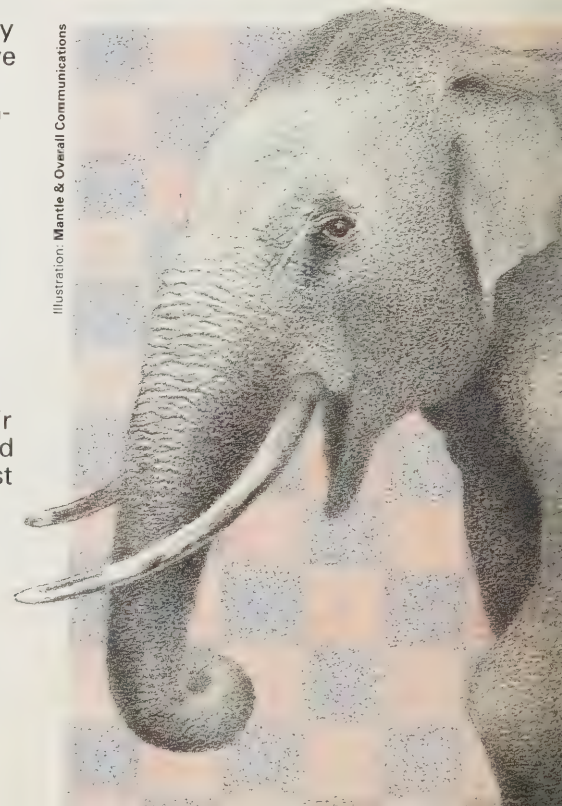
Hi there! I'm an elephant and I represent South Asia. My territory includes India, Bangladesh, Pakistan, Nepal, Bhutan, Afghanistan, the Maldives and Sri Lanka.

Like many other regions of Asia, I too have had a difficult past. Most of my countries were colonized. I have seen wars fought over small areas of land and peoples divided. And this past influences the present. Even a small spark could rekindle these old quarrels. So, you can understand why I am trying so hard to maintain peace.

My region is the least developed of Asia. A very large number of my people are farmers. The sale of agricultural products is one of my main sources of income. And I must use this income to take care of my people: all 1.5 billion of them! By the year 2000, I will have around 2 billion people to feed, take care of and educate.

Frankly, my population is increasing so quickly that it scares me a little. Even now, there is not enough land for my farmers. I have not been able to set up all the health care centres and schools necessary for

Illustration: Mantle & Overall Communications



the well-being of my inhabitants. And my region is subject to natural disasters, like floods and droughts. These plagues of nature destroy crops and kill many of my people. India, for example, spends some \$1 billion per year to repair the damage caused by the monsoon.

And yet, in spite of all this, I am improving irrigation systems and increasing storage capacity to keep my harvests safe from Mother Nature. I am starting to use new techniques to increase harvests. I have a lot of roads, electricity and good communications networks.

In spite of poverty, I have managed to develop an industrial sector and help some of my people get an education. I am hard-working and resourceful.

For 30 years, my governments have both encouraged and controlled foreign investment. We believed that government control would reduce poverty. Companies processed farming products in their factories. The money from the sale of these products has enabled us to develop our industrial base.

Today, my governments want to sell more processed products on the international market.

Illustration: Mantle & Overall Communications



And The Tuna

Hello! I represent 3 groups of islands in the Asian South Pacific: Melanesia, Micronesia and Polynesia.

We are situated right in the middle of the ocean, far away from the rest of the world. Transportation costs are very high. And we are small. So, the development of our industries is limited.

In our region, people work mostly in agriculture and fishing. On the international market, we sell mainly sugar cane, coffee, coconut, cacao and fish.

Since the early 1980s, the prices of our products have decreased greatly — and so have our incomes. Our standard of living is not very high.

But since 1988, prices of the food-stuffs we sell have gone up. Economic reforms are bringing in new investors. And the international community is helping us a lot. The future is looking brighter.

Progress is Contagious

Economic growth is spreading through almost the entire Asian continent. People are better educated, in better health and are producing more. And, with the cooperation of other countries, societies are becoming better organized and are becoming wealthier. People's living conditions are improving. Everything starts with the individual and comes back to the individual.

However, an objective such as this cannot be achieved overnight. It takes time. And any number of factors can arise and cause problems for even the best projects. The sheer size and natural barriers of the continent, the rapidly increasing population, the lack of natural resources, the heavy toll of history, the slow process by which attitudes change, the political climate — all these factors must be taken into consideration.

But, as you have seen, Asia is in good shape: it is educating itself; it is building; it is opening up; and it is developing. Asia is coming of age.

A PICTURE IS WORTH

Here's a challenge! Find the countries that make up each of the 4 regions of Asia and the title of the head of state for each of them.

For each one, write the name of the country and the head of state's title. To help you along, we've given you 3 clues:

- an ideogram representing the region
- an ideogram indicating the head of state's title
- the number of country-boxes for each region.

It may help to look at a world map or an atlas and a good dictionary of proper names... and, of course, the magazine articles.

Have fun!



South

南

1. India, President

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

East

东

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

Southeast

东南

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

South Pacific

太平洋

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

Sultan

苏

Prime Minister

卯

President

鄉

King

王

1,000 WORDS

by Louise Morin

东南

鄉

东

鄉

东南

鄉

太平洋

王

太平洋

王

南

India

鄉

President

东

鄉

东南

王

南

鄉

东南

苏

太平洋

鄉

东

王

太平洋

王

东

王

东南

鄉

南

王

东南

鄉

太平洋

鄉

南

鄉

东

鄉

南

鄉

东南

王

太平洋

王

东南

鄉

东南

鄉

南

鄉

东

鄉

南

鄉

太平洋

鄉

东

卵

东南

鄉

太平洋

鄉

Governor

王

太平洋

王

南

王

东

鄉

LIVING TREASURES

by Karen Benoît

What do you think one of Asia's greatest resources is? It might help if you take a look at a map of the world. Asia is a huge landmass — the largest and most populous continent in the world. Have you got the answer yet?... It is people.



CIDA Photo: Ron Watts, Pakistan

Asia's people represent many different cultures, ethnic groups, religions and languages. Can you fathom the number of people living on this continent? Asia is home to three-fifths of the world's population! Just think of the potential! Each person — with an individual set of abilities, skills and talents to develop. Certain people are looked upon by many Asians as "living treasures".

Basic Tools

What does Asia need to make the greatest use of the people it has? Two things: education and health.

Education is a key to developing human resources. It helps people get the knowledge and skills to contribute to society. But people have to be in good health to do their best. If they lack energy, they cannot work well in their homes, on their farms or at their jobs. In short, they cannot contribute to making a

better life for themselves or improving their society. Every nation needs healthy people with inquiring minds.

Health and education present immense challenges for Asians. In Canada, we may take education and health for granted. For example, when you think about education, do you know how much it costs for you to go to school? Do you know who pays for this? School systems, even on a small scale, are very expensive. With Asia's huge number of people to educate, the costs are astronomical.

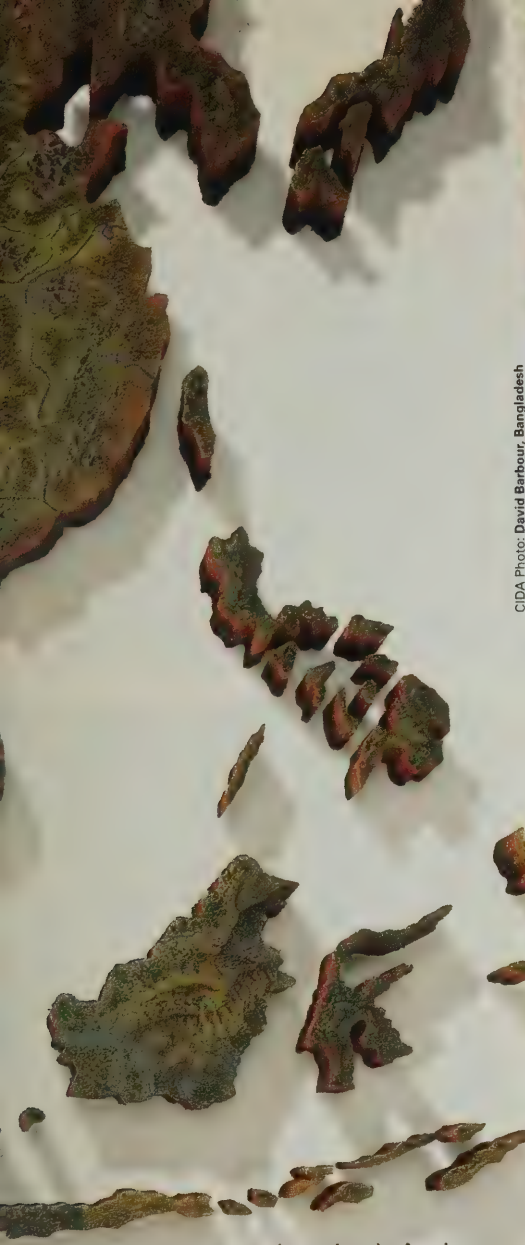
Value of Education

Do you think all societies place the same value on education? In many parts of Asia, education is highly valued. Let's listen to 14-year-old Yung Hee Kim. She lives in Seoul, the capital city of South Korea.

"People who have an education are very much respected in my country. If you have a good education, you are part of an elite*. Teachers are very important members of that elite; teaching is seen as a sacred profession. If you want to show respect for someone, you call that



CIDA Photo: David Barbour, Thailand



CIDA Photo: David Barbour, Bangladesh



Photo: Mantle & Overall Communications

person *sonsaeng* (teacher). And teachers often have disciples. These disciples are former students who come to them for advice and guidance. This ensures that wisdom is passed on to benefit others."

Education in some Asian countries emphasizes building a national identity, or providing the skills needed for a country's industrialization,

economic development and prosperity.

Attitudes towards Education

Is a family's attitude important to education? For children to do well in school, their families must teach them the importance of

learning, working hard and doing well. In some countries, such as the Philippines, parents dream of seeing their children obtain a university degree. Parents hold a lot of hope for the future and dream of escaping poverty. The parents also view education as an investment toward security for their old age since children are expected to support their parents when they become too old to work.

Education is a serious family matter in some countries. "Education is very important to us," Kim explained. "If we fail at school, it is considered a great embarrassment to our entire family. Students are very competitive. We study long hours and work very hard. Some of us have tutors to give us extra help so we can get better grades. In my country, right now, technical knowledge and skills are highly valued."

But in some poorer countries, children have to work to help support the family. Their parents may not see at first the importance of education. They may think that children who are to become farmers or who will work in fairly simple trades do not need an education.

In those countries, the main purpose of education is to teach people to read, write and count. This basic level of literacy is necessary for people to function in society. Education helps people learn more and acquire skills. It improves people's lives and opens many doors. Education helps people increase their value as "a living treasure" by letting them gain further knowledge, acquire new skills, educate others and contribute to their country in a variety of ways.



CIDA Photo: Roger Lemoyne, Bangladesh

Elite: People considered to be the best in a group or community

Health

But education is not enough. People must also be healthy. And for people to have good health, they must learn about health care, disease prevention and proper nutrition. Together, education and health improve people's lives.

When you think of health, you may picture doctors and hospitals. Do you think about the more basic things, such as food and water? We may take these for granted because we can buy food at the grocery store or turn on a tap to get fresh drinking water. All human beings must have good food and clean water. However, not everyone has as easy access to these as we do.

In Asia, there is a range in the proportion of people with access to safe drinking water. Here are some averages for each region.

South Asia

7 out of 20 people



Southeast Asia

13 out of 20 people



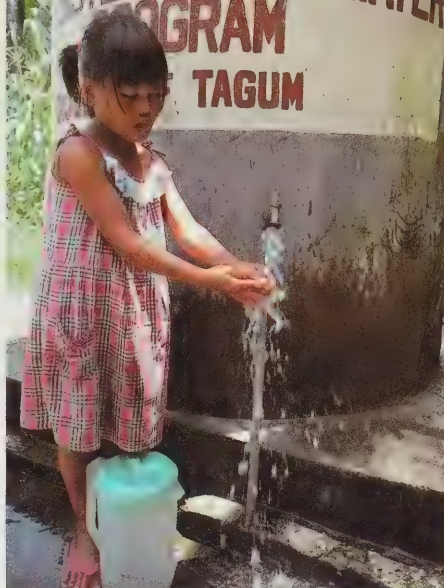
Pacific Region

15 out of 20 people



East Asia

16 out of 20 people



CIDA Photo: David Barbour, Philippines

Health Care

Proper health care is important to both prevent and cure illnesses. In many countries, there are rural health units which give basic care and provide information on disease control and sanitation. The Philippines, for example, has this system of health care.

Helena Reyes, 12 years old, lives in a *barangay* (village) on the island of Panay. Although she still has another 4 years left of school, she has already decided what she wants to do when she finishes school. "I would like to be trained as a *hilot* (traditional midwife). *Hilots* are attendants who help deliver babies. There is a program to train *hilots*,

Nutrition is an extremely important aspect of good health. People need proper nourishment to give them energy and to make them less vulnerable to disease. Proper nutrition means eating a properly balanced diet to avoid malnutrition, and getting enough to eat to avoid undernutrition. Improper nutrition is a serious health problem in Asia.

What are Asians doing to improve their nutrition? Many countries are using more effective agricultural techniques to produce more food. Health care workers are educating people about nutrition, hygiene and sanitation. As a result, people are eating more balanced diets. And to stop the spread of disease through improper waste disposal and unclean water, communities are digging wells for drinking water and installing better waste disposal systems.



CIDA Photo: David Barbour, Philippines



CIDA Photo: Roger Lemoyne, Bangladesh

Acupuncture is an ancient technique that came to be recognized in the West in the 1950s. Modern scientists are only now discovering why acupuncture works. The Chinese found that inserting a needle at one point in the body causes a certain reaction at another point. You may have seen the models and diagrams showing the points of the body where the needles are to be inserted.

Today we hear of people visiting acupuncture clinics to help them lose weight or stop smoking. But acupuncture is also used as an anaesthetic in surgery. The patient lies awake while the doctors perform the surgery. Traditionally, acupuncture has been used to treat malaria, stomach upsets, rheumatism or arthritis, and to restore hearing and induce sleep.

Traditional methods of health care are vital. They are often the only means available to the rural poor. By becoming a midwife, Helena will play a vital role in her community. Perhaps the most important aspect of her work is that she will be helping to improve the lives of many people around her. And by doing so, she will be helping to care for the greatest resource, the living treasures.



CIDA Photo: David Barbour, Philippines

This is a familiar situation in many Asian countries. Urban centres tend to have more doctors, clinics and hospitals. People in rural areas often do not have access to or cannot afford this type of care. In many cases, rural residents seek traditional health care, partly because they trust it and are familiar with it.

Traditional Medicine

In Asia there are many different types of health care, besides that offered by doctors and nurses. There are traditional healers, bone setters, faith and spiritual healers. Some traditional healers may use herbal treatments, massage, heat, or acupuncture. Others may use magic, dances and songs.

Many Chinese doctors trained in Western medicine practise a combination of traditional healing and Western techniques.

so that babies and mothers will be healthier. Most babies are delivered by midwives, not doctors, because most doctors work in the hospitals in the cities."

Helena explained, "We have *barangay* health stations — one for every 5 *barangays*. Midwives with health training play a very important role in the rural health program. Each health station has a midwife assisted by health workers and volunteers. Each municipality also has a rural health unit with a doctor, a nurse, a midwife and a sanitation inspector."

In Canada we visit doctors who practise Western medicine. Have you heard of any doctors who use traditional forms of treatment? These treatments may include massage, *shiatsu* and acupuncture.

Massage, practised for more than 3,000 years by the Chinese, is used in various Asian countries to relieve pain, reduce swelling, relax muscles and speed up healing of strain and sprain injuries. *Shiatsu*, a type of rhythmic massage, was developed by the Japanese.

CIDA Photo: Pat Morrow, Indonesia

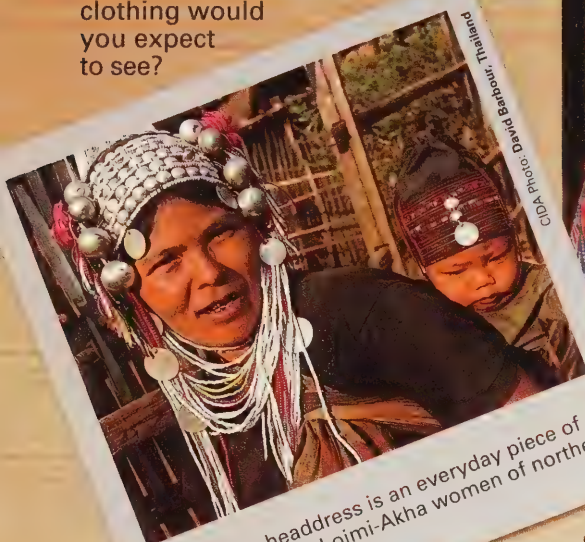


KALEIDOSCOPE

by Hebe Warren

Traditional Clothing

If you were to visit Asia, what kinds of traditional clothing would you expect to see?



This silver headdress is an everyday piece of clothing for the Loimi-Akha women of northern Thailand.



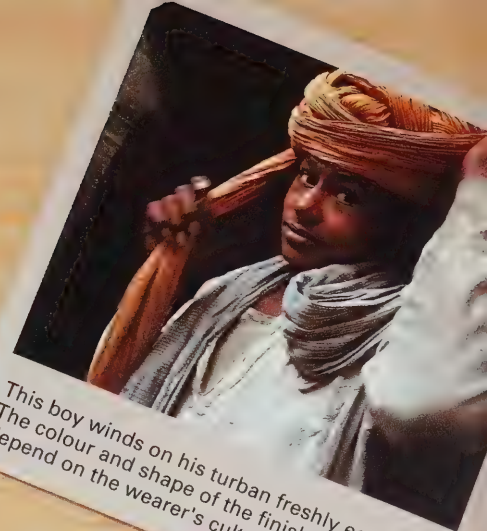
simple but is really very elegant, and can be worn in a wide variety of ways.

The pyjamas you wear to bed at night are a slightly altered version of a traditional Indian outfit.

The kimono originated in China as an outer robe for men and women of the higher classes. Made of silk, it was often elaborately embroidered. Social class distinctions were rigidly enforced at some periods. If a man was entitled to wear a design of a dragon with 2 toes, it was illegal for him to wear one with 3 toes!

The kimono was adopted by the Japanese as a basic piece of clothing for everyone. In the

The onion or lotus dome on this temple in Pakistan shows Islamic influences.



This boy winds on his turban freshly each day. The colour and shape of the finished turban depend on the wearer's cultural group.

most formal style worn at the Emperor's court, men might wear up to 7 layers of kimonos over a shirt and pants, while women might wear as many as 20.

Some colours have different meanings in other cultures. In some Asian countries, white is worn for funerals, bright red for weddings, and saffron by monks to show spiritual greatness.



CIDA Photo: Graham Sim, Papua New Guinea

Music

If you have ever heard Asian music, you may have concluded that it sounds strange to Western ears. This is because it is based on completely different concepts. Rhythmic patterns are much more important than tunes, and the spacing between the notes is much closer than we are used to. For a standard semi-tone of our scale, as from 'ti' to 'do', there may be 3 or even 4 notes.

The rhythm of Asian music does not consist of steady beats, but rather patterns learned by the musicians. These patterns may be fixed or improvised according to the country and style of music.

Many different percussion instruments are used, from hand drums to enormous hanging drums, chimes, bells, gongs, cymbals and xylophones.

Musicians use a bow to play some stringed instruments but most, like the Indian sitar or Japanese *shamisen*,

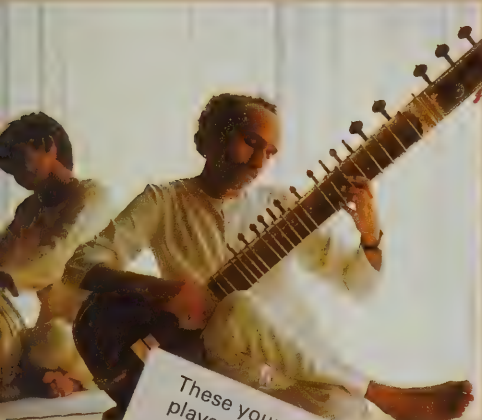
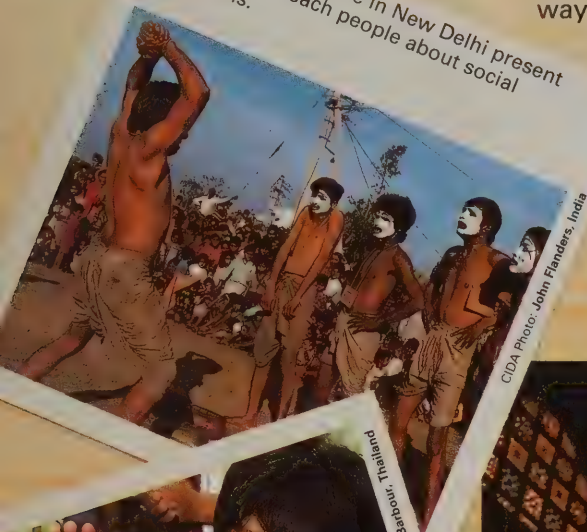


Photo: Roger Lemoyne, India

These young people in New Delhi present plays which teach people about social problems.



CIDA Photo: John Flanders, India



Dressed in ceremonial attire, this young woman from northeast Thailand plays a traditional drum in a celebration to welcome visitors to her village.

are plucked or strummed. The instruments vary greatly in shape and can have from 2 to 20 or more strings.

Theatre and Dance

Theatre and dance are 2 important ways for people to express their emotions. *Kathak*, a traditional Indian classical dance, is performed by one dancer with 2 or 3 accompanists. The dance is connected with religious activities, and the formal hand gestures and subjects reflect Hindu ideals.



Puppets are popular entertainment throughout Asia. They may be hand-held or on strings or sticks.

Kathakali is a dance from Kerala, a province in southwestern India, which is said to have been performed in the same way for 1,000 years. It is performed by men only, in elaborate make-up and costumes. This dance also relates stories about Hindu gods.

Puppets are popular entertainment throughout Asia. They may be hand-held or on strings or sticks. In Japanese *Bunraku*, one man speaks all the roles, narrates and comments on the story, and sings as well. I wonder how long he has to spend practising all his lines!

China and Japan developed the widest variety of non-religious dance and theatre, some as formal entertainment for the Emperor, others for use in the streets or restaurants.

Next time you see the Dragon Dance performed on the streets for the Chinese New Year, think about the long tradition and cultural richness represented in it.



Photo: Roger Lemoyne, India



The Victoria Memorial in Calcutta shows a mixture of Indian and Italian architectural styles.

THE THREATENED



by Kevin Conway

Asia is a mosaic of peoples, land-forms, plants and animals, a colorful natural tapestry. But a transformation has begun that threatens to unravel much of what nature has woven. Uncontrolled economic development and mushrooming populations are changing the continent's traditional rural lifestyle. More and more, Asians are flocking to the cities in search of a better way of life.

In Asian countries such as Japan, Korea, Hong Kong and Taiwan, people have successfully made the transformation from rural lives to city lives. Other Asians are now trying to do the same. The question is: at what price? Will economic success mean environmental destruction? Let's see what our friends say.



Gwoyap's Forest Home

Gwoyap awoke and turned sleepily in his hammock. Through the door of his family's thatched hut, the 12-year-old Papua New Guinea boy could see the morning fog rising slowly off the river that meandered past his village. By the water's edge a small group of women, some carrying their infants, were climbing into dugout canoes. They must be heading for the clearing the village had made in the thick rainforest, thought Gwoyap. He knew it was where they would grow this year's crop of sago*.



CIDA Photo: Graham Sim, Papua New Guinea



CIDA Photo: Hélène Tremblay, Papua New Guinea

Old Meets New

Gwoyap's mind drifted back to last night's campfire. He rolled onto his back and stared at the roof above him. His grandfather, a village elder, had argued against returning to the area chosen for this year's planting. "It is too soon," he had said. "We must wait 7 harvests before using that land again. It has been only 3. The land is not ready."

"But the new villages in the area give us no choice," argued others. "We have no more room for our crops and we have many to feed."

TAPESTRY



They talked about the lumber company logging on the hillside north of the village. Again Gwoyap's grandfather had argued against many other voices. "They are destroying our forest home," he said. "We must not send them workers from our village."

"But we need the money and the roads allow us to take our crops to market more easily," said one.

"Doctors and medicine arrive more often. There is even talk of a school for all the villages in the area," said another.

Gwoyap's grandfather scoffed at this saying that the forest cutting was driving away many of the animals they had once hunted.

"Twice, since the cutting began, the river has nearly risen above the pillars on which our houses sit," he stated angrily. When at last he realized that his warnings had fallen on deaf ears, he had stormed off into the starless night.

Facing an Uncertain Future

Gwoyap understood that the world around them was changing and that old ways would also have to change if his people were to survive. But he loved his grandfather very much and it hurt him deeply to see his grandfather humiliated. Gwoyap closed his eyes and rolled over in his hammock trying to forget the look of defeat he had seen in his grandfather's eyes.



CIDA Photo: Hélène Tremblay, Papua New Guinea

The Disappearing Rainforests

Gwoyap's grandfather had spoken out against the changes he saw that were affecting his traditional way of life. As in many countries, increases in population are transforming farming practices. More and more land is being cleared for crops. Logging operations are harvesting more and more trees. Throughout Asia, the deforestation that is taking place is the major cause of soil erosion. Land stripped of its "green" cover is easily washed

away by heavy rains. Where this occurs on steep slopes the result is often disastrous flooding of the valleys below.

Serious soil erosion can result in catastrophe. More commonly, it reduces soil fertility and lowers crop yields. These effects often force subsistence farmers to abandon their small farms and move to cities. There, they often live in cramped shantytowns that lack clean water and proper sanitation.

Sago: A yellowish starch made from the inner stalk of a sago palm.



Francisco's Life on the Seas

Francisco Pascual sat in the front of his father's small fishing boat. He was listening to the happy little tune his father was whistling. Today's catch had been good. The coral reef, around the tiny island of Apo,



CIDA Photo: David Barbour, Philippines

The World's Dumping Grounds

Unlike Francisco's tiny island, the coral reefs and coastal waters of most of Asia are not protected. The greatest danger to them is not harmful fishing techniques and dynamiting but man-made pollution and sedimentation.

Over half of Asia's cities are located along the coastlines. The toxic pollution and sewage they generate is usually dumped untreated into the oceans. As in the rest of the world, the oceans have become the ultimate dumping grounds.

Where the Rivers End

Human activity even miles away from the coastlines can have an effect on the health of coral reefs and coastal waters. As we saw in Papua New Guinea, deforestation is the major cause of soil erosion. Much of the soil that is washed away is carried, by the rivers, to the ocean, where it settles on the bottom. This process is called sedimentation. As the soil settles, it blankets and smothers not only corals but other small marine animals that live in coastal waters and reefs. Along many coasts, local fisheries are threatened.

The problem with ocean pollution is that it knows no national boundaries. What is produced in one country causes problems for another.

in the Philippines, had provided generations of Pascuals with their livelihood. Calling to his son, Mr. Pascual said: "Your mother will be pleased."

Mother would indeed be pleased, thought Francisco. Like most Filipino women, Mrs. Pascual handled the family's business affairs. She would easily sell their catch in the town markets on the island of Negros.

Tough Times

Recent years had been good. Francisco remembered the days when the catches were much smaller. Harmful fishing techniques and the use of dynamite by unscrupulous fishermen had been killing the corals that are the lifeblood of all reefs. The fish had been harder and harder to find. But all that had changed after their village was visited by 3 strangers from the city.

An Unlikely Solution

One day, 2 university professors and the government man had appeared on the tiny island. They had come to establish a marine reserve, they said. They wished to protect the coral reef and fish stocks that were the village's source of income and food.

"Past experience has shown us that without the help of local fishermen, the reserve will not survive," they said. "By cooperating we may both benefit." They proposed a joint venture where local fishermen would patrol and protect the marine reserve. "In return we will let you



CIDA Photo: David Barbour, Philippines

choose the size and placement of the protected area. You may fish anywhere but in the reserve," they offered. In addition, they would provide the village with a community centre and the necessary supplies to safeguard the reef. After a long debate the villagers finally agreed.

The Benefits of Cooperation

Although it had taken several years, the fishermen were now seeing their daily catches increase. The professors had said it was because the fish now had a protected area in which to breed and grow. The whole island was proud of their reserve. They had made it a success!

A spray of seawater splashed around the bow of the boat and hit Francisco squarely in the face.



CIDA Photo: David Barbour, Philippines



Kavita's Hope for a Good Harvest

Thirteen-year-old Kavita Patel trudged wearily up the dirt road to her family's small farm. She and her youngest sister each carried a load of firewood in a bundle tied across



CIDA Photo: Roger Lemoyne, India

their backs. Her mother and eldest sister walked ahead of them with large earthen jars of water balanced delicately on their heads.

The 4 Indian women had left their house early that morning and now it was almost midday. It seemed to Kavita that they travelled further and further into the hills every day in search of firewood and water. The few remaining trees around their small 4-hectare farm provided shade. If harvests were bad, the family stripped the trees of their leaves to provide food for the animals during the dry season.

The Dry Earth

Kavita looked out across the dry fields. The land the Patels worked had come from their grandfather. He had divided it equally among his 3 eldest sons. Kavita's father was

now the only one left. The others had become discouraged with scratching a living from the dry soil. They had sold their land and moved to the city. Kavita feared her family would also have to leave if they had another poor harvest. The thought of leaving made Kavita sad, for although life was sometimes difficult, this was home.

Under the Cooking Pot

The long hours Kavita and her family spend gathering firewood and water are daily chores in most Asian countries. Wood is still the main fuel source. In many urban centres the burning of wood or charcoal (which is made from wood) is a major cause of air pollution. Taking too many trees from forests for firewood and letting livestock overgraze pastures are two leading causes of desertification.

How Deserts are Made

The process by which fertile land is turned to desert is a gradual one. The removal of trees and ground cover exposes the soil to the harsh sun allowing increased evaporation to take place. Dry soil is easily blown away by winds. Fertile topsoil, once lost, is difficult to replace. Other factors can speed up the process. For example, in areas where fuelwood is in short supply, animal dung and crop leftovers are often used as fuel. By removing this important source of organic matter, farmers, without knowing it, reduce the soil's fertility.



CIDA Photo: Roger Lemoyne, India



CIDA Photo: Roger Lemoyne, India

Customs such as a farmer splitting land among his sons can also be a factor leading to soil infertility. As parcels of land get smaller, farmers are less likely to leave fields fallow. In marginal farmland, this is an important process in rejuvenating soils.



The Price of Progress

The problems Gwoyap, Francisco and Kavita face are shared by many people of the developing nations of Asia. For the developed countries of Asia: Japan, Korea, Taiwan and Hong Kong, economic growth has produced problems all too familiar to North Americans. Toxic waste, air pollution and acid rain are also part of the Asian vocabulary. Being relatively wealthy, however, these 4 countries can afford to combat these problems.

For the developing nations of Asia, problems of feeding, employing and maintaining the health of a growing population prevent them from spending the funds necessary to control environmental problems. Most Asian nations now, however, recognize the need for a healthy environment and have set up government departments to deal with the issues.

Through education and continued economic aid, Asians will be able to mend the broken threads of their diverse natural tapestry.

SUITCASES AND LUGGAGE

Text: Stéphane Lessard

Illustrations: Louyse Lambert

8:30 a.m. Bangkok International Airport: Travellers are pushing through the crowds; people are saying their "goodbyes". The floor of the airport waiting room is covered with luggage.

Lost amid a crowd of travellers, thousands of kilometres from home, 2 young Canadians meet. Her name is Louiselle. His name is Charles. They have both just spent 3 months in Asia.

"Are you from Canada?" Charles asks. "I noticed your passport!"

"Yes! Are you?"

"Yes. Are you heading home?"

"Yes! My flight has been delayed. I have to sit here twiddling my thumbs for 3 more hours!"

"A 3-hour wait, that's nothing! When I wanted to go to Katmandu, I had to wait a whole day for the bus to finally leave. I've just got used to the Asian sense of time. It seems like nothing is urgent here. Whether it's a 7-minute, 7-hour or 7-day wait, it doesn't make any difference to me anymore! We could wait together if you want. It will make the time pass more quickly."

"Yeah, I guess you're right. So, you went to Katmandu? I went to Nepal too. I also visited India, Myanmar*, Indonesia, Malaysia and the Philippines. I even explored some volcanic islands in Polynesia!"

"That's great! I travelled around quite a bit too. I even went to Korea. I finally got to see those robots they use to make cars! I haven't even come close to seeing all of this

continent. There are so many countries in Asia, and so many people and things to see!"

Louiselle wipes the drops of sweat from her forehead.

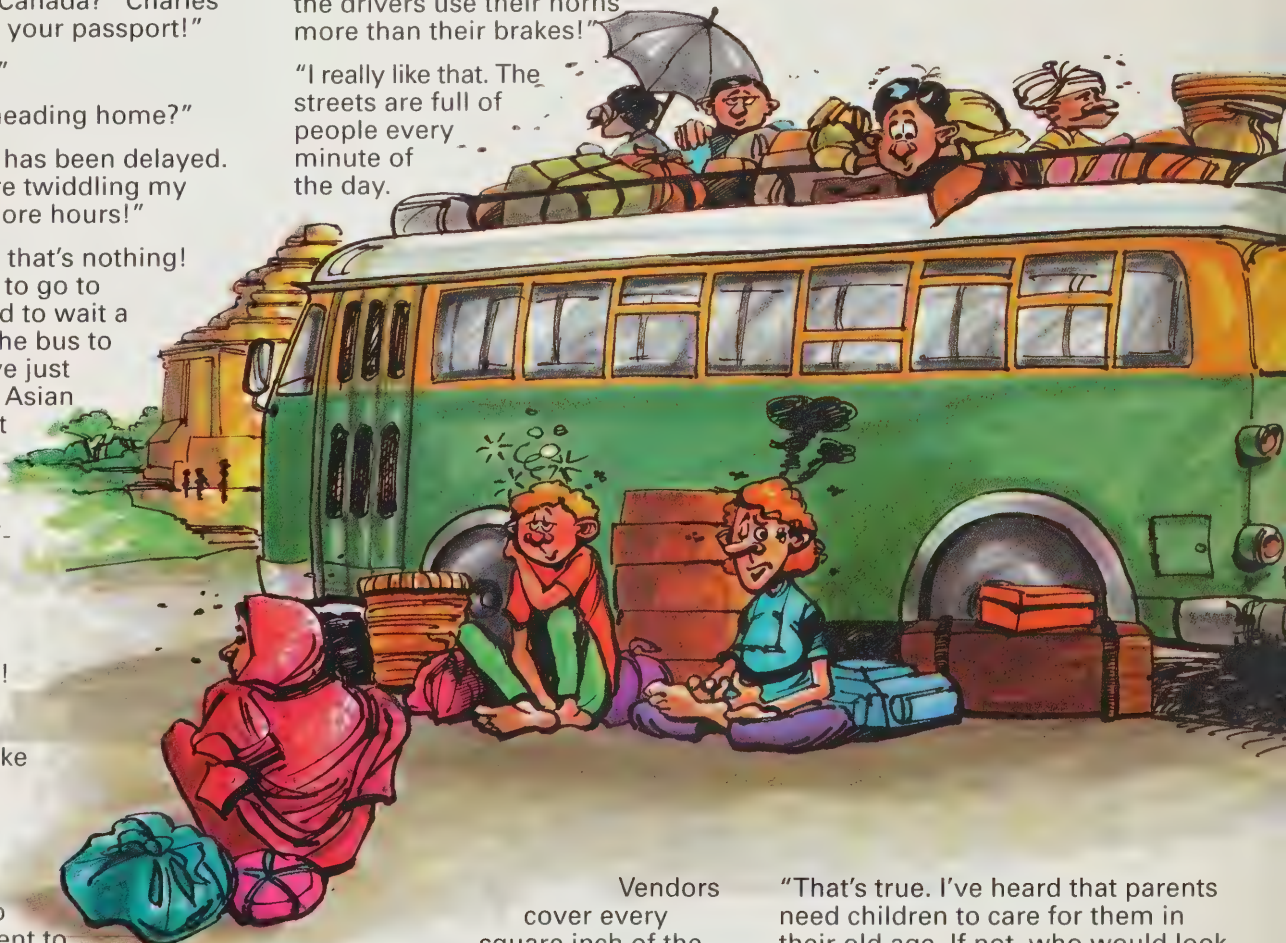
"Parts of Asia are just like a sauna! In many countries, it's always hot... and quite often humid! And it's not until you get out in the streets that you realize the true meaning of billions of people. I got a stiff neck just from looking both ways before crossing the streets. You could get hit by rickshaws*, cars or other pedestrians at any moment. And the drivers use their horns more than their brakes!"

"I really like that. The streets are full of people every minute of the day."

"Houses quite often have only one room. Grandparents, parents, children and sometimes even aunts and uncles live together. There can be as many as 10 living in the one room."

"Just think of it, Charles! And I sometimes have trouble sharing my room with just one sister! But why do you think they have so many children?"

"A lot of children die very young. The more children parents have, the better the chances that some of them will survive."



Vendors cover every square inch of the street. It's a real change from quiet Canadian afternoons!"

"Oh, so you get your money's worth because the streets are crowded? Think of the houses too, though... I wonder how many people there are living under the same roof?"

"That's true. I've heard that parents need children to care for them in their old age. If not, who would look after them? An old woman told me that the government doesn't have old-age pensions."

"Really? That's interesting! You know, I'm kind of hungry. What do you think about getting some curried rice?"

"Rice, rice, rice! I've eaten more rice in 3 months than I have over the past 3 years! I'm sick of it! Oh well,



swear that the water of the Ganges has the power to give eternal life. They burn lots of incense all over the city. I had trouble finding my way because of all the smoke! You see all kinds of things on this continent! Asia is amazing!"

"Asia is one thing here and another thing over there. I wonder if 'Asia' really exists."

"What do you mean?"

"Well, we're from Canada and we feel like North Americans. But the people here, I wonder if they feel like Asians."

"That's true. It's so different from one country to the next. What do the Nepalese have in common with the Papuans, or the Japanese with the Indonesians? I wonder if 'Asia' does exist."

"Listen, Louiselle. I think that's us... they're announcing our flight."

'Passengers for Vancouver, please go to gate number 12.'

"Well, Charles, we still have about 15 hours to talk about Asia."

let's go to the snack bar. What's one more bowl of rice anyway?"

"Hey, Louiselle, why do you think people eat so much rice here?"

"They have the ideal climate for growing rice. And rice is cheap. A bowl of rice is cheaper than a pack of chewing gum!"

"Yes, but they could eat meat. You'd think that meat would be more filling."

"A lot of Asians can't eat meat. Haven't you noticed? Some religions forbid the killing of animals for food."

corner. You meet people doing their prayer rituals. Others are making offerings to the gods. And quite often you see crowds parading in the streets because of religious holidays. I've never seen that before!"

"Yeah, I saw that in Benares, the Hindu holy city. It's built on the Ganges River. You know that long river in India, Charles? People go there to be purified by bathing in the river. I don't know if it's true, but believers



"That's why there are so many vegetarians in Asia!"

"And religion doesn't just affect what people eat. It affects every moment of their daily lives."

"That's for sure! You see a lot of temples, statues, pagodas and all kinds of other religious sites. When I was in Katmandu, I counted at least one temple on every street



SMOULDERING CRATERS

by Raymond Laprée

Rambo dashes through the streets of America, obsessed with images of Viet Nam exploding in his head. As fast as lightning, Bruce Lee manages to escape from the worst ambushes, his arms and legs his only weapons. Groups of GIs tremble in the midst of the "Apocalypse" of the '70s.

These stories make very profitable videocassettes. The views of Asia that they show us support those we get through the media: natural and

in our everyday lives with the few people who live around us. Imagine trying to get along with over 3 billion people!

Order, Please

We have certain rules in our families, at school and in sports which are there to make sure that common activities go smoothly. Your parents, principal or teammates are there to bring you "back to order" if you stray from the general rules, unless you have a good reason for your actions.



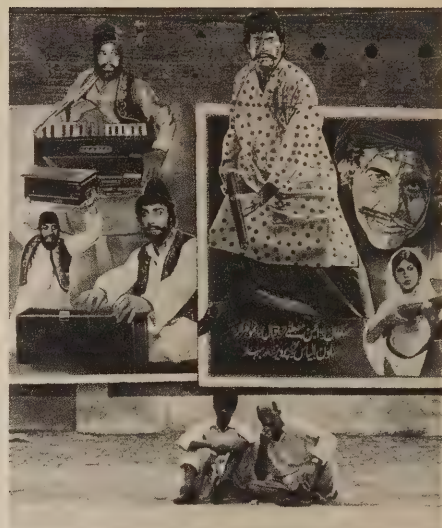
ecological disasters, bombings, huge demonstrations that end in bloodshed. All of these produce tensions that can result in conflicts.

Let's look at and try to understand some of the conflicts the Asian people are experiencing.

Asia has 10 times more people than North America does, all living in an area of about the same size. We already have our own problems

Countries also have keepers of order. They are the people in power. In Asia, some of them are elected democratically, while others may have come to power through a coup d'état*. And still others may have been appointed by a political regime.

The people of some countries are harassed by the people in neighbouring countries, and they react to the pressures that they are under. This is how many conflicts begin.



CIDA Photo: Dilip Mehta, Pakistan

Afghanistan, April 1988. Pakistan and the United States sign an agreement with the U.S.S.R. and Afghanistan stating that Afghanistan will conduct its own domestic affairs without the intervention of the other 3 countries. For a long time, Muslim Afghans fought armed struggles for the right to choose their own political leaders.

Myanmar*, August 1988. A huge crowd of demonstrators defy martial law by striking for 6 weeks. They are protesting the appointment of a leader who has already caused bloodshed in worker and student riots. The army opens fire on the crowd: some 1,000 people die.

Cambodia, December 1988. The Vietnamese army starts pulling out of Cambodia, which it has occupied for several years. The political powers, divided up till then, come together to rule the country, with the possible help of the United Nations.

Bangladesh, 1989. A program to control the water of 2 rivers from India is starting to take shape. Bangladesh has long asked for an agreement to take action to contain the disastrous floods that hinder its development.

Resistance to Change

When your parents decide to change something inside the house, such as refurbishing certain rooms, this could affect you. You have to adopt new practices or change your routine. This may not entirely please you, but you will have to adapt.

Likewise, when the governments of some Asian countries want to catch up to the pace of industrialized countries, they impose development plans on their people.

Indonesia, March 1988. The Papuans of Irian Jaya are fighting against the invasion of their land and their forests by new Javanese colonists. Large companies also want to carry out mining and forestry exploration. The Papuans can no longer use traditional itinerant* farming methods due to these other claims on the land.

Pakistan, July 1988. The country is in serious economic difficulty. The government declares new taxes to balance its budget. The people, who are already poverty-stricken, stage a general strike and force the government to revise its position.

Philippines, May 1989. Freed from the control of dictator Ferdinand Marcos in 1986, the people call for agrarian reform, already long overdue. In 1987, the army fires on a group of farmers, killing 15. Two years later, the government finally approves the reform program.

Pride and Self-Respect

Look around you: people are different and hold different beliefs. Sometimes, foreigners living on the block are the target of harassment. People who knock at your door to talk to you about their religious beliefs are often coldly met with refusal.



CIDA Photo: David Barbour, Bangladesh

These same types of tensions are experienced by Asian people. Human rights are suffering major setbacks. Religious beliefs are often the cause of violent conflicts. Ethnic differences give rise to numerous demands for autonomy*.

Asia, 1980... There are more than 11 million refugees in the world; half of this number are children. We have heard many stories of "boat people" fleeing Viet Nam. Threatened with genocide* by the Khmer Rouge, hundreds of thousands of Cambodians have also fled to neighbouring countries. Some 4 million Afghans have escaped to Pakistan and Iran. They are still waiting in miserable conditions in refugee camps.

India, May 1987. Near New Delhi, conflicts between Hindus and Muslims have caused 100 deaths.

Sri Lanka, 1989. Elections and a referendum are held to try to find a solution to the Tamils' demands for independence. Tamils speak Tamil, practise Hinduism and are inspired by Communism in their struggle. The Sinhalese, who speak Sinhalese and practise Buddhism, are in power and represent the majority.

China, 1989. Students stage a general protest to gain more social freedom. The government resists and the students persist. Leaders mobilize the army and subdue the rebellion with violence. Several thousand people are killed in a public place.

Tensions in Asia! Tensions around us! It all seems to be related. Conflicts must always be resolved one way or another. Conflicts that lead to dialogue tend to get resolved. Confrontation, however, often leads nowhere.

Solution of the game on page 10

South Asia	Afghanistan	Taiwan	Malaysia	Western Samoa
India	President	President	King	President
Bangladesh	Prime Minister	Macau	Viet Nam	Tonga
President	East Asia	Governor	President	King
Sri Lanka	China	Southeast Asia	Cambodia	Tuvalu
President	President	Thailand	President	Governor
Nepal	North Korea	King	Brunei	Solomon Islands
King	President	Laos	Sultan	Governor
Bhutan	South Korea	President	Singapore	Vanuatu
King	President	Myanmar*	President	President
Maldives	Mongolia	Indonesia	South Pacific	Papua New Guinea
President	President	President	Kiribati	Governor
Pakistan	Hong Kong	The Philippines	Nauru	Fiji
President	Governor	President	President	Governor

Could it be that the sudden, simultaneous, over-throw of an existing government

GIFTS FROM ASIA

by André Pion

To the Greeks, everything east of their country was "asu", which means "east". The word "Asia" comes from this Greek word.

• Tea came from the Himalayas. In China, they taste tea as we Westerners might taste wine. You've maybe heard the expression, "not for all the tea in China"? In Japan, serving tea is very ceremonious and has taken on an almost religious quality. Tea is truly a universal beverage.

Christopher Columbus was looking for a route to the Orient. "Land ho!" He was so certain that he had reached the Indies that he used the word "Indian" to describe what he saw and "Indians" to describe the people. The area he discovered is now often called the "West Indies".

• Most of our spices came from Asia. Pepper is a climbing plant; cinnamon, a bark; ginger, a root; nutmeg and mace come from the same nut; and cloves are actually the dried bud of a flower.



There are other confusions surrounding the use of the word "Indian". For example, India ink is actually from China, where it was invented and first traded. The numbers we use are called "Arabic numbers". But they are not Arabic, they are Indian!

What would you do if all the food you eat that originally came from Asia was taken away?

• Rice comes from Asia,... but where exactly? Nobody knows. It is not just used for food, either. It is used to make paper, alcohol (sake), and face powder.

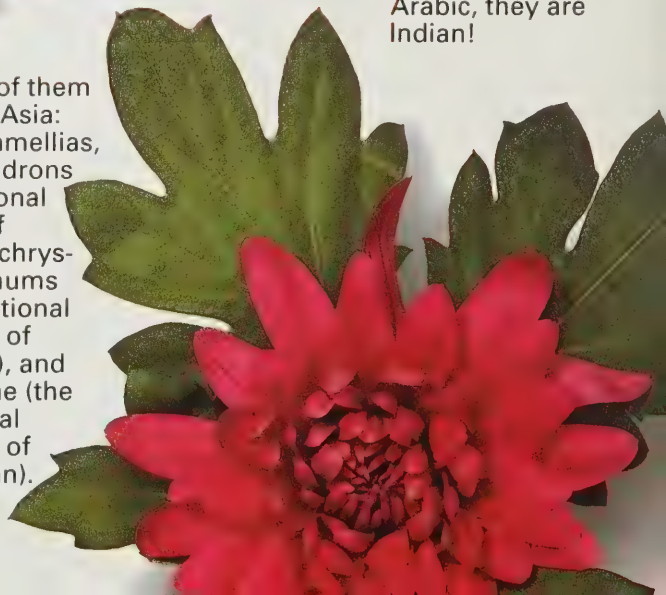
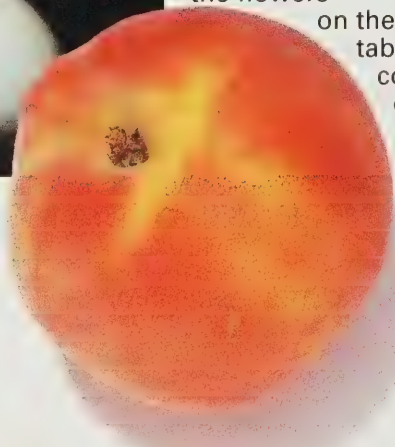
• And what about the flowers

on the table? Many of them come from Asia: dahlias, camellias, rhododendrons (the national flower of Nepal), chrysanthemums (the national flower of Japan), and jasmine (the national flower of Pakistan).



Photo courtesy of Agriculture Canada

• Did you know that peaches came from China? And chickens? They are from a species that came from India over 2,000 years ago. Lamb came from Afghanistan.





And there are many things we use which came from Asia. The Chinese, for example, developed irrigation, crop rotation, porcelain, and paper made from vegetable fibres. They were the first to make silk. And they invented printing, gunpowder, fireworks, and many other things.

You no doubt have also used a lot of words that originated in India.

There are nearly 1,000 words in the English vocabulary that came from Indian languages. Here are just a few examples: bungalow, cot, jungle, loot, mugger, panther, pyjamas, shampoo.

Which country borders on the greatest number of countries? Need a hint? This country has 13 neighbours: U.S.S.R., Mongolia, North Korea, Hong Kong, Macao, Viet Nam, Laos, Myanmar*, India, Bhutan, Nepal, Pakistan and Afghanistan.



CIDA Photo: Pat Morrow, China



Did you know that volcanic islands can appear and disappear? It's true! The most recent island to appear is *Fukuto Kuokanoba*, off Japan. It was first noticed in January 1988.

Its peak hidden in the clouds, Mount Everest reaches a height of 8,848 m. In the Pacific Ocean, the Mariana Trench plunges to a depth of 10,915 m below sea level.



Photo: Royal Ontario Museum



Photo courtesy of Agriculture Canada

Things are really "rolling" in India! The world's largest bicycle factory is Hero Cycles. It is in Ladhiana, in the province of Punjab. They make an average of 2,220,000 bicycles per year! And then there's China. China has the largest number of bicycles in the world: around 210 million!



Photo: Royal Ontario Museum

Bamboo is a remarkable plant that can be used for many things. When ground to a pulp, stretched flat and dried, it becomes paper. When cut into narrow strips and woven, it becomes a mat. We make fishing

rods, furniture, hats and houses out of it. We even eat young bamboo shoots. Bamboo is also used for scaffolding in construction. Canes of bamboo are joined together with strips of... bamboo.



Courtesy of Jean-Marc Emery

EXTREMELY... EXTREME!

by André Leclair

The Boeing 747 is jammed with Indian businesspeople and very excited young travellers. It begins its descent into Bombay International Airport. It is just after sunrise as the plane lands. In the morning light, the passengers catch their first glimpse of Asia through the airplane windows. And what do they see?



CIDA Photo: Dilip Mehta, Pakistan



Illustration: Mantle & Overall Communications



CIDA Photo: David Barbour, Bangladesh

Hundreds of small shacks. All built from sheet metal and materials salvaged from household garbage. They are lined up, side by side, in rows a few metres from the runway, where they are exposed to the whirlwind and roar of the jet engines.

This array of shantytowns is the first contact our visitors have with this part of Asia. The continent is one where royalty and billionaires contrast with some of the poorest people in the world. Despite the wealth, large urban centres of India, Bangladesh, Indonesia, the Philippines and Thailand experience difficulty in housing a population that has grown very rapidly.

In Calcutta, some extremely wealthy families own factories, newspapers and large hotels. And next to them, millions of people live and sleep on

the sidewalks. These people manage to survive by begging or by doing all kinds of odd jobs in the streets.

Asia is also a continent of wealth and rapid economic development. Japan and the "4 tigers" together produce close to one-third of all the manufactured goods in the world. In Tokyo, highly educated Japanese are living in an age of video, industrial robots and high-speed trains. What a radical contrast!

China occupies a large part of Asia. It is the most populous country in the world. China has a population 40 times that of Canada: over 1 billion mouths to feed. Despite the enormity of this task, China has made great sacrifices and is managing to feed its population.

And then there is another Asia that consists of islands and coconut palms. On islands such as Borneo and New Guinea, there are natives who still live a very primitive life. Some of them were headhunters in the not-too-distant past.

Asia is also a way of thinking, seeing and living. In China, very early in the morning, millions of people go to the parks to do their exercises. They move in a variety of ways, representing movements seen in nature, such as a bird spreading its wings. Like martial arts, these exercises put people in good physical shape and help develop self-respect and self-control.

A sense of community and teamwork are common attitudes held by many Asians. This is especially the case in "wet Asia", where farmers grow a lot of rice. For days and weeks, families and even entire villages work together to transplant each little rice plant.

This spirit of solidarity, sharing and helping one another is present in many aspects of Asian life.

Asia, a continent of contrasts and extremes? Definitely. Extreme poverty contrasts with extreme wealth. Deep philosophical and religious thought co-exists with a firmly rooted mercantile* and materialist spirit. Everywhere, Asians want to learn as much as possible in a very disciplined way.

In Asia, people live fully, intensely and wholeheartedly.



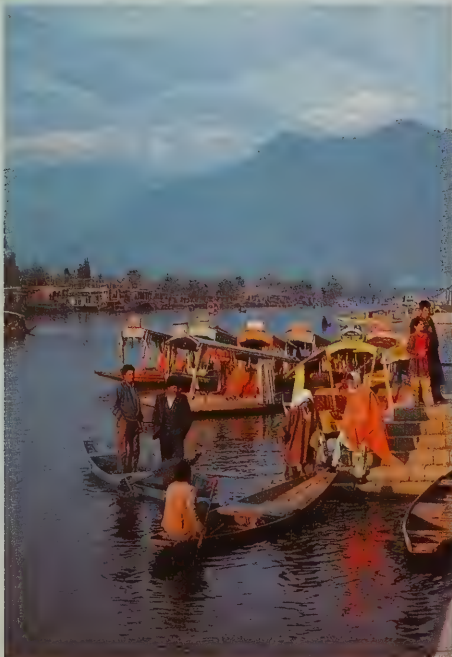
CIDA Photo: Graham Sim, Papua New Guinea

A TASTE OF THE FUTURE

by Raymond Laprée

And there you have it, my friends! For a short time, you've had the opportunity to marvel at the continent of Asia!

You've seen billions of actors! Some of them appeared in the backdrop of towering mountains or the frigid north. Some appeared on the low-lying plateaus flooded by the monsoon. And some appeared on the centre stage near the ocean. You heard hundreds of languages spoken. And you saw many people



CIDA Photo: Pat Morrow, India

worshipping, according to their different religious practices. The action was varied: sometimes at the slower pace of ancestral societies and sometimes at the hurried pace of a large modern city.

Here, you have felt the shock of diversity! And caught a flash of people's strong emotions!

The actors made you a part of their daily struggle against their powerful adversaries, giants of all kinds.



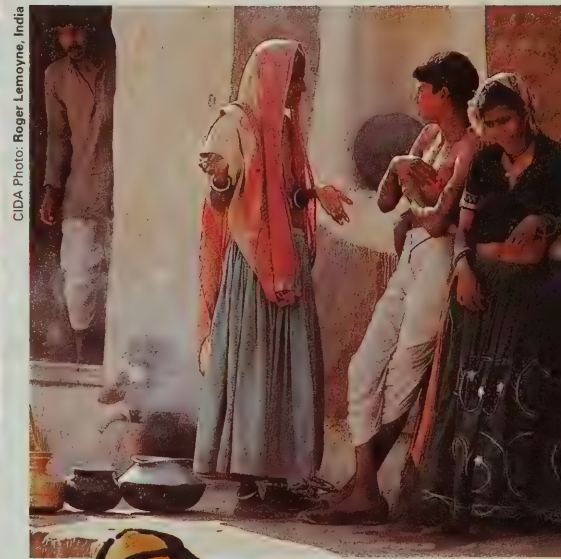
CIDA Photo: David Barbour, Bangladesh

They balance themselves like tight-rope walkers on the leading edge of technology. We watched them build human pyramids, the success of which depends on the strength that each individual uses to help support the others.

You had the chance to admire these great feats of individual and collective discipline.

Finally, you saw them organize themselves to gain knowledge and maintain their health. You watched the amount of arable land decrease as populations increase. You saw people leaving their villages, cities and countries to escape very powerful tensions.

For a short while, you've had a glimpse of Asia, truly a continent of extremes. Keep an eye on Asia, my friends. The spotlight of the future may well focus on this continent.



CIDA Photo: Roger Lemoine, India



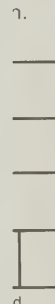


Canadian International
Development Agency

Agence canadienne de
développement international

ASIA
UNDER THE SAME SUN

L'ASIE
SOUS UN MÊME SOLEIL



**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Éditions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Éditions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9

**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Quebec
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Éditions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9

**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Quebec
J8X 9Z9



Aujourd'hui quelque part

Un magazine pour les jeunes de 8 à 11 ans et leurs éducateurs(trices)*

Êtes-vous un(e) éducateur(trice)?*
Si oui, indiquez le nom de l'organisme.

As-tu de 8 à 11 ans?

Si oui, en quelle année es-tu né(e)?

Prénom:

Nom de

famille:

Adresse:

Ville:

Prov.:

Langue: anglais français

* L'abonnement de l'éducateur(trice) comprend un bulletin qui suggère des activités reliées à la revue.



Merci.

Écrits en lettres moulées.

Abonne-toi dès maintenant! Un magazine écrit pour toi que tu recevras 4 fois par année, à la maison, **gratuitement**. Pour t'abonner, remplis ce coupon, fais-le vérifier par un adulte et retourne-le-nous.

Revue pour les adolescents(tes) et leurs éducateurs(trices)*
Publiée trois fois par année. Viens découvrir le tiers monde avec nous. Abonne-toi, dès maintenant à SOUS UN MÊME SOLEIL. Cette revue est disponible sans frais.

Écrits en lettres moulées. Merci.

Es-tu un(e) adolescent(e)? ☐ oui ☐ non
Si oui, indique ton année de naissance

Êtes-vous un(e) éducateur(trice)*? ☐ oui ☐ autre
Si oui, indiquez le nom de l'organisme.

Prénom:

Nom:

Adresse:

No. d'app.:

Ville:

Code postal:

Asie 90

Langue ☐ anglais ☐ français

* L'abonnement de l'éducateur(trice) comprend un bulletin qui suggère des activités reliées à la revue.

Change of Address

Changement d'adresse

Attach here the label placed on the last issue of the magazine you received.

Collez ici l'étiquette apparaissant sur le dernier numéro du magazine que vous avez reçu.

Given Name:

Family Name

Prénom:

Nom:

Old Address:

Ancienne adresse:

Apt. No.:

City:

Ville:

Old Postal Code:

Ancien code postal:

Province:

New Address:

Nouvelle adresse:

Apt. No.:

City:

Ville:

New Postal Code:

Nouveau code postal:

Province:

Change name or address as indicated
Veuillez modifier le nom ou l'adresse
tel qu'indiqué

Remove this name and address from your mailing list
Veuillez enlever le nom et l'adresse ci-contre de votre
liste d'envoi

UNDER THE SAME SUN

A Magazine for teenagers and their educators*

Published three times a year. Come and discover the Third World with us. Subscribe now to UNDER THE SAME SUN. This magazine is available at no charge.

Print in block letters. Thank you.

Are you a teenager? ☐ yes ☐ no
If so, in what year were you born _____

Are you an educator*? ☐ yes ☐ other
If so, what is the name of your organization. _____

Given Name: _____

Family Name _____

Address: _____

Apt. No.: _____

City: _____

Province: _____

Postal Code: _____

Asia 90

Language ☐ English

☐ French

*The educator's edition includes a bulletin with suggested activities that complement the magazine.

Somewhere Today

A magazine for children 8 to 11 years old and their educators*

Subscribe now to **SOMEWHERE TODAY**. It's a magazine written just for you, and it will be delivered to your home 4 times a year **at no charge**. To subscribe, fill out the form, have it verified by an adult, and return it to us.

Please print.



Are you an educator*?

If so, what is the name of your organization? _____

Are you between the ages of 8 and 11?

If so, in what year were you born? _____

First name: _____

Last name: _____

Address: _____

City: _____

Prov.: _____

Postal Code: _____

Language: English ☐ French ☐

* The educator's edition includes a supplement with suggested activities that complement the magazine.

**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Quebec
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Éditions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9



**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if mailed
in Canada

Postage will be
paid by:

Youth Editions
Canadian International
Development Agency
P.O. Box 1310
Postal Station B
Hull, Quebec
J8X 9Z9

**Correspondance-
réponse d'affaires**

Se poste
sans timbre
au Canada

Le port sera
payé par:

Les Éditions Jeunesse
Agence canadienne de
développement international
C.P. 1310
Succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 9Z9





LE GOÛT DE L'AVENIR

Continent des extrêmes, l'Asie s'est ouverte à vous... quelques instants. Gardez-en le goût, mesdemoiselles, messieurs, c'est celui de l'avenir!



Photo ACDI Roger Lemoyne, Inde



Photo ACDI David Barbour, Bangladesh

On les a vus se tenir, comme des équilibristes, à la fine pointe des techniques. On les a vus former des pyramides humaines dont le succès dépend de la force que chacun déploie à soutenir les autres.

Vous avez pu admirer ces hautes performances

de la discipline individuelle et collective.

Enfin, vous les avez vus s'organiser pour

apprendre, pour



Photo ACDI Pat Morrow, Inde

Et voilà, mesdemoiselles, messieurs! Pendant quelques moments, vous avez eu l'occasion de vous émerveiller avec nous du spectacle de l'Asie! Vous avez pu voir des milliards d'acteurs! Ils occupaient tantôt l'arrière-scène des hautes montagnes ou le froid climat du nord, tantôt le bas plateau des terres inondées par la mousson, tantôt l'avant-scène de la mer. Vous les avez entendus parler des centaines de langues. Vous les

avez vus implorer des maîtres spirituels différents. Le spectacle se déroulait parfois au rythme d'une société ancestrale, parfois dans l'agitation des grandes villes modernes.

Vous avez vécu, mesdemoiselles, messieurs, le choc de la diversité!... Et puis, celui des émotions fortes!

Nos acteurs vous ont entraînés dans leur combat quotidien contre des adversaires puissants, des géants de toutes sortes.

Vous avez vu décroître la quantité des terres arabes et s'accroître la population des pays. Vous avez vu des gens quitter leur village, leur ville ou leur pays pour fuir de trop fortes tensions...



André Leclair

Le Boeing 747, rempli à craquer de gens d'affaires indiens et de jeunes voyageurs fort excités, amorçe sa descente à l'approche de l'aéroport international de Bombay. Au moment de toucher le sol, juste après la levée du jour, les passagers jettent par le hublot un premier coup d'oeil sur le continent asiatique. Que découvrent-ils?



Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Illustration: Mantle & Overall Communications

parviennent à survivre en mendiant ou en faisant toutes sortes de petits métiers dans la rue.

L'Asie est aussi un continent de richesse et de développement économique rapide. Le Japon et les «4 tigrés» produisent ensemble près du tiers de tous les produits manufacturés de la Terre.

À Tokyo, les Japonais super-instruits vivent à l'heure de la vidéo, des robots industriels et des trains à très grande vitesse. Tout un contraste!

L'Asie, c'est aussi et beaucoup la Chine, le pays le plus peuplé du monde avec plus d'un milliard de bouches à nourrir, 40 fois plus que le Canada. Au prix de grands sacrifices et malgré l'ampleur de la tâche, la Chine parvient à nourrir ses gens.

C'est enfin l'Asie des îles et des cocotiers où on trouve, comme à Bornéo et en Nouvelle-Guinée, des aborigènes au mode de vie traditionnel, chasseurs de tête il n'y a pas si longtemps encore.

L'Asie, c'est aussi des façons de penser, de voir et de vivre. En Chine, très tôt le matin, des millions de gens se rendent dans les parcs pour faire de la gymnastique. Ils font toutes sortes de mouvements imitant des gestes de la nature, comme, par exemple, l'oiseau qui étend ses ailes. La gymnastique, tout comme les arts martiaux, développe la bonne forme physique, le respect et le contrôle de soi.



Photo ACDI : David Barbour, Bangladesh

Des centaines de petites cabanes, amas de tôle et de matériaux récupérés des ordures ménagères, s'alignent les unes contre les autres à quelques pas de la piste. Ces cabanes sont exposées à la tornade et au bruit infernal des moteurs à réaction.

Cet étalage de bidonvilles, c'est le premier contact de nos visiteurs avec une partie de l'Asie, un continent où les princes et les milliardaires côtoient les gens les plus démunis. Malgré la richesse, de grandes villes de l'Inde, du Bangladesh, de l'Indonésie, des Philippines, de la Thaïlande... n'arrivent plus à contenir une population qui augmente rapidement.

À Calcutta, quelques familles immenses riches possèdent des usines, sèment journaux, de grands hôtels... Juste à côté, des millions de gens vivent et dorment sur le trottoir. Ils

L'Asie, un continent de contrastes et d'extrêmes? Sans doute. La pauvreté extrême côtoie la richesse extrême. Une profonde pensée philosophique et religieuse cohabite avec un esprit mercantile* et matérialiste solide-ment enraciné. Partout, on veut apprendre le plus possible... et de façon extrêmement disciplinée. En Asie, on vit pleinement, intensément, sans demi-mesure.

des Asiatiques.

Cet esprit de partage, d'entraide et de solidarité se manifeste aussi dans de nombreuses circonstances de la vie

riz.

transplanter chaque petite pousse de

des villages entiers s'entraident pour

jours et des semaines, des familles,

quant la culture du riz. Pendant des

payans de «l'Asie humide» qui prati-

tiques. C'est le cas, notamment, des

retrouve chez de nombreux Asia-

d'équipe sont des attitudes que l'on

l'instinct communautaire et le travail

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Magnifique, gracieuse et pleine de charme, elle a une personnalité unique. Elle est douce, mais aussi très forte.



Gracieuseté de Jean-Marc Éméry

aussi à faire des échafaudages pour la construction de bâtiments; chaque tige de bambou est jointe à sa voisine par une ligature de... bambou.



Photo ACIDI: Pat Morrow, Chine



Gracieuseté du Musée canadien des civilisations

Quand on parle de «chinoiseries» on parle de complications inutiles. Cela fait référence à l'administration compliquée créée par les empereurs chinois. De nos jours, les administrations de nombreux pays n'ont rien à envier à celle des Chinois d'alors! Mais les Chinois ne nous ont pas donné que des choses-chinoises. Ils ont développé l'irrigation, la rotation des cultures, la porcelaine et le papier fait de fibres végétales; ils ont été les premiers à fabriquer la soie; ils ont inventé l'imprimerie, la poudre à canon, les feux d'artifice... et bien d'autres choses...



Photo - Musée royal de l'Ontario

Savais-tu que certaines îles d'origine volcanique peuvent disparaître et d'autres apparaître?... Eh oui!... L'île la plus récente est celle de *Fukuto Kuokanoba* au large du Japon. Elle a été aperçue pour la première fois en janvier 1988.

Le nez dans les nuages, le mont Everest culmine à 8 848 m. À l'opposé, la fosse des Mariannes atteint 10 915 m sous le niveau de la mer.



Photo, gracieuseté d'Agriculture Canada

Ça «roule» en Inde! La plus grosse usine de fabrication de bicyclettes est *Hero Cycles*. Elle se trouve à Ladhiana, au Pundjab. On y fabrique en moyenne 2 220 000 bicyclettes par année. Et en Chine donc! C'est le pays où on compte le plus de bicyclettes au monde: quelque 210 millions!

Le bambou est une plante remarquable, aux multiples usages. Réduit en pâte, étendu et séché, il devient papier; découpé en fines lanières entrelacées, il devient nattes. On en fait des cannes à pêche, des meubles, des chapeaux, des maisons. On mange ses pousses. Le bambou sert

CHINOISERIES

André Pion

Les Grecs nommaient « asu » tout ce qui était situé à l'est de leur pays... Cela veut dire « est ». C'est de ce mot grec que vient le mot ASIE.

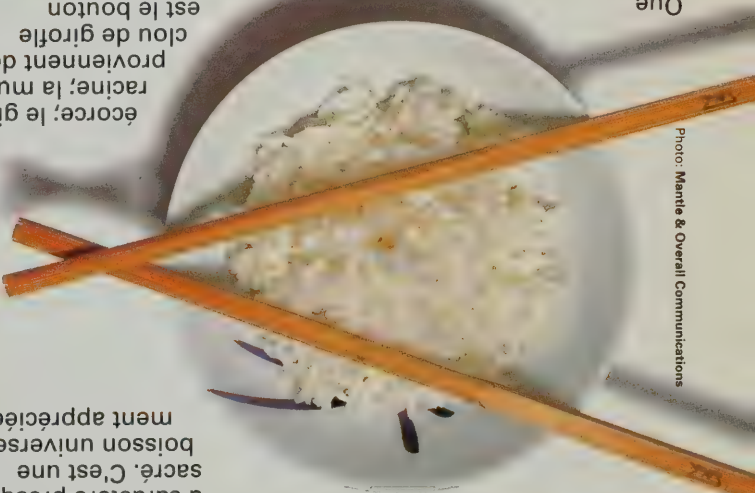


Photo: Mante & Overall Communications

• Le thé vient de l'Himalaya. En Chine, on déguste le thé comme on le fait pour le vin en Occident. Au Japon, le service du thé donne lieu à une cérémonie sacrée. C'est une boisson universellement appréciée.

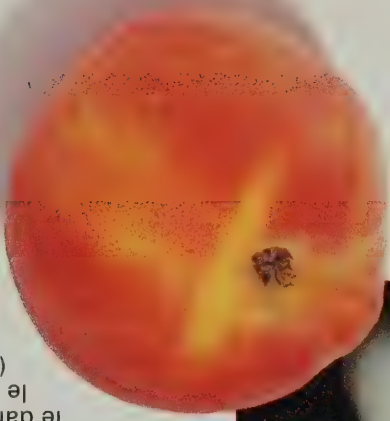
• La plupart des épices viennent d'Asie. Le poivre est une plante grimpante; la cannelle, une écorce; le gingembre, une racine; la muscade et le macis proviennent de la même noix; le clou de girofle est le bouton séché d'une fleur...

Que ferais-tu si on enlevait de ton alimentation tout ce qui est originaire d'Asie? • Le riz vient d'Asie... mais d'où exactement? Nul ne le sait. Il ne sert pas seulement à l'alimentation. On en extrait du papier, de l'alcool (le saké), et de la poudre, comme cosmétique.



• Savais-tu que les pêches viennent de Chine?... La poule? Elle serait issue d'espèces venues de l'Inde bien avant notre ère... Le mouton, quant à lui, est originaire d'Afghanistan.

Photo, gracieuseté d'Agriculture Canada

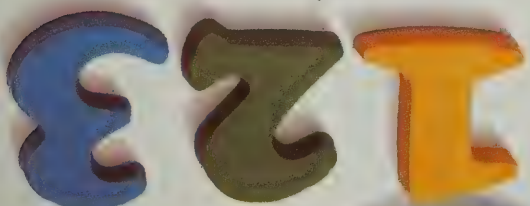


• Et que dire des espèces de fleurs venant d'Asie: le rhododendron (emblème floral du Népal), le chrysanthème (emblème floral du Japon), le jasmin (emblème floral du Pakistan)...

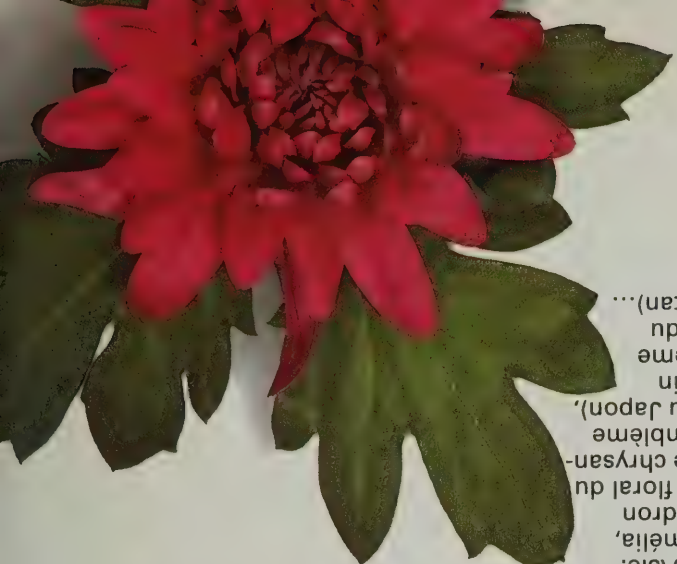


Ces chiffres ne sont pas arabes, ils sont... indiens!

Christophe Colomb cherche une route vers l'Orient. « Terres... » tellement persuadé d'être arrivé aux Indes, il nomme tout ce qu'il voit: « quelque chose d'Inde ». Le cobaye est appelé cochon d'Inde, le maïs devient blé d'Inde. Les indigènes?... des Indiens. Les mépris* d'ailleurs. Par exemple, tu connais les « chiffres arabes ». Ce sont les chiffres que tu utilises.



Quel est le pays qui partage ses frontières terrestres avec le plus grand nombre de pays? Un indice? Ce pays a 13 voisins: l'URSS, la Mongolie, la Corée du Nord, Hong-Kong, Macao, le Vietnam, le Laos, le Myanmar*, l'Inde, le Bhoutan, le Népal, le Pakistan et l'Afghanistan.



Les changements dérangeant

Quand tes parents décident d'apporter des changements à l'intérieur de la maison, comme le réaménagement de certaines pièces, cela peut t'agacer. Tu dois adopter de nouvelles habitudes ou modifier ta routine. Il n'est pas assuré que cela te plaise à coup sûr... car il te faut t'adapter...

Ainsi, en cherchant à adopter le rythme des pays industrialisés, certains gouvernements de pays asiatiques imposent un plan de développement à leur population.

Photo ACDI : David Barbour, Bangladesh



Toute proportion gardée, nous trouvons de telles tensions chez les peuples d'Asie: les droits de la personne subissent des revers importants, les appartenances religieuses sont souvent prétextes à de violents conflits; les différences ethniques donnent lieu à des revendications autonomistes nombreuses.

Asie, 1980... Dans le monde, il y a plus de 11 millions de réfugiés dont la moitié sont des enfants. Nous avons connu l'histoire des «réfugiés de la mer» fuyant le Vietnam. Mena-

Asie, 1980... Dans le monde, il y a plus de 11 millions de réfugiés dont la moitié sont des enfants. Nous avons connu l'histoire des «réfugiés de la mer» fuyant le Vietnam. Mena-

Inde, mai 1987. Près de New Delhi, des affrontements entre fidèles hindous et musulmans ont fait 100 morts.

Sri Lanka, 1989. Elections et rétentendement se succèdent pour tenter de trouver une solution aux revendications indépendantistes des Tamouls (parlant le tamoul, pratiquant l'hindouisme et s'inspirant du communisme pour leur lutte). Les Cinghalais (parlant le sinhala et pratiquant le bouddhisme) détiennent le pouvoir et sont majoritaires.

Chine, 1989. Les étudiants font la grève générale pour revendiquer plus de liberté sociale. Le gouvernement résiste, les étudiants persévèrent. Les dirigeants mobilisent l'armée, matent la rébellion dans la violence. Quelques milliers de gens tués sur la place publique.

Tensions en Asie! Tensions autour de nous! Les tensions possèdent toutes un air de parenté. Les conflits doivent toujours être résolus d'une manière ou d'une autre. Les conflits qui passent par la voie du dialogue ont tendance à se résoudre. La confrontation, elle, mène souvent à l'impasse.

Solution du jeu de la page 10

Asie du Sud	Afghanistan	Taiwan	Malaysia	Samoa occidentales
Inde président	président	président	roi	président
Bangladesh président	Asie de l'Est	Macao gouverneur	Vietnam président	Tonga roi
Sri Lanka président	Japon premier ministre	Asie du Sud-Est	Cambodge	Tuvalu gouverneur
Népal président	Chine président	Thaïlande roi	président	Iles Salomon gouverneur
Bhoutan roi	Corée du Nord président	Laos président	Brunéi sultan	Vanuatu président
Maldives	Corée du Sud président	Myanmar* président	Singapour président	Papouasie-Nouvelle-Guinée gouverneur
Pakistan président	Mongolie président	Indonésie président	Asie du Pacifique-Sud	Fiji gouverneur
	Hong-Kong gouverneur	Philippines président	Kiribati président	
			Nauru président	

DES CRATÈRES FUMANTS

Raymond Laprée

Rambo fuit sur les routes américaines, obsédé par les images du Vietnam qui explosent dans sa tête. Bruce Lee, rapide comme l'éclair, se tire des pires embuscades avec ses membres comme seule arme. Des unités de GIs tremblent au milieu de l'«Apocalypse» des années 70.

Sur le marché des cassettes vidéo, de telles histoires sont des plus rentables. La vision qu'elles nous donnent de l'Asie vient s'ajouter à celle que nous transmettent déjà les médias: catastrophes naturelles ou écologiques

avec les quelques personnes qui vivent à nos côtés. Imagine ce qui se passe lorsque plus de 3 milliards d'individus doivent cohabiter!

A l'ordre, s.v.p.

Il existe dans ta famille des façons de faire et, à l'école et dans les sports, des règlements pour que les activités communes se déroulent harmonieusement. Tes parents, tes directeurs ou tes coéquipiers peuvent te «ramener à l'ordre» si tu t'écartes des consignes générales... à moins d'avoir de bonnes raisons à leur présenter.



Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

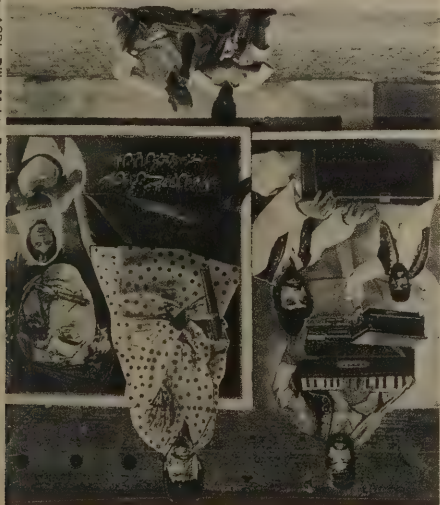


Photo ACDI : Dilip Mehta, Pakistan

Afghanistan, avril 1988. Le Pakistan et les Etats-Unis signent une entente avec l'Union soviétique conduite ses affaires intérieures sans leur intervention. Depuis longtemps, les Afghans d'origine musulmane luttent, armes en main, pour obtenir le droit de choisir librement leurs chefs politiques.

Myanmar*, août 1988. Une foule énorme de manifestants brave la loi martiale et fait la grève pendant 6 semaines. On proteste, entre autres, contre la nomination d'un dirigeant ayant déjà écafé dans le sang des émeutes ouvrières et étudiants. L'armée ouvre le feu sur la foule: un millier de morts.

Cambodge, décembre 1988. L'armée du Vietnam commence à se retirer du Cambodge qu'elle a envahi depuis plusieurs années. Les forces politiques en présence, jusqu'à la divisées, s'entendent pour gouverner le pays avec la possible collaboration des Nations Unies.

Bangladesh, 1989. Un programme de contrôle des eaux de deux fleuves de l'Inde commence à prendre forme. Le Bangladesh réclamait depuis longtemps une telle entente pour contrer les désastreuses inondations qui compromettent son développement.

toujours plus destructrices, attentats à la bombe, manifestations gigantesques réprimées dans le sang... Tout cela soulève des tensions qui causent souvent des conflits.

Essayons de voir et de comprendre un peu quelques-uns des conflits que vivent les peuples d'Asie.

L'Asie compte 10 fois plus de monde que l'Amérique du Nord, sur une surface à peu près identique. Déjà dans notre vie de tous les jours, nous avons de la difficulté à bien nous entendre

Par ailleurs, certaines populations, harcelées par leurs voisins, réagissent aux pressions qu'elles subissent. De la naissent plusieurs conflits.

Par des régimes politiques.

d'Etat, d'autres encore sont nommés d'autres s'imposent par des coups certains sont élus démocratiquement, pouvoir, comme on dit. En Asie, l'ordre. Ces derniers exercent le

éternelle. De nombreux bâtons d'encens brûlent un peu partout dans la ville. J'avais de la difficulté à voir mon chemin à cause de la fumée! On voit de tout sur ce continent. C'est intense! l'Asie!...

- L'Asie par-ci, l'Asie par-là. Je me demande si ça existe l'Asie?

- Qu'est-ce que tu veux dire?

- Bien, nous autres, on se sent d'Amérique... Les gens d'ici, eux, est-ce qu'ils se sentent d'Asie?

- C'est vrai que c'est tellement différent d'un pays à l'autre... Qu'est-ce qu'il y a de commun entre un Népalais et un Indo-Papou, entre un Japonais et un Indonésien? Moi aussi je me demande si «l'Asie», ça existe?...

- Écoute Louiselle... je pense que c'est pour nous... on annonce notre vol.

«Les passagers à destination de Vancouver sont priés de se rendre au poste d'embarquement numéro 12.»

- On a encore 15 heures, Charles, pour discuter de l'Asie...



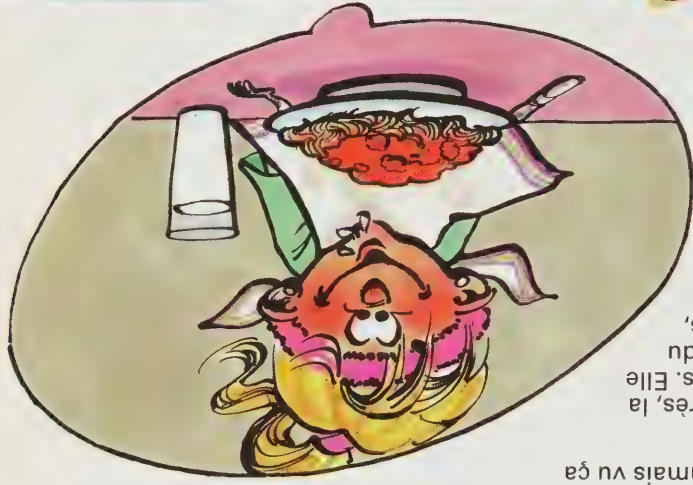
- Ils ont le climat idéal pour cultiver le riz. Et puis, un bol de riz ne coûte pas cher. C'est moins cher qu'un paquet de gomme à mâcher!

- Oui, mais ils pourraient manger de la viande. Il me semble que ça remplit davantage l'estomac.

- Une bonne partie des Asiatiques ne peuvent pas manger de viande. Tu n'as pas remarqué? Certaines religions interdisent de tuer des animaux pour se nourrir.

- C'est pourquoi il y a tant de végétariens en Asie!...

- Moi, j'ai vu ça à Bénarès, la ville sacrée des hindous. Elle est située sur les rives du Gange. Tu sais, Charles, ce long fleuve en Inde? Les gens viennent purifier leur âme en y prenant un bain... Je ne sais pas si c'est vrai, mais les croyants affirment que cette eau possède le pouvoir de donner une vie



- La religion n'influence pas seulement la façon de manger. Elle influence chaque moment de la vie quotidienne...

- Tu as bien raison! On voit beaucoup de temples, de statues, de pagodes et d'autres lieux sacrés de toutes sortes. Lorsque j'étais à Katmandou, j'ai bien compté au moins un temple à chaque coin de rue. Tu rencontres des gens qui font leur rituel de prières. D'autres offrent des présents aux





Kavita espère

une bonne récolte

Kavita Patel, une jeune fille de 13 ans, marche péniblement sur la route poussiéreuse qui la conduit à la petite ferme familiale. Elle et sa jeune soeur portent chacune un fagot de bois de



feu bien attaché sur le dos. Sa mère et une soeur plus âgée ouvrent la marche. Chacune d'elles porte délicatement sur la tête une grande jarre de terre cuite remplie d'eau.

Ces 4 Indiennes ont quitté la maison tôt ce matin et il est presque midi. Il semble à Kavita qu'elles doivent aller de plus en plus loin dans les collines pour trouver l'eau et le bois de chaque jour. L'ombre se fait rare car il ne reste que quelques arbres sur la petite ferme de 4 hectares. En effet, quand les récoltes sont mauvaises, on arrache les feuilles pour nourrir les animaux durant la saison sèche.

Une terre aride

Kavita jette un regard sur les champs arides, cette terre que les Patel ont hérité de leur grand-père. Ce dernier avait divisé la terre en 3 parties égales pour ses 3 fils aînés. Deux des fils, découragés de devoir tirer leur nourriture d'un sol aussi aride, ont vendu leur terre pour s'installer en ville. Il ne

reste plus que le père de Kavita. Elle craint que sa famille soit forcée de faire la même chose si la récolte de cette année n'est pas meilleure. L'idée de quitter cet endroit attriste Kavita. Même si la vie est parfois difficile ici, c'est quand même son chez-soi.

La cuisson des repas

Les longues heures que Kavita et sa famille doivent consacrer à la cueillette de l'eau et du bois pour le feu est une tâche journalière dans la plupart des pays d'Asie. Le bois demeure toujours la principale source d'énergie. La consommation de bois ou de charbon de bois dans de nombreux centres urbains constitue une cause majeure de pollution. La coupe excessive des arbres destinés au bois de feu et l'exploitation abusive des pâturages pour nourrir les animaux sont les 2 causes majeures de la désertification.

Qu'est-ce que la désertification?

La transformation des terres cultivables en désert se fait par étapes. Lorsqu'il n'y a plus d'arbres ni de tapis végétal, le soleil frappe avec plus d'intensité le sol, causant une plus grande évaporation. Le sol devient sec et le vent le transporte avec plus de facilité. Une fois la couche de terre arable disparue, il est bien difficile de la remplacer.

D'autres facteurs peuvent aussi contribuer à accélérer la désertification. Ainsi, lorsque le bois de feu vient à manquer, on utilise souvent le fumier des animaux ou les rebuts de récoltes comme combustibles. En exploitant cette importante source de matière organique, les agriculteurs, sans le savoir, réduisent la fertilité du sol.



Photo ACDI - Roger Lemoyne, Inde

Le prix du progrès



La coutume selon laquelle un agriculteur partage sa terre entre ses fils peut aussi être une cause d'infertilité du sol. Comme les terres deviennent plus petites, les agriculteurs ne peuvent guère les mettre au repos. Dans le cas des petites terres en particulier, il est important de laisser au sol le temps de se renouveler.

En Asie, Gwoyap, Francisco et Kavita ne sont pas les seuls à vivre ce genre de problème. Dans les pays indus-trialisés comme le Japon, la Corée, Taiwan et Hong-Kong, la croissance économique a entraîné des problèmes semblables à ceux que nous connaissons en Amérique du Nord. Déchets toxiques, pollution de l'air qui font aussi partie de leur vocabulaire. Toutefois, ces 4 pays étant assez bien nantis, ils sont mieux armés pour faire face à leurs difficultés.

Dans les pays en développement d'Asie, les problèmes d'alimentation, de main-d'œuvre et de santé publique d'une population sans cesse croissante ne permettent pas de consacrer beaucoup d'argent pour régler les problèmes écologiques. Cependant, la plupart des pays asiatiques reconnaissent la nécessité d'un environnement sain. Ils ont créé des ministères pour s'occuper de ces questions.

Grâce à l'éducation et à une aide économique constante, les Asiatiques réussiront à redonner à leur grand chef-d'œuvre les couleurs de jadis.

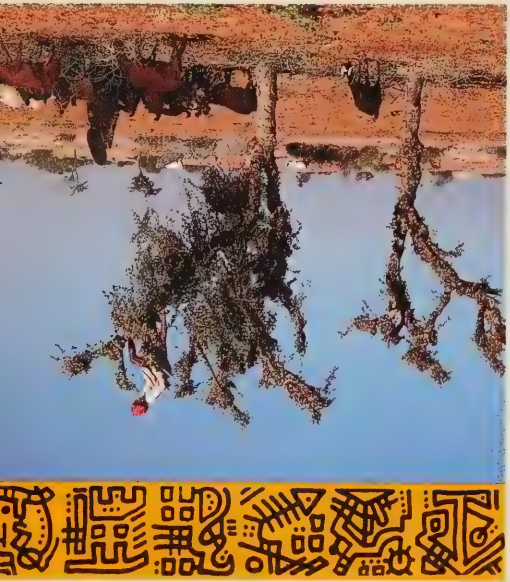


Photo ACDI - Roger Lemoyne, Inde

Francisco le pêcheur

Francisco Pascual est assis à l'avant du petit bateau de pêche de son père. Aujourd'hui, la pêche a été bonne et son père siffle gaiement. Le récif de corail qui entoure la petite île Apo, aux Philippines, a nourri de nombreuses générations de Pascual.

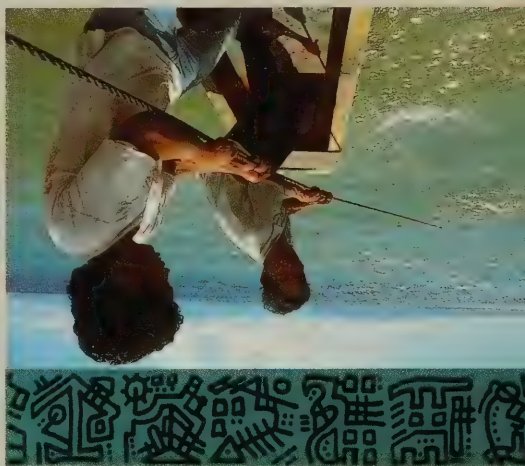


Photo ACDI : David Barbour, Philippines

Un dépotoir à la grandeur d'un continent

Contrairement à ce qui se passe sur la petite île où vit Francisco, les récifs de corail et les eaux côtières de l'ensemble de l'Asie ne sont pas protégés. Le problème ne vient pas des techniques nuisibles de pêche ou de la dynamique, mais de la pollution et de la sédimentation.

Puis de la moitié des villes asiatiques sont situées le long des côtes. Les matières toxiques et les vidanges de ces villes sont habituellement jetées à la mer sans avoir été traitées. Un peu comme partout dans le monde, les océans sont devenus d'immenses dépotoirs.

Tous les fleuves se jettent dans l'océan

L'activité humaine, si éloignée soit-elle des océans, peut nuire aux récifs de corail et aux eaux côtières. Comme nous l'avons vu en Papouasie-Nouvelle-Guinée, le déboisement est la cause principale de l'érosion du sol. Beaucoup de terre charriée par l'eau des rivières atteint l'océan et s'y dépose au fond. Ce phénomène est appelé la sédimentation. Au moment où la terre se fixe au fond de l'océan, elle couvre et étouffe les coraux et les petits animaux marins qui vivent sur les récifs et dans les eaux côtières. La pêche locale pratiquée le long des côtes est alors menacée.

Comme il n'y a pas de frontières sur l'océan, il est difficile de régler le problème de la pollution. Les déchets diversés par un pays causent souvent des dommages à un autre pays.

M. Pascual regarde son fils et lui dit : «Ta mère sera contente».

«Maman sera vraiment heureuse», songe Francisco. Comme la chose est très fréquente aux Philippines, c'est Mme Pascual qui administre les affaires familiales. Elle pourra facilement vendre une partie de cette pêche aux marchés de la ville sur l'île Negros.

Des temps difficiles

Depuis quelques années, les Pascual ramènent une bonne pêche. Francisco se souvient de l'époque où le bateau était moins rempli. Des techniques de pêche nuisibles et l'utilisation de scrupules tuaient les coraux qui donnent vie aux récifs. Le poisson était devenu de plus en plus difficile à trouver. Mais tout cela a bien changé depuis la visite au village de 3 étrangers.

Une décision impopulaire

Un jour, 2 professeurs d'université et un fonctionnaire du gouvernement sont arrivés sur la petite île. Ils venaient créer une réserve marine pour protéger le récif de corail et les réserves de poissons qui, pour les villageois, constituaient une source de revenu et d'alimentation.

«D'après notre expérience, ont dit ces experts, une réserve ne peut survivre sans l'aide de la population. Si vous collaborez avec nous, tout le monde en profitera». Ils ont alors proposé aux pêcheurs locaux de s'associer pour surveiller et protéger la réserve marine. «En échange, ont-ils dit, vous pourrez choisir l'endroit et l'étendue de la zone protégée et vous pourrez pêcher n'importe où, sauf dans la

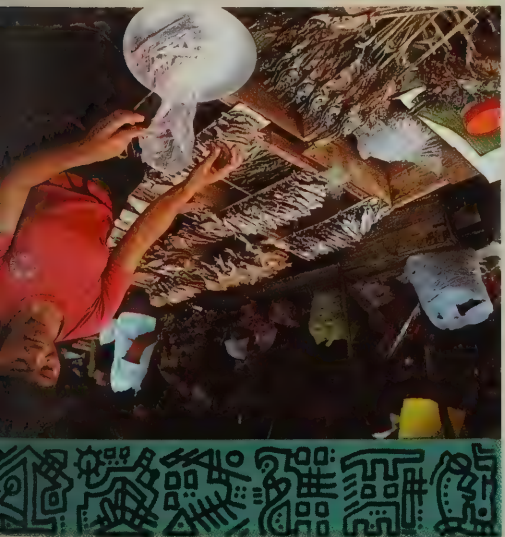
réserve. De plus, le village sera dotée d'un centre communautaire et de l'équipement nécessaire à la surveillance du récif.» Après de longues discussions, le village a accepté l'offre des experts.

Les avantages de la coopération

Il a fallu attendre quelques années avant que les pêcheurs constatent une amélioration de leurs pêches quotidiennes. Les professeurs avaient expliqué qu'il fallait d'abord donner aux poissons le temps de naître et de grossir dans un endroit protégé. Tous les habitants de l'île sont maintenant fiers de leur réserve. Ils ont remporté une grande victoire.

Une vague vient battre la coque du bateau. L'embrun de fines gouttelettes d'eau salée, soulevé sur son passage, vient asperger Francisco en pleine figure.

Photo ACDI : David Barbour, Philippines



MENACÉ



Ils faisaient allusion à l'entreprise forestière installée à flanc de colline au nord du village. Le grand-père de Gwoyap et le reste du village discutèrent fort. L'ancien ajouta: «Ils détruisent notre forêt. Nos hommes ne doivent pas aller travailler là.»

Un autre a dit: «Nous avons besoin d'argent et les routes nous permettent d'aller vendre plus facilement nos récoltes.»

Un autre a fait remarquer: «Les médecins viennent plus souvent dans le village et il est même question de construire une école pour desservir tous les villages des environs».

Le grand-père leur a répondu que l'abattage des arbres éloignait les animaux qu'ils chassaient jadis.

«À 2 reprises, depuis qu'ils ont commencé à couper les arbres, la rivière a presque atteint les piliers de nos huttes», a-t-il dit avec colère. Lorsqu'il a compris que ses avertissements étaient inutiles, il a quitté le groupe et est allé marcher dans la nuit profonde.

Face à un avenir incertain

Gwoyap comprend que le monde autour de lui évolue et qu'il faut oublier les vieilles coutumes pour survivre. Comme il aime beaucoup son grand-père, il est peiné de l'humiliation subie par le vieil homme. Gwoyap ferme les yeux et se retourne à nouveau, essayant d'oublier le sentiment de défaite qu'il a vu dans les yeux de son grand-père.

La disparition des forêts tropicales

Le grand-père de Gwoyap s'oppose aux changements qui viennent modifier son mode de vie traditionnel. Comme la chose se produit dans beaucoup de pays, la croissance de la population change les pratiques agricoles. On défriche davantage pour se nourrir et les entreprises forestières coupent de plus en plus d'arbres. Partout en Asie, le déboisement est l'une des principales causes de l'érosion du sol. Lorsqu'une terre est dépouillée de son tapis «vert», elle est

emportée par les fortes pluies. Et si le sol est fortement incliné, les vallées subissent des inondations dévastatrices. Une érosion importante des sols peut mener à la catastrophe. Le plus souvent, l'érosion diminue la fertilité du sol et réduit les récoltes. Les agriculteurs, dont les récoltes ne suffisent plus à nourrir leur famille, abandonnent leur terre et s'installent dans les villes. Ils vivent alors à l'étroit dans des bidonvilles qui manquent d'eau potable et de systèmes sanitaires adéquats.

Sagou : substance jaunâtre extraite de la moelle de certains palmiers.

UN CHEF-D'OEUVRE



Kevin Conway

L'Asie représente une mosaïque* démontée, géographique, végétale et animale. Des modifications apportées à ce grand chef-d'oeuvre commencent à détériorer ce que la nature a si patiemment réalisé. Un développement économiquement contrôlé et le déplacement massif des populations changent le mode de vie traditionnel des régions rurales. De plus en plus d'Asiatiques se réfugient dans les grandes villes à la recherche d'une vie meilleure.

Des pays comme le Japon, la Corée, Hong-Kong et Taïwan ont réussi une transformation harmonieuse de la vie paysanne à la vie urbaine. D'autres pays d'Asie essaient de les imiter. Mais à quel prix? Une grave question se pose: faut-il détruire l'environnement pour réussir économiquement? Laissons parler quelques amis.



La hutte de Gwoyap

Gwoyap se réveille lentement. Encore tout endormi, il se retourne dans son hamac. À travers la porte de la hutte de chaume familiale, ce garçon de 12 ans de Papouasie-Nouvelle-Guinée observe le brouillard du matin se détachant lentement de la rivière qui serpente au bout du village. Au bord de la rivière, un groupe de femmes, certaines transportant leur enfant, doivent arriver les premières au terrain défriché par le village dans l'épaisse forêt tropicale, songe Gwoyap. C'est là qu'on sèmera le sagou* cette année.



Photo ACDI : Hélène Tremblay, Papouasie-Nouvelle-Guinée

Les anciens et les modernes

En pensée, Gwoyap, remonte à la dernière soirée passée autour du feu. Il se recouche sur le dos et fixe le plafond. Les paroles de son grand-père, un ancien du village, lui reviennent en mémoire. Le vieil homme ne voulait pas qu'on sème le sagou à cet endroit cette année. «C'est trop tôt, disait-il, il faut attendre 7 récoltes avant de ressemer là. Il n'y a eu que 3 récoltes. La terre n'est pas prête.»

«Avec ces nouveaux villages dans la région, nous n'avons pas le choix», ont répondu certains. «Il n'y a plus de place pour semer et bien des gens à nourrir.»

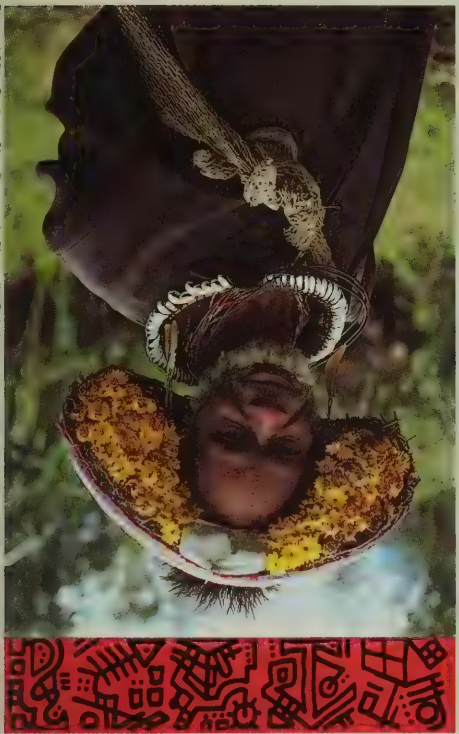


Photo ACDI : Graham Sim, Papouasie-Nouvelle-Guinée

En costume de cérémonie, cette jeune Thaï accorde le tambour dont elle joue est un instrument typique du nord-est de la Thaïlande.

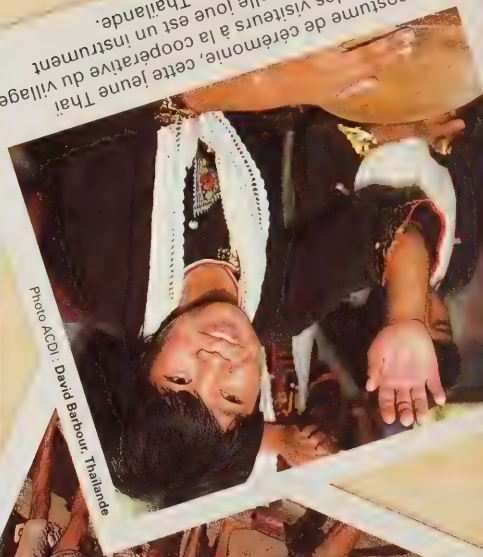
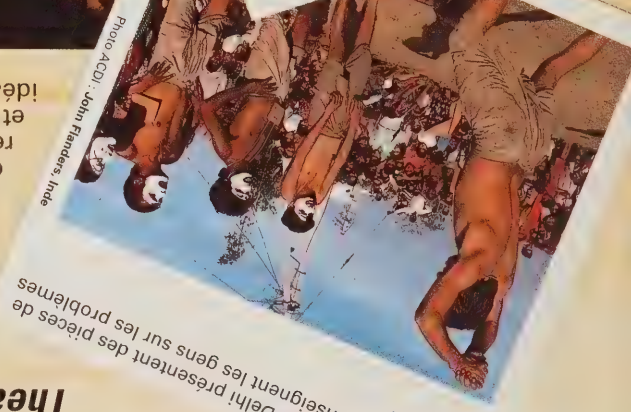


Photo ACQI: David Barbour, Thaïlande



Ces jeunes de New Delhi présentent des pièces de théâtre qui renseignent les gens sur les problèmes sociaux.



Photo: Roger Lemoyne, Inde

dans la musique asiatique, il y a souvent beaucoup plus de notes. Par exemple, entre le «si» et le «do», il peut y avoir 3 et même 4 notes. Le rythme en Asie n'est pas une question de battements réguliers. On parle plutôt de motifs que les musiciens apprennent. Ces motifs sont fixes ou improvisés selon le pays et la forme de musique. Les percussions comme le tambour à main, l'énorme tambour suspendu, le carillon, les cloches, le gong, les cymbales et le xylophone sont très populaires en Asie.

On utilise souvent un archet pour jouer certains instruments à cordes. Mais en général, on préfère pincer le sitar en Inde ou gratter le *shamisen* au Japon. Les instruments peuvent avoir les formes les plus variées et compter de 2 à 20 et même davantage de cordes.

Théâtre et danse

Le théâtre et la danse ont toujours été des moyens d'expression. La *kathak*, une danse traditionnelle de l'Inde, est exécutée par une personne accompagnée de 2 ou 3 musiciens. Cette danse évoque des sentiments religieux. Les gestes des mains et les thèmes reflètent les idéaux hindous.



Photo: Roger Lemoyne, Inde



Photo: Musée canadien des civilisations, Harry Foster

Partout en Asie, on adore les spectacles de marionnettes. Elles sont tenues à la main ou manipulées avec des fils ou des bâtonnets.

Le *kathakali* nous vient de Kerala, une province du sud-ouest de l'Inde. On raconte que l'exécution de cette danse se fait de la même façon depuis 1 000 ans. Seuls les hommes, aux maquillages élaborés, peuvent participer à cette danse qui raconte des histoires de dieux hindous. Partout en Asie, on adore les spectacles de marionnettes. Elles sont tenues à la main ou manipulées avec des fils ou des bâtonnets. Dans le *bunraku* japonais, un seul homme tient tous les rôles. Il est à la fois conteur d'histoires, commentateur, narrateur et même chanteur. Je me demande combien de temps il consacre aux répétitions...? La Chine et le Japon ont développé la plus grande variété de spectacles de danse et de théâtre à caractère non religieux. Certains servaient à divertir l'empereur, d'autres à amuser les passants dans les rues ou dans les restaurants. La prochaine fois que tu verras un long dragon danser dans les rues à l'occasion du nouvel an chinois, songe à la tradition et à la richesse culturelle que ce spectacle représente.

Le *Victoria Memorial* de Calcutta illustre un mélange architectural de styles indien et italien.

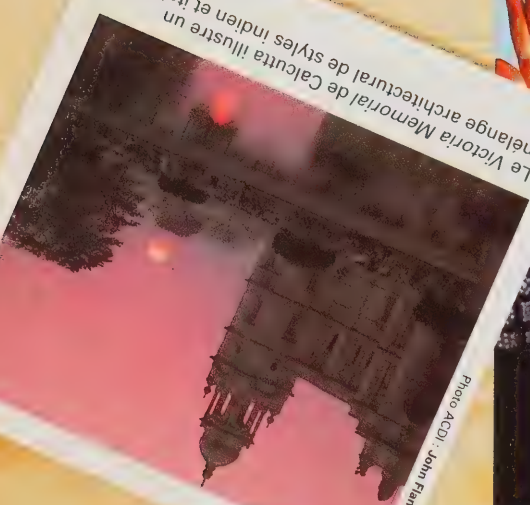


Photo ACQI: John Flanders, Inde

KALEIDOSCOPE

Hebe Warren

Les vêtements traditionnels

Si tu visitais l'Asie, quels genres de vêtements traditionnels verrais-tu?

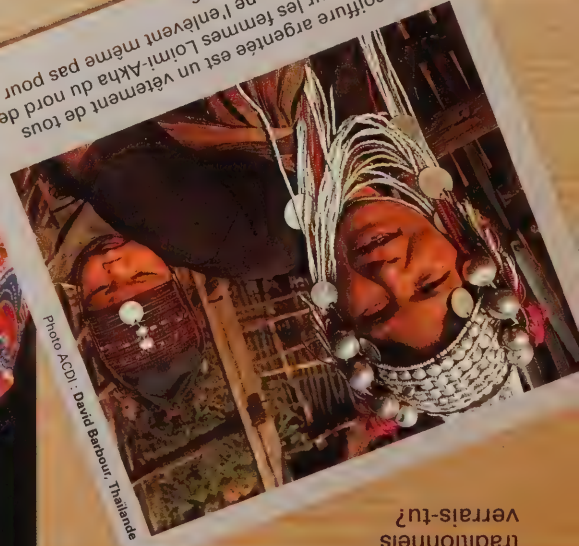


Photo ACDI : David Barbour, Thaïlande

Cette coiffure argentée est un vêtement de tous les jours pour les femmes Lomi-Akha du nord de la Thaïlande. Elles ne l'enlèvent même pas pour travailler dans les rizières.

Tu découvrirais alors qu'en certains endroits on ne porte presque rien, et qu'ailleurs, par contre, on porte des robes magnifiquement brodées. Si l'habillement est si varié en Asie, on le doit à la température et à la culture. Dans les pays tropicaux, comme en Papouasie-Nouvelle-Guinée, les gens portent le plus souvent une simple pièce de tissu autour des hanches. Ils ont aussi des traditions très typiques : les dessins peints sur le corps et sur la figure, le tatouage, ou encore des motifs gravés dans la peau, appelés scarifications. Ces coutumes ont une signification religieuse, sociale ou décorative. Les populations qui vivent dans des régions plus froides, au Népal par exemple, se vêtent de peaux ou de fourrures semblables à celles que portent les Inuits au Canada. Des pays comme l'Inde, l'Indonésie, la Chine et le Japon se situent au milieu de ces deux extrêmes. Les vêtements reflètent leur climat plus tempéré.

Photo: Mante & Overall Communications



Photo : Roger Lemoyne, Japon

Le sari est la robe traditionnelle des femmes indiennes. C'est une longue pièce de tissu, ni taillée, ni coupée, drapée devant, qui se termine par un pan flottant jeté adroitement par-dessus l'épaule gauche. C'est un vêtement simple et élégant qui peut être porté de bien des façons. Le pyjama que l'on met pour dormir est un vêtement traditionnel indien, légèrement transformé. Le kimono, d'origine chinoise, était porté comme survêtement par les hommes et les femmes de la haute société. Fabriqué de soie, on y brodait souvent des dessins très élaborés. À une certaine époque, les dessins sur le kimono symbolisaient les différences sociales.

Le sens que l'on donne aux couleurs varie selon la culture. Dans certains pays d'Asie, on utilise le blanc pour les funérailles et le rouge vif à l'occasion des mariages. Les moines portent des robes de couleur safran pour montrer leur spiritualité. La musique orientale sonne souvent étrange à nos oreilles d'Occidentaux. Pourquoi? Parce que la musique en Asie est tout à fait différente de celle que nous écoutons en Amérique. Dans ces pays, le rythme est beaucoup plus important que la mélodie. Aussi,



Photo ACDI : Dhip Mehta, Pakistan
Le dôme en forme d'oignon ou de lotus de ce temple au Pakistan reflète bien les influences islamiques.

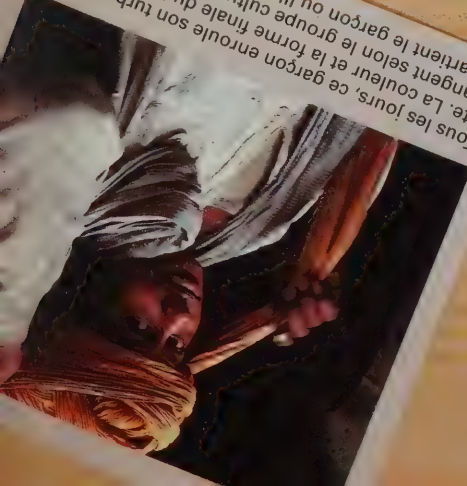
Musique

La musique orientale sonne souvent étrange à nos oreilles d'Occidentaux. Pourquoi? Parce que la musique en Asie est tout à fait différente de celle que nous écoutons en Amérique. Dans ces pays, le rythme est beaucoup plus important que la mélodie. Aussi,



Photo ACDI : Graham Sim, Papouasie-Nouvelle-Guinée

Les Japonais adoptèrent le kimono comme vêtement de base pour toute la population. À la cour de l'empereur, par exemple, les hommes revêtaient par-dessus leur chemise et leur pantalon jusqu'à 7 épaisseurs de kimono; les femmes pouvaient en avoir, quant à elles, jusqu'à 20 épaisseurs. Un qui avait un dragon à 3 orfècles, pouvait, sans violer la loi, en porter représentant un dragon à 2 orfècles, ne autorisait le port d'un kimono dont la classe sociale. Ainsi, un homme social. classes. appartenait le garçon ou l'homme qui le porte. Tous les jours, ce garçon enroule son turban sur la tête. La couleur et la forme finale du turban changent selon le groupe culturel auquel appartient le garçon ou l'homme qui le porte.



au cours des années 50. Les scientifiques commencent à peine à découvrir comment agit cette médecine. Les Chinois avaient découvert que l'introduction d'une aiguille à un endroit précis du corps entraînait une réaction dans une autre région de l'organisme. Tu as peut-être déjà vu des illustrations ou des diagrammes représentant les différentes parties du corps où l'on doit introduire les aiguilles.

De nos jours, nombreuses sont les personnes qui se rendent dans une clinique d'acupuncture pour perdre du poids ou pour cesser de fumer. On utilise également l'anesthésie par acupuncture au cours des interventions chirurgicales. Le patient reste éveillé pendant que le chirurgien procède à l'opération. Traditionnellement, l'acupuncture était utilisée pour traiter la malaria, les problèmes gastro-intestinaux, le rhumatisme, l'arthrite, les troubles de l'ouïe et du sommeil.

Ces méthodes traditionnelles restent importantes en matière de soins de santé. Elles sont souvent les seuls soins accessibles aux pauvres des régions rurales.

En devenant sage-femme, Helena joue un rôle essentiel dans sa communauté. L'aspect le plus important de son travail sera sans doute l'aide qu'elle apportera à l'amélioration des conditions de vie de plusieurs personnes autour d'elles. Ainsi, elle contribuera à conserver la plus grande ressource de son pays, ces «trésors vivants».



Photo ACDI : Roger Lemoyne, Bangladesh

cliniques et d'hôpitaux. Souvent, les populations rurales n'ont pas accès à ces services ou ne peuvent tout simplement pas s'offrir ce genre de soins. Dans de nombreux cas, ces populations font alors appel à la médecine traditionnelle. Elles font confiance à cette médecine et la connaissent bien.

La médecine traditionnelle

En plus des soins de santé offerts par les médecins et par les infirmières, il existe en Asie de nombreuses façons de traiter la maladie. Il y a les guérisseurs traditionnels, les guérisseurs qui soignent en agissant sur l'esprit, les guérisseurs qui replacent les os brisés, qu'on appelle rebouteurs... Certains traitent les maladies par des herbes ou par la chaleur. D'autres donnent des massages ou pratiquent l'acupuncture. D'autres, enfin, font appel à la magie, à la danse et aux chants.

De nombreux médecins chinois ont étudié la médecine occidentale et associent, dans la pratique, leur médecine traditionnelle aux techniques médicales de l'Occident.

Au Canada, nous consultons des médecins qui pratiquent la médecine occidentale. Mais en connais-tu qui utilisent certaines des méthodes orientales comme le massage, le *shiatsu* ou l'acupuncture?

Le massage, que les Chinois connaissent depuis plus de 3 000 ans, est pratiqué dans de nombreux pays asiatiques pour soulager la douleur, réduire les enflures, détendre les muscles et accélérer la guérison des entorses et des foulures. Le *shiatsu*, une forme de massage rythmique, a été élaboré par les Japonais.

L'acupuncture est une vieille technique que l'Occident a enfin reconnue



Photo ACDI : David Barbour, Philippines

bien-être des mamans et des nouveau-nés. La plupart des accouchements sont réalisés par des sages-femmes parce que les médecins sont occupés dans les hôpitaux des villes.»

Helena explique: «Dans les centres de santé de *barangay*, (un centre pour 5 *barangays*), les sages-femmes, grâce à leur formation en soins de santé, jouent un rôle très important dans les programmes de santé rurale. Chaque centre compte une sage-femme, aidée d'hygiénistes et de bénévoles. De plus, chaque municipalité possède son unité rurale de soins de santé où travaillent un médecin, une infirmière, une sage-femme et un inspecteur sanitaire.»

Un tel système existe dans de nombreux pays d'Asie. Toutefois, les centres urbains, eux, profitent d'un plus grand nombre de médecins, de



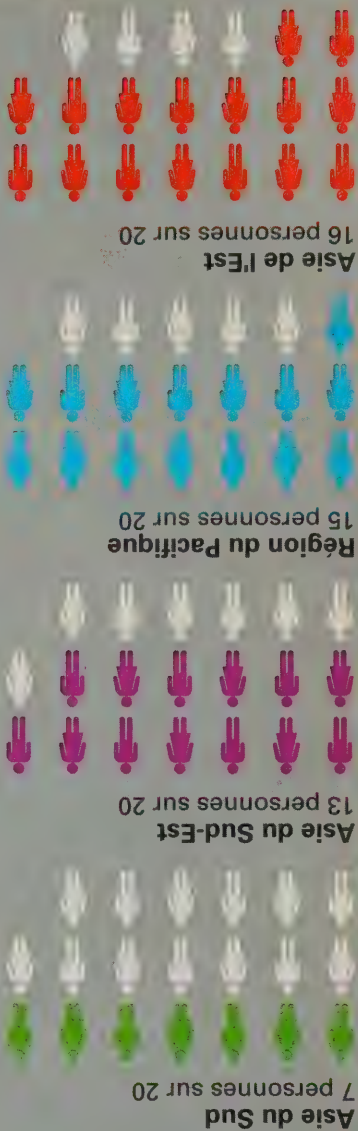
Photo ACDI : Pat Morrow, Indonésienne

La santé

Mais l'éducation, à elle seule, ne suffit pas. Il faut être en bonne santé. Et pour être en bonne santé, il faut connaître les soins de santé, savoir comment prévenir la maladie et avoir une saine alimentation. L'éducation et la santé réunies peuvent améliorer les conditions de vie.

Quand nous pensons santé, nous pensons tout de suite médecins et hôpitaux. Mais la santé, c'est aussi une question de nourriture et d'eau. C'est un aspect que nous oublions souvent au Canada. Nous pouvons acheter de la nourriture à l'épicerie et obtenir de l'eau fraîche simplement en ouvrant un robinet. Tous les êtres humains devraient avoir accès à l'eau potable et à une alimentation saine. Cependant, ce n'est pas tout le monde qui peut y avoir accès facilement.

En Asie, les gens n'ont pas tous accès à l'eau potable. Voici quelques moyennes régionales:



Les soins de santé

Des soins de santé adéquats sont importants autant pour prévenir que pour guérir les maladies. Dans de nombreux pays, on organise en milieu rural des unités sanitaires qui, tout en assurant les soins de santé de base, donnent aussi des renseignements sur le contrôle des maladies et sur l'hygiène publique. C'est le cas, entre autres, aux Philippines. Helena Reyes a 12 ans. Elle vit dans un *barangay*, c'est-à-dire un village, situé sur l'île de Panay. Même s'il lui reste encore 4 années d'études, elle sait déjà quel métier elle veut exercer plus tard. «Je veux suivre le programme de formation des *hilot* (sage-femme traditionnelle). Les *hilot* aident les mères à accoucher. Elles veillent au

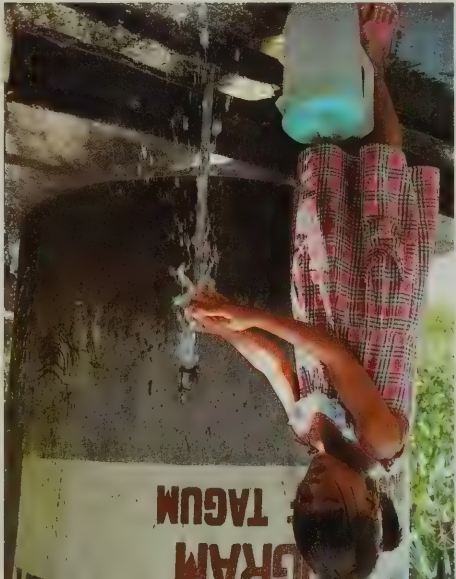


Photo ACDI : David Barbour, Philippines

L'alimentation joue un rôle très important au plan de la santé. Quand les aliments qu'on absorbe sont nutritifs, ils produisent l'énergie qui permet de mieux résister à la maladie. Une saine alimentation, c'est un régime alimentaire équilibré pour écarter la malnutrition; c'est aussi de la nourriture en quantité suffisante permettant d'éviter la sous-alimentation. Hélas! le problème de l'alimentation reste très grave en Asie.

Que fait-on en Asie pour améliorer l'alimentation? Plusieurs pays utilisent des techniques agricoles qui augmentent le volume des récoltes. Les personnes oeuvrant dans le domaine des soins de santé enseignent la propreté, l'hygiène et les principes d'une bonne alimentation. Grâce à ces travailleurs, les populations en viennent à avoir un régime alimentaire plus équilibré.

Afin d'éviter que les eaux usées et l'élimination inefficace des ordures ne propagent la maladie, les communautés creusent des puits et mettent en place de meilleurs systèmes d'élimination des ordures.



Photo ACDI : David Barbour, Philippines

Photo ACDI : David Barbour, Bangladesh



enfants sont sensibilisés à l'importance d'apprendre, de travailler fort et de faire de leur mieux à l'école. Dans certains pays, aux Philippines par exemple, les parents rêvent d'un diplôme universitaire pour leurs enfants. Ils espèrent que ces enfants, une fois instruits, échapperont à la pauvreté et les feront vivre lorsqu'ils seront trop vieux pour travailler.

Dans certains pays, l'éducation concerne toute la famille. C'est ce que nous explique Kim : « Si vous échouez à l'école, vous causez de graves ennuis à votre famille. Tous les élèves nous travaillons très fort. De plus, nous étudions de longues heures, désirant donc ardemment réussir. Nous travaillons très fort. De plus, certains d'entre nous reçoivent l'aide de tuteurs, ce qui nous permet d'obtenir de meilleures notes. Dans mon pays, on accorde en ce moment une très grande importance aux connaissances et aux habiletés techniques. »

Par contre, dans certains pays plus pauvres, les enfants doivent travailler pour aider leurs parents. Ces derniers croient à première vue, que pour devenir agriculteur, artisan ou commerçant, les enfants n'ont pas besoin d'aller à l'école. Ces parents comprennent peut-être moins bien l'importance de l'éducation.

Les attitudes envers l'éducation

Dans certains pays d'Asie, l'éducation porte surtout sur la formation d'une identité nationale. Dans d'autres, on cherche à développer le savoir-faire nécessaire à la prospérité économique et industrielle.

Chez nous, quand on veut montrer du respect à une personne, on l'appelle *sonsaeng*, ce qui signifie maître. Les professeurs ont souvent des disciples, ce sont d'anciens étudiants qui leur rendent visite pour obtenir soutien et conseils. Cela permet de profiter de la sagesse des professeurs et de la transmettre. »

Photo ACDI : Roger Lemoyne, Bangladesh



Dans ces pays, on enseigne surtout la lecture, l'écriture et le calcul. Il faut avoir un minimum de connaissances pour vivre dans la société. L'instruction aide à apprendre et à acquérir des compétences. Elle ouvre bien des portes, ce qui permet d'améliorer ses conditions de vie. Grâce à l'éducation, on acquiert de nouvelles connaissances et de nouvelles habiletés. On peut ainsi enseigner aux autres et contribuer à rendre son pays plus prospère. C'est de cette façon que l'on devient l'un de ces « trésors vivants ».

DES TRÉSORS VIVANTS

Karen Benoit

Quelle est, selon toi, la plus importante ressource d'Asie? Jette un coup d'oeil sur la carte du monde. Considère l'immense étendue de ce continent, le plus vaste et le plus peuplé de notre planète, cela pourrait t'aider. La plus grande ressource d'Asie, tu l'as devinée, c'est sa population.

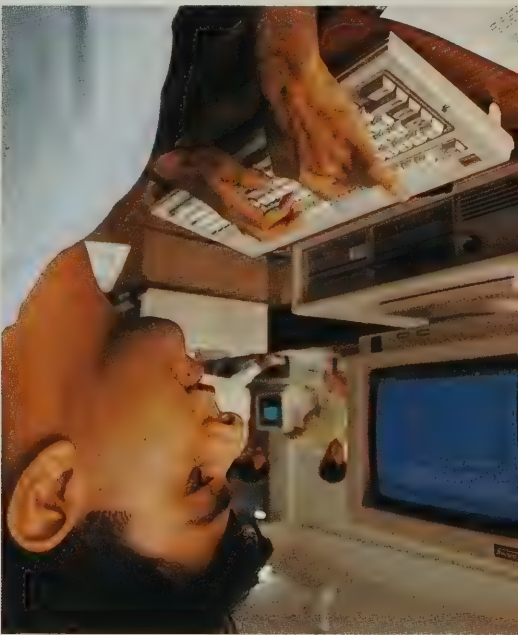


Photo ACDI: Ron Watts, Pakistan

L'Asie regroupe la plus grande diversité de cultures, de groupes ethniques, de religions et de langues. As-tu une idée du nombre de personnes qui vivent sur ce continent? As-tu déjà songé que dans le monde entier, 3 personnes sur 5 demeurent en Asie? Imagine le potentiel de ce continent: tous ces personnes aux talents nombreux, aux habiletés diverses! Beaucoup d'Asiatiques considèrent certains individus comme des «trésors vivants».

Des outils fondamentaux

Comment l'Asie peut-elle mettre en valeur son potentiel humain? Par 2 outils fondamentaux: l'éducation et la santé.

L'éducation est la clé du développement des ressources humaines. Elle permet d'acquérir les connaissances et les compétences utiles à la société. Mais, comment travailler à la maison, à la ferme ou occuper un emploi si on n'a pas assez d'énergie? En d'autres mots, on ne peut améliorer ses conditions de vie ni celles de la société qui nous entoure si l'on n'a pas une bonne

santé pour donner son plein rendement. Toutes les nations ont besoin de gens à l'esprit éveillé et en bonne santé.

Les secteurs de l'éducation et de la santé représentent pour les Asiatiques un immense défi à relever. Au Canada, comme ces deux services nous sont acquis, nous ne nous posons pas de questions. Mais demande à tes parents ou à tes éducateurs combien il en coûte pour maintenir chaque élève à l'école. Qui paie pour l'éducation? Ils te répondront que même un système scolaire de petite envergure coûte très cher. Imagine ce qu'il faut consacrer à l'éducation de l'immense population d'Asie. C'est une somme astronomique!

L'importance de l'éducation

Est-ce que toutes les sociétés accordent la même importance à l'éducation? Dans de nombreuses régions d'Asie, l'éducation est une des valeurs fondamentales. Laissons parler Yung Hee Kim, une étudiante de 14 ans qui vit à Seoul, la capitale de la Corée du Sud. «Dans mon pays, les gens instruits sont très respectés. Une bonne instruction permet de faire partie de l'élite*, et les professeurs sont considérés comme des membres très influents de cette élite. L'enseignement, en Corée, est une profession sacrée.



Photo ACDI: David Barbour, Thaïlande

MILLE MOTTI

Gouverneur

東南 鄉 太平洋 王 南 鄉 太平洋 東南 鄉 太平洋 東南 鄉 太平洋 鄉

[illegible]

南鄉 President Inde

王 南 乡 东南 乡 东 乡 太平洋 南 乡 东南 乡 太平洋 东 乡 东南

太平洋	島	東南	王	東	君	南	王	東	鄉	南	鄉	太平洋	鄉	東	鄉
-----	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----	---	---	---

Louise Morin

UNE IMAGE VAUT

南 Sud
东 Est
东南 Sud-Est
太平洋 Pacifique-Sud



DÉFI – Trouve toi-même les pays qui forment les 4 régions de l'Asie et le titre du chef d'Etat de chacun d'entre eux...

Dans chaque case, tu écris le nom d'un pays et le titre du chef de l'Etat. Pour ce faire, on te fournit 3 indices:

- l'idéogramme de la région
- l'idéogramme indiquant le titre du chef d'Etat
- le nombre de cases-pays pour chaque région.

Tu peux t'aider d'une mappemonde, d'un atlas, d'un bon dictionnaire de noms propres... et des articles de la revue.

Bon voyage!

1. Inde, Président	1.	1.	1.	1.
2.	2.	2.	2.	2.
3.	3.	3.	3.	3.
4.	4.	4.	4.	4.
5.	5.	5.	5.	5.
6.	6.	6.	6.	6.
7.	7.	7.	7.	7.
8.	8.	8.	8.	8.
9.	9.	9.	9.	9.
10.	10.	10.	10.	10.

苏 Sultan

印 Premier Ministre

御 Président

王 Roi

toutes les écoles nécessaires au bien-être de mes habitants. Et puis, ma région connaît des désastres naturels: inondation, sécheresse... Ces fléaux de la nature détruisent les récoltes et tuent beaucoup de mes gens. L'Inde, par exemple, dépense 1 milliard de dollars par année pour réparer les dégâts engendrés par la mousson.

Pourtant, malgré tout, j'améliore mes systèmes d'irrigation. J'augmente le nombre de mes entrepôts pour mettre mes produits agricoles à l'abri de Dame Nature. J'introduis de nouvelles techniques pour accroître mes récoltes. J'ai beaucoup de routes, d'électricité, de bons réseaux de communication...

En dépit de notre pauvreté, nous sommes parvenus à créer un secteur industriel et à aider une partie de nos populations à s'instruire. Nous sommes travailleurs et débrouillards. Pendant 30 ans, nos gouvernements ont encouragé et contrôlé les investissements étrangers. On croyait qu'un contrôle de l'Etat pourrait réduire la pauvreté. Les compagnies transforment les produits de la terre dans leurs usines. L'argent obtenu des ventes a permis de bien développer notre base industrielle.

Aujourd'hui, nos gouvernements veulent vendre plus de produits transformés sur le marché international.



Illustration : Mantle & Overall Communications

Et le thon...

Bonjour. Je représente 3 groupes d'îles de l'Asie du Pacifique-Sud: la Mélanésie, la Micronésie et la Polynésie.

En plein milieu de l'océan, nous sommes très éloignées du reste du monde. Le transport, ça coûte cher. Et puis, nous sommes petites. Nous sommes donc limitées dans le développement de nos industries...

Chez nous, on pratique surtout l'agriculture et la pêche. Sur le marché international, nous vendons principalement de la canne à sucre, du café, de la noix de coco, du cacao et du poisson.

Depuis le début des années 80, les prix payés pour nos produits ont beaucoup diminué... Nos revenus aussi. Notre niveau de vie n'est pas très élevé.

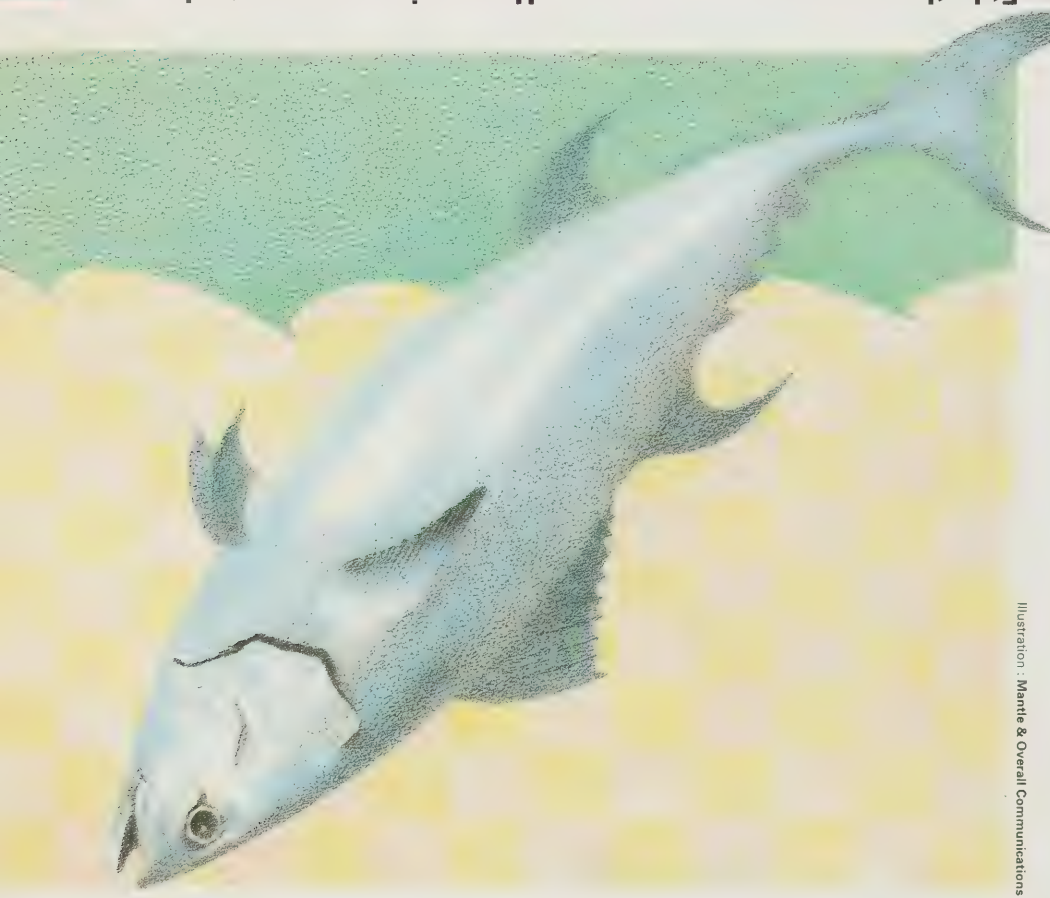
Mais depuis 1988, nous vendons nos denrées à meilleur prix; des réformes économiques attirent de nouveaux investisseurs chez nous; et puis, la communauté internationale nous aide grandement. L'avenir apparaît meilleur.

Une croissance contagieuse

La croissance économique se propage sur presque tout le continent asiatique. Des gens mieux éduqués, en meilleure santé, produisent davantage. Par la suite, avec la coopération d'autres pays, les sociétés s'organisent, s'enrichissent; les conditions de vie s'améliorent. Tout commence à l'individu et retourne à lui.

Cependant, un tel objectif ne s'atteint pas du jour au lendemain. Cela prend du temps. Et tellement d'éléments peuvent intervenir et faire obstacle aux plus beaux projets: l'immensité et les obstacles naturels du territoire, la croissance rapide de la population, le manque de richesses naturelles, le poids de l'histoire, le temps que prennent les mentalités à changer, le climat politique, etc. Il faut en tenir compte.

Mais comme tu peux voir, l'Asie est en santé: elle s'instruit, elle construit, elle s'ouvre, elle se développe... L'Asie grandit.



Au pas de l'éléphant

Allo! Moi, l'éléphant, je représente l'Asie du Sud. Mon territoire englobe l'Inde, le Bangladesh, le Pakistan, le Népal, le Bhoutan, l'Afghanistan, les Maldives et Sri Lanka. Comme bien d'autres régions de l'Asie, j'ai connu un passé difficile. La majorité de mes pays ont été colonisés. J'ai connu la guerre pour des morceaux de territoire, la division de mes peuples. Ce passé est très... présent. Une étincelle risque de rallumer toutes ces vieilles querelles. Alors, tu peux comprendre mes efforts pour la paix.

Ma région est la moins développée de l'Asie. Une très forte partie de ma population est paysanne. La vente de produits agricoles est l'une de mes principales sources de revenus. Avec les revenus ainsi obtenus, je dois prendre soin de mon 1,5 milliard d'habitants. En l'an 2000, ma population comptera 2 milliards d'humains. Ce sont des gens à nourrir... à soigner... à éduquer!

À vrai dire, la forte croissance de ma population me fait un peu peur. Déjà, il n'y a plus assez de terres pour mes paysans. Je ne parviens pas à mettre en place tous les centres de soins de santé,

Illustration : Mantle & Overall Communications



La majorité de nos populations travaillent encore la terre pour subvenir à leurs besoins. Par ailleurs, la vente de nos produits, tels que le riz, l'huile de palme, le bois, l'étain et le caoutchouc représente encore de bons revenus pour nos économies.

Nous dirigeons de mieux en mieux notre développement. Depuis plusieurs années, nous travaillons à améliorer les soins de santé, à augmenter le nombre des installations sanitaires, etc. L'éducation pour tous est une de nos priorités.

Il y a aussi quelques voisins remuants dans notre région: le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le Myanmar*. Pendant plusieurs années, ils ont eu à faire face à de sérieux conflits internes et externes. Même encore aujourd'hui.

Ces conflits ont mis en péril leur développement. Politiquement agités, ces pays ont choisi la voie du communisme dans l'espoir de régler leurs problèmes. Ces pays bordent nos frontières. Certains de nos habitants s'excitent facilement... Les investissements, eux, n'aiment pas tellement les conflits...

Des ours en marche

Salut! Ils peuvent bien parler ces félins! Ils n'ont pratiquement pas de richesses naturelles, tout comme le Japon. Devinez qui leur fournit les matières premières? C'est nous, bien entendu! Si on les appelle les tigres, nous on peut bien nous appeler les ours! Nous sommes « musclés »! Nous sommes les « 4 ours » de l'Asie du Sud-Est: la Thaïlande, la Malaisie, l'Indonésie et les Philippines.

Pour dire vrai, les échanges commerciaux à nous rapporter... Le Japon investit beaucoup chez nous. Les entreprises japonaises sont très intéressées à nos marchés. Les « tigres » aussi investissent chez nous. Ils s'associent avec plusieurs de nos compagnies.

Toutes ces transactions nous profitent. Nos gens travaillent. Nous bénéficions du savoir-faire des autres. Nos ventes de biens manufacturés augmentent de façon incroyable. Les bénéfices que nous en retirons, nous les investissons à l'intérieur de nos pays: routes, électricité, réseau téléphonique, etc. Car il ne faut pas l'oublier, nous sommes encore considérés comme des pays en développement.



Illustration : Mantle & Overall Communications

rager l'initiative individuelle. On a construit plus d'écoles. Mon pays s'est ouvert aux investissements étrangers et aux échanges internationaux.

Résultat? Le niveau de vie de ma population s'est grandement amélioré. Le salaire des paysans a triplé et le nombre de pauvres à la campagne a baissé de moitié. En 1986, on dénombrait 15 millions d'entreprises rurales. De 180 000 qu'elles étaient, le nombre des petites entreprises privées a grimpé à 11 millions. Il y a 10 ans, la Chine vendait ses richesses naturelles. Maintenant, elle vend des biens manufacturés. En 1988, la vente de produits transformés dans nos usines constituait la principale source de revenus de mon pays. Incroyable...

Mais cette rapide croissance engendre aussi des difficultés. Si les salaires ont augmenté, le prix des biens aussi. L'augmentation des prix a grugé les revenus des ouvriers. Et puis, mon pays a besoin de se moderniser pour être plus compétitif. Nos moyens de communication ont besoin d'être améliorés. Nos usines ont besoin de techniques de pointe. Il reste encore beaucoup de travail à faire... Mais, attendez que je me révèle!



Mantie & Overall Communications

Des tigres agiles

Mantie & Overall Communications

Bonjour! Je suis une île du littoral sud de la Chine et j'appartiens encore à la Grande-Bretagne. Mais bientôt, je vais retourner à la Chine. Qui suis-je? Hong-Kong, bien sûr! Je suis l'un des «4 tigres» de l'Asie.

Les autres tigres sont Taiwan, la Corée du Sud et Singapour. On nous appelle ainsi parce que nous sommes souples, vifs... Nous avons vite compris qu'il fallait développer des industries bien adaptées à notre contexte et le faire rapidement. Nous sommes de nouveaux pays industriels. Ce qu'il y a de spectaculaire chez nous, les tigres, c'est que nous sommes parvenus à développer nos industries en quelques années seulement. Aujourd'hui, nos produits manufacturés sont répandus partout dans le monde. Pourquoi? Parce que nos produits sont de bonne qualité. Et notre niveau de vie est plus bas, le salaire de nos travailleurs est moins élevé qu'ailleurs. En conséquence, nous sommes plus compétitifs à l'extérieur.

À cause de cela, des compagnies étrangères, japonaises et américaines surtout, sont venues s'établir chez nous. Cela crée des emplois, de la richesse. Nos gens achètent bien sûr, mais ils épargent aussi... pour mieux investir. Savais-tu que les populations de Taiwan et de Singapour sont les plus épargnantes du monde?...

Mais, chez nous, tout n'est pas rose. Il y a encore beaucoup de gens pauvres. De plus, le prix des biens augmente trop vite. Ces augmentations grignotent le salaire de nos travailleurs. Nos gens commencent à être mécontents et veulent des changements. Et puis, certains pays limitent l'entrée de nos produits sur leur marché. Cependant, notre flair sait déjouer ces mesures de protection. Pour maintenir notre élan économique, nous créons des liens favorables avec d'autres pays d'Asie. Nous savons être souples...



UNE EXPLOSION?...

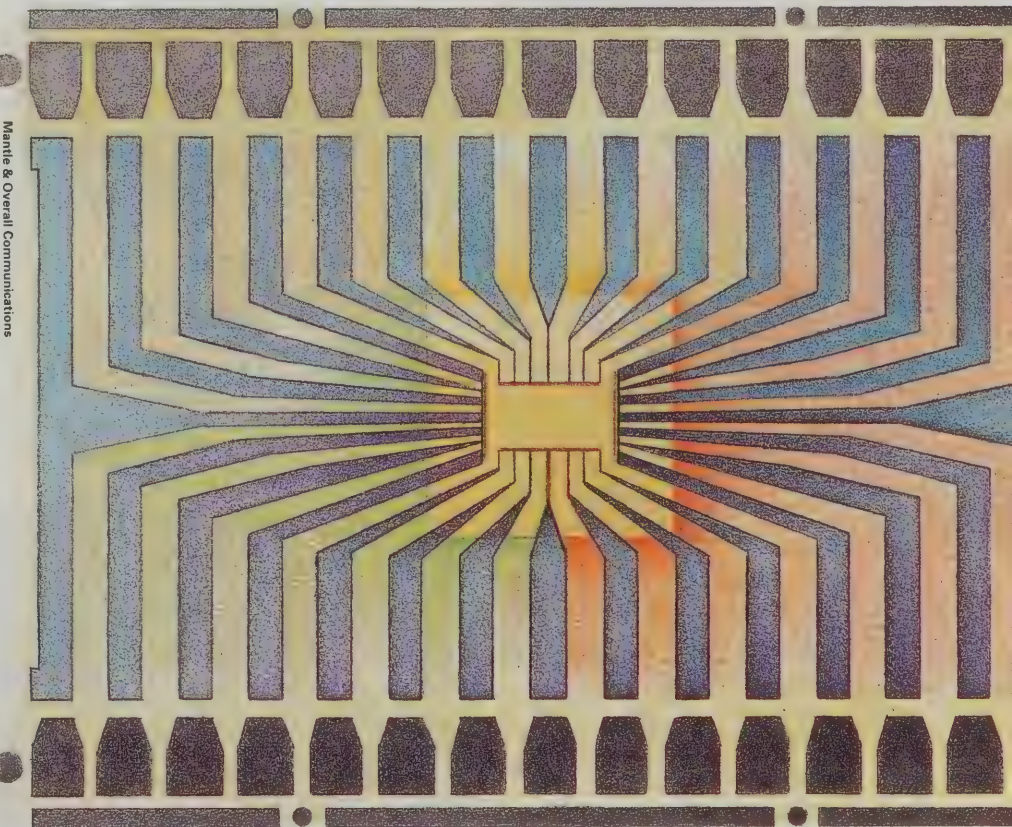
la fois. Ce jeu entre l'achat de biens japonais et l'épargne des travailleurs soutient la richesse du pays. L'argent reste au Japon.

Pour maintenir une telle richesse, et même l'accroître, il lui faut commercer avec de nombreux pays. Tu peux t'imaginer l'effet d'entraînement qu'un tel géant économique produit sur les pays environnants!

Un dragon qui sommeille

Bonjour! Je représente la Chine. Je suis imposant... En superficie, mon pays est le troisième plus grand de la planète. Savais-tu qu'une personne sur 5 dans le monde est chinoise? Ma forte population représente un marché très intéressant. A cause de cela, de nombreux pays sont intéressés à investir chez moi. Peux-tu t'imaginer le tintamarre produit par un milliard de magnétophones, de radios ou de téléviseurs fonctionnant en même temps si chaque Chinois en possédait un?

Mon pays est communiste. Vers la fin des années 70, mon gouvernement a décidé d'amorcer d'importants changements dans sa stratégie économique. On s'est mis graduellement à encou-



Mantle & Overall Communications

pays les plus riches du monde. C'est le premier pays d'Asie à posséder une telle force.

Après la Deuxième Guerre mondiale, mon pays était au bord de la ruine. Aujourd'hui, l'économie du Japon est l'une des plus solides au monde. Incroyable! Que s'est-il passé? C'est très simple. Dans les années 50, mon gouvernement a changé ses objectifs de développement. Comme le Japon possède très peu de richesses naturelles, le gouvernement a misé sur sa plus grande force: ses citoyens. Les investissements étrangers sont venus chez nous. L'éducation pour tous est devenue une priorité. Le Japon s'est bâti une base industrielle solide.

Notre économie grandissait, grandissait... Progressivement, nos gens ont appris à maîtriser les techniques des pays les plus avancés. Ils les ont perfectionnées, ils ont innové.

Aujourd'hui, chez nous, tout le monde travaille. Nous avons l'un des revenus par habitant les plus élevés au monde. Comme les prix des produits japonais restent assez stables, les familles peuvent acheter et épargner tout à

Jo Ann Lèvesque

Non! C'est le bruit de milliards d'indivus en train de travailler à l'extradinaire croissance économique de pays de l'Asie! Leurs produits gagnent tous les coins du globe.

Les Asiatiques travaillent fort... sur leurs terres, dans leurs commerces, dans leurs usines. Grâce à leurs efforts, leurs conditions de vie s'améliorent. Il faut dire que pour plusieurs pays asiatiques, le «miracle» japonais, fruit d'une véritable révolution technique, est une source d'inspiration.

Le «miracle» japonais

Salut! Je suis un semi-conducteur. Lorsque l'électricité circule en moi, je deviens l'âme des ordinateurs, des téléviseurs... Je suis la «mémoire» des sociétés modernes, la fine pointe de la technique et du progrès! Les Japonais m'utilisent beaucoup...

Mon pays est très ingénieux, productif, innovateur. Il fait sérieusement concurrence aux autres pays industrialisés. Le Japon est reconnu comme une puissance économique, un des

L'ASIE

Une conscience politique

Un typhon communiste



Photo ACDI : Robert Samenik, Thaïlande

L'ASIE

Une conscience économique

Le courant d'air des épices

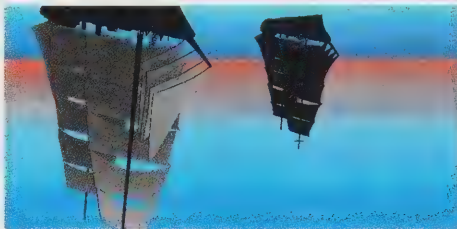


Photo ACDI : Pat Morrow, Népal

En 1912, après plus de 700 ans d'invasions et de domination étrangères, les Chinois destituaient leur empereur et proclamaient la République. On a alors essayé d'établir un gouvernement démocratique. Dans les années qui ont suivi, plusieurs groupes politiques ont cherché à obtenir le pouvoir. Un des groupes, le Parti communiste chinois, était dirigé par Mao Tsé-tung. En 1949, après une longue lutte, Mao Tsé-tung fondait la République populaire de Chine, de pensée communiste. Aujourd'hui, la Corée du Nord, le Vietnam, le Laos et le Cambodge ont des gouvernements communistes.

L'avenir de l'Asie

Depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale, l'Asie s'est reconstruite. La foi des Asiatiques dans l'avenir est l'élément essentiel de leur développement.

Ce développement peut se faire différemment selon les pays. De nombreux facteurs influencent le rythme de la croissance économique et le bien-être des gens. Mais une chose est évidente : l'Asie va de l'avant et se prépare fébrilement à passer le cap du 21^e siècle.

1. Le signe ~ signifie avant notre ère, une ère qui dure depuis presque 2 000 ans. ~1500 veut donc dire : (1 500 + 2 000) il y a 3 500 ans.

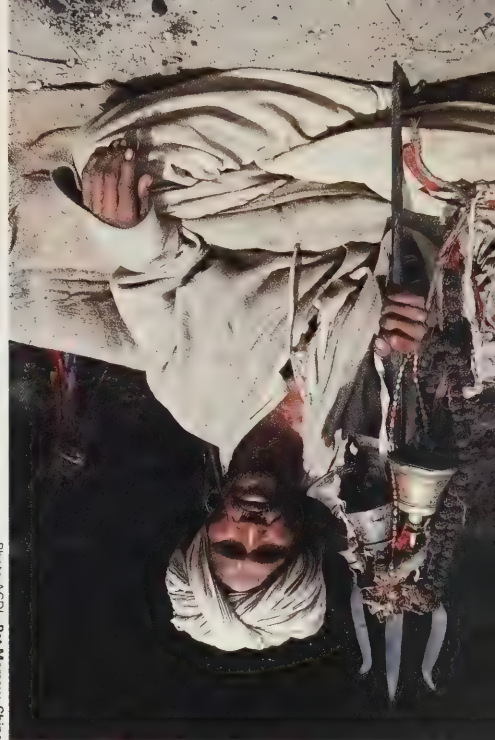
La brise bouddhiste



Bouddha était le fils d'un prince. Il abandonna sa famille et sa fortune pour chercher la Vérité. Il enseignait le renoncement aux plaisirs, l'oubli de soi et le respect de la vie sous toutes ses formes. C'était pour lui la voie du bonheur.

Le bouddhisme est né des enseignements de ce grand maître à penser. Très rapidement, cette religion s'est répandue à travers le continent. Elle a modifié le comportement d'un grand nombre des habitants de l'Asie.

Photo ACDI : Pat Morrow, Chine



Les premiers arrivés ont été les Portugais. Ils ont été suivis de près par les Anglais, les Français, les Hollandais et les Espagnols. Chacune de ces puissances européennes a occupé une région de l'Asie. Les Anglais : l'Inde, le Pakistan, le Bangladesh et Sri Lanka ; les Français : le Vietnam, le Laos, le Cambodge et plusieurs archipels du Pacifique ; les Hollandais : l'Indonésie ; enfin, les Espagnols se sont installés aux Philippines. En 1898, les États-Unis ont acheté les Philippines de l'Espagne. Seuls le Népal, la Chine continentale, la Thaïlande et le Japon ont résisté aux Européens.

De la fin de la Deuxième Guerre mondiale jusqu'au milieu des années 70, les pays de l'Asie ont accédé peu à peu à l'indépendance.

Sécheresses et tempêtes de neige



En gros, l'Asie se sépare en 3 régions climatiques: l'Asie des moussons, l'Asie sèche et l'Asie froide. La mousson est un vent venant parfois de la mer. Il amène alors des pluies torrentielles. Parfois venant de la terre, ce vent apporte de la chaleur et de la sécheresse. La mousson touche une partie de l'Inde, le Bangladesh et l'Asie du Sud-Est.

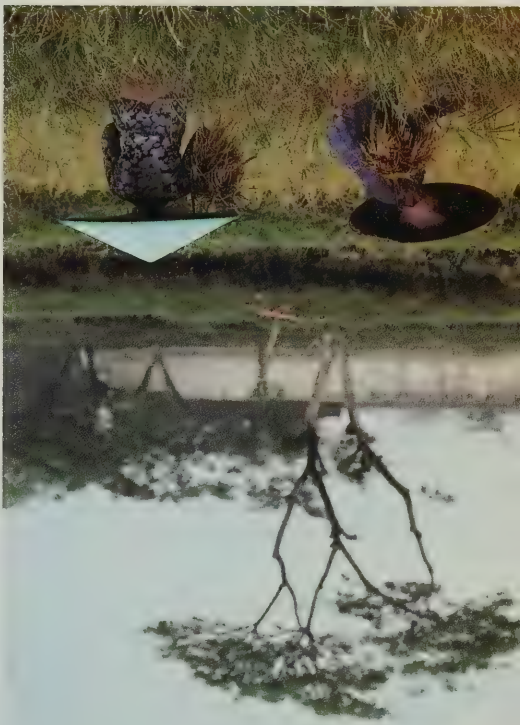


Photo ACDI - Pat Morrow, Indonésie

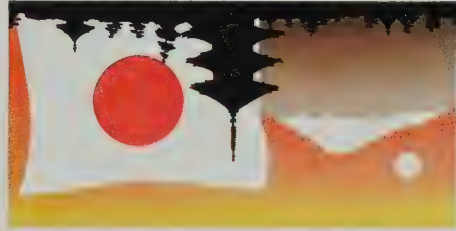


Photo ACDI - Pat Morrow, Chine

L'Asie sèche se caractérise par son climat chaud. Les pluies sont peu abondantes. Cette Asie couvre l'Afghanistan, le Pakistan et le centre de l'Inde. Mais il y a aussi de la neige en Asie. C'est l'Asie froide. Le nord de la Chine et le nord du Japon se couvrent de neige en hiver.

L'ASIE Une conscience de l'âme

Remontons le cours de l'histoire. L'Asie a connu des bouleversements qui ont considérablement modifié son visage.



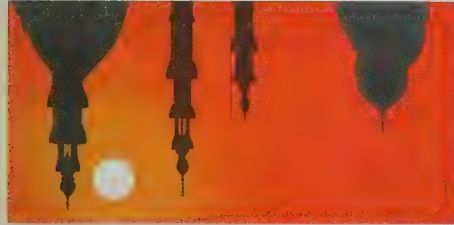
Savais-tu que dans plusieurs compagnies japonaises, l'employé respecte son patron comme un fils son père? La compagnie devient une deuxième famille. Ce peuple a un respect remarquable des anciens et de l'autorité.

Cette façon de penser provient, en partie, du shintoïsme qui a longtemps été la religion prédominante du Japon. L'origine de cette religion remonte très loin dans le temps. Mais on sait que le shintoïsme a été fortement influencé par la pensée de Confucius.



Photo ACDI - Pat Morrow, Chine

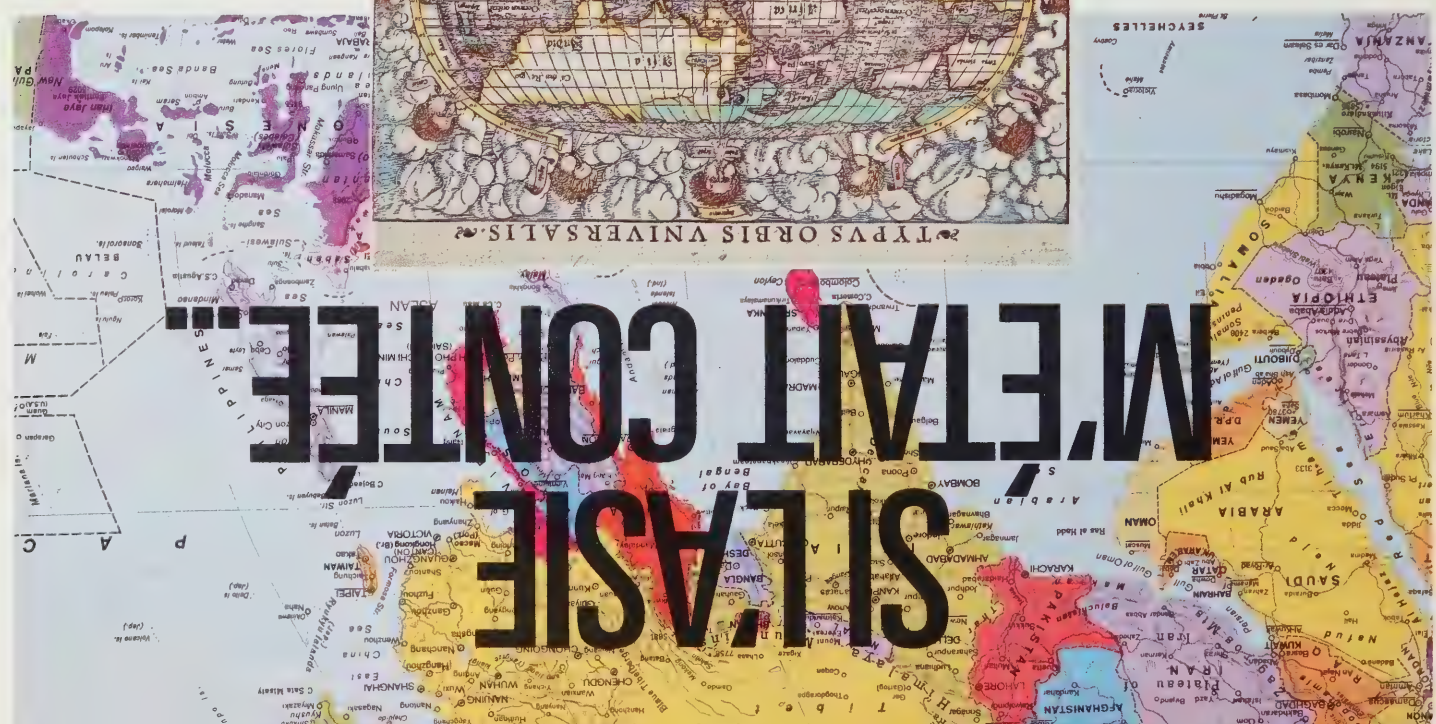
Confucius était Chinois. Ses enseignements étaient basés sur la vénération des ancêtres et sur le respect de l'autorité. Cet homme sage a dit: «Si tu donnes un poisson à un homme, tu lui donnes à manger pour un jour; si tu lui apprends à pêcher, il mangera pendant toute sa vie.» Les pensées de Confucius étaient imagées, faciles à comprendre. Elles se sont répandues rapidement. Le vent de la sagesse balayait l'Asie.



Le souffle des Veda

Le développement de l'Inde est différent. Pourquoi? Parce qu'une des bases essentielles de ce pays est l'hindouisme, la religion la plus ancienne de l'Inde. Vers ~1500, les Aryens, venus d'Iran, ont envahi l'Inde. Ils apportaient avec eux une langue, le sanscrit, et des textes religieux, les Veda. Ces textes décrivaient une religion composée de milliers de dieux et divisaient la société en différentes classes appelées castes. Au début, il n'y avait que 4 castes... En 1947, année de l'indépendance de l'Inde, on en comptait plusieurs centaines. Les prêtres se situaient au sommet de l'échelle sociale et les «intouchables», rejetés par la société, se retrouvaient tout en bas. Le savoir d'une caste était secret. Ce système, qui avait alors ses avantages, n'a pas permis le même type de développement qu'on retrouve ailleurs.





André Pion

Avoir une vision globale de sa géographie et connaître les moments importants de son histoire, voilà une excellente façon d'établir le contact avec un continent.

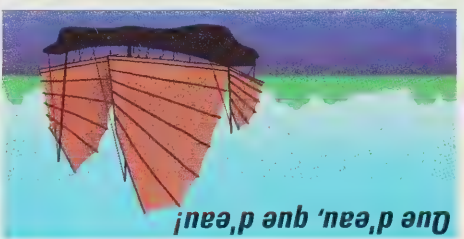
Haut de forme



Le relief asiatique est composé d'une série de ceintures montagneuses, de plateaux, de plaines alluviales* et d'îles. Si tu regardes une carte géographique de l'Asie, tu verras 3 principaux groupes de montagnes. Le premier groupe s'étire de l'est de l'Afghanistan au centre de la Chine. C'est la chaîne des Kunlun, une barrière naturelle qui sépare le nord du sud de la Chine. Au nord, un second groupe suit la

Alluvial : qui reçoit les dépôts de terre, de sable apportés des rivières, des fleuves

frontière de l'Afghanistan, de l'URSS et de la Chine; ce sont les monts Altaï. Enfin, la chaîne de l'Himalaya constitue le troisième groupe, le plus considérable par son étendue. On l'appelle souvent « le toit du monde ». On y retrouve 14 des 20 plus hauts sommets de la planète. L'Himalaya s'étend depuis l'est de l'Afghanistan jusque dans la région orientale de l'Inde. De nombreux plateaux séparent ces chaînes de montagnes. Le plus vaste de Gobi, le plus grand désert froid du monde.

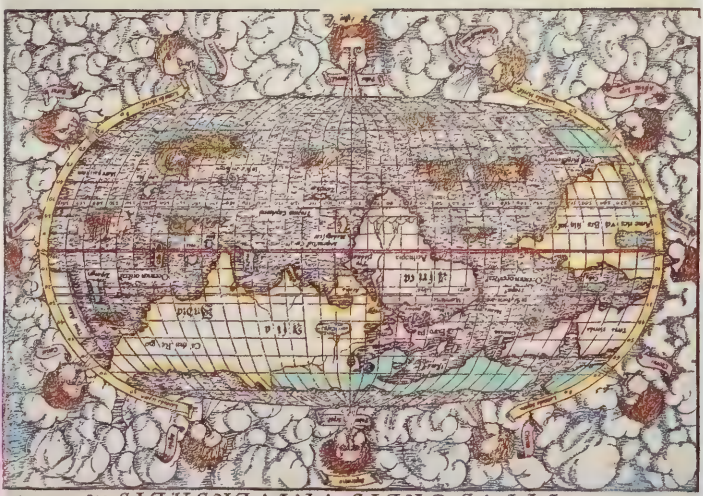


Que d'eau, que d'eau!

Les plaines alluviales de l'Asie font souvent la manchette des journaux. Les fleuves sont reconnus pour leurs débordements. Le Gange noie régulièrement le Bangladesh, le Mékong baigne le Cambodge et le sud du Vietnam. Les eaux du fleuve Jaune et du Yangtze envahissent souvent les plaines côtières chinoises.

Photo ACIDI Roger Lemoyne, Bangladesh

Photo : Archives nationales du Canada, NMC 8099



De nombreuses îles jalonnent l'Asie à l'est et au sud-est. Certaines de ces îles sont des récifs de corail; d'autres sont d'origine volcanique. C'est le cas du Japon, des Philippines et de l'Indonésie. Elles forment la partie la plus active de la « Ceinture de feu », ce chapelier de volcans qui encercle le Pacifique. Les éruptions volcaniques et les tremblements de terre y sont fréquents. Quant à l'Océan Pacifique, il est le moins pacifique des océans. Son sous-sol instable engendre l'activité de la « Ceinture de feu ». Les tremblements de terre sous-marins produisent des raz-de-marée que l'on nomme « tsunamis ». Les éruptions sous-marines créent régulièrement de nouvelles îles. Enfin, de formidables ouragans prennent parfois naissance dans les océans Pacifique et Indien. On les appelle des typhons.



Entrez, entrez, mesdemoiselles, messieurs!... Pendant quelques moments, venez vous émerveiller avec nous du spectacle de l'Asie!

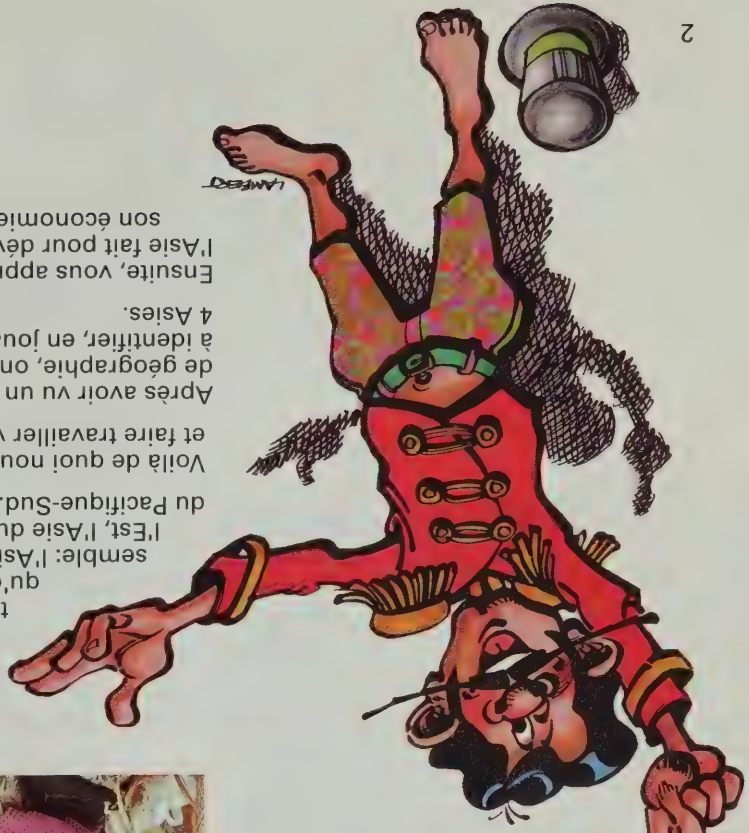
... Non pas ce vague et lointain Orient de rêve situé à l'est de l'Europe et visité, au cours des siècles passés, par des explorateurs audacieux ou des marchands aventuriers à la recherche de soie et d'épices... Non!



Photo ACDI : Roger Lemoyne, Bangladesh

L'Asie que l'on vous invite à découvrir est bien réelle. Elle va de l'Afghanistan, à l'ouest, jusqu'aux îles de l'océan Pacifique, à l'est.

L'Asie, le plus grand des continents! L'Asie au décor varié: d'immenses étendues froides, de grandes jungles tropicales humides, les plus hautes montagnes du monde, de nombreux et puissants cours d'eau et le phénomène climatique unique de la mousson.



Pour ne pas se perdre, et parce qu'on ne peut pas tout découvrir en même temps, c'est 4 Asies qu'on va explorer ensemble: l'Asie du Sud, l'Asie de l'Est, l'Asie du Sud-Est et l'Asie du Pacifique-Sud.

Voilà de quoi nourrir votre curiosité et faire travailler votre imagination!

Après avoir vu un peu d'histoire et de géographie, on va vous inviter à identifier, en jouant, les pays des 4 Asies.

Ensuite, vous apprendrez ce que l'Asie fait pour développer elle-même son économie.



Photo ACDI : David Barbour, Thaïlande

Avec bientôt 4 milliards d'habitants, l'Asie est le continent le plus peuplé de la planète. Près de 60 % des humains y vivent. L'Asie, ce sont des races, des religions, des cultures différentes et des langues multiples. L'Asie, un continent d'intensité et d'extrêmes!

C'est aussi un continent mystérieux, fascinant à explorer, le berceau de découvertes et de multiples inventions. L'Asie a été, bien avant l'Occident, un vaste espace où les humains se rencontraient, se croisaient et échangeaient. A l'image des autres continents, sa plus grande richesse a toujours été, et reste encore, ses gens: nombreux, ingénieux, studieux, disciplinés et déterminés. Un véritable trésor à découvrir!

Pour nous, Canadiens, l'Asie est déjà plus qu'un simple «là-bas». Les Asiatiques nous visitent, immigrer, exportent, investissent chez nous. L'Asie exerce sur nous une réelle attraction.

Vous découvrirez par quels moyens certains pays d'Asie aident leurs millions de citoyens à s'instruire et à préserver leur santé.

Vous pourrez voir, de vos yeux, quelques spécimens de la grande richesse culturelle de ce continent. Gwoyap, Francisco et Kavita vous feront part de leurs préoccupations face à leur propre environnement.

Deux Canadiens, Louiselle et Charles, vous donneront leurs impressions au retour de leur voyage en Asie.

Vous pourrez sentir comment ce continent vit ses extrêmes... ses tensions politiques et sociales.

Ce spectacle vous permettra d'entrer en communication avec les nombreux et merveilleux humains qui vivent, souffrent et rient là-bas. Peut-être serez-vous ensuite mieux en mesure de comprendre pourquoi le 21^e siècle a de bonnes chances d'être le siècle de l'Asie.



Photo ACDI : David Barbour, Thaïlande

Venez!... Venez voir l'Asie!... Une vaste partie de la Terre à découvrir et à définir... Des milliards d'individus à connaître, des humains différents, mais uniques...

Par ici, mesdemoiselles, messieurs,... par ici l'entrée!...

Jean-Luc Maltais



Photo ACDI : Hélène Tremblay, Papouasie-Nouvelle-Guinée

SOMMAIRE

Sous un même soleil

2	Avant-propos
3	Si l'Asie m'était contée...
6	Une explosion?...
10	Une image vaut mille mots
12	Des trésors vivants
16	Kaléidoscope
18	Un chef-d'oeuvre menacé
22	Valises... et bagages
24	Des cratères fumants
25	Solution du jeu
26	Chinoiseries
28	Extrêmement... extrêmes!
29	Le goût de l'avenir
30	Affiche centrale

PRINTemps 1990

Cette publication est autorisée par la ministre des Relations extérieures et du Développement international, l'honorable Monique Landry.

Sous un même soleil est publié trois fois durant l'année scolaire par Le Groupe des Éditions Jeunesse Agence canadienne de développement international C.P. 1310, succursale B Hull (Québec), J8X 9Z9

Coordonnatrice: Michèle Matteau

Rédacteur en chef: Jean-Luc Maltais

Équipe de rédaction: Karen Benoit, Kevin Conway, Raymond Laprée, André Leclair, Stéphane Lessard, Jo Ann Lévesque, Donna Minieley, Louise Morin, André Pion, Hebe Warren

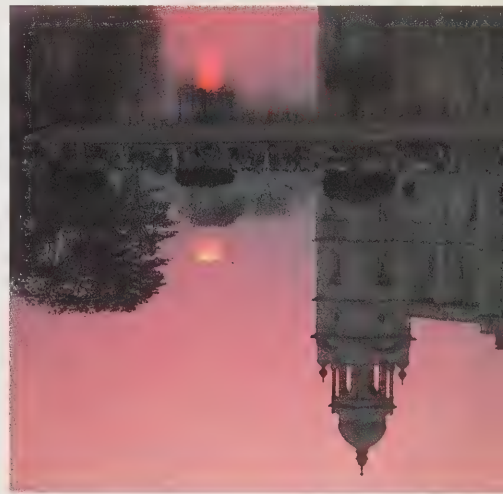
Conseiller pédagogique: Michel Saint-Germain

Choix des photos: Peggi Armstrong

Directrice artistique: Lucie Chantal

Tout article peut être reproduit à moins d'indication contraire. Les opinions exprimées ne sont pas nécessairement celles de l'ACDI. Toute personne, domiciliée au Canada, qui désire recevoir régulièrement ce magazine est priée d'écrire à l'adresse ci-dessus.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990
ISSN 0840-6065

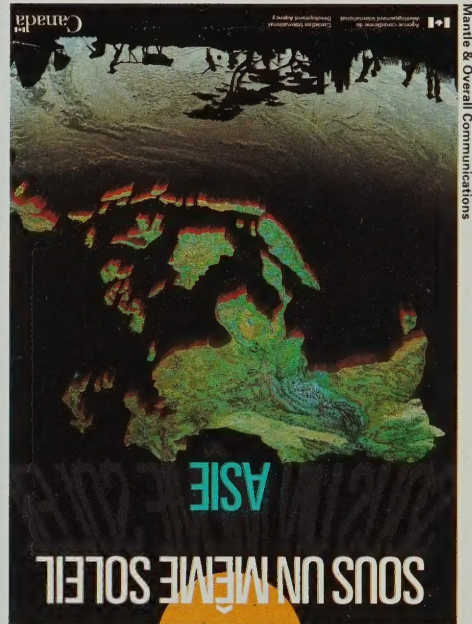


Présent numéro

Prochain numéro -
automne 1990

Numéros déjà parus:

L'eau
La santé
Afrique
Les villes
Eurêka!



Mantle & Overall Communications



Mantle & Overall Communications

L'Asie: un gros morceau de la Terre, un continent immense, un décor changeant, des peuples nombreux, variés, fascinants... Un autre monde à découvrir.

Boire, manger, dormir, être à l'abri, être ensemble... autant de besoins essentiels à combler pour... vivre!
L'humain a toujours trouvé dans son environnement des moyens nombreux de satisfaire ses besoins vitaux.
L'humain vit en état d'interdépendance et d'équilibre délicat avec une nature généreuse.
L'humain: un consommateur d'environnement!

Aujourd'hui quelque part

Un nouveau magazine pour les jeunes de 8 à 11 ans. Une revue captivante qui décrit la vie de tous les jours des enfants du monde. Connais-tu un jeune qui, comme toi, aimerait recevoir gratuitement son magazine à la maison?
Si oui, donne-lui le coupon d'abonnement attaché au milieu de cette revue... Pas besoin de timbre, le coupon est déjà affranchi!



En lisant les articles, tu vas remarquer que certains mots sont suivis d'un astérisque (*). Il s'agit de mots que tu n'emploies peut-être pas tous les jours ou que tu ne rencontres pas souvent dans le courant de tes lectures. Si tu les connais déjà, tant mieux! Si tu en ignores le sens exact, tu trouveras leur signification quelque part dans la revue. Cherche bien...

Nota



Agence canadienne de
développement international

Canadian International
Development Agency

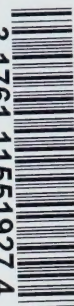
Canada



ASIE

SOUS UN MÊME SOLEIL

3 1761 11551927 4



Oxford

ESSELTE



10%